

叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 来自北美的印第安故事和歌曲(indian Story And Song, From North America) 000001

2. 来自北美的印第安故事和歌曲(indian Story And Song, From North America) 000002

3. 来自北美的印第安故事和歌曲(indian Story And Song, From North America) 000003

4. 来自北美的印第安故事和歌曲(indian Story And Song, From North America) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自北美的印第安故事和歌曲(Indian Story and Song, from North America)

第1/4页

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðɪs] [iː] - [bʊk] [kən'teɪnz] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] ['daɪəlekt] ;
This e - book contains passages in Native American dialects ;
这 e - 书 包含 段落 在 本国的 美国人 方言 ;

这本电子书包含美洲原住民方言的段落;

[ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['æksents; æk'sents] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
hyphenation and accents have been preserved as they appear in the original .
连字符 和 口音 有 到过 保存完好 作为 他们 出现 在 这 原来的 .

连字符和重音符号均按原文保留。

['ɒbviəs] ['prɪntə(r)] ['erə(r)z] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [p'æsɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ,
Obvious printer errors in English passages have been corrected ,
明显的 打印机 错误 在 英语 段落 有 到过 已更正 ,

英文段落中明显的印刷错误已得到修正。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənt] [juːz] [ɒv; əv] " [rɪðəm] " [fɔː(r); fə(r)] " ['rɪðəm] .
in particular the inconsistent use of " rythm " for " rhythm .
在 特别的 这 不一致 使用 的 " 节奏 " 为了 " 韵律 .

特别是“rythm”与“rhythm”的用法不一致。

" ['mɪdi] , [ˌpiː diː 'ef] , [ænd; ənd] - [faɪlz] [hæv; həv] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɪn] [ðɪs] [iː] - [bʊk] .
" Midi , PDF , and MusicXML files have been provided for the songs in this e - book .
" MIDI , PDF , 和 - 文件 有 到过 假如 为了 这 歌曲 在 这 e - 书 .

“本电子书中的歌曲提供了 Midi、PDF 和 MusicXML 文件。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [klɪk] [ɒn] [ðə; ði] [['lɪs(ə)n]] [lɪŋk] .
To hear a song , click on the [Listen] link .
到 听到 一个 歌曲 , 点击 在 这 [听] 关联 .

要收听歌曲，请点击【收听】链接。

[tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [ʃiːt] - ['mjuːzɪk] [fɔːm] , [klɪk] [ɒn] [ðə; ði] [[ˌpiː diː 'ef]] [lɪŋk] .
To view a song in sheet - music form , click on the [PDF] link .
到 看法 一个 歌曲 在 床单 - 音乐 形式 , 点击 在 这 [PDF] 关联 .

要查看歌曲的乐谱，请点击 [PDF] 链接。

[tuː; tə] [vjuː] - [kəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [klɪk] [ɒn] [ðə; ði] [-] [lɪŋk] .
To view MusicXML code for a song , click on the [MusicXML] link .
到 看法 - 代码 为了 一个 歌曲 , 点击 在 这 [-] 关联 .

要查看歌曲的 MusicXML 代码，请点击 [MusicXML] 链接。

[ɔːl] ['lɪrɪks] [ɑː(r); ə(r)] [set] [fɔːθ] [ɪn] [tekst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['ɪmɪdʒɪz] .
All lyrics are set forth in text below the music images .
全部 歌词 是 放 前进 在 文本 以下 这 音乐 图片 .

所有歌词都以文字形式列在音乐图像下方。

['ɒbviəs] ['erə(r)z][ɪn][ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious errors in the notation have been corrected .
明显的 错误 在 这 符号 有 到过 已更正 .

符号上的明显错误已得到纠正。

[fʊl] - [peɪdʒ]['mjuːzɪk] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] ['slaɪtli] [muːvd] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt]
Full - page music illustrations have been slightly moved so as not to interrupt
满的 - 页 音乐 插图 有 到过 轻微地 已搬 所以 作为 不是 到 打断
[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
the flow of the text .
这 流动 的 这 文本 .

整页的音乐插图位置略有调整，以免打断文本的流畅性。

[sʌm; səm][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
Some page numbers are missing as a result .
一些 页 数字 是 丢失的 作为 一个 结果 .

因此，部分页码缺失。

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Page numbers in the List of Songs have been retained as they appear in the
页 数字 在 这 列表 的 歌曲 有 到过 保留 作为 他们 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
original ,
原来的 ,

歌曲列表中的页码与原版一致。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɪŋks] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][ləʊ'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɪn] [ðɪs] [iː] - [bʊk] .
but the links point to the actual locations of the songs in this e - book .
但 这 链接 观点 到 这 实际的 地点 的 这 歌曲 在 这 e - 书 .

但这些链接指向的是这本电子书中歌曲的实际位置。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[lɪst] [ɒv; əv] [sɔːŋz]
LIST OF SONGS
列表 的 歌曲

歌曲列表

['ɪndiən]
INDIAN
印度

印度人

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ]
STORY AND SONG
故事 和 歌曲

故事和歌曲

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [ə'merɪkə]
FROM NORTH AMERICA
从 北 美国

来自北美

[baɪ]
By
经过

经过

['ælɪs] [siː] . ['fletʃə(r)]
ALICE C . FLETCHER
爱丽丝 C . 弗莱彻

爱丽丝·C·弗莱彻

['həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔː] ['feləʊʃɪp]
Holder of the Thaw Fellowship
持有者 的 这 解冻 奖学金

解冻奖学金获得者

['piːbɒdi] [mju'ziːəm] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Peabody Museum Harvard University
皮博迪 博物馆 哈佛大学 大学

哈佛大学皮博迪博物馆

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

[smɔːl] ['meɪnəd] & ['kʌmpəni]
Small Maynard & Company
小的 梅纳德 & 公司

斯莫尔·梅纳德公司

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1900 ,
版权 , - ,

版权所有，1900年

[baɪ] ['ælɪs] [siː] . ['fletʃə(r)]
By Alice C . Fletcher
经过 爱丽丝 C . 弗莱彻

作者：爱丽丝·C·弗莱彻

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl]
Entered at Stationers ' Hall
进入 在 文具店 - 大厅

登记于文具商会

[tuː; tə]
To
到

到

[maɪ] ['ɪndiən] [frendz]
MY INDIAN FRIENDS
我的 印度 朋友们

我的印度朋友们

[frɒm; frəm] [huːm] [ai] [hæv; həv] ['gæðəd]
FROM WHOM I HAVE GATHERED
从 谁 我 有 聚集

我从他们那里收集了

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ]
Story and Song
故事 和 歌曲

故事和歌曲

[sevn]
vii
七

七

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [mju:'zɪʃənz] [held] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [trænz] - [ˌmɪsɪ'sɪpi]
At the Congress of Musicians held in connection with the Trans - Mississippi
在 这 国会 的 音乐家 握住 在 联系 和 这 翻译 - 密西西比州
[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['əʊməhɑ:] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,
Exposition at Omaha in July ,
展览 在 奥马哈 在 七月 ,

7 月在奥马哈举行的与跨密西西比博览会同期举办的音乐家大会上，

- , ['sevrəl] ['eseɪz; e'seɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)]
1898 , several essays upon the songs of the North American Indians were
- , 一些 散文 之上 这 歌曲 的 这 北 美国人 印度人 是
[ri:d] ,
read ,
读 ,

1898年，人们宣读了几篇关于北美印第安人歌曲的文章。

[ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['əʊməhɑ:] ['ɪndiənz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] ,
in illustration of which a number of Omaha Indians , for the first time ,
在 插图 的 哪个 一个 数字 的 奥马哈 印度人 , 为了 这 第一的 时间 ,

例如，一些奥马哈印第安人第一次......

[sæŋ] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['melədiz] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɔ:diəns] ['lɑ:dʒli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [treɪnd] [mju:'zɪʃənz] .
sang their native melodies to an audience largely composed of trained musicians .
唱 他们的 本国的 旋律 到 一个 观众 很大程度上 由 的 受过训练 音乐家 .

他们为主要由训练有素的音乐家组成的观众演唱了他们的民族歌曲。

[ðɪs] [ju'ni:k] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [nɒt] ['əʊnli] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['vælju:] [ɒv; əv] [ði:z]
This unique presentation not only demonstrated the scientific value of these
这 独特的 推介会 不是 仅有的 已证明 这 科学 价值 的 这些
[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:ŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] ,
aboriginal songs in the study of the development of music ,
土著 歌曲 在 这 学习 的 这 发展 的 音乐 ,

这次独特的展示不仅证明了这些土著歌曲在音乐发展研究中的科学价值，

[bʌt; bət] [sə'dʒestid] [ðeə(r)] [əˌveɪlə'bɪləti] [æz; əz] [θi:mz] , ['nɒv(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [fɔ:(r); fə(r)]
but suggested their availability as themes , novel and characteristic , for
但 建议 他们的 可用性 作为 主题 , 小说 和 特征 , 为了
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzə(r)] .
the American composer .
这 美国人 作曲家 .

但这表明，这些主题对于这位美国作曲家来说既新颖又具有特色。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [felt] [ðæt] [ðɪs] [əˌveɪlə'bɪləti] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
It was felt that this availability would be greater if the story ,
它 曾是 毛毡 那 这 可用性 会 是 更大的 如果 这 故事 ,

人们认为，如果故事是这样讲述的，这种可及性会更高。

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['serəməni] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɒŋ] , [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊn] , [səʊ] [ðæt] ,
or the ceremony which gave rise to the song , could be known , so that ,
或者 这 仪式 哪个 给予 上升 到 这 歌曲 , 可以 是 已知 , 所以 那 ,

或者，人们可以了解这首歌的由来，以及由此产生的仪式，以便：

[ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [θiːm] ,
in developing the theme ,
在 发展 这 主题 ,

在构思主题时，

[ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [mait] [biː; bi] ['kɒnsənənt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [hæd; həd][ɪn'spaɪəd] [ðə; ði]['məʊtɪv] .
all the movements might be consonant with the circumstances that had inspired the motive .
全部 这 移动 可能 是 辅音 和 这 情况 那 有 灵感 这 动机 .

所有这些举动可能都与激发这一动机的环境相一致。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'sprest] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['meni] [mjuː'zɪʃənz] ,
In response to the expressed desire of many musicians ,
在 回复 到 这 表达 欲望 的 许多 音乐家 ,

为了回应众多音乐家的愿望，

[ai][hæv; həv][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɔːŋz] [ɪn][ðeə(r)]['meɪtrɪks][ɒv; əv]['stɔːri] .
I have here given a number of songs in their matrix of story .
我 有 这里 给定 一个 数字 的 歌曲 在 他们的 矩阵 的 故事 .

我在这里列举了一些歌曲，并按其故事脉络进行了阐述。

[mə'tɪəriəl] [laɪk] [ðæt] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [ə'pɪəd] ['əʊnli][ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,
Material like that brought together in these pages has hitherto appeared only in scientific publications ,
材料 喜欢 那 带来 一起 在 这些 页面 有 迄今为止 出现 仅有的 在 科学 出版物 ,

本书所汇集的这类材料此前仅出现在科学出版物中。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['speʃəlɪsts] [bəuθ][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
where it has attracted the lively interest of specialists both in Europe and America .
在哪里 它 有 吸引 这 热闹 兴趣 的 专家 两个都 在 欧洲 和 美国 .

它引起了欧洲和美国专家们的浓厚兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɒfəd] [ɪn]
It is now offered in
它 是 现在 提供 在

现在已推出

[eɪtθ]
viii
八

八

[ə; eɪ][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)] [fɔːm] ,
a more popular form ,
一个 更多的 受欢迎的 形式 ,

一种更流行的形式，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [meɪ] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ðə; ði] [lait] [ʃed] [baɪ] [ðiːz] [ˌʌn'tjuːtəd] ['melədiz] [ə'pɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ;
that the general public may share with the student the light shed by these untutored melodies upon the history of music ;
那 这 一般的 民众 可能 分享 和 这 学生 这 光 棚 经过 这些 未经训练的 旋律 之上 这 历史 的 音乐 ;

让广大民众能够与学生一起，通过这些未经雕琢的旋律，了解音乐史；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [sɔːŋz] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə]
for these songs take us back to a stage of development antecedent to
为了 这些 歌曲 拿 我们 后退 到 一个 阶段 的 发展 前件 到
[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌltʃə(r)]['mjuːzɪk] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
that in which culture music appeared among the ancients ,
那 在 哪个 文化 音乐 出现 之中 这 古代人 ,

因为这些歌曲将我们带回到了文化音乐在古代出现之前的某个发展阶段。

[ænd; ənd] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [rests][ðə; ði][ɑːt]
and reveal to us something of the foundations upon which rests the art
和 揭示 到 我们 某物 的 这 基础 之上 哪个 休息 这 艺术
[ɒv; əv]['mjuːzɪk][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .
of music as we know it to - day .
的 音乐 作为 我们 知道 它 到 - 天 .

并向我们揭示我们今天所知的音乐艺术所赖以存在的一些基础。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
Many of the stories and songs in this little book are now for the first
许多 的 这 故事 和 歌曲 在 这 小的 书 是 现在 为了 这 第一的
[taɪm] ['pʌblɪʃt] .
time published .
时间 已发布 .

这本小册子中的许多故事和歌曲都是首次发表。

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] ,
All have been gathered directly from the people , in their homes ,
全部 有 到过 聚集 直接地 从 这 人们 , 在 他们的 房屋 ,

所有数据均直接来自民众家中。

[ɔː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [priːst] [ɪk'spleɪnɪŋ]
or as I have listened to the earnest voice of the native priest explaining
或者 作为 我 有 听着 到 这 认真 嗓音 的 这 本国的 牧师 解释
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌserə'məʊniːəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .
the ancient ceremonials of his fathers .
这 古老的 仪式 的 他的 父亲们 .

或者，正如我所听到的，一位当地祭司用真诚的声音讲解着他祖先的古老仪式。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [træns'leʃən] , ['luːzɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌpiktʃə'resknis] [ænd; ənd]
The stories are close translations , losing only a certain picturesqueness and
这 故事 是 关闭 翻译 , 输 仅有的 一个 肯定 风景如画 和
['vɪgə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['fɒrən] [gaɪz] ;
vigour in their foreign guise ;
活力 在 他们的 外国的 伪装 ;

这些故事都是忠实的翻译，只是在异国风情的演绎下略微失去了一些生动形象和生动活力；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['melədiz] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli][æz; əz] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
but the melodies are exactly as sung by the Indians .
但 这 旋律 是 确切地 作为 唱 经过 这 印度人 .

但这些旋律与印第安人演唱的完全一样。

['ɪndiən] [mɪθs] [im'bɔdiŋ] ['kɒzmɪk][aɪ'diəz][hæv; həv] [p'æsɪdʒɪz] [təʊld][ɪn] [sɒŋ] , ['traɪb(ə)l]['ledʒəndz]
Indian myths embodying cosmic ideas have passages told in song , tribal legends
印度 神话 体现 宇宙 想法 有 段落 讲述 在 歌曲 , 部落 传说
[hæv; həv][ðeə(r)] ['maɪlˌstəʊnz] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
have their milestones of song ,
有 他们的 里程碑 的 歌曲 ,

印度神话中蕴含着宇宙理念，其篇章以歌谣的形式讲述；部落传说中的重要事件也以歌谣的形式呈现。

[fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz][æt; ət][drə'mætɪk] [pɔɪnts] [breɪk] ['ɪntuː] [sɒŋ] ; [bʌt; bət]['ɪntuː] [ðiːz] [rɪtʃ] ['fiːldz] [ai]
folk - tales at dramatic points break into song ; but into these rich fields I
民间 - 故事 在 戏剧性 积分 休息 进入 歌曲 ; 但 进入 这些 富有的 字段 我
[hæv; həv][nɒt][hɪə(r)] ['entəd] .
have not here entered .
有 不是 这里 进入 .

民间故事在激动人心的时刻会唱起歌来；但我在这里还没有涉足这片丰富的领域。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [rɪ'viːlz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk]
This collection reveals something of the wealth of musical and dramatic
这 收藏 揭示 某物 的 这 财富 的 音乐 和 戏剧性
[mə'tɪəriəl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [gliːn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [mɪθ] ,
material that can be gleaned outside of myth ,
材料 那 能 是 收集 外部 的 神话 ,

这个合集揭示了神话之外蕴藏的丰富音乐和戏剧素材。

['ledʒənd] , [ænd; ənd][fəʊk] - [lɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
legend , and folk - lore among the natives of our country .
传奇 , 和 民间 - 知识 之中 这 本地人 的 我们的 国家 .

我国土著居民的传说和民间故事。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk]['væljuː] , [ðɪs] ['mjuːzɪk] [pə'zesɪz]
Aside from its scientific value , this music possesses
旁边 从 它是 科学 价值 , 这 音乐 拥有

除了科学价值之外，这种音乐还具有

[ɪks]
ix
九

九

[ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ˌspɒntə'neɪəti] [ðæt] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [pliːz] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə]
a charm of spontaneity that cannot fail to please those who would come near to
一个 魅力 的 自发性 那 不能 失败 到 请 那些 WHO 会 来 靠近 到
['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ʌn'træmld] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]
nature and enjoy the expression of emotion untrammelled by the intellectual
自然 和 享受 这 表达 的 情感 奔放 经过 这 知识分子
[kən'trəʊl][ɒv; əv] [skuːlz] .
control of schools .
控制 的 学校 .

这种自发的魅力一定会让那些亲近自然、享受不受学校理性控制的情感表达的人感到愉悦。

[ðiːz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [jet] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
These songs are like the wild flowers that have not yet come under the
这些 歌曲 是 喜欢 这 荒野 花朵 那 有 不是 然而 来 在下面 这
[træns'fɔːmɪŋ] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .
transforming hand of the gardener .
转变 手 的 这 园丁 .

这些歌曲就像尚未经过园丁改造的野花。

['ælɪs] [siː] . ['fletʃə(r)] .
ALICE C . FLETCHER .
爱丽丝 C . 弗莱彻 .

爱丽丝·C·弗莱彻。

['piːbɒdi] [mju'ziːəm] ,
Peabody Museum ,
皮博迪 博物馆 ,

皮博迪博物馆

['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Harvard University .
哈佛大学 大学 .

哈佛大学。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
xi
十一

十一

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiː; hi] - dhu´ - - [θriː]
Story and Song of the He - dhu´ - shka 3
故事 和 歌曲 的 这 他 - dhu´ - - 3

赫杜什卡的故事和歌曲 3

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː] -
Story and Song of Ish´ - i - buz - zhi 14
故事 和 歌曲 的 Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 -

伊什布兹齐的故事和歌曲 14

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] -
Story and Song of the Leader 21
故事 和 歌曲 的 这 领导者 -

领袖的故事和歌曲 21

[ðə; ði] ['əʊməhɑː] ['traɪb(ə)l] [preə(r)] -
The Omaha Tribal Prayer 26
这 奥马哈 部落 祷告 -

奥马哈部落祈祷文 26

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [nest] -
Story and Song of the Bird's Nest 30
故事 和 歌曲 的 这 鸟类 巢 -

鸟巢的故事和歌谣 30

[ə; eɪ] ['trɪstɪŋ] [lʌv] - [sɒŋ] -
A Trysting Love - song 34
一个 幽会 爱 - 歌曲 -

幽会情歌 34

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deθləs] [vɔɪs] -
Story and Song of the Deathless Voice 39
故事 和 歌曲 的 这 永生 嗓音 -

不朽之声的故事与歌谣 39

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] Zon´ - [ˌziː'aɪ] - [məʊn] - [diː] -
Story and Song of Zon´ - zi - mon - de 45
故事 和 歌曲 的 Zon´ - zi - 星期一 - 德 -

Zon´-zi-mon-de 45 的故事和歌曲

[lʌv] - [sɒŋ] .
Love - song .
爱 - 歌曲 .

情歌。

[pəʊ'etɪkəl] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ] [mɪs] [iː] . [diː] .
Poetical Transcription by Miss E . D .
诗意的 转录 经过 错过 E . D .
艾德小姐诗歌转录

['prɒktə(r)] -
Proctor 49
普罗克特 -
普罗克特 49

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ren] -
Story and Song of the Wren 53
故事 和 歌曲 的 这 鹪 -
鹪鹩的故事和歌谣 53

[ðə; ði]['əʊməhɑː]['fjuːnərəl] [sɒŋ] -
The Omaha Funeral Song 57
这 奥马哈 葬礼 歌曲 -
奥马哈葬礼歌 57

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [vaʊ] -
Story and Song of the Mother's Vow 61
故事 和 歌曲 的 这 母亲的 发誓 -
母亲誓言的故事和歌曲 61

[ə; eɪ] [lʌv] - [kɔːl] -
A Love - call 68
一个 爱 - 称呼 -
情话电话 68

[ə; eɪ] [geɪm] [sɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [kəʊst] -
A Game Song From the North - west Coast 70
一个 游戏 歌曲 从 这 北 - 西方 海岸 -
来自西北海岸的游戏歌曲 70

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [kəʊ'ket] -
Story and Song of the Indian Coquet 74
故事 和 歌曲 的 这 印度 卖弄风骚 -
印度妖妇的故事和歌谣 74

[æn; ən][əʊld][mænz] [lʌv] - [sɒŋ] -
An Old Man's Love - song 77
一个 老的 男人的 爱 - 歌曲 -
一位老人的情歌 77

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] We´ - [tʌn] [sɒŋ] . -
Story of the We´ - ton Song . 81
故事 的 这 We´ - 吨 歌曲 . -
韦顿之歌的故事.81

[ə; eɪ] [pɔː'niː] [lʌv] - [sɒŋ] -
A Pawnee Love - song 86
一个 波尼 爱 - 歌曲 -
一首波尼族情歌 86

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] -
Story and Song of a Warrior 88
故事 和 歌曲 的 一个 战士 -
战士的故事和歌谣 88

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - ['bɜːrdz] [sɒŋ] -
The Mocking - bird's Song 94
这 嘲讽 - 鸟类 歌曲 -
嘲鸫之歌 94

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [dɑːns] -
A Song of the Ghost Dance 96
一个 歌曲 的 这 鬼 舞蹈 -

鬼舞之歌 96

['seɪkrɪd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [piːs] -
Sacred Songs of Peace 101
神圣 歌曲 的 和平 -

和平圣歌入门101

['kʌmfətɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] -
Comforting the Child 108
令人感到安慰 这 孩子 -

安慰孩子 108

['mjuːzɪk] [ɪn] ['ɪndiən] [laɪf] -
Music in Indian Life 114
音乐 在 印度 生活 -

印度生活中的音乐 114

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] -
The Relation of Story and Song 120
这 关系 的 故事 和 歌曲 -

故事与歌曲的关系 120

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
xiii
十三

十三

[lɪst] [ɒv; əv] [sɔːŋz] .
LIST OF SONGS .
列表 的 歌曲 .

歌曲列表。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] (['əʊməhɑː]) [sɪks]
The Insignia of Thunder (Omaha) 6
这 徽章 的 雷 (奥马哈) 6

雷霆徽章（奥马哈）6

[ðə; ði] ['wɔːriərz] [preə(r)] (['əʊməhɑː]) [naɪn]
The Warrior's Prayer (Omaha) 9
这 战士们 祷告 (奥马哈) 9

战士的祈祷（奥马哈）9

[ðə; ði] [lɑːf] ([pɑːŋkə]) -
The Laugh (Ponka) 13
这 笑 (蓬卡) -

笑声（Ponka）13

Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː] .
Ish´ - i - buz - zhi .
Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 .

伊什布兹。

[dɑːns] [sɒŋ] (['əʊməhɑː]) -
Dance Song (Omaha) 18
舞蹈 歌曲 (奥马哈) -

舞曲（奥马哈）18

[ðə; ði] ['liːdərz] [sɒŋ] (['əʊməhɑː]) -
The Leader's Song (Omaha) 24
这 领导人的 歌曲 (奥马哈) -

领袖之歌（奥马哈）24

['traɪb(ə)l] [preə(r)] (['əʊməhɑː]) -
Tribal Prayer (Omaha) 29
部落 祷告 (奥马哈) -

部落祈祷（奥马哈）29

[ðə; ði]['bɜːrdz] [nest] ([pɔː'niː]) -
The Bird's Nest (Pawnee) 33
这 鸟类 巢 (波尼) -

鸟巢（波尼）33

['trɪstɪŋ] [lʌv] - [sɒŋ] (['əʊməhɑː]) -
Trysting Love - song (Omaha) 36
幽会 爱 - 歌曲 (奥马哈) -

幽会情歌（奥马哈）36

[ðə; ði] ['deθləs] [vɔɪs] ([də'kəʊtə]) -
The Deathless Voice (Dakota) 42
这 永生 嗓音 (达科他州) -

不朽之声（达科塔）42

Zon´ - [ˌziː'aɪ] - [məʊn] - [diː] (['əʊməhɑː]) -
Zon´ - zi - mon - de (Omaha) 46
Zon´ - zi - 星期一 - 德 (奥马哈) -

奥马哈 46

[lʌv] - [sɒŋ] .
Love - song .
爱 - 歌曲 .

情歌。

[pəʊ'etɪkəl] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ] [mɪs] [iː] . [diː] .
Poetical Transcription by Miss E . D .
诗意的 转录 经过 错过 E . D .

艾德小姐诗歌转录

['prɒktə(r)] (['əʊməhɑː]) -
Proctor (Omaha) 50
普罗克特 (奥马哈) -

Proctor（奥马哈）50

[ðə; ði] [ren] ([pɔː'niː]) -
The Wren (Pawnee) 54
这 鷦 (波尼) -

鷦鹩（波尼）54

[sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] (['əʊməhɑː]) -
Song To the Spirit (Omaha) 58
歌曲 到 这 精神 (奥马哈) -

献给圣灵的歌（奥马哈）58

[ðə; ði] ['mʌðərz] [vaʊ] ([də'kəʊtə]) -
The Mother's Vow (Dakota) 66
这 母亲的 发誓 (达科他州) -

母亲的誓言（达科他）66

[ə; eɪ] [lʌv] - [kɔːl] (['əʊməhɑː]) -
A Love - call (Omaha) 69
一个 爱 - 称呼 (奥马哈) -

一通情话（奥马哈）69

[geɪm] [sɒŋ] ([væn'kuːvərz] ['aɪlənd]) -
Game Song (Vancouver's Island) 72
游戏 歌曲 (温哥华的 岛) -

游戏歌曲（温哥华岛）72

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kəʊ'ket] (['əʊməhɑː]) -
The Indian Coquet (Omaha) 75
这 印度 卖弄风骚 (奥马哈) -

《印度风情画》（奥马哈）75

[æn; ən] [əʊld] [mænz] [lʌv] - [sɒŋ] (['əʊməhɑː]) -
An Old Man's Love - song (Omaha) 78
一个 老的 男人的 爱 - 歌曲 (奥马哈) -

一位老人的情歌（奥马哈）78

We´ - [tʌn] [sɒŋ] ([də'kəʊtə]) -
We´ - ton Song (Dakota) 84
We´ - 吨 歌曲 (达科他州) -

We´-ton Song（达科他州）84

[lʌv] - [sɒŋ] ([pɔː'niː]) -
Love - song (Pawnee) 87
爱 - 歌曲 (波尼) -

情歌（波尼语）87

[ə; eɪ] ['wɔːriərz] [sɒŋ] .
A Warrior's Song .
一个 战士们 歌曲 .

勇士之歌。

Mi´ - [kɑː] - [ˌti etʃ 'aɪ] ([pɑːŋkə]) -
Mi´ - ka - thi (Ponka) 92
Mi´ - 卡 - 这 (蓬卡) -

米卡提（Ponka）92

['mɒkɪŋ] - ['bɜːrdz] [sɒŋ] (['tiːgwə]) -
Mocking - bird's Song (Tigua) 95
嘲讽 - 鸟类 歌曲 (蒂瓜) -

嘲鸫之歌（Tigua）95

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊst] [dɑːns] ([ə'ræpəhəʊ]) -
Song of the Ghost Dance (Arapaho) 98
歌曲 的 这 鬼 舞蹈 (阿拉帕霍) -

鬼舞之歌（阿拉帕霍语）98

['kɔːrəl] .
Choral .
合唱 .

合唱。

['seɪkrɪd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [piːs] (['əʊməhɑː]) -
Sacred Song of Peace (Omaha) 105
神圣 歌曲 的 和平 (奥马哈) -

和平圣歌（奥马哈）105

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [piːs] (['oʊtoʊiː]) -
The Gift of Peace (Otoe) 107
这 礼物 的 和平 (奥托) -

和平的礼物（Otoe）107

['kɑːwɑːs] , [ðaɪ] ['beɪbi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ([pɔː'niː]) -
Kawas , thy Baby is crying (Pawnee) 109
川 , 你的 婴儿 是 哭泣 (波尼) -

卡瓦斯，你的宝宝在哭泣（波尼语）109

十四

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ([pɔː'niː]) -
Thy Father is coming (Pawnee) 111
你的 父亲 是 未来 (波尼) -

你的父来了（波尼语）111

[lʊk] [ʌp] ([pɔː'niː]) -
Look Up (Pawnee) 113
看 向上 (波尼) -

查找（波尼）113

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] (['meksɪkəʊ]) -
Prayer for Rain (Mexico) 123
祷告 为了 雨 (墨西哥) -

祈雨歌（墨西哥）123

[ˌkwɑːkɪ'uːtəl] [sɒŋ] (['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə]) -
Kwakiutl Song (British Columbia) 123
夸基乌特尔 歌曲 (英国 哥伦比亚) -

Kwakiutl Song（不列颠哥伦比亚省）123

['ɪndiən] ['stɔːri] [ænd; ənd] SONG3
INDIAN STORY AND SONG3
印度 故事 和 SONG3

印度故事和歌曲3

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiː; hi] - DHU´ - - . [[wʌn]]
STORY AND SONG OF THE HE - DHU´ - SHKA . [1]
故事 和 歌曲 的 这 他 - DHU´ - - . [1]

HE-DHU´-SHKA 的故事和歌曲。[1]

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wɔːm] [sep'tembə(r)] [deɪ] ; [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['hæmək] ,
It had been a warm September day ; and I was resting in my hammock ,
它 有 到过 一个 温暖的 九月 天 ; 和 我 曾是 休息 在 我的 吊床 ,

那是一个温暖的九月天；我正躺在吊床上休息。

[swʌŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [triː] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɪndiən] [həʊst] .
swung from a wide - spreading tree that stood near the tent of my Indian host .
摇摆 从 一个 宽的 - 传播 树 那 站立 靠近 这 帐篷 的 我的 印度 主持人 .

我荡着秋千，秋千挂在我印度主人帐篷附近的一棵枝繁叶茂的大树上。

[wiː; wi] [hæd; həd] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] ['faɪə(r)] .
We had partaken of our evening meal beside an outdoor fire .
我们 有 参与 的 我们的 晚上 一顿饭 旁 一个 户外的 火 .

我们在户外篝火旁享用了晚餐。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['dɪʃɪz] ,
The mother was busy clearing away the supper dishes ,
这 母亲 曾是 忙碌的 清理 离开 这 晚餐 菜肴 ,

母亲正忙着收拾晚餐的碗碟。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['fɔːlən]
the men had gone off to look after the horses , the children had fallen
这 男人 有 已消失 离开 到 看 后 这 马匹 ， 这 孩子们 有 倒下

[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ，

男人们都去照看马匹了，孩子们都睡着了。

[ænd; ənd] [ai] [leɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['dɑːknəs] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['sləʊli]
and I lay watching the shadowy darkness come out of the east and slowly
和 我 躺 观看 这 阴暗的 黑暗 来 出去 的 这 东方 和 缓慢地

[pə'sjuː] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [sʌn] ,
pursue the glowing trail of the retreating sun ,
追求 这 发光 踪迹 的 这 撤退 太阳 ，

我躺着，看着东方的阴影渐渐笼罩大地，慢慢地追随着落日余晖的轨迹。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɪmɪdʒəri] [ɒv; əv] [naɪt] ['evə(r)] ['hɔːntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɒn]
thinking of the Indian's imagery of night ever haunting and following upon
思维 的 这 印度人的 图像 的 夜晚 曾经 令人难忘 和 下列的 之上

[ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
the track of day ,
这 追踪 的 天 ，

想到印第安人描绘的夜晚总是萦绕不去，紧随白昼的轨迹，

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['mɑːstəri] .
seeking to gain the mastery .
寻求 到 获得 这 精通 .

力求精通此道。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [maɪ] [mj'uːsɪŋz] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tʃɪli] !
I was aroused from my musings by hearing the mother say , " It is chilly !
我 曾是 被唤醒 从 我的 沉思 经过 听力 这 母亲 说 ， " 它 是 寒冷 ！

听到母亲说：“好冷啊！”我才从沉思中回过神来。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz]
" for the fire had died down , and the deep blue of twilight was
" 为了 这 火 有 死亡 向下 ， 和 这 深的 蓝色的 的 暮 曾是

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
all about us .
全部 关于 我们 .

“因为火势已经减弱，暮色深蓝笼罩着我们。”

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['embəz] , [bluː] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [bleɪz] , [θruː] [ɒn] [freʃ]
She dropped beside the embers , blew them into a feeble blaze , threw on fresh
她 掉落 旁 这 余烬 ， 吹 他们 进入 一个 微弱 火焰 ， 扔 在 新鲜的

[wʊd] ,
wood ,
木头 ，

她走到余烬旁，吹燃了一堆微弱的火苗，又添上新的木柴。

[ðæt] ['kræk(ə)ld] [ænd; ənd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [ænd; ənd] [suːn] [braɪt] ['jeləʊ] [fleɪmz]
that crackled and sent up a shower of sparks and soon bright yellow flames
那 噼啪作响 和 发送 向上 一个 淋浴 的 火花 和 很快 明亮的 黄色的 火焰

[ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] .
illumined the under side of the branches beneath which I was swinging .
照明 这 在下面 边 的 这 分支 下面 哪个 我 曾是 摇摆 .

那声音噼啪作响，迸发出火花，很快，明亮的黄色火焰照亮了我荡秋千的树枝的底部。

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['sʌmənd] [wʌn] [tɔːl] [fɔːm] after4
The call of the fire summoned one tall form after4
这 称呼 的 这 火 被召唤 一 高的 形式 after4

火焰的召唤在4之后召唤出一个高大的身影。

[ə'nʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌski] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɒgz] [rəʊbz]
another out of the dusky surroundings , and around the blazing logs robes
其他 出去 的 这 昏暗 周围环境 ， 和 大约 这 炽烈 日志 长袍
[wɜː(r); wə(r)] [spred] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
were spread here and there ,
是 传播 这里 和 那里 ，

从昏暗的环境中又走了出来，燃烧的木柴周围散落着长袍。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [rɪ'klaɪnd] .
on which the men reclined .
在 哪个 这 男人 斜倚 .

男人们斜倚在上面。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
By and by the women came and dropped down near the fire ,
经过 和 经过 这 女性 来了 和 掉落 向下 靠近 这 火 ，

过了一会儿，女人们走了过来，在火堆旁坐了下来。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] ['trebl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] [təʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,
and added the treble of their voices to the deep tones of the men ,
和 额外 这 高音 的 他们的 声音 到 这 深的 音调 的 这 男人 ，

她们的高音与男人们低沉的嗓音交织在一起，

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [went] [ɒn] .
as the chat of the day's occurrences went on .
作为 这 聊天 的 这 天 发生 去 在 .

随着当天发生的事情继续交谈。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , [ˌpɪktʃə'resk] [siːn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [lʊkt] ;
It was a peaceful , picturesque scene upon which I looked ;
它 曾是 一个 和平 ， 如画 场景 之上 哪个 我 看起来 ；

我眼前展现的是一幅宁静优美的景象；

[ænd; ənd] [baɪ] ['veri] ['kɒntrɑːst] [maɪ] [θɔːts] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,
and by very contrast my thoughts reverted to the preceding evening ,
和 经过 非常 对比 我的 想法 恢复 到 这 前 晚上 ，

而我的思绪却截然相反，回到了前一天晚上。

[wen] [ai] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiː; hi] - dhu´ - - , [sə'saɪəti] [kəm'pəʊzd]
when I had attended a meeting of the He - dhu´ - shka , society composed
什么时候 我 有 参加 一个 会议 的 这 他 - dhu´ - - ， 社会 由
[ɒv; əv] ['wɒrɪəz] .
of warriors .
的 战士 .

当我参加由武士组成的赫杜什卡社团的会议时。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tent] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [wɔːm] ,
The gathering had been in a large tent ; and , as the night was warm ,
这 采集 有 到过 在 一个 大的 帐篷 ； 和 ， 作为 这 夜晚 曾是 温暖的 ，

聚会是在一个大帐篷里举行的；而且，由于夜里很暖和，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ['kʌvə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [briːz] [bləʊ] [θruː]
the bottom of the tent cover had been lifted to let the breeze blow through
这 底部 的 这 帐篷 覆盖 有 到过 抬起 到 让 这 微风 吹 通过
.
.
.

帐篷底部的罩布被掀了起来，以便微风吹过。

[ðɪs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [lʊk] [wɪ'ðɪn]
This had given an opportunity for the crowd outside to look within
这 有 给定 一个 机会 为了 这 人群 外部 到 看 之内
[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['serəməni] [ænd; ənd][ðə; ði][drə'mætɪk] [dɑːns] .
and watch the ceremony and the dramatic dance .
和 手表 这 仪式 和 这 戏剧性 舞蹈 .

这让外面的人群有机会向里观看仪式和精彩的舞蹈。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ɪn] [tuː] ['sɝklz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [drʌm] ,
To the right of the door , in two circles around the drum ,
到 这 正确的 的 这 门 , 在 二 界 大约 这 鼓 ,

在门的右侧，围绕着鼓画两个圆圈，

[sæt][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɔːl] [ɪn][ðeə(r)]['gɑːlə] [dres] .
sat the choir of men and women , all in their gala dress .
卫星 这 唱诗班 的 男人 和 女性 , 全部 在 他们的 节日 裙子 .

合唱团的男男女女都穿着盛装坐在那里。

[iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz][rəʊb] , [wɪð] ['meʒəd] [steps] ['entəd]
Each member of the society , wrapped in his robe , with measured steps entered
每个 成员 的 这 社会 , 包装 在 他的 长袍 , 和 测量 步骤 进入
[ðə; ði] [tent] ,
the tent ,
这 帐篷 ,

协会的每个成员都身披长袍，迈着稳健的步伐走进帐篷。

[ænd; ənd]['saɪləntli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
and silently took his seat on the ground against the wall .
和 默默 采取 他的 座位 在 这 地面 反对 这 墙 .

他默默地靠墙坐在地上。

[ðə; ði] ['serəməni] [hæd; həd]['əʊpənd][baɪ][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['rɪtʃuəl] [sɒŋ] [wɪtʃ]
The ceremony had opened by the choir singing the ritual song which
这 仪式 有 打开 经过 这 唱诗班 歌唱 这 仪式 歌曲 哪个
[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['tʃɑːrɪŋ] [ðə; ði]['eldə(r)] [wʊd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
accompanied the act of charring the elder wood with which the face of the
伴随 这 行为 的 烧焦 这 长老 木头 和 哪个 这 脸 的 这
['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] .
Leader was afterward to be painted .
领导者 曾是 之后 到 是 绘 .

仪式开始时，唱诗班演唱了仪式歌曲，随后将烧焦的接骨木涂抹在领袖的脸上。

[æz; əz] ['meməri] [brɔːt] back5
As memory brought back5
作为 记忆 带来 back5

记忆涌上心头5

[ðə; ði] [siːn] [ɪn]['vɪvɪd] ['kʌləs] ,
the scene in vivid colours ,
这 场景 在 生动 颜色 ,

画面色彩鲜艳，

— [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪd]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['mʌfld] ['wɒrɪəz] ,
— the blazing fire in the centre of the wide circle of muffled warriors ,
— 这 炽烈 火 在 这 中心 的 这 宽的 圆圈 的 闷音 战士 ,

——在裹着面纱的战士们围成的大圈中央，熊熊燃烧着火焰。

[ðə; ði] ['sɒləm] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)] [wʊd] ,
the solemn aspect of the Leader awaiting the preparation of the elder wood ,
这 庄严 方面 的 这 领导者 等待中 这 准备 的 这 长老 木头 ,

领袖神情庄严地等待着接骨木的准备工作，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [ə'pɪərəns] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and his strange appearance after the painting of his face ,
和 他的 奇怪的 外貌 后 这 绘画 的 他的 脸 ,

他脸上涂油彩后的样子很奇怪，

— [ai] ['pɔndə] ['wʌndrɪŋli] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [mait] ['sɪgnɪfaɪ] .
— I pondered wonderingly as to what it all might signify .
— 我 沉思 惊奇地 作为 到 什么 它 全部 可能 表示 .

我疑惑地思考着这一切究竟意味着什么。

[ɪn][maɪ] [pə'pleksəti] [ai] [spəʊk] [frɒm; frəm][maɪ] ['hæmək] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)][men] [ɪn][ðə; ði]
In my perplexity I spoke from my hammock to one of the elder men in the
在 我的 困惑 我 辐 从 我的 吊床 到 一 的 这 长老 男人 在 这
[gruːp] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] : —
group before me : —
团体 前 我 : —

我困惑不已，从吊床上向前面人群中的一位长者开口说道：

" ['grænfɑːðə(r)] ,
" Grandfather ,
" 祖父 ,

“祖父，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [sɔː] ['jestədeɪ] [æt; ət]
I wish you would explain to me the meaning of what I saw yesterday at
我 希望 你 会 解释 到 我 这 意义 的 什么 我 锯 昨天 在
[ðə; ði][hiː; hi] - dhu´ - - [sə'saɪəti] .
the He - dhu´ - shka Society .
这 他 - dhu´ - - 社会 .

我希望你能向我解释一下我昨天在赫杜什卡协会看到的景象的含义。

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [pʊt] [blæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tell me why the Leader put black on his face .
告诉 我 为什么 这 领导者 放 黑色的 在 他的 脸 .

告诉我，为什么领袖要把脸涂黑？

" [maɪ] [frend] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][maɪ] ['kwestʃəniŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd]
" My friend was accustomed to my questionings , and all eyes were turned
" 我的 朋友 曾是 习惯 到 我的 质询 , 和 全部 眼睛 是 转向
[tə'wɔːd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
toward him as he replied :
朝向 他 作为 他 回复 :

“我的朋友已经习惯了我的提问，当他回答时，所有人的目光都转向了他：

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] [pʊt][ðə; ði] [blæk] [klaʊd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" The Leader put the black cloud over his face ,
" 这 领导者 放 这 黑色的 云 超过 他的 脸 ,

领袖脸上蒙上了一层黑云，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [ɪz] [wɔːn] [baɪ] ['θʌndə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [nɪə(r)][tuː; tə][mæn] .
because the black cloud is worn by Thunder when it comes near to man .
因为 这 黑色的 云 是 磨损 经过 雷 什么时候 它 来 靠近 到 男人 .

因为雷电接近人类时，会伴随着黑云。

[ðə; ði] [sɒŋ] [sʌŋ] [waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [telz] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [ænd; ənd]
The song sung while this is being done tells that the Leader is making ready and
这 歌曲 唱 尽管 这 是 存在 完毕 讲述 那 这 领导者 是 制作 准备好 和
[ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪts][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [gɒd][ɒv; əv][wɔː(r)] . " . . .
impatiently awaits the commands of the approaching god of war . " . . .
不耐烦地 等待 这 命令 的 这 接近 上帝 的 战争 . " . . .

与此同时吟唱的歌谣表明，领袖正在做准备，并焦急地等待即将到来的战神的命令。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði]
This is the song which accompanied the preparation and the putting on of the
这 是 这 歌曲 哪个 伴随 这 准备 和 这 推杆 在 的 这
[ɪn'sɪgniə][ɒv; əv][ðə; ði]['θʌndə(r)][gɒd] .
insignia of the thunder god .
徽章 的 这 雷 上帝 .

这是在准备和佩戴雷神徽章时播放的歌曲。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tremjələs] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [ɒv; əv][ðə; ði]
The music is expressive of the tremulous movement of the leaves , of the
这 音乐 是 富有表现力的 的 这 颤抖的 移动 的 这 树叶 , 的 这
['flaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] ,
flying of the birds ,
飞行 的 这 鸟类 ,

音乐生动地描绘了树叶的颤动和鸟儿的飞翔。

[ɒv; əv][ðə; ði][stɜː(r)][ɒv; əv][ɔːl]['neɪtʃə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [stɔːm] , [eit]
of the stir of all nature before the advancing storm , 8
的 这 搅拌 的 全部 自然 前 这 前进 风暴 , 8

暴风雨来临前，大自然万物都在躁动不安，8

['tipifai] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] [wen] ['sʌmənd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]
typifying the stirring of the heart of man when summoned to fight the
典型化 这 搅拌 的 这 心 的 男人 什么时候 被召唤 到 斗争 这
['enəmɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
enemies of his people .
敌人 的 他的 人们 .

生动地描绘了当人类被召唤去与自己人民的敌人作战时，内心深处涌动的激情。

['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv][ðə; ði]
PUTTING ON THE INSIGNIA OF THE
推杆 在 这 徽章 的 这

佩戴徽章

['θʌndə(r)] [gɒd] .
THUNDER GOD .
雷 上帝 .

雷神。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

[hiː; hi] - dhu´ - - .
He - dhu´ - shka .
他 - dhu´ - - .

He-dhu´-shka。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[**MusicXML**]
[-]

[MusicXML]

[nɒn] - - [deɪ] - [tiː][haɪ] - [dɑː] - [ˌkeɪ ˈaɪ] - [ən] [tiː] - - [haɪ] - [diː] ,
Non - g'dhe dhe - te hi - dha - ki - un te dhon - hi - de ,
非 - - dhe - te 你好 - 达 - ki - 联合国 te - - 你好 - 德 ,

Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ki-un te dhon-hi-de，

[nɒn] - - [deɪ] - [tiː][haɪ] - [dɑː] - [ˌkeɪ ˈaɪ] - [ən] [tiː] - - [haɪ] - [diː] ,
Non - g'dhe dhe - te hi - dha - ki - un te dhon - hi - de ,
非 - - dhe - te 你好 - 达 - ki - 联合国 te - - 你好 - 德 ,

Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ki-un te dhon-hi-de，

[nɒn] - - [deɪ] - [tiː][haɪ] - [dɑː] - [ˌkeɪ ˈaɪ] - [ən] [tiː] - - [haɪ] - [diː] ,
Non - g'dhe dhe - te hi - dha - ki - un te dhon - hi - de ,
非 - - dhe - te 你好 - 达 - ki - 联合国 te - - 你好 - 德 ,

Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ki-un te dhon-hi-de，

[nɒn] - - [deɪ] - [tiː][haɪ] - [dɑː] - [haɪ] - [ən] [tiː] - - [haɪ] - [diː] ,
Non - g'dhe dhe - te hi - dha - hi - un te dhon - hi - de ,
非 - - dhe - te 你好 - 达 - 你好 - 联合国 te - - 你好 - 德 ,

Non-g'dhe dhe-te hi-dha-hi-un te dhon-hi-de，

[nɒn] - - [deɪ] - [tiː][haɪ] - [dɑː] - [keɪ ˈiː] - [ən] [tiː] - - [haɪ] - [diː] .
Non - g'dhe dhe - te hi - dha - ke - un te dhon - hi - de .
非 - - dhe - te 你好 - 达 - ke - 联合国 te - - 你好 - 德 .

Non-g'dhe dhe-te hi-dha-ke-un te dhon-hi-de。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [ˈblækənɪŋ] [ðə; ði] [ˈliːdərz] [feɪs] ,
At the close of the song and ceremony of blackening the Leader's face ,
在 这 关闭 的 这 歌曲 和 仪式 的 变黑 这 领导人的 脸 ,

在歌曲和将领袖脸涂黑的仪式结束时，

[ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [teɪk] [ðə; ði][paɪp] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti] , [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I had seen the Leader take the pipe belonging to the society , fill it ,
我 有 已见 这 领导者 拿 这 管道 属于 到 这 社会 , 充满 它 ,

我曾亲眼看到领导拿起协会的烟斗，把它装满水。

[ænd; ənd] [ˈrevərəntli] [lɪft][ðə; ði][stem] [ˈʌpwəd] .
and reverently lift the stem upward .
和 虔诚地 举起 这 干 向上 .

然后恭敬地将茎秆向上提起。

" [wen] [ðə; ði] [ˈliːdərz] [feɪs] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" When the Leader's face is painted , " continued the old man ,
" 什么时候 这 领导人的 脸 是 绘 , " 持续 这 老的 男人 ,

“当领袖的脸上涂上油彩时，”老人继续说道，

" [hiː; hi] [ˈɒfəz] [ðə; ði][paɪp][tuː; tə][ˌdʌbljuːˈeɪ] - kon´ - [ˌdiː ˈeɪ] ([gɒd]) .
" he offers the pipe to Wa - kon´ - da (god) .
" 他 优惠 这 管道 到 瓦 - kon´ - 达 (上帝) .

“他将烟斗献给瓦孔达（神）。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ðen] [sʌŋ] [miːn] : [ˌdʌbljuːˈeɪ] - kon´ - [ˌdiː ˈeɪ] ,
The words of the song then sung mean : Wa - kon´ - da ,
这 字 的 这 歌曲 然后 唱 意思是 : 瓦 - kon´ - 达 ,

然后唱的这首歌的歌词意思是：Wa-kon´-da，

[wiː; wi][ˈɒfə(r)] [ðɪs] [paɪp] ([ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈjuːnəti][æz; əz][ə; eɪ][səˈsaɪəti]) .
we offer this pipe (the symbol of our unity as a society) .
我们 提供 这 管道 (这 象征 的 我们的 统一 作为 一个 社会) .

我们献上这支烟斗（象征着我们社会的团结）。

[ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ([ænd; ənd][juː 'es]) .
Accept it (and us) .
接受 它 (和 我们) .

接受它（以及我们）。

[ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] [mʌst; məst][dʒɔɪn][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [preə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ɔːl] [mʌst; məst]
All the members must join in singing this prayer , and afterward all must
全部 这 成员 必须 加入 在 歌唱 这 祷告 , 和 之后 全部 必须
[sməʊk] [ðə; ði] [paɪp] .
smoke the pipe .
抽烟 这 管道 .

所有成员必须一起唱这首祷文，之后所有人都必须抽烟斗。

" [preə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [bɪ'fɔː(r)]
" PRAYER OF THE WARRIORS BEFORE
" 祷告 的 这 战士 前

战士们在......前的祈祷

['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [paɪp] .
SMOKING THE PIPE .
吸烟 这 管道 .

抽烟斗。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

[hiː; hi] - dhu´ - - .
He - dhu´ - shka .
他 - dhu´ - - .

He-dhu´-shka。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ] [prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[ˌdʌbljuː'eɪ] - ['kɒn] - [ˌdiː 'eɪ] [dɑː] - [ˌen 'aɪ][ˌdʒiː'eɪ] [deɪ] [keɪ 'iː] ,
Wa - kon - da dha - ni ga dhe ke ,
瓦 - kon - 达 达 - ni ga dhe ke ,

Wa-kon-da dha-ni ga dhe ke,

[ˌdʌbljuː'eɪ] - ['kɒn] - [ˌdiː 'eɪ] [dɑː] - [ˌen 'aɪ][ˌdʒiː'eɪ] [deɪ] [keɪ 'iː] ,
Wa - kon - da dha - ni ga dhe ke ,
瓦 - kon - 达 达 - ni ga dhe ke ,

Wa-kon-da dha-ni ga dhe ke,

[ˌdʌbljuːˈeɪ] - [ˈkɒn] - [ˌdiː ˈeɪ] [dɑː] - [ˌen ˈaɪ][ˌdʒiːˈeɪ] [deɪ] [keɪ ˈiː] ,
Wa - kon - da dha - ni ga dhe ke ,
瓦 - kon - 达 达 - ni ga dhe ke ,

Wa-kon-da dha-ni ga dhe ke,

[iː] - [hɑː] [dɑː] - [ˌen ˈaɪ][hɪn][ˌdʒiːˈeɪ]
E - ha dha - ni hin ga
E - 哈 达 - ni 他 ga

E-ha dha-ni hin ga

[wiː; wi] [doʊ] [hiː; hi] [doʊ] .
we dho he dho .
我们 dho 他 dho .

我们 dho he dho。

" [ðə; ði] [hiː; hi] - dhu´ - - [səˈsaɪəti] [ɪz] [ˈveri] [əʊld] , " [kənˈtɪnjuːd] [maɪ] [frend] .
" The He - dhu´ - shka Society is very old , " continued my friend .
" 这 他 - dhu´ - - 社会 是 非常 老的 , " 持续 我的 朋友 .

"赫杜什卡协会历史非常悠久，"我的朋友继续说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈəʊməhɑː, -hɔː]
" It is said to have been in existence at the time when the Omahas
" 它 是 说 到 有 到过 在 存在 在 这 时间 什么时候 这 奥马哈斯
[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [wʌn] [traɪb] .
and the Ponkas were together as one tribe .
和 这 庞卡斯 是 一起 作为 一 部落 .

据说，当奥马哈人和庞卡人还是一个部落的时候，它就已经存在了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːns] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [æt; ət] [ˈevri] [ˈmiːtɪŋ] .
There is a song with a dance which must be given at every meeting .
那里 是 一个 歌曲 和 一个 舞蹈 哪个 必须 是 给定 在 每一个 会议 .

每次集会都必须表演一首歌和一段舞蹈。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [əˈlaɪv] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] [wiː; wi]
It is to keep alive the memory of a battle that took place while we
它 是 到 保持 活 这 记忆 的 一个 战斗 那 采取 地方 尽管 我们
[wɜː(r); wə(r)] [maɪˈgreɪtɪŋ] [ˈwestwəd] ,
were migrating westward ,
是 迁移 向西 ,

这是为了铭记我们西迁途中发生的那场战役。

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪˈfiːt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ˈaʊə(r)] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] [traɪb] .
and where defeat would have meant our extermination as a tribe .
和 在哪里 击败 会 有 意思是 我们的 灭绝 作为 一个 部落 .

而战败则意味着我们部落的灭绝。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] . [[ˌtuːˈtuː]]
I will tell you the story . [2]
我 将要 告诉 你 这 故事 . [2]

我将把这个故事讲给你听。[2]

" [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [traɪb] , [huːz] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] , [meɪd]
" One morning the tribe , whose country had been invaded by the Ponkas , made
" 一 早晨 这 部落 , 谁 国家 有 到过 入侵 经过 这 庞卡斯 , 制成
[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] assault10
an unexpected assault10
一个 意外 assault10

一天早晨，这个部落（他们的领地曾被庞卡人入侵）发动了一次出人意料的袭击。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] .
upon the camp of the invaders .
之上 这 营 的 这 入侵者 .

在侵略者的营地上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [wʊd] [feə(r)]['bædli][æt; ət][ðə; ði]
For a time it seemed as though the Ponkas would fare badly at the
为了 一个 时间 它 似乎 作为 尽管 这 庞卡斯 会 票价 糟糕 在 这
[hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'seilənt] ,
hands of their assailants ,
双手 的 他们的 袭击者 ，

有一段时间，庞卡一家似乎会在袭击者的手中遭遇不幸。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] ;
who were determined to drive out or destroy the intruders ;
WHO 是 决定 到 驾驶 出去 或者 破坏 这 入侵者 ；

他们决心驱逐或消灭入侵者；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [pʊʃt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [bæk] [frɒm; frəm]
but after a desperate struggle the Ponkas pushed their enemies back from
但 后 一个 绝望的 斗争 这 庞卡斯 推动 他们的 敌人 后退 从
[ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the outskirts of the village ,
这 郊区 的 这 村庄 ，

但经过一番殊死搏斗，庞卡人将敌人从村庄郊外击退。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðeə(r)] [rɪ'triːt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [raʊt] .
until finally their retreat became a rout .
直到 最后 他们的 撤退 成为 一个 路线 .

最终，他们的撤退变成了溃败。

[bəuθ] [saɪdz] ['sʌfəd] [greɪt] [lɒs] .
Both sides suffered great loss .
两个都 侧面 遭受 伟大的 损失 .

双方都损失惨重。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ,
The ground was strewn with the dead ,
这 地面 曾是 散落的 和 这 死的 ，

地上到处都是尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [huː] [fel] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;
and the grass stained with the blood of the warriors who fell in the battle ;
和 这 草 染色 和 这 血 的 这 战士 WHO 跌倒 在 这 战斗 ；

草地上沾满了阵亡战士的鲜血；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
but the victory was with us , and we had conquered the right to
但 这 胜利 曾是 和 我们 ， 和 我们 有 征服 这 正确的 到
[dwel] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
dwell in that country .
住 在 那 国家 .

但胜利属于我们，我们赢得了在该国居住的权利。

" [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt][ə; eɪ][mæn] [bent] [wɪð] [eɪdʒ] [ɪ'mɜːdʒd] ['sləʊli] [frɒm; frəm]
" At the outset of the conflict a man bent with age emerged slowly from
" 在 这 开端 的 这 冲突 一个 男人 弯曲 和 年龄 出现 缓慢地 从
[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] .
the door of one of the tents .
这 门 的 一 的 这 帐篷 .

“冲突开始时，一个佝偻着背的老人缓缓地从其中一个帐篷的门口走了出来。

[ðə; ði] ['briːzɪz] [pleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [waɪt] [heə(r)][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][stɑːf] ,
The breezes played with his long white hair as he stood leaning on his staff ,
这 微风 玩 和 他的 长的 白色的 头发 作为 他 站立 倾斜 在 他的 职员 ，

微风拂过他长长的白发，他倚着拐杖站着。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [keɪm]
shading his face with one hand and looking intently in the direction whence came
阴影 他的 脸 和 一 手 和 寻找 专注地 在 这 方向 何处 来了
[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
the noise of battle .
这 噪音 的 战斗 .

他用一只手遮住脸，目光紧紧地盯着战斗声传来的方向。

[æz; əz][hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪ] ,
As he recognised the voice of a warrior rushing to the fray ,
作为 他 已确认 这 嗓音 的 一个 战士 匆忙 到 这 磨损 ，

当他认出那是冲向战场的战士的声音时，

['ɪmɪteɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ([hɪz; ɪz] ['tjuːtɪləri] [gɒd]) ,
imitating as he ran the cry of some animal (his tutelary god) ,
模仿 作为 他 跑 这 哭 的 一些 动物 （ 他的 保护 上帝 ）,

他一边跑一边模仿某种动物（他的守护神）的叫声。

[ðə; ði][eɪdʒd][mæn] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] :
the aged man called after him :
这 老年人 男人 称为 后 他 :

老人在他身后喊道：

" - [wʌns] [mɔː(r)] !
" ' Once more !
" - 一次 更多的 !

"'再次！

[wʌns] [mɔː(r)][biː; bi][ðə; ði] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['wɒriə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] !
Once more be the undaunted warrior you have hitherto been !
一次 更多的 是 这 无所畏惧 战士 你 有 迄今为止 到过 !

再次展现你以往那无所畏惧的战士风范！

['ʌtə(r)] [ə'laʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstɪk] [kraɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)] ! - -
Utter aloud your mystic cry , and make the enemy to tremble with fear ! ' 11
说出 大声 你的 神秘 哭 , 和 制作 这 敌人 到 颤抖 和 害怕 ! - -

大声发出你神秘的呼喊，让敌人战栗不已！'11

" [ɪf] [ə; eɪ] [juːθ] [pɑːst] [baɪ] , ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] [sɒŋ] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [ɑːsk] : —
" If a youth passed by , singing his death song , the old man would ask : —
" 如果 一个 青年 通过了 经过 , 歌唱 他的 死亡 歌曲 , 这 老的 男人 会 问 : —

"如果一个年轻人路过，唱着他的挽歌，老人会问：——

" - [huː] [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ?
" ' Who is that young man ?
" - WHO 是 那 年轻的 男人 ?

"那个年轻人是谁？"

[hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [wel] . -
He promises well . '
他 承诺 出色地 . -

他很有前途。

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [təʊld] [huːz] [sʌn] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] ['ʃaʊtɪd] : - [həʊ] - [əʊ] !
Upon being told whose son he was , the aged man shouted : ' Ho - o !
之上 存在 讲述 谁 儿子 他 曾是 , 这 老年人 男人 喊叫 : - 何 - o !

当得知自己是谁的儿子时，老人大喊道："吼！"

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
You have the spirit of your father .
你 有 这 精神 的 你的 父亲 .

你继承了你父亲的精神。

[biː; bi] [laɪk] [hɪm] : [tɜːn] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fəʊ] ! -
Be like him : turn not your face from the foe ! '
是 喜欢 他 : 转动 不是 你的 脸 从 这 敌人 ! -

要像他一样：不要背弃敌人！

" [ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [stʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [æz; əz] [ðəʊ] ['ruːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
" All day the old man stood at his door as though rooted to the ground .
" 全部 天 这 老的 男人 站立 在 他的 门 作为 尽管 根 到 这 地面 .

“老人整天都站在门口，仿佛被钉在了地上一样。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['aʊəz] [sped] [ɒn] ,
As the hours sped on ,
作为 这 小时 加速 在 ,

时间飞逝，

['feɪntə(r)] [ænd; ənd] ['feɪntə(r)] [gruː] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [men] ,
fainter and fainter grew the shouts and the cries of the contending men ,
较暗 和 较暗 生长 这 喊叫 和 这 哭泣 的 这 争吵 男人 ,

争执双方的喊叫声和哭喊声越来越微弱。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [saʊndz] [daɪd] [ə'weɪ] .
until finally the sounds died away .
直到 最后 这 声音 死亡 离开 .

直到最后声音完全消失了。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [mæn] [muːvd] [nɒt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tent] , [bʌt; bət] [stɪl] [stʊd]
Even then the venerable man moved not from his tent , but still stood
甚至 然后 这 可敬 男人 已搬 不是 从 他的 帐篷 , 但 仍然 站立
['wɒtʃɪŋ] .
watching .
观看 .

即使如此，这位德高望重的老人也没有离开帐篷，而是仍然站在那里注视着。

['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [drɒpt] [ðə; ði] [sʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] ,
Lower and lower dropped the sun toward the western horizon ,
降低 和 降低 掉落 这 太阳 朝向 这 西 地平线 ,

太阳渐渐西沉，落向地平线。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wens]
and all through the village anxious faces were turned in the direction whence
和 全部 通过 这 村庄 焦虑的 面孔 是 转向 在 这 方向 何处
[ðə; ði] [lɑːst] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] .
the last sound of the fight had been heard .
这 最后的 声音 的 这 斗争 有 到过 听到 .

整个村庄的人都焦急地望着最后听到战斗声的方向。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kraɪd] , —
Suddenly a woman cried , —
突然 一个 女士 哭 , —

突然，一个女人哭了起来——

" - [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ! -
" ' There they come ! '
" - 那里 他们 来 ! -

“他们来了！”

" [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [liːnd] ['fɔːwəd] ,
" At her words the old man leaned forward ,
" 在 她 字 这 老的 男人 倾斜 向前 ,

听到她的话，老人向前倾了倾身子。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪm] [aɪz] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði][ˈdɪstənt] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [hɪl] .
straining his dim eyes to discern the distant figures on the far - off hill .
紧张 他的 暗淡 眼睛 到 辨别 这 遥远 数据 在 这 远的 - 离开 爬坡道 .

他眯着眼睛努力辨认远处山丘上的身影。

[ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [keɪm] , [wʌn] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,
In single file , on the warriors came , one preceding another ,
在 单身的 文件 , 在 这 战士 来了 , 一 前 其他 ,

战士们排成一列，一个接一个地走来。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəz] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
according to the grade of the honours he had won in the battle .
根据 到 这 年级 的 这 荣誉 他 有 韩元 在 这 战斗 .

根据他在战斗中获得的荣誉等级。

[ðə; ði]['herəld] ['heɪs(ə)nd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn]
The Herald hastened forth from the village to meet them and to learn
这 先驱报 加快 前进 从 这 村庄 到 见面 他们 和 到 学习
[ðeə(r)]['taɪdɪŋz] .
their tidings .
他们的 消息 .

传令官急忙从村里出来迎接他们，并了解他们的情况。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɔːlt][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz]
After a halt he turned and came on in advance of the men , shouting as
后 一个 停止 他 转向 和 来了 在 在 进步 的 这 男人 , 喊叫 作为
he12
he12
he12

他停下脚步，转身走到众人前面，边走边喊。

[keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn]['bæt(ə)l] .
came near the village the names of those who had fallen in battle .
来了 靠近 这 村庄 这 姓名 的 那些 WHO 有 倒下 在 战斗 .

村庄附近传来了阵亡将士的名字。

[æz; əz] [iːtʃ] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,
As each name was called ,
作为 每个 姓名 曾是 称为 ,

当每个名字被念到时，

[ðə; ði][waɪf][ɔː(r)]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn][mæn][rent][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][ænd; ənd][weɪl] ,
the wife or mother of the slain man rent the air with sudden cry and wail ,
这 妻子 或者 母亲 的 这 被杀 男人 租 这 空气 和 突然 哭 和 哀号 ,

死者的妻子或母亲突然发出撕心裂肺的哭喊声。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [vaɪbɹ'eɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [æz; əz][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs]
so that the whole village vibrated with the sound of sorrow as the victorious
所以 那 这 所有的 村庄 振动 和 这 声音 的 悲哀 作为 这 胜利者
['wɒrɪəz] [druː] [nɪə(r)] .
warriors drew near .
战士 画 靠近 .

随着凯旋的战士们逼近，整个村庄都回荡着悲伤的哀嚎。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [kə'məʊʃn] [ðə; ði][eɪdʒd] ['wɒtʃə(r)] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] ,
In the midst of all this commotion the aged watcher remained motionless ,
在 这 中间 的 全部 这 骚动 这 老年人 观察者 剩余 静止不动 ,

在这一切喧嚣之中，那位年迈的观察者却一动不动。

['gɪvɪŋ] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [gruː] [ɪn] ['vɒljuːm] ,
giving no sign of emotion as the wailing grew in volume ,
给予 不 符号 的 情感 作为 这 哀嚎 生长 在 体积 ,

随着哭声越来越大，他却丝毫没有流露出任何情绪。

[ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [nɒt]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [kɔːld] [ɪn]
and stirring not even when he heard the names of his two sons called in
和 搅拌 不是 甚至 什么时候 他 听到 这 姓名 的 他的 二 儿子们 称为 在
[ðə; ði] [lɒŋ] [deθ] - [rəʊl] .
the long death - roll .
这 长的 死亡 - 卷 .

即使听到长长的死亡名单上念到他两个儿子的名字，他也没有动弹。

" [æz; əz][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" As the warriors entered the village ,
" 作为 这 战士 进入 这 村庄 ,

"当战士们进入村庄时，

[ðə; ði]['herəld] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn]
the Herald proclaimed the names of those who had distinguished themselves in
这 先驱报 宣布 这 姓名 的 那些 WHO 有 杰出的 他们自己 在
[ðæt] ['memərəb(ə)l] [faɪt] .
that memorable fight .
那 难忘 斗争 .

《先驱报》刊登了在那场令人难忘的战斗中表现突出者的姓名。

['sləʊli] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['vælə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeə(r)] [eɪdʒd] [tʃiːf] ,
Slowly the men of valour approached their aged chief ,
缓慢地 这 男人 的 勇气 接近 他们的 老年人 首席 ,

勇士们缓缓走向他们年迈的首领。

[huː] [baʊd] [ək'nɒlɪdʒmənt] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [spəʊk] [ænd; ənd] [leɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] ['trəʊfi]
who bowed acknowledgment as each one spoke and laid at his feet a trophy
WHO 鞠躬 致谢 作为 每个 一 辐 和 铺设 在 他的 脚 一个 杯
[ɒv; əv] [wɔː(r)] .
of war .
的 战争 .

每有人发言，他们便鞠躬致谢，并在他脚下放上一件战利品。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vet(ə)rənz] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] , [huː] , [ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['bæt(ə)l] ,
" Among the veterans came a young warrior , who , in this his first battle ,
" 之中 这 退伍军人 来了 一个 年轻的 战士 , WHO , 在 这 他的 第一的 战斗 ,

"在这些老兵中，有一位年轻的战士，这是他第一次参加战斗，

[hæd; həd] , [ɪn] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [hænd] ['kɒntest] , [rentʃ] [ə; eɪ] [klʌb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv]
had , in a hand to hand contest , wrenched a club from the grasp of
有 , 在 一个 手 到 手 竞赛 , 扭动 一个 俱乐部 从 这 抓牢 的
[hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] ,
his antagonist ,
他的 反派 ,

在一次徒手搏斗中，他从对手手中夺走了一根棍棒。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] .
and had slain the enemy with his own weapon .
和 有 被杀 这 敌人 和 他的 自己的 武器 .

他用敌人自己的武器杀死了敌人。

[ðɪs] [klʌb] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [ri'kaunt] [ðə; ði] [diːd] .
This club he presented to the old man , recounting the deed .
这 俱乐部 他 呈现 到 这 老的 男人 , 重新计算 这 契据 .

他把这根棍子送给了老人，并讲述了自己的事迹。

[ðə; ði] [tʃiːf] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] , [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [lɑːf] : - [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
The chief , lifting the weapon , exclaimed with a dramatic laugh : ' Ha , ha , ha !
这 首席 , 举重 这 武器 , 惊呼 和 一个 戏剧性 笑 : - 哈 , 哈 , 哈 !

首领举起武器，夸张地大笑道："哈哈哈哈！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [fɪə(r)][juː; jʊ] .
It is thus you should treat your enemies , that they may fear you .
它 是 因此 你 应该 对待 你的 敌人 , 那 他们 可能 害怕 你 .

你应该这样对待你的敌人，让他们畏惧你。

[maɪ] [ˌegzɔː'teiʃən] [tuː; tə]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men][hæv; həv][nɒt] fallen13
My exhortations to our young men have not fallen13
我的 劝勉 到 我们的 年轻的 男人 有 不是 fallen13

我对青年人的劝勉并未落空[13]

[ɒn] [def] [ɪəz] .
on deaf ears .
在 聋 耳朵 .

充耳不闻。

[ðəʊz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [laɪ] ['skætəd] [ænd; ənd] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Those who sought to destroy our people lie scattered and dead on the ground .
那些 WHO 寻求 到 破坏 我们的 人们 说谎 疏散 和 死的 在 这 地面 .

那些企图灭绝我们人民的人，如今尸横遍野，横尸遍地。

[weər'evə(r)][ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [meɪ] ['wɒndə(r)] , ['iːv(ə)n][ðeə(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
Wherever their shadows may wander , even there the fear of you shall be .
无论 他们的 阴影 可能 漫步 , 甚至 那里 这 害怕 的 你 将 是 .

无论他们的影子飘向何方，即使在那里，你也会令人生畏。

[ðə; ði] ['enəmi] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [wiːp] , [bʌt; bət][ai] [lɑːf] . -
The enemy sought to make me weep , but I laugh . '
这 敌人 寻求 到 制作 我 哭泣 , 但 我 笑 . -

敌人想让我哭泣，但我却笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [dɑːnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [lɑːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv]
And the old man danced to his triumphant laugh for the victory of
和 这 老的 男人 跳舞 到 他的 凯 笑 为了 这 胜利 的
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

老人为当天的胜利欢呼雀跃，跳起了舞。

" [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːf] .
" SONG OF THE LAUGH .
" 歌曲 的 这 笑 .

“笑之歌。”

[pɑːŋkə] .
Ponka .
蓬卡 .

蓬卡。

[hiː; hi] - dhu´ - - .
He - dhu´ - shka .
他 - dhu´ - - .

He-dhu´-shka。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː][hɑː][hɑː] !
Ha , ha , ha ha ha !
哈 , 哈 , 哈 哈 哈 !

哈哈哈哈哈哈!

[hɑː][hɑː] !
Ha ha !
哈 哈 !

哈哈!

[haɪ][haɪ] !
hi hi !
你好 你好 !

嗨嗨!

[hɑː][hɑː] !
ha ha !
哈 哈 !

哈哈!

[haɪ] !
hi !
你好 !

你好!

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [sɒŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid]
So this was the meaning of the monotonous song that had accompanied
所以 这 曾是 这 意义 的 这 单调 歌曲 那 有 伴随
[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [dɑːns] [ai][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][hiː; hi] - dhu´ - - [sə'saɪəti] ,
the opening dance I had seen at the He - dhu´ - shka Society ,
这 开幕 舞蹈 我 有 已见 在 这 他 - dhu´ - - 社会 ,

这就是我在赫杜什卡协会看到的开场舞中伴随的那首单调歌曲的含义。

[weə(r)] [ðə; ði]['dɑːnsə(r)] , [wɪð] ['bɒdi] [bent] [ænd; ənd] [wɪð] [ʃɔːt] ['rɪðmɪk] [steps] ,
where the dancer , with body bent and with short rhythmic steps ,
在哪里 这 舞蹈家 , 和 身体 弯曲 和 和 短的 节奏 步骤 ,

舞者身体弯曲，迈着短促而有节奏的步伐，

[hæd; həd] [kept] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][drə'mætɪk] [lɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ,
had kept time to the dramatic laugh of the song ,
有 保留 时间 到 这 戏剧性 笑 的 这 歌曲 ,

他的节奏与歌曲中那戏剧性的笑声完美契合。

— [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] ['eɪmləs] [tuː; tə][ˌem 'iː]['əʊnli][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
— a song that had seemed so aimless to me only the night before .
— 一个 歌曲 那 有 似乎 所以 漫无目的 到 我 仅有的 这 夜晚 前 .

——就在前一天晚上，这首歌在我听来还显得毫无意义。

" ['evri] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz][ɪts] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][sʌm; səm]
" Every song of the Society has its story which is the record of some
" 每一个 歌曲 的 这 社会 有 它是 故事 哪个 是 这 记录 的 一些
[diːd] [ɔː(r)] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ,
deed or achievement of its members ,
契据 或者 成就 的 它是 成员 ,

“协会的每一首歌都有一个故事，记录了其成员的一些事迹或成就。”

" [sed] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

" said another old man who was lying beside the fire .

" 说 其他 老的 男人 WHO 曾是 说谎 旁 这 火 .

“另一个躺在火堆旁的老人说道。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] - [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] ,

" I will tell you one that was known to our great - great - grandfathers ,

" 我 将要 告诉 你 一 那 曾是 已知 到 我们的 伟大的 - 伟大的 - 祖父们 ,

“我将给你们讲一个我们曾祖父辈都知道的故事，

" [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] : — -

" and rising upon his elbow he began : — 14

" 和 上升 之上 他的 弯头 他 开始 : — -

他用手肘撑起身子，开始说道：——14

[ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] ISH´ - [aɪ] - ['bʌz] - [dʒiː] .

THE STORY AND SONG OF ISH´ - I - BUZ - ZHI .

这 故事 和 歌曲 的 ISH´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 .

伊什布兹的故事和歌曲。

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æn; ən] [əʊld] ['əʊməhɑː] ['ɪndiən] ['kʌp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊnli] [tʃaɪld] ,

" Long ago there lived an old Omaha Indian couple who had an only child ,

" 长的 前 那里 居住地 一个 老的 奥马哈 印度 夫妻 WHO 有 一个 仅有的 孩子 ,

很久以前，奥马哈有一对年迈的印第安夫妇，他们只有一个孩子。

[ə; eɪ] [sʌn] [nemd] Ish´ - [aɪ] - ['bʌz] - [dʒiː] .

a son named Ish´ - i - buz - zhi .

一个 儿子 命名 Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 .

一个名叫伊什布兹兹的儿子。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliə(r)] .

From his birth he was peculiar .

从 他的 出生 他 曾是 奇特 .

他生来就与众不同。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pleɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] ,

He did not play like the other children ; and , as he grew older ,

他 做过 不是 玩 喜欢 这 其他 孩子们 ; 和 , 作为 他 生长 老 ,

他不像其他孩子那样玩耍；而且，随着年龄的增长，

[hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

he kept away from the boys of his own age ,

他 保留 离开 从 这 男孩们 的 他的 自己的 年龄 ,

他远离同龄的男孩。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [spɔːts] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [geɪm] .

refusing to join in their sports or to hunt with them for small game .

拒绝 到 加入 在 他们的 运动的 或者 到 打猎 和 他们 为了 小的 游戏 .

拒绝参加他们的体育运动或与他们一起狩猎小型猎物。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] [wɪð] ['evri] [wʌn] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

He was silent and reserved with every one but his mother and her friends .

他 曾是 沉默的 和 预订的 和 每一个 一 但 他的 母亲 和 她 朋友们 .

除了母亲和她的朋友之外，他对其他人都很沉默寡言，很矜持。

[wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi] ['tʃætɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt][æt; ət] [iːz] .
With them he chatted and was quite at ease .
和 他们 他 聊天 和 曾是 相当 在 舒适 .

他和他们聊得很开心，显得很自在。

[səʊ][kwɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] ['rɪdɪkjuːl] .
So queer a little boy could not escape ridicule .
所以 酷儿 一个 小的 男生 可以 不是 逃脱 嘲笑 .

一个长相古怪的小男孩也无法逃脱嘲笑。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm] [æz; əz][wʌn] - ['hævɪŋ] [nəʊ] [sens] ,
The people spoke of him as one ' having no sense ,
这 人们 辐 的 他 作为 一 - 拥有 不 感觉 ,

人们说他“没有理智”，

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [frendz] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]['peərənts]
' and it seemed as though he would have no friends except his parents
- 和 它 似乎 作为 尽管 他 会 有 不 朋友们 除了 他的 父母
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
and a few women intimates of his mother .
和 一个 很少 女性 亲密 的 他的 母亲 .

“看来除了父母和母亲的几个亲密女性朋友之外，他似乎不会有任何朋友了。”

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] ,
" During the long winter evenings ,
" 期间 这 长的 冬天 晚上 ,

在漫长的冬夜里，

[wen] [ðə; ði][əʊld][men] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [lɒdʒ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [taɪmz]
when the old men who came to his father's lodge talked of bygone times
什么时候 这 老的 男人 WHO 来了 到 他的 父亲的 小屋 谈话 的 逝去的 时代
[ænd; ənd][təʊld][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪərəʊz] ,
and told tales of ancient heroes ,
和 讲述 故事 的 古老的 英雄 ,

当来到他父亲小屋的老人们谈论往昔岁月，讲述古代英雄的故事时，

[ðɪs] ['saɪlənt] , ['siːmɪŋli] ['hiːdləs] [bɔɪ] [kɔːt] [ænd; ənd] ['treʒəd] ['evri] [wɜːd] .
this silent , seemingly heedless boy caught and treasured every word .
这 沉默的 , 似乎 鲁莽 男生 捕捉 和 珍藏 每一个 单词 .

这个沉默寡言、看似漫不经心的男孩，却将每一个字都铭记于心。

[hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] [men] [ɒv; əv] ['ɜːli] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd]
He noted that the stories said that the mighty men of early days were armed
他 著名的 那 这 故事 说 那 这 强大的 男人 的 早期的 天 是 武装
['əʊnli] [wɪð] [klʌbz] .
only with clubs .
仅有的 和 俱乐部 .

他指出，故事中说，早期那些英勇的战士们只配备了棍棒。

[hiː; hi] [mjuːzd] [ɒn] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] .
He mused on this fact , and determined to make himself such a weapon .
他 沉思 在 这 事实 , 和 决定 到 制作 他自己 这样的 一个 武器 .

他仔细思考了这件事，并决心让自己成为这样一件武器。

[səʊ][hiː; hi] ['fæʃ(ə)nd] a15
So he fashioned a15
所以 他 造型 a15

于是他设计了一个15

[fɔː(r)] - ['saɪdɪd] [klʌb] , ['præktɪst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['siːkrət] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] [wɪð] [hɪm] .
four - sided club , practised with it in secret , and kept it constantly with him .
四 - 侧面 俱乐部 , 已实践 和 它 在 秘密 , 和 保留 它 不断地 和 他 .

他偷偷地用四面棍棒练习，并一直随身携带。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [lɑːft] [æt; ət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [klʌŋ] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][klʌb][ænd; ənd]
He was well laughed at because he clung always to his club and
他 曾是 出色地 笑了 在 因为 他 紧紧抓住 总是 到 他的 俱乐部 和
[wʊd] [nɒt] [lɜːn] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ;
would not learn the use of the bow ;
会 不是 学习 这 使用 的 这 弓 ;

他因为总是紧握棍棒，不肯学习使用弓箭，而被大家嘲笑；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [ɒn] ,
but he kept his own counsel , and , as the years went on ,
但 他 保留 他的 自己的 法律顾问 , 和 , 作为 这 年 去 在 ,

但他始终保持沉默，随着岁月的流逝，

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔːk] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
no one knew that the Sparrow - hawk had talked to him in a vision ,
不 一 知道 那 这 麻雀 - 鹰 有 谈话 到 他 在 一个 想象 ,

谁也不知道，那只雀鹰曾在幻象中与他交谈过。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ɪts]['seɪkrɪd] ['feðər] .
and that he had become possessed of two of its sacred feathers .
和 那 他 有 变得 拥有 的 二 的 它是 神圣 羽毛 .

他还得到了它的两根圣羽。

" [wʌn] [deɪ] [wen] Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,
" One day when Ish´ - i - buz - zhi had grown to be a man ,
" 一 天 什么时候 Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 有 生长 到 是 一个 男人 ,

"有一天，当伊什布兹日长大成人后，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst]
he heard a group of warriors discussing plans for an expedition against
他 听到 一个 团体 的 战士 讨论 计划 为了 一个 远征 反对
[ə; eɪ]['traɪb(ə)l] ['enəmi] .
a tribal enemy .
一个 部落 敌人 .

他听到一群战士正在讨论对敌对部落发动远征的计划。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]['saɪləntli]
He determined to go with them ; but he said nothing , and silently
他 决定 到 去 和 他们 ; 但 他 说 没有什么 , 和 默默
[wɒtʃt] [ðə; ði][men] [dɪ'pɑːt] .
watched the men depart .
观看 这 男人 离开 .

他决定和他们一起走；但他什么也没说，默默地看着那些人离开。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [stəʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .
That night he stole away and followed the trail of the warriors .
那 夜晚 他 偷窃 离开 和 随后 这 踪迹 的 这 战士 .

当晚，他悄悄溜走，循着战士们的踪迹而去。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['pɑːti] [dɪ'skʌvəd] [hɪm][ænd; ənd]
In the morning one of the servants of the war party discovered him and
在 这 早晨 一 的 这 仆人 的 这 战争 派对 发现 他 和
[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdə(r)] ,
reported to the Leader ,
据报道 到 这 领导者 ,

早上，队伍中的一名仆役发现了他，并向首领报告了此事。

[huː] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
who ordered that he be brought in .
WHO 订购 那 他 是 带来 在 .

下令将他带进来的人。

[wen] [ðə; ði][men] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː] , [ðeɪ] [dʒəʊkt][hɪm] ,
When the men saw that it was Ish´ - i - buz - zhi , they joked him ,
什么时候 这 男人 锯 那 它 曾是 Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 , 他们 开玩笑 他 ,

当男人们看到他是伊什布兹兹时，他们就和他开玩笑。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [waɪ] [hiː; hi] [huː] [kɛəd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][əʊld] ['wɪmɪn] [hæd; həd]
and asked why he who cared only for the company of old women had
和 问 为什么 他 WHO 关心 仅有的 为了 这 公司 的 老的 女性 有
[kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
come to them ;
来 到 他们 ;

他们问，一个只喜欢和老妇人作伴的人，为什么会来找她们;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ri'bju:k] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [juːθ] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] ,
but the Leader rebuked the warriors and received the youth kindly , and ,
但 这 领导者 责备 这 战士 和 已收到 这 青年 亲切地 , 和 ,

但领袖斥责了那些战士，并和蔼地接待了那位年轻人，而且，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][nɒt] ['prɒpəli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['kləʊðɪŋ] ,
when he found that the young man was not properly provided with clothing ,
什么时候 他 成立 那 这 年轻的 男人 曾是 不是 适当地 假如 和 衣服 ,

当他发现这个年轻人没有合适的衣服时，

[beɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][fɪt] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [sə'plaɪz] .
bade his followers to fit him out from their own supplies .
巴德 他的 追随者 到 合身 他 出去 从 他们的 自己的 补给品 .

他命令追随者们用自己的物资为他置办行头。

[ðeɪ] [əu'bei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [æʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]
They obeyed , and they also made him a bow of ash and gave him
他们 服从 , 和 他们 还 制成 他 一个 弓 的 灰 和 给予 他
[sʌm; səm] ['ærəus] . -
some arrows . 16
一些 箭头 . -

他们遵命而行，又用梣木为他做了一张弓，给了他一些箭。16

" ['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] - ['træv(ə)l][ðə; ði] ['pɑːti] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
" After many days ' travel the party drew near to the enemy .
" 后 许多 天 - 旅行 这 派对 画 靠近 到 这 敌人 .

经过多日跋涉，队伍终于接近了敌人。

[ə; eɪ] [skaʊt] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] ['hævɪŋ] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][men] .
A scout discovered their camp and reported having seen one of their men .
一个 侦察 发现 他们的 营 和 据报道 拥有 已见 一 的 他们的 男人 .

一名侦察兵发现了他们的营地，并报告说看到了他们的一名士兵。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,
At once the warriors prepared for battle ,
在 一次 这 战士 准备 为了 战斗 ,

战士们立刻做好了战斗准备。

['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [peɪnt] [ænd; ənd] [daɪ'vestɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
putting on the sacred paint and divesting themselves of unnecessary
推杆 在 这 神圣 画 和 撤资 他们自己 的 不必要
['gɑːmənts] ,
garments ,
服装 ,

涂上神圣的颜料，脱去不必要的衣物，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə] Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
which they handed over to Ish´ - i - buz - zhi to take care of during the
哪个 他们 递交 超过 到 Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 到 拿 关心 的 期间 这
[faɪt] .
fight .
斗争 .

在战斗中，他们将这些物品交给了伊什布兹兹（Ish´-i-buz-zhi）保管。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz] ,
But the young man had his own plans ,
但 这 年轻的 男人 有 他的 自己的 计划 ,

但这个年轻人另有打算。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]
and went to the Leader and asked permission to go and look at
和 去 到 这 领导者 和 问 允许 到 去 和 看 在
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

然后他去见首领，请求允许他去查看敌人的情况。

[wɪð] ['meni] ['kɔːʃnz] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ə'lɑːm][ænd; ənd] [prɪ'vent] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['liːdə(r)]
With many cautions not to give an alarm and prevent surprise , the Leader
和 许多 警告 不是 到 给 一个 警报 和 防止 惊喜 , 这 领导者
[kən'sent] ,
consented ,
同意 ,

领导人在多次叮嘱不要引起恐慌、避免突袭之后，同意了。

[ænd; ənd] [ɒf] Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː] ['stɑːtɪd] .
and off Ish´ - i - buz - zhi started .
和 离开 Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 开始 .

于是，Ish´-i-buz-zhi 开始了。

" ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] , [ɑːmd] ['əʊnli]
" Catching sight of the enemy , he threw away his bow , and , armed only
" 捕捉 视线 的 这 敌人 , 他 扔 离开 他的 弓 , 和 , 武装 仅有的
[wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,
with his club ,
和 他的 俱乐部 ,

"他发现敌人后，扔掉弓箭，只拿着棍棒，

[rʌʃt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mæn] , [ˌəʊvə'θruː] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
rushed suddenly upon the foremost man , overthrew and killed him .
匆忙 突然 之上 这 首先 男人 , 推翻 和 被杀 他 .

突然冲向最前面的人，将他扑倒并杀死。

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)] ['pɑːti] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] , [ðeɪ] [sɔː] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [wɒt] [hiː; hi]
When the war party came upon the scene , they saw with amazement what he
什么时候 这 战争 派对 来了 之上 这 场景 , 他们 锯 和 惊愕 什么 他
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

当作战队伍赶到现场时，他们惊奇地看到他所做的一切。

— [haʊ] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l][ɑːm][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
— how by the might of his single arm he had killed the Leader of the
— 如何 经过 这 可能 的 他的 单身的 手臂 他 有 被杀 这 领导者 的 这
['enəmi] [ænd; ənd] ['skætəd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .
enemy and scattered his warriors .
敌人 和 疏散 他的 战士 .

——他如何凭借一只手臂的力量杀死了敌军首领，并击溃了他的战士。

" [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] [men] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['herəld] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ,
" On the return of the Omaha men to their village the Herald , according to custom ,
" 在 这 返回 的 这 奥马哈 男人 到 他们的 村庄 这 先驱报 , 根据 到 风俗 ,

“奥马哈男子返回村庄后，按照习俗，《先驱报》报道说：

[prə'kleɪmd] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː] .
proclaimed the deed of Ish´ - i - buz - zhi .
宣布 这 契据 的 Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 .

宣告了伊什布兹兹的功绩。

[ðə; ði] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tent] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :
The old mother sitting in her tent heard his words , and called to her husband :
这 老的 母亲 坐着 在 她 帐篷 听到 他的 字 , 和 称为 到 她 丈夫 :

坐在帐篷里的老妇人听到了他的话，便喊她的丈夫：

" - [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ai] [hɪə(r)] ?
" ' What is this that I hear ?
" - 什么 是 这 那 我 听到 ?

“我听到的是什么？”

[gəʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] . - -
Go you out and learn the truth . ' 17
去 你 出去 和 学习 这 真相 . - -

出去了解真相吧。'17

" - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðeə(r)] ['rɪdɪkjuːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪ] , - [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [ləʊθ] [tuː; tə] [stɜː(r)] .
" ' It is only their ridicule of our boy , ' said the old man , loath to stir .
" - 它 是 仅有的 他们的 嘲笑 的 我们的 男生 , - 说 这 老的 男人 , 厌恶 到 搅拌 .

“他们只是在嘲笑我们的孩子，”老人说，不愿动弹。

" [ðə; ði] ['herəld] [kraɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] .
" The Herald cried again , and the old man arose and stood at the door of the tent .
" 这 先驱报 哭 再次 , 和 这 老的 男人 出现 和 站立 在 这 门 的 这 帐篷 .

“传令官又喊了一声，老人站起身来，站在帐篷门口。”

[ðen] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Then of a truth he learned that , single - handed , his son had vanquished the enemy .
然后 的 一个 真相 他 学习 那 , 单身的 - 递交 , 他的 儿子 有 战败者 这 敌人 .

后来他才知道，他的儿子单枪匹马战胜了敌人。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː] [dʒɔɪn] [wɔː(r)] ['pɑːtiz] ,
Again and again did Ish´ - i - buz - zhi join war parties ,
再次 和 再次 做过 Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 加入 战争 各方 ,

伊什布兹兹一次又一次地加入战争队伍，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['fɔːməʊst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][tuː; tə]['skætə(r)]
and he was always the foremost to meet the enemy and to scatter
和 他 曾是 总是 这 首先 到 见面 这 敌人 和 到 分散
[ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] .
them with his club .
他们 和 他的 俱乐部 .

他总是冲在最前面迎击敌人，用棍棒将他们击溃。

" ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv]['dʒəʊkɪŋ] ,
" Many tales are told of him ; for he was fond of joking ,
" 许多 故事 是 讲述 的 他 ; 为了 他 曾是 喜爱 的 开玩笑 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]['æbsənt] - ['maɪndɪd] .
and was often absent - minded .
和 曾是 经常 缺席的 - 有思想 .

“关于他有很多故事；因为他喜欢开玩笑，而且经常心不在焉。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəri] ,
It is said that his wife was skilled in embroidery ,
它 是 说 那 他的 妻子 曾是 熟练 在 刺绣 ,

据说他的妻子擅长刺绣。

[ænd; ənd] [wʊd] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz] ['mɒkəsɪnz] [wɪð] [faɪn] ['pɔːkjupaɪn] [kwɪl] [wɜːk] ;
and would decorate his moccasins with fine porcupine quill work ;
和 会 装饰 他的 鹿皮鞋 和 美好的 豪猪 鹅毛笔 工作 ;

他会用精美的豪猪刺装饰他的鹿皮鞋；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and it disturbed her to see him put them on to go out of a
和 它 不安 她 到 看 他 放 他们 在 到 去 出去 的 一个
['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [djuː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
morning when the dew was on the grass .
早晨 什么时候 这 露 曾是 在 这 草 .

看到他清晨穿着那双鞋出门，而草地上还带着露水，这让她感到不安。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['θɔːtləsnəs] .
So she took him to task for his thoughtlessness .
所以 她 采取 他 到 任务 为了 他的 考虑不周 .

所以她责备他考虑不周。

" - [waɪl] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [wet] , - " [sed] [ʃiː; ʃi] , " - ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒkəsɪnz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [belt] . -
" ' While the grass is wet , ' " said she , " ' carry your moccasins in your belt . '
" - 尽管 这 草 是 湿的 , - " 说 她 , " - 携带 你的 鹿皮鞋 在 你的 腰带 . -

“趁着草地还湿的时候，”她说，“把你的鹿皮鞋放在腰带里。”

" [hiː; hi] [əu'bei] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɒn] [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][draɪ] ,
" He obeyed ; but he forgot to put them on when the grass was dry ,
" 他 服从 ; 但 他 忘了 到 放 他们 在 什么时候 这 草 曾是 干燥 ,

他照做了；但是草地干了之后，他忘了穿上它们。

[ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [fiːt] [bruːzd] [ænd; ənd][sɔː(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɒkəsɪnz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]
and came home with feet bruised and sore , and his moccasins still in his
和 来了 家 和 脚 瘀伤 和 疮 , 和 他的 鹿皮鞋 仍然 在 他的
[belt] .
belt .
腰带 .

他回到家时，双脚又青又痛，而他的鹿皮鞋还挂在腰带上。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [prə'voʊkt] ['rɪdɪkjuːl] , [æz; əz] [wen] Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː]
" But these peculiarities no longer provoked ridicule , as when Ish´ - i - buz - zhi
" 但 这些 特殊性 不 更长 挑衅 嘲笑 , 作为 什么时候 Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ;
was a boy ;
曾是 一个 男生 ;

"但是这些怪癖不再像伊什布兹日小时候那样引起嘲笑了;

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]
for as a man , generous and strong , he was beloved by the people
为了 作为 一个 男人 , 慷慨的 和 强的 , 他 曾是 心爱 经过 这 人们
. -
. 20
. -

因为他为人慷慨、坚强,深受人民爱戴。20

[ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [fiːst] [ɒn][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊz][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]
The child who had feasted on tales of the old heroes had in his
这 孩子 WHO 有 盛宴 在 故事 的 这 老的 英雄 有 在 他的
['mænhʊd] [ˌriːprə'djuːst] [ðeə(r)] [breɪv] [diːdz] .
manhood reproduced their brave deeds .
男子气概 复制品 他们的 勇敢的 契约 .

这个从小就听着古代英雄故事长大的孩子,长大后也重现了他们的英勇事迹。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] , [wen] ['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] ,
So it came to pass that , when danger threatened ,
所以 它 来了 到 经过 那 , 什么时候 危险 威胁 ,

于是,当危险来临时,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ræn][fɔː(r); fə(r)][help] ; [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld]
it was to him that the people ran for help ; and he never failed
它 曾是 到 他 那 这 人们 跑 为了 帮助 ; 和 他 绝不 失败的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

人们都向他寻求帮助;而他从未让他们失望。

" [ðə; ði] [sɒŋ] [ri'fəːz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'piːlz] .
" The song refers to one of these appeals .
" 这 歌曲 指 到 一 的 这些 上诉 .

这首歌指的是其中一项呼吁。

[æn; ən][ə'lɑːm][ə'rəʊz] , [ænd; ənd][tuː; tə] Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tent] , [ðə; ði]['piːp(ə)l]
An alarm arose , and to Ish´ - i - buz - zhi , sitting in his tent , the people
一个 警报 出现 , 和 到 Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 , 坐着 在 他的 帐篷 , 这 人们
[kraɪd] ,
cried ,
哭 ,

警报响起,人们向坐在帐篷里的伊什布兹齐喊道:

" [ðə; ði] ['enəmi] ['kɒmz] [ænd; ənd] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , Ish´ - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː] .
" The enemy comes and calls for you , Ish´ - i - buz - zhi .
" 这 敌人 来 和 呼叫 为了 你 , Ish´ - 我 - 嗡嗡声 - 智 .

"敌人来了,呼唤你,Ish´-i-buz-zhi。

" [dɑːns] [sɒŋ] .
" DANCE SONG .
" 舞蹈 歌曲 .

"舞曲。

(- .)
(Ichibuzzhi .)
(- .)

（一布兹。）

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

[hiː; hi] - dhu´ - - .
He - dhu´ - shka .
他 - dhu´ - - .

He-dhu´-shka。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[ˌen 'aɪ] - [kɑː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tɑː][ˌdʌbljuː'eɪ] - [gʌn] - [dɑː] [tiː] - [biː; bi] - [nəʊ] ,
Ni - ka wi - ta wa - gun - dha ti - be - no ,
尼 - 卡 wi - ta 哇 - 枪 - 达 ti - 是 - 不 ,

Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no，

[ˌen 'aɪ] - [kɑː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tɑː][ˌdʌbljuː'eɪ] - [gʌn] - [dɑː] [tiː] - [biː; bi] - [nəʊ] ,
Ni - ka wi - ta wa - gun - dha ti - be - no ,
尼 - 卡 wi - ta 哇 - 枪 - 达 ti - 是 - 不 ,

Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no，

[ˌen 'aɪ] - [kɑː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tɑː][ˌdʌbljuː'eɪ] - [gʌn] - [dɑː] [tiː] - [biː; bi] - [nəʊ] ,
Ni - ka wi - ta wa - gun - dha ti - be - no ,
尼 - 卡 wi - ta 哇 - 枪 - 达 ti - 是 - 不 ,

Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no，

[ˌen 'aɪ] - [kɑː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tɑː][ˌdʌbljuː'eɪ] - [gʌn] - [dɑː] [tiː] - [biː; bi] - [nəʊ] ,
Ni - ka wi - ta wa - gun - dha ti - be - no ,
尼 - 卡 wi - ta 哇 - 枪 - 达 ti - 是 - 不 ,

Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no，

[ˌen 'aɪ] - [kɑː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [tɑː][ˌdʌbljuː'eɪ] - [gʌn] - [dɑː] [tiː] - [biː; bi] - [nəʊ][doʊ] - [iː] .
Ni - ka wi - ta wa - gun - dha ti - be - no dho - e .
尼 - 卡 wi - ta 哇 - 枪 - 达 ti - 是 - 不 dho - e .

Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no dho-e。

[njuː] - [ˌdiː 'eɪ] [hʌn] - [ˌdʒiː'eɪ] [ɪk] - [ai] - ['bʌz] - [dʒiː] [dɑː] - [ˌdiː 'eɪ][iː] - - [keɪ 'iː][diː] ,
Nu - da hun - ga Ich - i - buz - zhi dha - da e dhin - ke de ,
努 - 达 亨 - ga 我 - 我 - 嗡嗡声 - 智 达 - 达 e - - ke 德 ,

Nu-da hun-ga Ich-i-buz-zhi dha-da e dhin-ke de，

[ˌen ˈaɪ] - [kɑː][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [tɑː][ˌdʌbljuːˈeɪ] - [gʌn] - [dɑː] [tiː] - [biː; bi] - [nəʊ] ,
Ni - ka wi - ta wa - gun - dha ti - be - no ,
尼 - 卡 wi - ta 哇 - 枪 - 达 ti - 是 - 不 ,
Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no，

[ˌen ˈaɪ] - [kɑː][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [tɑː][ˌdʌbljuːˈeɪ] - [gʌn] - [dɑː] [tiː] - [biː; bi] - [nəʊ] ,
Ni - ka wi - ta wa - gun - dha ti - be - no ,
尼 - 卡 wi - ta 哇 - 枪 - 达 ti - 是 - 不 ,
Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no，

[ˌen ˈaɪ] - [kɑː][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [tɑː][ˌdʌbljuːˈeɪ] - [gʌn] - [dɑː] [tiː] - [biː; bi] - [nəʊ] . -
Ni - ka wi - ta wa - gun - dha ti - be - no . 21
尼 - 卡 wi - ta 哇 - 枪 - 达 ti - 是 - 不 . -
Ni-ka wi-ta wa-gun-dha ti-be-no.21

[ˈstɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] .
STORY AND SONG OF THE LEADER .
故事 和 歌曲 的 这 领导者 .
领袖的故事和歌曲。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [ɒv; əv][ˈwɔːfeə(r)][ðə; ði][ˈəʊməhɑː][traɪb] [meɪd] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [suː] .
After many years of warfare the Omaha tribe made peace with the Sioux .
后 许多 年 的 战争 这 奥马哈 部落 制成 和平 和 这 苏族 .
经过多年的战争，奥马哈部落与苏族部落达成了和平协议。

[wʌn] [braɪt] [ˈɔːtəm] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈdʒestid] [ðæt] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ˈfrendli] [ˈfiːlɪŋ] ,
One bright autumn day it was suggested that , in order to show their friendly feeling ,
一 明亮的 秋天 天 它 曾是 建议 那 , 在 命令 到 展示 他们的 友好的 感觉 ,
在一个阳光明媚的秋日，有人提议，为了表达他们的友好情谊，

[ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ˈəuməhɑː, -hɔː][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [suː] [traɪb] .
a party of Omahas should visit the Sioux tribe .
一个 派对 的 奥马哈斯 应该 访问 这 苏族 部落 .
奥马哈人应该去拜访苏族部落。

[səʊ][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [meɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] .
So the men and women made everything ready for the long journey .
所以 这 男人 和 女性 制成 一切 准备好 为了 这 长的 旅行 .
于是，男男女女为长途跋涉做好了一切准备。

[tent] [ˈkʌvəz] [ænd; ənd][kæmp] [bɪˈlɒŋɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːsənd] [ɒn] [ˈtreɪlɪŋ] [træˈvoʊ] ,
Tent covers and camp belongings were fastened on trailing travaux ,
帐篷 封面 和 营 财物 是 系紧 在 尾随 工作 ,
帐篷罩和营地用品都固定在拖曳的绳索上。

[ˈpəuniz][wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪdn] [wɪð] [ˈgeɪlɪ] [ˈpeɪntɪd] [ˈpɑːfleʃ] [pæks] ,
ponies were laden with gayly painted parfleche packs ,
小马 是 满载 和 同性恋地 绘 皮尔弗莱奇 包装 ,
小马驹们背着色彩鲜艳的皮包，

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [ˈgɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [suː] .
containing the fine garments of the people and the gifts to be presented to the Sioux .
包含 这 美好的 服装 的 这 人们 和 这 礼物 到 是 呈现 到 这 苏族 .
里面装着人们的精美服饰和要献给苏族人的礼物。

[suːn] [ðə; ði] ['mɒtli] - ['kʌləd] [laɪn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['waɪndɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['preəri] .
Soon the motley - coloured line could be seen winding over the rolling prairie .
很快 这 杂乱无章 - 有色 线 可以 是 已见 绕线 超过 这 滚动 草原 .

很快，人们便可以看到那条五彩斑斓的队伍蜿蜒穿过起伏的草原。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] , ['maʊntɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['spɪrɪtɪd] ['hɔːsɪz] , [dæʃt] [ɒf] ,
The young men , mounted on their spirited horses , dashed off ,
这 年轻的 男人 , 安装 在 他们的 精神抖擞 马匹 , 虚线 离开 ,

年轻人们骑着骏马，飞驰而去。

['reɪsɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] ,
racing with each other to attract the attention of the maidens ,
赛车 和 每个 其他 到 吸引 这 注意力 的 这 少女们 ,

他们竞相吸引少女们的注意，

[huː] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['fɒləʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] , [səʊ] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði]
who could only follow with their eyes , so closely guarded were they by the
WHO 可以 仅有的 跟随 和 他们的 眼睛 , 所以 密切 守卫 是 他们 经过 这
['eldə(r)] ['wɪmɪn] .
elder women .
长老 女性 .

她们只能用眼睛跟随，因为她们被年长的妇女们看守得非常严密。

[əʊld][men] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] [ɪn] [gruːps] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeə(r)]['læriət] ['drægɪŋ] [θruː]
Old men jogged along in groups , talking to each other , their lariats dragging through
老的 男人 慢跑 沿着 在 团体 , 说 到 每个 其他 , 他们的 套索 拖拽 通过
[ðə; ði] [grɑːs] ,
the grass ,
这 草 ,

老人们三五成群地慢跑着，彼此交谈着，他们的套索拖在草地上。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['snæpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld]['flaʊə(r)][ɔː(r)] ['kætʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
now and then snapping off the head of a wild flower or catching in a
现在 和 然后 啪啪 离开 这 头 的 一个 荒野 花 或者 捕捉 在 一个
['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [wiːdz] .
tangle of weeds .
纠纷 的 杂草 .

时不时地折断野花的花头，或者被杂草缠住。

[bɔɪz] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)] [rɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] ,
Boys made the air ring with their laughter ,
男孩们 制成 这 空气 戒指 和 他们的 笑声 ,

男孩们的笑声在空中回荡。

[æz; əz] [ðeɪ] [slɪpt] [ɒf] [ðeə(r)]['pəuniz][tuː; tə] [ʃuːt] [ðeə(r)] [smɔːl] ['ærəus] [æt; ət][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪnəri]
as they slipped off their ponies to shoot their small arrows at some imaginary
作为 他们 滑倒了 离开 他们的 小马 到 射击 他们的 小的 箭头 在 一些 假想
[geɪm] .
game .
游戏 .

他们从马上下来，用小箭射向某个想象中的游戏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['keələs] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['hæpi] ['muːvmənt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
It was a scene full of careless pleasure and happy movement under a
它 曾是 一个 场景 满的 的 粗心 乐趣 和 快乐的 移动 在下面 一个
['klaʊdləs] [skaɪ] . -
cloudless sky . 22
无云 天空 . -

在万里无云的天空下，那是一幅充满无忧无虑的快乐和欢快动感的景象。22

[wen] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [suː] ['vɪlɪdʒ] ,
When nearing the Sioux village ,
什么时候 临近 这 苏族 村庄 ,

当接近苏族村庄时，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [striːm] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,
the people paused beside a stream to wash off the dust of travel ,
这 人们 暂停 旁 一个 溪流 到 洗 离开 这 灰尘 的 旅行 ,

人们在溪边驻足，洗去旅途中的尘土。

[tuː; tə][pʊt][ɒn][ðeə(r)] ['geɪɪst] [ə'taɪə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['njuːli] [peɪnt] [ðeə(r)][heə(r)][ænd; ənd]['feɪsɪz] .
to put on their gayest attire , and to newly paint their hair and faces .
到 放 在 他们的 同性恋 服装 , 和 到 新 画 他们的 头发 和 面孔 .

穿上他们最艳丽的服装，重新梳理头发和脸部。

[ðə; ði] ['preəri] [wɒz; wəz][ðeə(r)][vɑːst] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] ['frendli] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]
The prairie was their vast dressing - room , and friendly eyes were their
这 草原 曾是 他们的 广阔的 敷料 - 房间 , 和 友好的 眼睛 是 他们的
['mɪrər] .
mirrors .
镜子 .

草原是他们广阔的更衣室，友善的目光是他们的镜子。

[jʌŋ] [men] [dekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][g'ɜːlz]['slaɪli][pʊt][ɒn] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv]['faɪnəri] .
Young men decked each other , and girls slyly put on touches of finery .
年轻的 男人 甲板 每个 其他 , 和 女孩们 狡猾地 放 在 触摸 的 服饰 .

年轻男子互相打扮，女孩们则偷偷地穿上精致的服饰。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['bɪzi] ,
Every one was moving about and busy ,
每一个 一 曾是 移动 关于 和 忙碌的 ,

每个人都在走动，忙碌着。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldɪst][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm] [pleɪ] [tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt]
from the oldest man to the youngster captured from play to be washed
从 这 最老 男人 到 这 青少年 捕获 从 玩 到 是 洗过
[ænd; ənd] ['peɪntɪd] .
and painted .
和 绘 .

从最年长的男人到玩耍时被抓来清洗和涂漆的小孩。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌn] ,
At last the transformation was complete , from the dun ,
在 最后的 这 转型 曾是 完全的 , 从 这 逼债 ,

最终，转变完成了，从灰褐色，

['evri] - [deɪ] ['kʌlə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪliənt] [hjʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːlə][taɪm] .
every - day colour to the brilliant hues of a gala time .
每一个 - 天 颜色 到 这 杰出的 色调 的 一个 节日 时间 .

从日常色彩到盛大庆典的绚丽色彩。

[naʊ] ['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [wɪð] [smɔːl] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,
Now messengers were despatched with small bunches of tobacco ,
现在 信使 是 已派送 和 小的 成捆 的 烟草 ,

现在，信使们带着小捆的烟草被派出去了。

[taɪd] [ʌp] [ɪn]['bɪts][ɒv; əv]['blædə(r)] [skɪn] ([ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːdz]) ,
tied up in bits of bladder skin (in lieu of visiting cards) ,
系 向上 在 比特 的 膀胱 皮肤 (在 代替 的 访问 牌) ,

用膀胱皮碎片包起来（代替名片），

[tuː; tə] [ɡɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['pɑːrtiz] [ə'prəʊtʃ] .
to give notice of the visiting party's approach .
到 给 注意 的 这 访问 党的 方法 .

通知来访方即将到来。

['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm] [wʌn] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [suː] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
Suddenly some one asked , " What if the Sioux do not believe we are
突然 一些 一 问 , " 什么 如果 这 苏族 做 不是 相信 我们 是
['kʌmɪŋ] [ɪn] [piːs] ,
coming in peace ,
未来 在 和平 ,

突然有人问道：“如果苏族人不相信我们是和平而来怎么办？”

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['kæptʃə(r)] ['aʊə(r)] ['mesndʒər] [ænd; ənd] [ə'tæk] [juː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [kʌm] [nɪə(r)] [wɪð]
and should capture our messengers and attack us as we come near with
和 应该 捕获 我们的 信使 和 攻击 我们 作为 我们 来 靠近 和
['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ?
our women and children ?
我们的 女性 和 孩子们 ?

难道他们要抓捕我们的信使，并在我们带着妇女儿童靠近时攻击我们吗?

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] ;
" Such a reception had not before been thought of ;
" 这样的 一个 接待 有 不是 前 到过 想法 的 ;

“此前从未有人想到过这样的接待方式;

[ænd; ənd] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɡluːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and silence fell upon the people as they halted , under the gloom of the
和 沉默 跌倒 之上 这 人们 作为 他们 停止 , 在下面 这 愁云 的 这
[ˌæprɪ'henʃn] .
apprehension .
忧虑 .

人们停下脚步，陷入一片寂静，恐惧笼罩着大地。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , — " [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [piːs] ,
At length the Leader stood up and said , — " We have made peace ,
在 长度 这 领导者 站立 向上 和 说 , — " 我们 有 制成 和平 ,

最后，领袖站起来说道：“我们已经缔结了和平，

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ɡʊd] [feɪθ] , [wiː; wi] [wɪl] [ɡəʊ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ˌdʌbljuː'eɪ] - kon´ - [ˌdiː 'eɪ]
we have come in good faith , we will go forward , and Wa - kon´ - da
我们 有 来 在 好的 信仰 , 我们 将要 去 向前 , 和 瓦 - kon´ - 达
[ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] . " -
shall decide the issue . " 23
将 决定 这 问题 . " -

我们怀着诚意而来，我们将继续前进，最终由瓦孔达来裁决此事。”23

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] [ʌp] [ðɪs] [sɒŋ] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd]
Then he struck up this song and led the way ; and , as the men and
然后 他 击 向上 这 歌曲 和 引领 这 方式 ; 和 , 作为 这 男人 和
['wɪmɪn] ['fɒləʊd] ,
women followed ,
女性 随后 ,

然后他唱起了这首歌，带头前进；男男女女都跟在他身后，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [tjuːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [suː] ['vɪlɪdʒ] .
they caught the tune , and all sang it as they came near the Sioux village .
他们 捕捉 这 调 , 和 全部 唱 它 作为 他们 来了 靠近 这 苏族 村庄 .

他们听出了这首曲子，在靠近苏族村庄的时候，大家都跟着唱了起来。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['əuməhɑː, -hɔː] , [spiːks] : " [ai][ˌeɪ 'em] [əd'vɑːnsɪŋ] .
In the words the Leader , as representing the Omahas , speaks : " I am advancing .
在 这 字 这 领导者 , 作为 代表 这 奥马哈斯 , 说话 : " 我 是 前进 .

领袖代表奥马哈人说道：“我正在前进。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] .
I am moving toward you .
我 是 移动 朝向 你 .

我正朝你走来。

[bɪ'həʊld][ˌem 'iː] , [jʌŋ] [men] , ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] !
Behold me , young men , warriors of the Sioux !
看哪 我 , 年轻的 男人 , 战士 的 这 苏族 !

看啊，年轻人，苏族勇士们！

[hɪə(r)][ai][stænd] .
Here I stand .
这里 我 站立 .

我站在这里。

[ˌdʌbljuː'eɪ] - kon´ - [ˌdiː 'eɪ][ə'ləʊn] [di'said] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [men] .
Wa - kon´ - da alone decides the destinies of men .
瓦 - kon´ - 达 独自的 决定 这 命运 的 男人 .

只有瓦孔达才能决定人类的命运。

" [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['welkəm] ,
" The visitors met with a welcome ,
" 这 访客 遇见 和 一个 欢迎 ,

来访者受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [traɪbz] [wɒz; wəz] [hiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] . -
and the breach between the two tribes was healed for many a long day . 24
和 这 违反 之间 这 二 部落 曾是 已治愈 为了 许多 一个 长的 天 . -

两个部落之间的裂痕就这样消弭了，长久以来都未曾愈合。24

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] .
SONG OF THE LEADER .
歌曲 的 这 领导者 .

领袖之歌。

[ə; eɪ] [rest] [sɒŋ] .
A Rest Song .
一个 休息 歌曲 .

一首安息之歌。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

[hiː; hi] - dhu´ - - .
He - dhu´ - shka .
他 - dhu´ - - .

He-dhu´-shka。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 25
[-] -

[MusicXML]25

[ʃuː] - - - - [hiː; hi][ɒn] - [dɒn] - [ˌbiː 'eɪ][ai][ˌdʒiː'eɪ][həʊ] .
Shu - b'dhe adhin - he on - don - ba i ga ho .
舒 - - - - 他 在 - 大学教师 - ba 我 ga 何 .

Shu-b'dhe adhin-he on-don-ba i ga ho。

[ʃuː] - - - - [hiː; hi][ɒn] - [dɒn] - [ˌbiː 'eɪ][ai][ˌdʒiː'eɪ][həʊ] .
Shu - b'dhe adhin - he on - don - ba i ga ho .
舒 - - - - 他 在 - 大学教师 - ba 我 ga 何 .

Shu-b'dhe adhin-he on-don-ba i ga ho。

[ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [ɒn] - - - [ˌdʒiː'eɪ][hɑː] , [dɑː] - ['duː] [ə'nɒn] - - [ɒn] - [dɒn] - [ˌbiː 'eɪ][ˌdʒiː'eɪ] , [hiː; hi] .
Sha - on - zhin - ga ha , dha - dhu anon - zhin on - don - ba ga , he .
沙 - 在 - - - ga 哈 , 达 - 杜 匿名 - - 在 - 大学教师 - ba ga , 他 .

Sha-on-zhin-ga ha，dha-dhu anon-zhin on-don-ba ga，他。

[ˌdʌbljuː'eɪ] - ['kɒn] - [ˌdiː 'eɪ][haɪ] - [deɪ] - - [biː; bi][doʊ][hiː; hi] - .
Wa - kon - da hi - dhe - g'dhon be dho he dhoe .
瓦 - kon - 达 你好 - dhe - - 是 dho 他 - .

Wa-kon-da hi-dhe-g'dhon be dho he dhoe。

[ɒn] - [dɒn] - [ˌbiː 'eɪ][ˌdʒiː'eɪ][hiː; hi] .
On - don - ba ga he .
在 - 大学教师 - ba ga 他 .

On-don-ba ga he.

[ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [ɒn] - - - [ˌdʒiː'eɪ][hɑː] [deɪ] - ['duː] [ə'nɒn] - - [ɒn] - [dɒn] - [ˌbiː 'eɪ][ˌdʒiː'eɪ][hiː; hi] .
Sha - on - zhin - ga ha dhe - dhu anon - zhin on - don - ba ga he .
沙 - 在 - - - ga 哈 dhe - 杜 匿名 - - 在 - 大学教师 - ba ga 他 .

Sha-on-zhin-ga ha dhe-dhu anon-zhin on-don-ba ga he。

[ˌdʌbljuː'eɪ] - ['kɒn] - [ˌdiː 'eɪ][haɪ] [deɪ] - - [biː; bi][doʊ][hiː; hi] . -
Wa - kon - da hi dhe - g'dhon be dho he . 26
瓦 - kon - 达 你好 dhe - - 是 dho 他 . -

Wa-kon-da hi dhe-g'dhon be dho he.26

[ðə; ði]['əʊməhɑː]['traɪb(ə)l] [preə(r)] .
THE OMAHA TRIBAL PRAYER .
这 奥马哈 部落 祷告 .

奥马哈部落祈祷文。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊməhɑː][aɪ'dɪə] ,
According to the Omaha idea ,
根据 到 这 奥马哈 主意 ,

根据奥马哈理念，

[ə; eɪ][tʃaɪld]['djʊərɪŋ][ɪts] ['ɪnfənsi] [hæd; həd][nəʊ] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)]
a child during its infancy had no recognised existence as an individual or
一个 孩子 期间 它是 婴儿期 有 不 已确认 存在 作为 一个 个人 或者
[dɪ'stɪŋkt]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
distinct member of the tribe ,
清楚的 成员 的 这 部落 ,

婴儿时期的儿童不被视为独立的个体或部落成员。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts]['peərənts] .
but remained as a part of its parents .
但 剩余 作为 一个 部分 的 它是 父母 .

但它仍然是其父母的一部分。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'ləʊn] , [æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
When it could walk alone , at about three years of age ,
什么时候 它 可以 走 独自的 , 在 关于 三 年 的 年龄 ,

大约三岁时，它就能独自行走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['traɪb(ə)l][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [θruː] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ;
it was initiated into the tribal organisation through certain religious rites ;
它 曾是 启动 进入 这 部落 组织 通过 肯定 宗教 仪式 ;

它通过某些宗教仪式被引入部落组织；

[bʌt; bət][ɪts][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf][dɪd][nɒt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] [ɪts][maɪnd][hæd; həd] "
but its responsible and individual life did not begin until its mind had "
但 它是 负责任的 和 个人 生活 做过 不是 开始 直到 它是 头脑 有 "
[bɪ'kʌm] [waɪt] ,
become white ,
变得 白色的 ,

但是，直到它的心智“变得白色”之后，它才开始拥有独立自主的生活。

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [seɪ] .
" as the Indians say .
" 作为 这 印度人 说 .

正如印第安人所说。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] ,
This expression referred to the dawn , to the passing of night into day ,
这 表达 指 到 这 黎明 , 到 这 通过 的 夜晚 进入 天 ,

这个表达指的是黎明，指的是黑夜过渡到白昼。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [weə(r)] ['nʌθɪŋ]
and represented the coming of the child out of the period where nothing
和 代表 这 未来 的 这 孩子 出去 的 这 时期 在哪里 没有什么
[wɒz; wəz] ['klɪəli] [ˌæpri'hend] ['ɪntuː][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['redɪli] [rɪ'kɔːl] [pɑːst] [ɪ'vents]
was clearly apprehended into a time when he could readily recall past events
曾是 清楚地 被捕 进入 一个 时间 什么时候 他 可以 容易 记起 过去的 活动
[wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv]['diːteɪl] .
with their distinctness of detail .
和 他们的 明显 的 细节 .

这象征着孩子从懵懂无知的时期过渡到能够清晰地回忆起过去事件细节的时期。

[ðɪs] ['siːmɪŋ] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ə'kɜːrəns, -'kʌ-]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]
This seeming mastery of the minutiæ of passing occurrences indicated that a
这 似乎 精通 的 这 细节 的 通过 发生 表明的 那 一个
[steɪdʒ][ɒv; əv] [grəʊθ] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] [weə(r)] [ðə; ði] [juːθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [in'dʌkt] ['ɪntuː]
stage of growth had been reached where the youth could be inducted into
阶段 的 生长 有 到过 达到 在哪里 这 青年 可以 是 入选 进入
[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪstəriz] [θruː] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði][raɪt] ,
the religious mysteries through a distinct personal experience acquired in the rite ,
这 宗教 谜团 通过 一个 清楚的 个人的 经验 获得 在 这 仪式 ,

这种对日常琐事的掌控力表明，年轻人已经成长到一定阶段，可以通过在仪式中获得的独特个人体验来领悟宗教奥秘。

Non´ - - - - ,
Non´ - zhin - zhon ,
Non´ - - - - ,

Non´-zhin-zhon,

— [ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] .
— a rite which brought him into what was believed to be direct communication with the supernatural powers .
— 一个 仪式 哪个 带来 他 进入 什么 曾是 相信 到 是 直接的 沟通 和 这 超自然 权力 .

——一种仪式，使他被认为能够与超自然力量直接沟通。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [raɪt] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] [juːθ] [wɒz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] [preə(r)] .
In preparation for this rite the Omaha youth was taught the Tribal Prayer .
在 准备 为了 这 仪式 这 奥马哈 青年 曾是 教授 这 部落 祷告 .

为了准备这一仪式，奥马哈的年轻人学习了部落祈祷文。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] during27
He was to sing it during27
他 曾是 到 唱歌 它 during27

他将在27日演唱这首歌。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪl] [ɪn] [sʌm; səm] ['ləʊnli] [pleɪs] .
the four nights and days of his vigil in some lonely place .
这 四 夜晚 和 天 的 他的 守夜 在 一些 孤独 地方 .

他在某个偏僻的地方守夜四夜四天。

[æz; əz] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [hɪz; ɪz] ['peərənts] [pʊt] [kleɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ænd; ənd] ,
As he left his home , his parents put clay on his head ; and ,
作为 他 左边 他的 家 , 他的 父母 放 黏土 在 他的 头 ; 和 ,

他离开家时，父母在他头上抹了泥土；然后，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [self] - [kən'trəʊl] , [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
to teach him self - control , they placed a bow and arrows in his hand ,
到 教 他 自己 - 控制 , 他们 放置 一个 弓 和 箭头 在 他的 手 ,

为了教他自制，他们把弓箭放在他手里。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [nɒt] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [fɑːst] ,
with the injunction not to use them during his long fast ,
和 这 禁令 不是 到 使用 他们 期间 他的 长的 快速地 ,

但严令禁止他在长期斋戒期间使用这些物品。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] .
no matter how great the temptation might be .
不 事情 如何 伟大的 这 诱惑 可能 是 .

无论诱惑有多大。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪdn] [tuː; tə] [wiːp] [æz; əz] [hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði] [preə(r)] ,
He was bidden to weep as he sang the prayer ,
他 曾是 拜登 到 哭泣 作为 他 唱 这 祷告 ,

他被要求在唱祷文时哭泣，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
and to wipe his tears with the palms of his hands ,
和 到 擦拭 他的 眼泪 和 这 棕榈树 的 他的 双手 ,

他用手掌擦去眼泪，

[tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [wet] [hændz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
to lift his wet hands to heaven , and then lay them on the earth .
到 举起 他的 湿的 双手 到 天堂 , 和 然后 躺 他们 在 这 地球 .

他举起湿漉漉的双手向天，然后将它们放在地上。

[wɪð] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [ðə; ði] [juːθ] [dɪ'pɑːtɪd] , [tuː; tə] ['entə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
With these instructions the youth departed , to enter upon the trial of his
和 这些 指示 这 青年 已离开 , 到 进入 之上 这 审判 的 他的
[ɪn'djʊərəns] .
endurance .
耐力 .

带着这些嘱咐，年轻人离开了，去迎接对他忍耐力的考验。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sliːp] [ɔː(r)] [trɑːns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪʒn] [keɪm] ,
When at last he fell into a sleep or trance , and the vision came ,
什么时候 在 最后的 他 跌倒 进入 一个 睡觉 或者 发呆 , 和 这 想象 来了 ,

当他最终进入睡眠或恍惚状态，异象出现时，

[ɒv; əv] [bɜːd] , [ɔː(r)] [biːst] , [ɔː(r)] [klaʊd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['keɪd(ə)ns] ,
of bird , or beast , or cloud , bringing with it a cadence ,
的 鸟 , 或者 兽 , 或者 云 , 带来 和 它 一个 节奏 ,

鸟、兽或云，都带有韵律感。

[ðɪs] [sɒŋ] [bɪ'keɪm] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mæn]
this song became ever after the medium of communication between the man
这 歌曲 成为 曾经 后 这 中等的 的 沟通 之间 这 男人
[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['paʊə(r)] ['tipifai] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ;
and the mysterious power typified in his vision ;
和 这 神秘 力量 典型的 在 他的 想象 ;

此后，这首歌便成为这个人与他幻象中所象征的神秘力量之间的沟通媒介;

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['sʌmənd] [help] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [niːd] .
and by it he summoned help and strength in the hour of his need .
和 经过 它 他 被召唤 帮助 和 力量 在 这 小时 的 他的 需要 .

他借此在危难之际祈求帮助和力量。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ɔːl] ['mɪst(ə)ri] [sɔːŋz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,
In this manner all mystery songs originated ,
在 这 方式 全部 神秘 歌曲 起源于 ,

所有神秘歌曲都是这样起源的。

— [ðə; ði] [sɔːŋz] [sʌŋ] [wen] ['hiːlɪŋ] [plɑːnts] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
— the songs sung when healing plants were gathered and when the
— 这 歌曲 唱 什么时候 康复 植物 是 聚集 和 什么时候 这
['medsn; 'medɪsn] [wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] ;
medicine was administered ;
药品 曾是 管理 ;

—采集药用植物和服用药物时所唱的歌曲;

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [set] [hɪz; ɪz] [træps] [ɔː(r)] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ;
when a man set his traps or hunted for game ;
什么时候 一个 男人 放 他的 陷阱 或者 猎杀 为了 游戏 ;

当一个人设陷阱或狩猎时;

[wen] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɔː(r)] [sɔːt] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]
when he desired to look into the future or sought supernatural
什么时候 他 想要的 到 看 进入 这 未来 或者 寻求 超自然
['gaɪd(ə)ns] , [ɔː(r)] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .
guidance , or deliverance from impending danger .
指导 , 或者 解救 从 即将到来的 危险 .

当他想要窥探未来、寻求超自然指引或从即将到来的危险中解脱出来时。

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] [preə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]['əʊməhɑː] [tʌŋ] [ˌdʌbljuː'eɪ] - kon´ - [ˌdiː 'eɪ][ˌdʒiː 'aɪ] -
The Tribal Prayer was called in the Omaha tongue Wa - kon´ - da gi -
这 部落 祷告 曾是 称为 在 这 奥马哈 舌头 瓦 - kon´ - 达 gi -
['kɒn] : [ˌdʌbljuː'eɪ] - kon´ - [ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] power28
kon : Wa - kon´ - da , the power28
kon : 瓦 - kon´ - 达 , 这 power28

部落祈祷在奥马哈语中被称为 Wa-kon´-da gi-kon：Wa-kon´-da，力量28

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɔː(r)] [brɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] ; [ˌdʒiː 'aɪ] - ['kɒn] , [tuː; tə] [wiːp] [frɒm; frəm] ['kɒnʃəs]
which could make or bring to pass ; gi - kon , to weep from conscious
哪个 可以 制作 或者 带来 到 经过 ; gi - kon , 到 哭泣 从 有意识的
[ˌɪnsə'fɪʃənsi] ,
insufficiency ,
不足 ,

能够促成或导致；gi-kon，因自觉的不足而哭泣，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['hæpinəs] [ɔː(r)] [prɒ'sperəti] .
or the longing for something that could bring happiness or prosperity .
或者 这 渴望 为了 某物 那 可以 带来 幸福 或者 繁荣 .

或者渴望获得能够带来幸福或繁荣的事物。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] , [ˌdʌbljuː'eɪ] - kon´ - [ˌdiː 'eɪ] [deɪ] - ['duː] [wɑː] - pa´ - - [ə; eɪ] - ton´
The words of the prayer , Wa - kon´ - da dhe - dhu wah - pa´ - dhin a - ton´
这 字 的 这 祷告 , 瓦 - kon´ - 达 dhe - 杜 哇 - pa´ - - 一个 - ton´
- [hiː; hi] , ['lɪtərəli] ['rendəd] , [ɑː(r); ə(r)] , [ˌdʌbljuː'eɪ] - kon´ - [ˌdiː 'eɪ] ,
- he , literally rendered , are , Wa - kon´ - da ,
- 他 , 字面上地 渲染 , 是 , 瓦 - kon´ - 达 ,

祈祷文的文字是 Wa-kon´-da dhe-dhu wah-pa´-dhin a-ton´-he，字面翻译为 Wa-kon´-da，

[hɪə(r)] ['niːdi] [hiː; hi][stændz] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] .
here needy he stands ; and I am he .
这里 贫困 他 站立 ; 和 我 是 他 .

他在这里极其贫困；而我就是他。

[ðɪs] [preə(r)] [ɪz] ['veri] [əʊld] .
This prayer is very old .
这 祷告 是 非常 老的 .

这篇祷文非常古老。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自北美的印第安故事和歌曲(Indian Story and Song, from North America)

[ɪts] [ˈsʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ˈkeɪd(ə)ns] [ˈekəud] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [reɪs] [hæd; həd] [tʌtʃ(t)] [ɪts] [ʃɔːz] ,
Its supplicating cadences echoed through the forests of this land long before our race had touched its shores ,
它是 恳求 节奏 回声 通过 这 森林 的 这 土地 长的 前 我们的 种族 有 感动 它是 海岸 ，

早在我们人类踏上这片土地的海岸之前，它那祈求的歌声就已回荡在这片土地的森林中。

[ˈvɔɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [hɑːt] . -
voicing a cry recognised by every human heart . 29
配音 一个 哭 已确认 经过 每一个 人类 心 . -

这是每个人都能感同身受的呼喊。29

[ðə; ði] [ˈəʊməhɑː] [ˈtraɪb(ə)l] [preə(r)] .
THE OMAHA TRIBAL PRAYER .
这 奥马哈 部落 祷告 .

奥马哈部落祈祷文。

[ˈhɑːməˌnaɪzd] [baɪ] [prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . [ˈfɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[[ˈlɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː ˈef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[ˌdʌbljuːˈeɪ] - [ˈkɒn] - [ˌdiː ˈeɪ] [deɪ] - [ˈduː]
Wa - kon - da dhe - dhu
瓦 - kon - 达 dhe - 杜

瓦孔达德杜

[ˌdʌbljuːˈeɪ] - [pɑː] - - [ə; eɪ] - [tʌn] - [hiː; hi] .
Wa - pa - dhin a - ton - he .
瓦 - 帕 - - 一个 - 吨 - 他 .

瓦帕丁阿通赫。

[ˌdʌbljuːˈeɪ] - [ˈkɒn] - [ˌdiː ˈeɪ] [deɪ] - [ˈduː]
Wa - kon - da dhe - dhu
瓦 - kon - 达 dhe - 杜

瓦孔达德杜

[ˌdʌbljuːˈeɪ] - [pɑː] - - [ə; eɪ] - [tʌn] - [hiː; hi] . -
Wa - pa - dhin a - ton - he . 30
瓦 - 帕 - - 一个 - 吨 - 他 . -

Wa-pa-dhin a-ton-he.30

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːrdz] [nest] . [[θriː]]
STORY AND SONG OF THE BIRD'S NEST . [3]
故事 和 歌曲 的 这 鸟类 巢 . [3]

鸟巢的故事和歌谣。[3]

['skætəd] [θruː] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['rɪtʃuəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː]
Scattered through an elaborate ritual and religious ceremony of the Pawnee
疏散 通过 一个 精心制作的 仪式 和 宗教 仪式 的 这 波尼
[traɪb] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['pærəblz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [siːn] [ɔː(r)] [ə'kʌrəns] [sɜːrvz] [æz; əz]
tribe are little parables in which some natural scene or occurrence serves as
部落 是 小的 寓言 在 哪个 一些 自然的 场景 或者 发生 服务 作为
[ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['deɪli] [laɪf] .
a teaching to guide man in his daily life .
一个 教学 到 指导 男人 在 他的 日常的 生活 .

在波尼族复杂的仪式和宗教庆典中，散落着一些小寓言，其中某些自然景象或事件作为教导，指导人们的日常生活。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
The following is an example .
这 下列的 是 一个 例子 .

以下是一个例子。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] (" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ") [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːpəsli] [fjuː] ,
The words of the song (" the sound of the young ") are purposely few ,
这 字 的 这 歌曲 (" 这 声音 的 这 年轻的 ") 是 故意 很少 ,

这首歌的歌词（“年轻人的声音”）特意写得很简短，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['keələs] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]
so as to guard the full meaning from the careless and to enable the
所以 作为 到 警卫 这 满的 意义 从 这 粗心 和 到 使能够 这
[priːst] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['treʒə(r)] .
priest to hold the interpretation as a part of his sacred treasure .
牧师 到 抓住 这 解释 作为 一个 部分 的 他的 神圣 宝藏 .

以便防止粗心大意的人误解其全部含义，并使祭司能够将释经作为其神圣宝藏的一部分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ;
They are sufficient , however , to attract the attention of the thoughtful ;
他们 是 充足的 , 然而 , 到 吸引 这 注意力 的 这 周到 ;

然而，它们足以吸引有思想者的注意；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [sɒŋ]
and such a one who desired to know the teaching of the sacred song
和 这样的 一个 一 WHO 想要的 到 知道 这 教学 的 这 神圣 歌曲
[kʊd; kəd][fɜːst] [pə'fɔːm] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'nɪʃɪˌətəri] [raɪts] [ænd; ənd] [ðen] [lɜːn] [ɪts] [fʊl] ['miːnɪŋ] [frɒm; frəm]
could first perform certain initiatory rites and then learn its full meaning from
可以 第一的 履行 肯定 启动 仪式 和 然后 学习 它是 满的 意义 从
[ðə; ði] [priːst] .
the priest .
这 牧师 .

而那些想要了解圣歌教义的人，可以先进行一些入教仪式，然后从祭司那里了解它的全部含义。

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]
" One day a man whose mind was open to the teaching of the gods
" 一 天 一个 男人 谁 头脑 曾是 打开 到 这 教学 的 这 神
['wɔndə] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] .
wandered on the prairie .
漫步 在 这 草原 .

“有一天，一个心胸开阔、愿意接受神明教诲的人在草原上漫步。”

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][spaɪd][ə; eɪ]['bɜːrdz][nest]['hɪd(ə)n][ɪn]
As he walked , his eyes upon the ground , he spied a bird's nest hidden in
作为 他 步行 ， 他的 眼睛 之上 这 地面 ， 他 间谍 一个 鸟类 巢 隐 在
[ðə; ði][grɑːs] ,
the grass ,
这 草 ，

他边走边低头，突然发现草丛里藏着一个鸟巢。

[ænd; ənd] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] ['stepɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and arrested his feet just in time to prevent stepping on it .
和 被捕 他的 脚 只是 在 时间 到 防止 步进 在 它 .

他及时制止了自己的脚步，才避免踩到它。

[hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][nest] [tʌkt] [ə'weɪ][səʊ] snug31
He paused to look at the little nest tucked away so snug31
他 暂停 到 看 在 这 小的 巢 塞进去 离开 所以 snug31

他停下来看了看那个藏在角落里的小窝，感觉真舒服。

[ænd; ənd] [wɔːm] , [ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] [sɪks] [egz] ,
and warm , and noted that it held six eggs ,
和 温暖的 ， 和 著名的 那 它 握住 六 鸡蛋 ，

而且很温暖，并注意到里面有六个鸡蛋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːpɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and that a peeping sound came from some of them .
和 那 一个 偷窥 声音 来了 从 一些 的 他们 .

而且，其中一些还传出了偷窥声。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒtʃt] , [wʌn] [muːvd] ; [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ]['taɪni] [bɪl] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] ,
While he watched , one moved ; and soon a tiny bill pushed through the shell ,
尽管 他 观看 ， 一 已搬 ； 和 很快 一个 微小的 账单 推动 通过 这 壳 ，

他注视着，其中一个动了；很快，一根细小的喙从壳里伸了出来。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] .
uttering a shrill cry .
发出声音 一个 尖锐 哭 .

发出尖锐的叫声。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['peərənt][bɝdz] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðeɪ]
At once the parent birds answered , and he looked up to see where they
在 一次 这 父母 鸟类 回答 ， 和 他 看起来 向上 到 看 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

鸟父母立刻回应，他抬头去看它们在哪里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] ,
They were not far off , and were flying about in search of food ,
他们 是 不是 远的 离开 ， 和 是 飞行 关于 在 搜索 的 食物 ，

它们离得不远，正在四处飞翔寻找食物。

['tʃɜːpɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [naʊ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ɪn][ðə; ði][nest]
chirping the while to each other and now calling to the little one in the nest
啁啾声 这 尽管 到 每个 其他 和 现在 呼叫 到 这 小的 一 在 这 巢
.
.
.

它们一边互相鸣叫，一边呼唤着巢里的小家伙。

" [ðə; ði] ['həʊmli] [siːn] [stɜːd] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
" The homely scene stirred the heart and the thoughts of the man ,
" 这 家常的 场景 搅拌 这 心 和 这 想法 的 这 男人 ，

“这温馨的景象触动了男人的心弦，引发了他的思考。”

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] ,
as he stood there under the clear sky ,
作为 他 站立 那里 在下面 这 清除 天空 ,

他站在那里，沐浴在晴朗的天空下，

['glɑːnsɪŋ] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][əʊld][bɜːdz][ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['helpləs] [jʌŋ] [ɪn]
glancing upward toward the old birds and then down at the helpless young in
瞥了一眼 向上 朝向 这 老的 鸟类 和 然后 向下 在 这 无助 年轻的 在
[ðə; ði] [nest] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
the nest at his feet .
这 巢 在 他的 脚 .

他抬头看了看老鸟，然后低头看了看脚下巢穴里无助的幼鸟。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
As he looked , he thought of his people ,
作为 他 看起来 , 他 想法 的 他的 人们 ,

他望着眼前的景象，想到了自己的人民。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] ['keələs] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] [niːdz] ;
who were so often careless and thoughtless of their children's needs ;
WHO 是 所以 经常 粗心 和 轻率 的 他们的 孩子们的 需求 ;

他们常常对孩子的需求漠不关心、不体贴入微；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .
and his mind brooded over the matter .
和 他的 头脑 沉思 超过 这 事情 .

他反复思索着这件事。

['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nest] [ə'gen] .
After many days he desired to see the nest again .
后 许多 天 他 想要的 到 看 这 巢 再次 .

多日之后，他仍然渴望再次见到鸟巢。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː]
So he went to the place where he had found it ; and there it
所以 他 去 到 这 地方 在哪里 他 有 成立 它 ; 和 那里 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

于是他去了发现它的地方；它就在那里。

[æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
as safe as when he left it .
作为 安全的 作为 什么时候 他 左边 它 .

和他离开时一样安全。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
But a change had taken place .
但 一个 改变 有 已采取 地方 .

但情况已经发生了变化。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l][bɜːdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stretʃɪŋ] [ðeə(r)]
It was now full to overflowing with little birds , who were stretching their
它 曾是 现在 满的 到 溢出 和 小的 鸟类 , WHO 是 伸展 他们的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

现在巢里挤满了小鸟，它们正在伸展翅膀。

['bælənsɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][smɔːl] [legz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][flaɪ] ;
balancing on their small legs , and making ready to fly ;
平衡 在 他们的 小的 腿 , 和 制作 准备好 到 飞 ;

它们用小短腿保持平衡，准备起飞；

[waɪl] [ðə; ði]['peərənts] [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [kɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊksɪŋ] [ðə; ði] ['fledʒliŋ] [tuː; tə]['ventʃə(r)]
while the parents with encouraging calls were coaxing the fledglings to venture
尽管 这 父母 和 鼓励 呼叫 是 哄骗 这 雏鸟 到 风险投资
[fɔːθ] .
forth .
前进 .

父母们一边鼓励着，一边哄着雏鸟们勇敢地向前走去。

" - [ɑː] ! - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [ɪf] [maɪ]['piːp(ə)l] [wʊd] only32
" ' Ah ! ' said the man , ' if my people would only32
" - 啊 ! - 说 这 男人 , - 如果 我的 人们 会 only32

“啊！”那人说道，“如果我的人民能够32

[lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðem; ðəm] , [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd]
learn of the birds , and , like them , care for their young and
学习 的 这 鸟类 , 和 , 喜欢 他们 , 关心 为了 他们的 年轻的 和
[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] ,
provide for their future ,
提供 为了 他们的 未来 ,

了解鸟类，像它们一样照顾幼鸟，为它们的未来做好准备。

[hoʊmz] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [traɪb] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs]
homes would be full and happy , and our tribe be strong and prosperous
房屋 会 是 满的 和 快乐的 , 和 我们的 部落 是 强的 和 繁荣
.
.
.

家庭会充满欢声笑语，我们的部落会强大繁荣。

" [wen] [ðɪs] [mæn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [priːst] ,
" When this man became a priest ,
" 什么时候 这 男人 成为 一个 牧师 ,

“当这个人成为牧师之后，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz] [nest] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪts] [sɒŋ] ;
he told the story of the bird's nest and sang its song ;
他 讲述 这 故事 的 这 鸟类 巢 和 唱 它是 歌曲 ;

他讲述了鸟巢的故事，并唱起了鸟鸣；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] .
and so it has come down to us from the days of our fathers .
和 所以 它 有 来 向下 到 我们 从 这 天 的 我们的 父亲们 .
" -
" 33
" -

就这样，它从我们父辈的时代就流传了下来。”33

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːrdz] [nest] .
SONG OF THE BIRD'S NEST .
歌曲 的 这 鸟类 巢 .

鸟巢之歌。

[pɔː'niː] .
Pawnee .
波尼 .

波尼。

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] ['græfəfəʊn] [ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ]['edwɪn][es] . ['treɪsi] .
Transcribed from Graphophone and harmonized by Edwin S . Tracy .
转录 从 留声机 和 协调 经过 埃德温 S . 特蕾西 .

根据《留声机》转录，由 Edwin S. Tracy 和声。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[həʊ] - [əʊ]
Ho - o
何 - o

凤

[hɑː] - [ˌɑːr 'iː][hɑː] - [ˌɑːr 'iː][ˌɑːr 'iː][hɑː] - [ˌɑːr 'iː]
Ha - re ha - re re ha - re
哈 - 关于 哈 - 关于 关于 哈 - 关于

哈雷 哈雷 哈雷

[hɑː] - [ˌɑːr 'iː][hɑː] - [ˌɑːr 'iː][iː][hɑː] - [ˌɑːr 'iː]
Ha - re ha - re e ha - re
哈 - 关于 哈 - 关于 e 哈 - 关于

哈雷 哈雷 哈雷

[ˌɑːr 'iː] [wɑː] - [kɑː][hɑː] - [ˌɑːr 'iː][ˌɑːr 'iː][hɑː] - [ˌɑːr 'iː] , [wɑː] - [kɑː][hɑː] - [ˌɑːr 'iː][ˌɑːr 'iː][hɑː] - [ˌɑːr 'iː]
Re wha - ka ha - re re ha - re , wha - ka ha - re re ha - re
关于 世界卫生大会 - 卡 哈 - 关于 关于 哈 - 关于 , 世界卫生大会 - 卡 哈 - 关于 关于 哈 - 关于

Re wha-ka ha-re re ha-re，wha-ka ha-re re ha-re

[ˌɑːr 'iː] [wɑː] - [kɑː][hɑː] - [ˌɑːr 'iː][ˌɑːr 'iː][hɑː] - [ˌɑːr 'iː] . -
Re wha - ka ha - re re ha - re . 34
关于 世界卫生大会 - 卡 哈 - 关于 关于 哈 - 关于 . -

Re wha-ka ha-re re ha-re.34

[ə; eɪ] ['trɪstɪŋ] [lʌv] - [sɒŋ] .
A TRYSTING LOVE - SONG .
一个 幽会 爱 - 歌曲 .

一首令人心碎的情歌。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][kæmp][ɪz][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðə; ði][tent] [ə'fɔːdz] [ɒv; əv]
One of the few delights of life in camp is the opportunity the tent affords of
一 的 这 很少 美味 的 生活 在 营 是 这 机会 这 帐篷 提供 的
['redi] ['ækses][tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
ready access to the open air .
准备好 使用权 到 这 打开 空气 .

露营生活的一大乐趣在于，帐篷提供了随时呼吸新鲜空气的机会。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['trævɚsɪŋ] [ɒv; əv] ['steəweɪ] , [nəʊ] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][hɔːlz] , [ænd; ənd][nəʊ]['əʊpənɪŋ]
There is no traversing of stairways , no crossing of halls , and no opening
那里 是 不 穿越 的 楼梯 , 不 过境 的 大厅 , 和 不 开幕
[ɒv; əv] [rɪ'lʌktənt] [dɔːz] ,
of reluctant doors ,
的 不情愿的 门 ,

这里没有楼梯，没有走廊，也没有不情愿的门扉。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] ,
but only the parting of the canvas ,
但 仅有的 这 离别 的 这 帆布 ,

但仅仅是画布的分割，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [wɜːld] [ɪz][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['hevənz] .
and our world is as wide as the horizon and high as the heavens .
和 我们的 世界 是 作为 宽的 作为 这 地平线 和 高的 作为 这 天 .

我们的世界像地平线一样广阔，像苍穹一样高远。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [tent] [dɔː(r)] - [flæp][ɪz] ['snʌgli] [kləʊzd] , ['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt] ['həʊlli] [ʃʌt] [aʊt] .
Even when the tent door - flap is snugly closed , nature is not wholly shut out .
甚至 什么时候 这 帐篷 门 - 瓣膜 是 舒适地 关闭 , 自然 是 不是 完全 关闭 出去 .

即使帐篷门帘关得严严实实，也无法完全隔绝大自然。

['ɒf(ə)n][ai][hæv; həv][leɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Often I have lain looking up at the stars as they passed slowly across the
经常 我 有 莱恩 寻找 向上 在 这 明星 作为 他们 通过了 缓慢地 穿过 这
['sentrəl] ['əʊpənɪŋ] ,
central opening ,
中央 开幕 ,

我常常躺着仰望星空，看着它们缓缓掠过中央的空地。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][æz; əz] [ðeɪ] ['trævld] ['nɔːθwəd] [æt; ət]
and listened to the flight of the birds as they travelled northward at
和 听着 到 这 航班 的 这 鸟类 作为 他们 旅行 向北 在
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
the coming of spring .
这 未来 的 春天 .

聆听着春天来临之际，鸟儿们向北迁徙的鸣叫声。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
And I have watched the birth of many a day ,
和 我 有 观看 这 出生 的 许多 一个 天 ,

我见证了许多日子的诞生，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['kwɪvərɪŋ] ['prɪmrəʊz] [hjuː][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [flʌʃ] [ænd; ənd] [gləʊ] [ɒv; əv]['rəʊzi]
from the first quivering primrose hue to the full flush and glow of rosy
从 这 第一的 颤抖 报春花 色调 到 这 满的 冲洗 和 辉光 的 红润
['kʌlə(r)] ,
colour ,
颜色 ,

从最初微微颤动的淡黄色到完全绽放的玫瑰色，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [briːz] , [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [liːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz]
and then the stirring breeze , the waking leaves , and the call of the birds
和 然后 这 搅拌 微风 , 这 醒来 树叶 , 和 这 称呼 的 这 鸟类
['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [sɒŋ] .
breaking into song .
打破 进入 歌曲 .

然后是阵阵微风，树叶沙沙作响，鸟儿开始鸣唱。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ai][rəʊz][frɒm; frəm][maɪ] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [stept] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɔːd] [dəʊm]
One morning I rose from my blankets and stepped out under the broad dome
一 早晨 我 玫瑰 从 我的 毯子 和 步 出去 在下面 这 广阔 穹顶
[ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
of the sky ,
的 这 天空 ,

一天早晨，我从被窝里爬起来，走到广阔的天空下。

[waɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðeə(r)] ['ʃædəʊi] [tents] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [slept] .
while all about me in their shadowy tents the people slept .
尽管 全部 关于 我 在 他们的 阴暗的 帐篷 这 人们 睡着了 .

周围的人们都在昏暗的帐篷里睡觉。

[ai] ['wɔndə] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [glen] , [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] .
I wandered toward a glen , down which the water from a little spring hurried to the brook .
我 漫步 朝向 一个 格伦 , 向下 哪个 这 水 从 一个 小的 春天 慌忙 到 这 溪 .

我漫步走向一条山谷，山谷里有一处小泉眼，泉水顺着山谷奔流而下，汇入小溪。

[æz; əz] [ai] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [freʃ] ['ʌndəgrəʊθ] ,
As I sat among the fresh undergrowth ,
作为 我 卫星 之中 这 新鲜的 灌木丛 ,

我坐在茂密的灌木丛中，

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [stɑːz] [grəʊ] [dɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪn] [laɪn] [ɒv; əv] [sməʊk] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tents] , tell35
I watched the stars grow dim and the thin line of smoke rise from the tents , tell35
我 观看 这 明星 生长 暗淡 和 这 薄的 线 的 抽烟 上升 从 这 帐篷 , tell35

我看着星星渐渐暗淡，帐篷里升起一缕缕青烟，tell35

[ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['embəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bleɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [stɪk] [ɔː(r)] [tuː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
ing that the mother had risen to blow the embers to a blaze and to put another stick or two upon the fire .
ing 那 这 母亲 有 升起 到 吹 这 余烬 到 一个 火焰 和 到 放 其他 戳 或者 二 之上 这 火 .

母亲起身吹燃余烬，又往火里添了一两根木棍。

[æz; əz] [ai] [sæt] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [θɔːts] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː] .
As I sat , thinking a multitude of thoughts , I heard a rustling upon the hill opposite me .
作为 我 卫星 , 思维 一个 民众 的 想法 , 我 听到 一个 沙沙声 之上 这 爬坡道 对面的 我 .

我坐着，思绪万千，这时我听到对面山坡上传来沙沙声。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] , ['kwɪkli] ['brəʊkən] [baɪ] ['muːvmənts] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ;
Then there was silence , quickly broken by movements in another direction ;
然后 那里 曾是 沉默 , 迅速地 破碎的 经过 移动 在 其他 方向 ;

然后是一阵沉默，很快被另一个方向的动静打破；

[waɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [keɪm] [ðə; ði] [klɪə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['sɪŋɪŋ] .
while from the hill came the clear voice of a young man singing .
尽管 从 这 爬坡道 来了 这 清除 嗓音 的 一个 年轻的 男人 歌唱 .

与此同时，山坡上传来一位年轻男子清澈的歌声。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [tuː] ['wɪmɪn] , [huːm] [ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] [ɑːnt] [ænd; ənd] [niːs] ,
In a moment more two women , whom I recognised as aunt and niece ,
在 一个 片刻 更多的 二 女性 , 谁 我 已确认 作为 阿姨 和 侄女 ,

片刻之后，又来了两位女士，我认出她们是姑姑和侄女。

[ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [wʌn] ['eldəli] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ;
appeared at the spring , the one elderly , the other young and pretty ;
出现 在 这 春天 , 这 一 老年 , 这 其他 年轻的 和 漂亮的 ;

泉边出现了一个人，一个是老人，另一个是年轻漂亮的女人；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪŋə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
but the singer was still invisible .
但 这 歌手 曾是 仍然 无形的 .

但歌手仍然隐形。

[ðə; ði] ['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [blaɪð] [ænd; ənd][glæd] ,
The cadences of the song were blithe and glad ,
这 节奏 的 这 歌曲 是 快乐的 和 高兴的 ,

这首歌的节奏欢快愉悦，

[laɪk][ðə; ði][bɝdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['briːzɪz] ['leɪdn] [wɪð] ['sʌmə(r)] ['freɪgrəns] .
like the birds and the breezes laden with summer fragrance .
喜欢 这 鸟类 和 这 微风 满载 和 夏天 香味 .

就像鸟儿和微风中弥漫着夏日的芬芳。

[ðə; ði] [wɜːdz] , " [ai] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ! " ['kærid] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] .
The words , " I see them coming ! " carried a double meaning .
这 字 , " 我 看 他们 未来 ! " 携带 一个 双倍的 意义 .

"我看到他们来了！"这句话有双重含义。

[ðə; ði][gɜːl][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] ['kʌmɪŋ] ,
The girl for whom he had waited was in truth coming ,
这 女孩 为了 谁 他 有 等待 曾是 在 真相 未来 ,

他一直等待的女孩，真的要来了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd]
but to the singer was also coming the delight of growing love and
但 到 这 歌手 曾是 还 未来 这 喜 的 生长 爱 和
[ə'bʌndənt] [həʊp] .
abundant hope .
丰富 希望 .

但对这位歌手来说，随之而来的还有日益增长的爱情的喜悦和无限的希望。

['trɪstɪŋ] [lʌv] [sɒŋ] .
TRYSTING LOVE SONG .
幽会 爱 歌曲 .

尝试情歌。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

['hɑːmə,naɪzd] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[,piː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[haɪ] [dɑː] [həʊ] !
Hi dha ho !
你好 达 何 !

嗨 dha ho!

[ˌes eɪtʃ ˈeɪ][ə; eɪ] - [mɑː][ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ən] - [dɒn] - [biː; bi][ə; eɪ] - [ˌem ˈiː][doʊ][hiː; hi] ,
Sha a - ma wi un - don - be a - me dho he ,
沙 一个 - 玛 wi 联合国 - 大学教师 - 是 一个 - 我 dho 他 ,

Sha a-ma wi und-don-be a-me dho he,

[ˌes eɪtʃ ˈeɪ][ə; eɪ] - [mɑː][ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ən] - [dɒn] - [biː; bi][ə; eɪ] - [ˌem ˈiː][doʊ]
Sha a - ma wi un - don - be a - me dho
沙 一个 - 玛 wi 联合国 - 大学教师 - 是 一个 - 我 dho

Sha a-ma wi und-don-be a-me dho

[hiː; hi]
he
他

他

[ˌes eɪtʃ ˈeɪ][ə; eɪ] - [mɑː][ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ən] - [dɒn] - [biː; bi][ə; eɪ] - [ˌem ˈiː][doʊ]
Sha a - ma wi un - don - be a - me dho
沙 一个 - 玛 wi 联合国 - 大学教师 - 是 一个 - 我 dho

Sha a-ma wi und-don-be a-me dho

[hiː; hi] - .
he dhoe .
他 - .

他挖了锄头。

[haɪ] [dɑː] [həʊ] !
Hi dha ho !
你好 达 何 !

嗨 dha ho!

[ˌes eɪtʃ ˈeɪ][ə; eɪ] - [mɑː][ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ən] - [dɒn] - [biː; bi][ə; eɪ] - [ˌem ˈiː][doʊ][hiː; hi] .
Sha a - ma wi un - don - be a - me dho he .
沙 一个 - 玛 wi 联合国 - 大学教师 - 是 一个 - 我 dho 他 .

Sha a-ma wi und-don-be a-me dho he。

[ˌes eɪtʃ ˈeɪ][ə; eɪ] - [mɑː][ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ən] - [dɒn] - [biː; bi][ə; eɪ] - [ˌem ˈiː][doʊ][hiː; hi] .
Sha a - ma wi un - don - be a - me dho he .
沙 一个 - 玛 wi 联合国 - 大学教师 - 是 一个 - 我 dho 他 .

Sha a-ma wi und-don-be a-me dho he。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [fɪld] [ðeə(r)][ˈwɔːtə(r)][ˈves(ə)lz] .
The women filled their water vessels .
这 女性 已填 他们的 水 船只 .

女人们把水容器装满了水。

[ðə; ði][ˈeldə(r)] [tʊk] [nəʊ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [ˈstedəli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [həʊm] [pɑːθ] .
The elder took no note of the song , but turned steadily toward the home path .
这 长老 采取 不 笔记 的 这 歌曲 , 但 转向 稳步 朝向 这 家 小路 .

老人没有理会歌声，径直走向回家的路。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [hæd; həd] [biːn] ['slaɪli] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sləʊli]
The eyes of the maiden had been slyly searching the hillside as she slowly
这 眼睛 的 这 少女 有 到过 狡猾地 搜索 这 山坡 作为 她 缓慢地
[nɪə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [dip] [ʌp][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
neared the spring and dipped up the sparkling water .
接近 这 春天 和 浸入 向上 这 闪闪发光 水 .

少女的目光狡黠地扫视着山坡，她缓缓走向泉水，舀起清澈的泉水。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ɑːnt] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [sɒŋ] [siːst] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] ['rʌslɪŋ]
Now , as the aunt walked away , the song ceased ; and a light rustling
现在 , 作为 这 阿姨 步行 离开 , 这 歌曲 停止 ; 和 一个 光 沙沙声
['fɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,

随着姑妈走开，歌声也随之停止；随后传来一阵轻微的沙沙声。

[æz; əz][ðə; ði]['lʌvə(r)] , ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [liːpt] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] was38
as the lover , bounding down the hill , leaped the brook and was38
作为 这 情人 , 边界 向下 这 爬坡道 , 跳跃 这 溪 和 was38

恋人从山上奔下，跃过小溪，然后……38

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .
at the side of the girl .
在 这 边 的 这 女孩 .

在女孩身边。

[ə; eɪ] [fjuː] ['heɪsti] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːnt] , [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['pɑːtɪŋ] , [ænd; ənd][ai]
A few hasty words , a call from the aunt , a lingering parting , and I
一个 很少 仓促 字 , 一个 称呼 从 这 阿姨 , 一个 挥之不去的 离别 , 和 我
[wɒz; wəz][ə'ləʊn] [ə'gen] .
was alone again .
曾是 独自的 再次 .

几句匆匆的话语，姑妈打来的电话，依依不舍的离别，我又独自一人了。

[ðə; ði] [brʊk] [went] ['bæb(ə)lɪŋ][ɒn] , [bʌt; bət] ['telɪŋ] [nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz] , [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi]
The brook went babbling on , but telling no tales , the birds were busy
这 溪 去 胡说 在 , 但 讲述 不 故事 , 这 鸟类 是 忙碌的
[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,
with their own affairs ,
和 他们的 自己的 事务 ,

小溪潺潺流淌，但鸟儿们却什么也不说，它们忙着自己的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːm] [wiŋk] ['braɪtli] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .
and the sunbeams winked brightly through the leaves .
和 这 阳光 眨眼 明亮地 通过 这 树叶 .

阳光透过树叶，闪闪发光。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][rɪft] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)][laɪf][ɒv; əv] [tuː] [səʊlz] ,
The little rift , giving a glimpse of the inner life of two souls ,
这 小的 裂痕 , 给予 一个 一瞥 的 这 内 生活 的 二 灵魂 ,

这道小小的裂痕，让我们得以窥见两个灵魂的内心世界。

[hæd; həd] [kləʊzd] [ænd; ənd] [left] [nəʊ] ['aʊtwəd] [saɪn] ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['dɪfrəns] !
had closed and left no outward sign ; and yet the difference !
有 关闭 和 左边 不 向外 符号 ; 和 然而 这 不同之处 !

已经关门，没有留下任何外部标志；然而，却截然不同！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meʒəd] [θʌd] [ə'pɒn][ðə; ði] [treɪl] ,
There was a measured thud upon the trail ,
那里 曾是 一个 测量 砰的一声 之上 这 踪迹 ,

小路上传来一声沉闷的闷响。

[ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [wɪð] ['stuːpɪŋ] ['ʃəuldəz] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [glen] .
and an old woman with stooping shoulders passed down the glen .
和 一个 老的 女士 和 弯腰 肩膀 通过了 向下 这 格伦 .

一位驼背的老妇人沿着山谷走了下来。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] ,
As she bent over the spring and took her water supply ,
作为 她 弯曲 超过 这 春天 和 采取 她 水 供应 ,

她弯腰从泉眼取水时，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
I heard the young man's voice in the distance ,
我 听到 这 年轻的 男人的 嗓音 在 这 距离 ,

我听到远处传来年轻人的声音。

['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .
singing his song as he wended his way home .
歌唱 他的 歌曲 作为 他 温德 他的 方式 家 .

他一边哼着歌一边往家走。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
The old woman heard it , too .
这 老的 女士 听到 它 , 也 .

老妇人也听到了。

[ʃiː; ʃi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['stedəli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] , ['sləʊli]
She straightened up and looked steadily in the direction of the singer , slowly
她 拉直 向上 和 看起来 稳步 在 这 方向 的 这 歌手 , 缓慢地
[ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
shook her head ,
摇晃 她 头 ,

她直起身子，目光坚定地望向歌手的方向，缓缓地摇了摇头。

[pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtə(r)] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['krʊkɪd] ['fɪgə(r)]
picked up her water vessel , and turned away , her crooked figure
挑选 向上 她 水 血管 , 和 转向 离开 , 她 歪 数字
[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
disappearing in the shadows .
消失 在 这 阴影 .

她拿起水罐，转身离开，她佝偻的身影消失在阴影中。

[ðen] [ai] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] ,
Then I arose and followed the singer ,
然后 我 出现 和 随后 这 歌手 ,

然后我起身跟随歌手，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] [hed] . -
trying to forget the warning shake of the old woman's head . 39
尝试 到 忘记 这 警告 摇 的 这 老的 女性的 头 . -

努力忘记老妇人警告性的摇头。39

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deθləs] [vɔɪs] . [[fɔːr]]
STORY AND SONG OF THE DEATHLESS VOICE . [4]
故事 和 歌曲 的 这 永生 嗓音 . [4]

不朽之声的故事和歌曲。[4]

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑː] - WA´ - [ˌdiː 'eɪ] - [ˌen 'aɪ] [sə'saɪəti] .
ORIGIN OF THE MA - WA´ - DA - NI SOCIETY .
起源 的 这 马萨诸塞州 - WA´ - DA - 北爱尔兰 社会 .

MA-WA´-DA-NI 协会的起源。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ,
A long , long time ago a large number of warriors ,
一个 长的 , 长的 时间 前 一个 大的 数字 的 战士 ,

很久很久以前，有一大群战士，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['nəʊtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [traɪbz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['vælərəs] [diːdz] ,
under the leadership of a man noted throughout the warlike tribes for his valorous deeds ,
在下面 这 领导 的 一个 男人 著名的 自始至终 这 好战 部落 为了 他的 英勇的 契约 ,

在一位因其英勇事迹而闻名于好战部落的领袖的领导下，

['stɑːtɪd] [fɔːθ] [tuː; tə] ['hærəs] [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
started forth to harass and , if possible ,
开始 前进 到 骚扰 和 , 如果 可能的 ,

开始骚扰，如果可能的话，

[tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['terətri] [wɪtʃ] [ə'baund] [ɪn] [geɪm] .
to drive a powerful people from a territory which abounded in game .
到 驾驶 一个 强大的 人们 从 一个 领土 哪个 大量 在 游戏 .

将强大的民族从猎物丰富的地区驱逐出去。

[ðɪs] [wɔː(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [aʊt] ['meni] [deɪz] , [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪəri] [mɑːtʃ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
This war party was out many days , had many a weary march in search of the enemy ,
这 战争 派对 曾是 出去 许多 天 , 有 许多 一个 厌倦 行进 在 搜索 的 这 敌人 ,

这支作战队伍外出多日，进行了多次艰苦的行军，搜寻敌人。

['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] , [rɪə(r)] , [ænd; ənd] [flæŋk] ;
scouring the country far and wide , keeping their scouts in the front , rear , and flank ;
洗涤 这 国家 远的 和 宽的 , 保持 他们的 侦察兵 在 这 正面 , 后部 , 和 侧翼 ;

他们搜遍全国各地，在前线、后方和侧翼都部署了侦察兵；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trəufiz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
for the leader was determined not to return to his village without the trophies of war .
为了 这 领导者 曾是 决定 不是 到 返回 到 他的 村庄 没有 这 奖杯 的 战争 .

因为首领决心不带回战利品绝不返回村庄。

[ðeɪ] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [grəʊv] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [brʊk] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
They came one day to a large grove with a clear brook running through it .
他们 来了 一 天 到 一个 大的 树林 和 一个 清除 溪 跑步 通过 它 .

有一天，他们来到一片大树林里，一条清澈的小溪从中流过。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪtʃt] ,
Here the Leader ordered the camp to be pitched ,
这里 这 领导者 订购 这 营 到 是 投球 ,

领袖在此下令扎营。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [mait] [rest] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [ðeə(r)] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
that his little army might rest awhile and repair their moccasins and clothing .
那 他的 小的 军队 可能 休息 一会儿 和 维修 他们的 鹿皮鞋 和 衣服 .

这样他的小部队就可以休息一会儿，修补一下他们的鹿皮鞋和衣服。

['sentinəl] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɑːd] [ə'genst] [sə'praɪz] .
Sentinels were stationed so as to guard against surprise .
哨兵 是 驻 所以 作为 到 警卫 反对 惊喜 .

为了防止突袭，部署了哨兵。

['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['leɪdn] [wɪð] [geɪm] .
Hunters were sent forth , and returned laden with game .
猎人 是 发送 前进 , 和 返回 满载 和 游戏 .

猎人们被派出去狩猎，满载而归。

[naɪt] [keɪm] [ɒn] .
Night came on .
夜晚 来了 在 .

夜幕降临。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [muːn] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] ['braɪtli] .
There was no moon ; and it was dark , although the stars shone brightly .
那里 曾是 不 月亮 ; 和 它 曾是 黑暗的 , 虽然 这 明星 闪耀 明亮地 .

没有月亮；天色很黑，但星星却很明亮。

[ə; eɪ] fire40
A fire40
一个 fire40

一场火灾40

[bleiz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ,
blazed in the open air ,
燃烧的 在 这 打开 空气 ,

在露天燃烧，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huːz] ['djuːti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dres] [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [miːt] ,
and the men whose duty it was to dress and cook the meat ,
和 这 男人 谁 责任 它 曾是 到 裙子 和 厨师 这 肉 ,

还有那些负责处理和烹饪肉类的男人们，

[wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [lɒgz] ; [waɪl] ['ʌðə(r)z] [sæt] ['mendɪŋ] [ðeə(r)] ['mɔkəsɪnz] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ,
were moving about the burning logs ; while others sat mending their moccasins by the firelight ,
是 移动 关于 这 燃烧 日志 ; 尽管 其他的 卫星 修补 他们的 鹿皮鞋 经过 这 火光 ,

一些人在燃烧的木柴间走动；另一些人则坐在火光下修补鹿皮鞋。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)lz] , ['mɑːvələs] [ɪ'skeɪps] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .
listening to stories of battles , marvellous escapes , and strange adventures .
聆听 到 故事 的 战斗 , 奇妙 逃脱 , 和 奇怪的 冒险 .

聆听关于战争、惊险逃脱和奇遇的故事。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [kʊkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [paɪld] [ɒn] ['freʃli] [kʌt] [grɑːs] [spred] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ;
Supper was cooked , and the meat was piled on freshly cut grass spread upon the ground ;
晚餐 曾是 煮熟 , 和 这 肉 曾是 堆积 在 新鲜的 切 草 传播 之上 这 地面 ;

晚餐做好了，肉堆放在铺在地上的新鲜割草上；

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [baɪ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ðə; ði] [pɒts] [ɒv; əv] [brɒθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊdn] [bəʊlz] [ænd; ənd] [hɔːn] [spuːn] .
and near by were set the pots of broth and the wooden bowls and horn spoons .
和 靠近 经过 是 放 这 锅 的 肉汤 和 这 木制的 碗 和 喇叭 勺子 .

旁边摆放着肉汤锅、木碗和牛角勺。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['seɪkrɪd] [raɪts] [əb'zɜːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
The Leader was called to perform the usual sacred rites observed before the
这 领导者 曾是 称为 到 履行 这 通常 神圣 仪式 观察到 前 这
['sɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] ;
serving of food ;
服务 的 食物 ;

领班被请来主持上饭前通常举行的神圣仪式;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [iːtʃ] [wʌn] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
and all the warriors gathered around the fire , each one eager for his
和 全部 这 战士 聚集 大约 这 火 , 每个 一 渴望的 为了 他的
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] .
portion of the meal .
部分 的 这 一顿饭 .

所有战士都围坐在篝火旁，每个人都渴望分到自己的那份食物。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['evri] [mæn] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
At a signal from the Leader every man bowed his head , and there
在 一个 信号 从 这 领导者 每一个 男人 鞠躬 他的 头 , 和 那里
[wɒz; wəz] ['saɪləns] .
was silence .
曾是 沉默 .

领袖发出信号后，所有人都低下了头，现场一片寂静。

[nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] .
Not a breath of air was stirring .
不是 一个 气息 的 空气 曾是 搅拌 .

一丝空气都没有。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ɒf] ['dɪzməl] [haʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] [ɔː(r)]
Now and then could be heard the far - off dismal howl of the grey wolf or
现在 和 然后 可以 是 听到 这 远的 - 离开 惨淡 嗥 的 这 灰色的 狼 或者
[ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɜːd] ['stɑːtld] [frɒm; frəm] [ɪts] [nest] [baɪ] [ə; eɪ] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
the cry of a strange bird startled from its nest by a coyote .
这 哭 的 一个 奇怪的 鸟 惊慌 从 它是 巢 经过 一个 郊狼 .

偶尔能听到远处灰狼凄厉的嚎叫，或是被郊狼惊扰而从巢穴中飞出的怪鸟的啼鸣。

[seɪv] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['stɪlnəs] [ɪn] [ɔːl]
Save from these and the crackling of the fire there was stillness in all
节省 从 这些 和 这 噼啪作响 的 这 火 那里 曾是 寂静 在 全部
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .
the surroundings .
这 周围环境 .

除了这些声音和噼啪作响的篝火声之外，周围一片寂静。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] ['saɪlənt] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə] Wakon´ - [ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt]
The warriors had made their silent petitions to Wakon´ - da , the power that
这 战士 有 制成 他们的 沉默的 请愿书 到 Wakon´ - 达 , 这 力量 那
[muːvz] [ɔːl] [θɪŋz] .
moves all things .
移动 全部 事物 .

战士们默默地向瓦孔达（Wakon'-da，万物运行之神）祈祷。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Leader lifted his head .
这 领导者 抬起 他的 头 .

领袖抬起头来。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [miːt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
Then from the pile of meat he took a bit and raised it toward the
然后 从 这 桩 的 肉 他 采取 一个 少量 和 提高 它 朝向 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

然后他从那堆肉里抓起一块，举向天空。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpaʊə(r)] ,
as an offering to that mysterious power ,
作为 一个 提供 到 那 神秘 力量 ,

作为献给那神秘力量的祭品，

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈserəməni] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]
when suddenly the stillness was broken and the ceremony interrupted by a
什么时候 突然 这 寂静 曾是 破碎的 和 这 仪式 中断 经过 一个
clear41
clear41
clear41

突然，寂静被打破，仪式被一声清脆的41声打断。

[vɔɪs] [bɜːstɪŋ] [ˈɪntuː] [sɒŋ] , [ðə; ði] [ˈekəʊz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [ˈkætʃɪŋ] [ænd; ənd]
voice bursting into song , the echoes in the hills and valleys catching and
嗓音 爆发 进入 歌曲 , 这 回声 在 这 丘陵 和 山谷 捕捉 和
[rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [streɪn] .
repeating the strain .
重复 这 拉紧 .

一声歌声响起，山谷间回荡着歌声，旋律不断重复。

[iːtʃ] [ˈwɒriə(r)] [ɪnˈvɒləntrəli] [ɡrɑːsp, ɡræsp][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .
Each warrior involuntarily grasped his bow .
每个 战士 不由自主 抓住 他的 弓 .

每个战士都不由自主地握紧了弓箭。

[ðə; ði] [ˈliːdə(r)] , [ˈevə(r)] [kiːn] [ænd; ənd] [əˈlɜːt] , [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈwɪspə(r)] , " [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] !
The Leader , ever keen and alert , exclaimed in a hoarse whisper , " The fire !
这 领导者 , 曾经 敏锐的 和 警报 , 惊呼 在 一个 嘶哑 耳语 , " 这 火 !

领头人一向机敏敏锐，他用沙哑的低语喊道：“着火了！”

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] !
the fire !
这 火 !

着火了！

" [ɪˈmiːdiətli] [ˈmeni] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [wʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .
" Immediately many hands were rubbing the flaming wood into the earth .
" 立即地 许多 双手 是 擦 这 炽盛 木头 进入 这 地球 .

“随即，许多人将燃烧的木头揉进土里。”

[kəˈmændz] [wɜː(r); wə(r)][ˈheɪstɪli][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] , [wɪð]
Commands were hastily given by the Leader ; and the warriors , with
命令 是 草草 给定 经过 这 领导者 ; 和 这 战士 , 和
[ˈpælpɪteɪtɪŋ] [hɑːts] ,
palpitating hearts ,
心悸 心 ,

首领匆匆下达命令；战士们心跳加速，

[ˈstɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][spɒt] [wens] [ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [saʊndz] [keɪm] .
started out to form a ring around the spot whence the thrilling sounds came .
开始 出去 到 形式 一个 戒指 大约 这 点 何处 这 惊险 声音 来了 .

开始在发出惊险声音的地方周围形成一个环。

[ðə; ði] [vɔɪs] [sæŋ] [ɒn] .
The voice sang on .
这 嗓音 唱 在 .

那声音继续唱着。

[ðə; ði] [rɪŋ] [gruː] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [ʌn'tɪl] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [fɔːm]
The ring grew smaller and smaller until in an open space the shadowy form
这 戒指 生长 较小的 和 较小的 直到 在 一个 打开 空间 这 阴暗的 形式
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [luːm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['wɒrɪəz] .
of a tree loomed up before the advancing warriors .
的 一个 树 迫近 向上 前 这 前进 战士 .

圆圈越来越小，直到在一片空地上，一棵树的阴影出现在前进的战士们面前。

[nəʊ] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] , [jet] [ðə; ði] [sɒŋ] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt]
No escape was now possible for the singer , yet the song went on without
不 逃脱 曾是 现在 可能的 为了 这 歌手 , 然而 这 歌曲 去 在 没有
['hezɪtənsi] .
hesitancy .
犹豫 .

歌手此时已无路可逃，但歌曲却毫不犹豫地继续唱了下去。

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .
The tree was now clearly visible .
这 树 曾是 现在 清楚地 可见的 .

现在，那棵树清晰可见了。

[ðə; ði] [sɒŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ekəʊ] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
The song came to a close , and the echo died away in the distance .
这 歌曲 来了 到 一个 关闭 , 和 这 回声 死亡 离开 在 这 距离 .

歌曲结束了，回声在远处渐渐消失。

[ðə; ði] [men] [kept] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triː] , [wɪð] [bəʊz] [drɔːn] [ænd; ənd] ['ærəʊs] [strʌŋ] .
The men kept on toward the tree , with bows drawn and arrows strung .
这 男人 保留 在 朝向 这 树 , 和 弓 绘制 和 箭头 串 .

男人们继续向树走去，弓箭已经上弦。

[nəʊ] [fɔːm] [wɒz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [siːkɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
No form was seen running around inside the ring , seeking an opening for
不 形式 曾是 已见 跑步 大约 里面 这 戒指 , 寻求 一个 开幕 为了
[ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət] , [ləʊ] !
escape ; but , lo !
逃脱 ; 但 , 洛 !

没有看到任何人影在擂台内四处奔跑，寻找逃脱的机会；但是，瞧！

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [leɪ] ['skætəd] [ðə; ði] ['hwaitən] [bəʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ]
at the foot of the tree lay scattered the whitened bones and the grinning
在 这 脚 的 这 树 躺 疏散 这 漂白 骨头 和 这 咧嘴笑
[skʌl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
skull of a man .
颅骨 的 一个 男人 .

树下散落着白色的骨头和一具咧嘴笑着的男人头骨。

[deθ] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd] [kəm'peld] [ɪts] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dʌst]
Death had claimed the body of this warrior and compelled its return to dust
死亡 有 声称 这 身体 的 这 战士 和 被迫 它是 返回 到 灰尘
,
,
,

死神夺走了这位战士的躯体，迫使它化为尘埃。

[bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]['saɪləns][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] , [wen] ['lɪvɪŋ] , [hæd; həd]
but had failed to silence the voice of the man who , when living , had
但 有 失败的 到 沉默 这 嗓音 的 这 男人 WHO , 什么时候 活的 , 有

['ɒf(ə)n] [dɪ'faɪd] [deθ] . -
often defied death . 42
经常 违抗 死亡 . -

但他未能让那个生前屡次与死神擦肩而过的人噤声。42

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deθləs] [vɔɪs] .
SONG OF THE DEATHLESS VOICE .
歌曲 的 这 永生 嗓音 .

不朽之声之歌。

[də'kəʊtə] .
Dakota .
达科他州 .

达科他州。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ]['edwɪn][es] . ['treɪsi] .
Harmonized by Edwin S . Tracy .
协调 经过 埃德温 S . 特蕾西 .

由埃德温·S·特雷西和声。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 43
[-] -

[MusicXML]43

[haɪ][dəʊ]
Hi dho
你好 dho

嗨 dho

[həʊ]
ho
何

何

[haɪ]
hi
你好

你好

[dəʊ]
dho
dho

dho

[həʊ]
ho
何

何

[ai]	[doʊ]
i	**dho**
我	dho

我 dho

[haɪ]	[doʊ]
hi	**dho**
你好	dho

嗨 dho

[hɑː]	[hɑː]
ha	**ha**
哈	哈

哈哈

[ai]	[dɑː]
i	**dha**
我	达

伊达

[ɑː]	[haɪ]	[dɑː]	[hɑː]	[haɪ]	[dɑː]	[hɑː]	[haɪ]	[dɑː]	[hɑː]	-	[hɑː]
ah	**hi**	**dha**	**ha**	**hi**	**dha**	**ha**	**hi**	**dha**	**ha**	**idha**	**ha**
啊	你好	达	哈	你好	达	哈	你好	达	哈	-	哈

啊嗨 哈哈哈 嗨 哈哈 嗨 哈哈哈 伊达哈

[hɑː]	[haɪ]	[doʊ]
ha	**hi**	**dho**
哈	你好	dho

哈嗨 dho

[ai]	[dɑː]	[hiː; hi]
i	**dha**	**he**
我	达	他

我达他

[iː]	[doʊ]	[ai]	.
e	**dho**	**i**	**.**
e	dho	我	.

dho i。

[ɑː]	[haɪ]	[doʊ]
Ah	**hi**	**dho**
啊	你好	dho

啊，嗨！

[haɪ]	[doʊ]
hi	**dho**
你好	dho

嗨 dho

[haɪ]
hi
你好

你好

[doʊ]	[həʊ]
dho	**ho**
dho	何

dho ho

[ai]	[dɑː]	[ai]	[doʊ]
i	**dha**	**i**	**dho**
我	达	我	dho

dha i dho

[hɑː][hɑː][ai] [dɑː] [ɑː] [haɪ] [dɑː]
ha ha i dha ah hi dha
哈 哈 我 达 啊 你好 达

哈哈我达啊嗨达

[hɑː][ai] [dɑː] [hɑː][haɪ] [dɑː] [hɑː][ai] - [dɑː] [hɑː]
ha i dha ha hi dha ha i - dha ha
哈 我 达 哈 你好 达 哈 我 - 达 哈

哈我达哈嗨达哈我达哈

[hɑː][haɪ] [dɑː] [iː][doʊ][hiː; hi][doʊ] . -
ha hi dha e dho he dho . 44
哈 你好 达 e dho 他 dho . -

ha hi dha e dho he dho.44

[ðə; ði] ['liːdə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] : —
The Leader , looking around upon his followers , lifted his voice and said : —
这 领导者 , 寻找 大约 之上 他的 追随者 , 抬起 他的 嗓音 和 说 : —

领袖环顾四周，看着他的追随者们，提高了嗓门说道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɒriə(r)] , [huː] [daɪd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] .
" This was a warrior , who died the death of a warrior .
" 这 曾是 一个 战士 , WHO 死亡 这 死亡 的 一个 战士 .

“他是一位战士，死得像个战士。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] !
There was joy in his voice !
那里 曾是 喜悦 在 他的 嗓音 !

他的声音里充满了喜悦！

" [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪk'spɪəriəns] [nə'reɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [keɪm] ,
" The men to whom the strange experience narrated in this story came ,
" 这 男人 到 谁 这 奇怪的 经验 旁白 在 这 故事 来了 ,

“故事中描述的那些经历奇异事件的人，

['ɑːftəwəd] ['bændɪd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] ,
afterward banded themselves together in order the better to serve their people ,
之后 带状 他们自己 一起 在 命令 这 更好的 到 服务 他们的 人们 ,

之后他们团结起来，以便更好地为人民服务。

[tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti][ɪn]
to present to the young men of the tribe an example of generosity in
到 展示 到 这 年轻的 男人 的 这 部落 一个 例子 的 慷慨 在
[taɪm][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['stedfɑːst] ['vælə(r)][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
time of peace and of steadfast valour on the field of battle .
时间 的 和平 和 的 坚定不移 勇气 在 这 场地 的 战斗 .

向部落的年轻人树立和平时期慷慨大方、战场上英勇无畏的榜样。

[ðeɪ] [kept] [tə'geðə(r)]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,
They kept together during their lives and added to their number ,
他们 保留 一起 期间 他们的 生活 和 额外 到 他们的 数字 ,

他们一生都形影不离，并且不断壮大。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti] [ðeɪ] [fɔːmd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
so that the society they formed continued to exist through generations .
所以 那 这 社会 他们 形成 持续 到 存在 通过 几代人 .

因此，他们建立的社会得以世代延续。

[ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd] [sɒŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [æz; əz]

The story and song which has been handed down through all these years as

这 故事 和 歌曲 哪个 有 到过 递交 向下 通过 全部 这些 年 作为

[ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑː] - wa´ - [ˌdiː 'eɪ] - [ˌen 'aɪ][sə'saɪəti] ,

the inspiration of the founders of the Ma - wa´ - da - ni Society ,

这 灵感 的 这 创始人 的 这 马 - wa´ - 达 - ni 社会 ,

这个故事和歌曲作为马瓦达尼协会创始人的灵感来源，多年来一直流传至今。

[im'bɔdi] [ə; eɪ] [truːθ] ['ɒnəd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['piːplz] ,

embodies a truth honoured among all peoples ,

体现 一个 真相 荣幸 之中 全部 人民 ,

它体现了所有民族都尊崇的真理，

— [ðæt] [deθ] ['kænɒt] ['saɪləns] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [kən'frʌnt] ['deɪndʒə(r)] [wɪð] [ʌn'flɪntʃɪŋ]

— that death cannot silence the voice of one who confronts danger with unflinching

— 那 死亡 不能 沉默 这 嗓音 的 一 WHO 面对 危险 和 坚定不移

['kʌrɪdʒ] ,

courage ,

勇气 ,

——死亡无法让那些以毫不畏惧的勇气直面危险的人噤声。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

giving his life in the defence of those dependent upon his prowess .

给予 他的 生活 在 这 防御 的 那些 依赖 之上 他的 能力 .

他为保护那些依赖他英勇作战的人而献出了生命。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [mait] [fɔːl][ɪn][ðə; ði] ['trækləs] ['wɪldənəs] ,

Such a man might fall in the trackless wilderness ,

这样的 一个 男人 可能 落下 在 这 无轨 荒野 ,

这样的人可能会倒在人迹罕至的荒野中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bəʊnz] [laɪ] [ʌn'ɑːnərd] [ænd; ənd] ['ʌn'berid] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [blɑːntʃt] [wɪð] [eɪdʒ] :

and his bones lie unhonoured and unburied until they blanched with age :

和 他的 骨头 说谎 不光彩的 和 未掩埋的 直到 他们 焯水 和 年龄 :

他的骸骨无人祭奠，无人埋葬，直到岁月将它们染成白色：

[stɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [rɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['sɒlətjuːd][ʌn'tɪl] [ɪts] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

still his voice would ring out in the solitude until its message of courage and joy

仍然 他的 嗓音 会 戒指 出去 在 这 孤独 直到 它是 信息 的 勇气 和 喜悦

[ʃʊd; ʃəd][faɪnd][æn; ən]['ekəʊ][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] . -

should find an echo in the heart of the living . 45

应该 寻找 一个 回声 在 这 心 的 这 活的 . -

他的声音仍会在寂静中回荡，直到那勇气和喜悦的信息在生者的心中引起共鸣。45

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [zɑːn] - ZI´ - [məʊn] - [diː] .

STORY AND SONG OF ZON - ZI´ - MON - DE .

故事 和 歌曲 的 区域 - ZI´ - 星期一 - 德语 .

ZON-ZI´-MON-DE 的故事和歌曲。

['vɪktəri] [sɔːŋz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][wʌn] ,

Victory songs , of which this is one ,

胜利 歌曲 , 的 哪个 这 是 一 ,

胜利之歌，这首就是其中之一。

[wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] ['rɪðmɪk] [steps] ['selɪbreɪtɪd] [ˌserɪ'məʊniəli] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn]

were sung when the people with rhythmic steps celebrated ceremonially the return

是 唱 什么时候 这 人们 和 节奏 步骤 著名 仪式性地 这 返回

[ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəs] ['wɒrɪəz] .

of victorious warriors .

的 胜利者 战士 .

人们迈着有节奏的步伐，举行仪式庆祝凯旋的勇士们凯旋，歌声也随之响起。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [ək'sesəri] , [ðə; ði][skælp] , [ðɪs] ['serəməni] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [baɪ]
Because of its peculiar accessory , the scalp , this ceremony has been called by
因为 的 它是 奇特 配饰 , 这 头皮 , 这 仪式 有 到过 称为 经过
[ˌjuː 'es][ðə; ði] " [skælp] [dɑːns] ,
us the " scalp dance ,
我们 这 " 头皮 舞蹈 ,

由于其独特的配饰——头皮，我们将这种仪式称为"头皮舞"。

" [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['ɪndiən] [səʊ]['dezigneit, 'dezignit, -neit][ˌaɪ 'tiː] .
" although no Indian so designates it .
" 虽然 不 印度 所以 指定 它 .

"尽管没有印度人这样称呼它。"

[ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , ['tiːtʃɪŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)]
The contrast between the sentiment of this story , teaching respect and honour
这 对比 之间 这 情绪 的 这 故事 , 教学 尊重 和 荣誉
[tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ,
to the old ,
到 这 老的 ,

这个故事所传达的情感，即教导人们尊重和敬重老人，与此形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['serəməni] , [æz; əz][wiː; wi]['bɔːldli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['stɑːtlɪŋ] .
and the ceremony , as we baldly see it , is startling .
和 这 仪式 , 作为 我们 光秃秃地 看 它 , 是 令人震惊 .

坦白地说，这场仪式令人震惊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən][æz; əz] [wɪð] [ɑː'selvz] :
But it is with the Indian as with ourselves :
但 它 是 和 这 印度 作为 和 我们自己 :

但这种情况在印度人身上也和在我们自己身上一样：

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentlə(r)] [ɪ'məʊʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ˌɪntɜː'twaɪnd] ,
the cruelties of war and the gentler emotions are often intertwined ,
这 残忍 的 战争 和 这 更温和 情绪 是 经常 交织在一起 ,

战争的残酷与人间柔情往往交织在一起。

[ðə; ði]['lætə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌemju'leɪʃn] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)]
the latter surviving and lifting up a standard for emulation , the former
这 后者 幸存 和 举重 向上 一个 标准 为了 仿真 , 这 以前的
['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] ,
passing away ,
通过 离开 ,

后者幸存下来并树立了效仿的标准，而前者则消亡了。

['daɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstɪgeɪtɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .
dying with the instigating passion .
垂死 和 这 煽动 热情 .

死于那份煽动性的激情之中。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ɪndiən] [sɔːŋz] [ai][hæv; həv] [nəʊn] , [nʌn] [kə'meməreɪt]
Among the many hundreds of Indian songs I have known , none commemorate
之中 这 许多 数百 的 印度 歌曲 我 有 已知 , 没有任何 纪念
[ækts][ɒv; əv]['kruːəlti] .
acts of cruelty .
行为 的 残酷 .

在我所了解的数百首印度歌曲中，没有一首歌颂残暴行为。

[j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] [traɪb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [suː] [met] [waɪl] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [hɜːd] ;
Years ago the Omaha tribe and the Sioux met while searching for a buffalo herd ;
年 前 这 奥马哈 部落 和 这 苏族 遇见 尽管 搜索 为了 一个 水牛 一群 ;

多年前，奥马哈部落和苏族人在寻找野牛群时相遇；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['juːʒuəl] , [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [in'sjuː] ,
and , as was usual , a battle ensued ,
和 , 作为 曾是 通常 , 一个 战斗 随后 ,

于是，不出所料，一场战斗爆发了。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [traɪb] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
for each tribe was determined to drive the other from the region of the game .
为了 每个 部落 曾是 决定 到 驾驶 这 其他 从 这 地区 的 这 游戏 .

每个部落都决心将另一个部落驱逐出游戏区域。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [suː] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [rɪ'meɪnd] ['viktə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .
Although the Sioux outnumbered the Omaha , the latter remained victors of the field .
虽然 这 苏族 寡不敌众 这 奥马哈 , 这 后者 剩余 胜利者 的 这 场地 .

虽然苏族人数超过了奥马哈人，但奥马哈人最终还是赢得了比赛。

[zɑːn] - [ˌziː'aɪ] - [məʊn] - [diː] .
ZON - ZI - MON - DE .
区域 - 齐 - 星期一 - 德语 .

ZON-ZI-MON-DE。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ] [prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[jiː; ji] [hɑː] [hiː; hi] [jə]
Ye ha he ya
叶 哈 他 是的

耶哈嘿呀

[iː][hiː; hi] [dɑː]
e he dha
e 他 达

he dha

[jiː; ji][hɑː][hiː; hi]
ye ha he
是的 哈 他

是啊

[jə] [iː][hiː; hi] [dɑː] [ɑː] [hɑː]
ya e he dha ah ha
是的 e 他 达 啊 哈

ya e he dha ah ha

[jə] [iː][hiː; hi] [dɑː]
ya e he dha
是的 e 他 达

ya e he dha

[jiː; ji][hɑː][hiː; hi]
ye ha he
是的 哈 他

是啊

[jə] [iː][hiː; hi] [dɑː] [dɑː] [hɑː] - .
ya e he dha dha ha dhoe .
是的 e 他 达 达 哈 - .

ya e he dha dha ha dhoe.

[zɑːn] - [ˌziːˈaɪ] - [məʊn] - [diː][ə; eɪ] - [mɑː][ˌes eɪtʃ ˈeɪ][iː] [deɪ] .
Zon - zi - mon - de a - ma sha e dhe .
区域 - zi - 星期一 - 德 一个 - 玛 沙 e dhe .

Zon-zi-mon-de a-ma sha e dhe.

[ɑː] [hɑː] [jə]
Ah ha ya
啊 哈 是的

啊哈呀

[iː][hiː; hi] [dɑː]
e he dha
e 他 达

he dha

[iː][hɑː]
e ha
e 哈

有

[hiː; hi] [jə] [iː][hɑː] [dɑː] [dɑː] [hɑː] [doʊ] .
he ya e ha dha dha ha dho .
他 是的 e 哈 达 达 哈 dho .

he ya e ha dha dha ha dho.

[æn; ən][əʊld][ˈəʊməhɑː] , [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [haʊ] [sʌm; səm] of48
An old Omaha , interested to observe how some of48
一个 老的 奥马哈 , 感兴趣的 到 观察 如何 一些 of48

一位老奥马哈人，有兴趣观察48位居民的情况。

[ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðeə(r)] [fɜːst] ['bæt(ə)l] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] .
the tribe would conduct themselves in their first battle , made his way toward the scene of conflict .
这 部落 会 执行 他们自己 在 他们的 第一的 战斗 ， 制成 他的 方式 朝向 这 场景 的 冲突 .

部落将在他们的第一场战斗中展现实力，他前往了冲突现场。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [suː] ['wɒriə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [pɪəst] [baɪ] [æn; ən] ['ærəʊ] ,
It chanced that just as a Sioux warrior had fallen , pierced by an arrow ,
它 偶然 那 只是 作为 一个 苏族 战士 有 倒下 ， 穿孔 经过 一个 箭 ，

恰巧就在一名苏族战士被箭射中倒下的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðeə(r)] [wɔː(r)] ['ɒnəz] ,
and the Omaha men were rushing forward to secure their war honours ,
和 这 奥马哈 男人 是 匆忙 向前 到 安全的 他们的 战争 荣誉 ，

奥马哈的男人们奋勇向前，誓要赢得他们的战争荣誉。

[ðɪs] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , ['eɪdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] ,
this old man was discovered coming up the hill , aided by his bow ,
这 老的 男人 曾是 发现 未来 向上 这 爬坡道， 协助 经过 他的 弓 ，

人们发现这位老人正拄着弓箭上山。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑːf] .
which he used as a staff .
哪个 他 用过的 作为 一个 职员 .

他把它当作拐杖使用。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] : —
One of the young warriors called to his companions : —
一 的 这 年轻的 战士 称为 到 他的 同伴 ： —

其中一位年轻战士向他的同伴们喊道：——

" [həʊld] !
" Hold !
" 抓住 !

“抓住！

['jɒndə(r)] ['kʌmz] [zɑːn] - ziˊ - [məʊn] - [diː] , [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['ɒnəz] .
Yonder comes Zon - ziˊ - mon - de , let us give him the honours .
远处 来 区域 - ziˊ - 星期一 - 德 ， 让 我们 给 他 这 荣誉 .

那边来了 Zon-ziˊ-mon-de，让我们向他致敬。

" [ðen] , [aʊt] [ɒv; əv] ['kɜːtəsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vetərən] , [iːtʃ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] [pɔːzd] [ænd; ənd] [stept] [ə'saɪd] ,
" Then , out of courtesy to the veteran , each young warrior paused and stepped aside ,
" 然后 ， 出去 的 礼貌 到 这 老将 ， 每个 年轻的 战士 暂停 和 步 旁边 ，

“然后，出于对老兵的礼貌，每个年轻战士都停下脚步，走到一边让开。”

[waɪl] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːlən] [fəʊ] .
while the old man , all out of breath , hastened to the fallen foe .
尽管 这 老的 男人 ， 全部 出去 的 气息 ， 加快 到 这 倒下 敌人 .

老人气喘吁吁地奔向倒下的敌人。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mitɪŋ] [hɪm] ,
There he turned and thanked the young men for permitting him ,
那里 他 转向 和 谢谢 这 年轻的 男人 为了 允许 他 ，

他转身感谢这些年轻人允许他这样做。

[huːm] [eɪdʒ][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,
whom age had brought to the edge of the grave ,
谁 年龄 有 带来 到 这 边缘 的 这 严重 ,

岁月将他带到了坟墓的边缘，

[tuː; tə] [kaʊnt] [jet] [wʌn][mɔː(r)] ['ɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['wɒriə(r)] . [[faɪv]]
to count yet one more honour as a warrior . [5]
到 数数 然而 一 更多的 荣誉 作为 一个 战士 . [5]

作为一名战士，又获得了一项荣誉。[5]

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [gɪv] [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəs] [juːθ] : " [zɑːn] - ziˊ - [məʊn] - [diː] ['kɒmz] !
The words of the song give the exclamation of the generous youth : " Zon - ziˊ - mon - de comes !
这 字 的 这 歌曲 给 这 感叹 的 这 慷慨的 青年 : " 区域 - ziˊ - 星期一 - 德 来 !

这首歌的歌词表达了慷慨的年轻人的惊叹：“Zon-ziˊ-mon-de comes!

[stænd][ə'saɪd] !
Stand aside !
站立 旁边 !

让开！

[hiː; hi] ['kɒmz] . " -
He comes . " 49
他 来 . " -

他来了。”49

[æn; ən]['əʊməhɑː] [lʌv] - [sɒŋ] .
AN OMAHA LOVE - SONG .
一个 奥马哈 爱 - 歌曲 .

一首奥马哈情歌。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['meni] [lʌv] - [sɔːŋz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːn] ,
The words of many love - songs refer to the dawn ,
这 字 的 许多 爱 - 歌曲 参考 到 这 黎明 ,

许多情歌的歌词都提到了黎明，

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌŋ] ;
the time of the day when they are usually sung ;
这 时间 的 这 天 什么时候 他们 是 通常 唱 ;

通常在一天中的哪个时间段演唱这些歌曲；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['refrəns] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [wʌn] .
but this reference is not a literal one .
但 这 参考 是 不是 一个 文字 一 .

但这种说法并非字面意义上的引用。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪgəz] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋə(r)] .
It figures the dawn of love in the breast of the singer .
它 数据 这 黎明 的 爱 在 这 胸部 的 这 歌手 .

它象征着歌手心中爱情的萌芽。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [stændz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [muːdz] [rɪ'flektɪd] [ɔː(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn] [hɜːz] .
The Indian stands so close to Nature that he sees his own moods reflected or interpreted in hers .
这 印度 站立 所以 关闭 到 自然 那 他 看到 他的 自己的 情绪 反映 或者 翻译 在 她的 .

印度人与自然如此亲近，以至于他能从自然中看到自己情绪的反映或诠释。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] , ['friːli] [trænz'leɪtɪd] , [ɑː(r); ə(r)] : —
The Indian words of this song , freely translated , are : —
这 印度 字 的 这 歌曲 , 自由 翻译 , 是 : —

这首歌的印度语歌词，经自由翻译，如下：—

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] ['kɒmz] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [naɪt] ,
As the day comes forth from night ,
作为 这 天 来 前进 从 夜晚 ,

当白昼从黑夜中升起，

[səʊ] [ai] [kʌm] [fɔːθ] [tuː; tə] [siːk] [ðiː] .
So I come forth to seek thee .
所以 我 来 前进 到 寻找 你 .

所以我前来寻找你。

[lɪft] [ðaɪn] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [hɪm]
Lift thine eyes and behold him
举起 你的 眼睛 和 看哪 他

抬起你的眼睛，看看他

[huː] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ðiː] .
Who comes with the day to thee .
WHO 来 和 这 天 到 你 .

谁与你一同迎来这一天?

[mɪs] ['ednə] [diːn] ['prɒktə(r)] [hæz; həz] ['rendəd] ['ɪntuː] ['tʃɑːmɪŋ] [vɜːs] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Miss Edna Dean Proctor has rendered into charming verse the scene and the
错过 埃德娜 院长 普罗克特 有 渲染 进入 迷人 诗 这 场景 和 这
['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] ,
feeling of the hour ,
感觉 的 这 小时 ,

埃德娜·迪恩·普罗克特小姐用优美的诗歌描绘了当时的场景和感受。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [æn; ən] ['ɪndiən] [lʌv] - [sɒŋ] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] .
giving us an Indian love - song in its entirety .
给予 我们 一个 印度 爱 - 歌曲 在 它是 整体 .

完整地呈现给我们一首印度情歌。

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtəsi] [ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊɪm] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm]
By her courtesy I am able to reproduce here her poem written some
经过 她 礼貌 我 是 有能力的 到 复制 这里 她 诗 书面 一些
[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

承蒙她惠允，我得以在此转载她几年前创作的诗歌。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['melədi] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [ðen] ['riːs(ə)ntli] [træn'skraɪbd] ['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ]
on hearing the melody which I had then recently transcribed during one of my
在 听力 这 旋律 哪个 我 有 然后 最近 转录 期间 一 的 我的
['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['əʊməhɑː] ['ɪndiənz] : —
sojourns among the Omaha Indians : —
旅居 之中 这 奥马哈 印度人 : —

当我听到这首旋律时——这首旋律是我不久前在奥马哈印第安人部落逗留期间记录下来的——

[feɪdz] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ,
Fades the star of morning ,
淡出 这 星星 的 早晨 ,

晨星渐渐消逝

[west] [wɪndz; waɪndz] ['dʒentli] [bləʊ] ,
West winds gently blow ,
西方 风 轻轻地 吹 ,

西风轻轻吹拂，

[sɒft]	[ðə; ði]	[paɪn]	-	[triːz]	[ˈmɜːmə(r)]	,
Soft	**the**	**pine**	**-**	**trees**	**murmur**	**,**
柔软的	这	松树	-	树木	低语	,

松树发出轻柔的沙沙声。

[sɒft]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtəz]	[fləʊ]	.	-
Soft	**the**	**waters**	**flow**	**.**	**52**
柔软的	这	水	流动	.	-

水流轻柔。52

[lɪft]	[ðaɪn]	[aɪz]	,	[maɪ]	[ˈmeɪdn]	,
Lift	**thine**	**eyes**	**,**	**my**	**maiden**	**,**
举起	你的	眼睛	,	我的	少女	,

抬起你的双眼，我的少女，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɪl]	-	[tɒp]	[naɪ]	,
To	**the**	**hill**	**-**	**top**	**nigh**	**,**
到	这	爬坡道	-	顶部	夜	,

傍晚时分，在山顶上，

[naɪt]	[ænd; ənd]	[gluːm]	[wɪl]	[ˈvænɪʃ]
Night	**and**	**gloom**	**will**	**vanish**
夜晚	和	愁云	将要	消失

黑夜和阴霾终将消散

[wen]	[ðə; ði]	[peɪl]	[stɑːz]	[daɪ]	;
When	**the**	**pale**	**stars**	**die**	**;**
什么时候	这	苍白	明星	死	;

当苍白的星辰陨落；

[lɪft]	[ðaɪn]	[aɪz]	,	[maɪ]	[ˈmeɪdn]	,
Lift	**thine**	**eyes**	**,**	**my**	**maiden**	**,**
举起	你的	眼睛	,	我的	少女	,

抬起你的双眼，我的少女，

[hɪə(r)]	[ðaɪ]	[ˈlʌvərz]	[kraɪ]	!
Hear	**thy**	**lover's**	**cry**	**!**
听到	你的	恋人的	哭	!

听听你爱人的呼喊！

[frɒm; frəm]	[maɪ]	[tent]	[ai]	[ˈwɒndə(r)]	,
From	**my**	**tent**	**I**	**wander**	**,**
从	我的	帐篷	我	漫步	,

我从帐篷里漫步，

[siːkɪŋ]	[ˈəʊnli]	[ðiː]	,
Seeking	**only**	**thee**	**,**
寻求	仅有的	你	,

只寻觅你，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[deɪ]	[frɒm; frəm]	[ˈdɑːknəs]
As	**the**	**day**	**from**	**darkness**
作为	这	天	从	黑暗

如同白昼从黑暗中来临

[ˈkɒmz]	[fɔː(r); fə(r)]	[striːm]	[ænd; ənd]	[triː]	.
Comes	**for**	**stream**	**and**	**tree**	**.**
来	为了	溪流	和	树	.

来到溪流和树木旁。

[lɪft]	[ðaɪn]	[aɪz]	,	[maɪ]	[ˈmeɪdn]	,
Lift	**thine**	**eyes**	**,**	**my**	**maiden**	**,**
举起	你的	眼睛	,	我的	少女	,

抬起你的双眼，我的少女，

[tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [naɪ] ;
To the hill - top nigh ;
到 这 爬坡道 - 顶部 夜 ;

临近山顶；

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðə; ði] [dɔːn] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ,
the dawn is breaking ,
这 黎明 是 打破 ,

黎明破晓了。

['rəʊzi] [biːmz] [ðə; ði][skaɪ] ;
Rosy beams the sky ;
红润 光束 这 天空 ;

玫瑰色的光芒照耀着天空；

[lɪft] [ðaɪn] [aɪz] , [maɪ] ['meɪdn] ,
Lift thine eyes , my maiden ,
举起 你的 眼睛 , 我的 少女 ,

抬起你的双眼，我的少女，

[hɪə(r)] [ðaɪ] ['lʌvərz] [kraɪ] !
Hear thy lover's cry !
听到 你的 恋人的 哭 !

听听你爱人的呼喊！

['ləʊnli] [ɪz]['aʊə(r)] ['væli] ,
Lonely is our valley ,
孤独 是 我们的 谷 ,

我们的山谷好寂寞，

[ðəʊ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz] [meɪ] ;
Though the month is May ;
尽管 这 月 是 可能 ;

虽然现在是五月；

[kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] ['muːnlaɪt] ,
Come and be my moonlight ,
来 和 是 我的 月光 ,

来做我的月光吧，

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [deɪ] !
I will be thy day !
我 将要 是 你的 天 !

我将成为你的一天！

[lɪft] [ðaɪn] [aɪz] , [maɪ] ['meɪdn] ,
Lift thine eyes , my maiden ,
举起 你的 眼睛 , 我的 少女 ,

抬起你的双眼，我的少女，

[əʊ] , [bɪ'həʊld][ˌem 'iː] [naɪ] !
Oh , behold me nigh !
哦 , 看哪 我 夜 !

哦，看啊，我就在附近！

[naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['raɪzɪŋ] ,
Now the sun is rising ,
现在 这 太阳 是 上升 ,

现在太阳升起来了。

[naʊ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [flaɪ] ;
Now the shadows fly ;
现在 这 阴影 飞 ;

现在影子飞舞;

[lɪft] [ðaɪn] [aɪz] , [maɪ] ['meɪdn] ,
Lift thine eyes , my maiden ,
举起 你的 眼睛 , 我的 少女 ,

抬起你的双眼，我的少女，

[hɪə(r)] [ðaɪ] ['lʌvərz] [kraɪ] !
Hear thy lover's cry !
听到 你的 恋人的 哭 !

听听你爱人的呼喊!

[lʌv] [sɒŋ] .
LOVE SONG .
爱 歌曲 .

情歌。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ] [prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[feɪdz] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ,
Fades the star of morning ,
淡出 这 星星 的 早晨 ,

晨星渐渐消逝

[west] [wɪndz; waɪndz] ['dʒentli] [bləʊ] , ['dʒentli] [bləʊ] , ['dʒentli] [bləʊ] .
West winds gently blow , gently blow , gently blow .
西方 风 轻轻地 吹 , 轻轻地 吹 , 轻轻地 吹 .

西风轻轻吹，轻轻吹，轻轻吹。

[sɒft] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] ['mɜːmə(r)] ,
Soft the pine trees murmur ,
柔软的 这 松树 树木 低语 ,

松树轻声低语，

[sɒft] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [fləʊ] ,
Soft the waters flow ,
柔软的 这 水 流动 ,

水流轻柔，

[sɒft] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [fləʊ] ,
Soft the waters flow ,
柔软的 这 水 流动 ,

水流轻柔,

[sɒft] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [fləʊ] .
Soft the waters flow .
柔软的 这 水 流动 .

水流轻柔。

[lɪft] [ðaɪn] [aɪz] , [maɪ] ['meɪdn] ,
Lift thine eyes , my maiden ,
举起 你的 眼睛 , 我的 少女 ,

抬起你的双眼,我的少女,

[tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [naɪ] .
To the hill - top nigh .
到 这 爬坡道 - 顶部 夜 .

傍晚时分,到达山顶。

[naɪt] [ænd; ənd] [gluːm] [wɪl] ['vænɪʃ]
Night and gloom will vanish
夜晚 和 愁云 将要 消失

黑夜和阴霾终将消散

[wen] [ðə; ði] [peɪl] [stɑːz] [daɪ] ,
When the pale stars die ,
什么时候 这 苍白 明星 死 ,

当苍白的星辰消逝之时,

[wen] [ðə; ði] [peɪl] [stɑːz] [daɪ] ,
When the pale stars die ,
什么时候 这 苍白 明星 死 ,

当苍白的星辰消逝之时,

[wen] [ðə; ði] [peɪl] [stɑːz] [daɪ] .
When the pale stars die .
什么时候 这 苍白 明星 死 .

当苍白的星辰消逝之时。

[lɪft] [ðaɪn] [aɪz] , [maɪ] ['meɪdn] ,
Lift thine eyes , my maiden ,
举起 你的 眼睛 , 我的 少女 ,

抬起你的双眼,我的少女,

[hɪə(r)] [ðaɪ] ['lʌvərz] [kraɪ] . -
Hear thy lover's cry . 53
听到 你的 恋人的 哭 . -

听听你爱人的呼喊。53

[ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ren] . [[sɪks]]
THE STORY AND SONG OF THE WREN . [6]
这 故事 和 歌曲 的 这 鹪 . [6]

鹪鹩的故事和歌谣。[6]

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pærəb(ə)l] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː]
This little parable occurs in the ritual of a religious ceremony of the Pawnee
这 小的 寓言 发生 在 这 仪式 的 一个 宗教 仪式 的 这 波尼
[traɪb] .
tribe .
部落 .

这个小寓言故事发生在波尼族的一个宗教仪式中。

[ðə; ði] [sɒŋ] [hæz; həz][nəʊ] [wɜːdz] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ren] ,
The song has no words , except a term for wren ,
这 歌曲 有 不 字 ， 除了 一个 学期 为了 鹪 ，

这首歌没有歌词，只有一个表示鹪鹩的词。

[ðə; ði]['vəʊkəb(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] , [ˌnevəðə'les] ,
the vocables being intended only to imitate the notes of the bird , nevertheless ,
这 词汇 存在 故意的 仅有的 到 模拟 这 笔记 的 这 鸟 ， 尽管如此 ，

尽管这些音节只是为了模仿鸟的叫声，然而，

[wʌn][kæn; kən] [treɪs] , [θruː] [ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['məʊtɪv]
one can trace , through the variation and repetition of the musical motive
一 能 痕迹 ， 通过 这 变化 和 重复 的 这 音乐 动机
,
,
，

人们可以通过音乐动机的变化和重复来追踪，

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['stɔːri]
the movement of the gentle thoughts of the teacher as given in the story
这 移动 的 这 温和的 想法 的 这 老师 作为 给定 在 这 故事
[wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] .
which belongs to the song .
哪个 属于 到 这 歌曲 .

歌曲故事中描绘的老师温柔的思绪。

" [ə; eɪ] [priːst] [went] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] .
" A priest went forth in the early dawn .
" 一个 牧师 去 前进 在 这 早期的 黎明 .

“黎明时分，一位祭司出发了。”

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)] .
The sky was clear .
这 天空 曾是 清除 .

天空晴朗。

[ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊəz] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ðæt] [rəʊz] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [θruː] [ɪts]
The grass and wild flowers waved in the breeze that rose as the sun threw its
这 草 和 荒野 花朵 挥手 在 这 微风 那 玫瑰 作为 这 太阳 扔 它是
[fɜːst] [biːmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
first beams over the earth .
第一的 光束 超过 这 地球 .

太阳的第一缕阳光洒向大地，微风拂过，青草和野花随风摇曳。

[bɝdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [ðeə(r)][dʒɔɪ][ɒn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l]
Birds of all kinds vied with each other , as they sang their joy on that beautiful
鸟类 的 全部 种类 竞争 和 每个 其他 ， 作为 他们 唱 他们的 喜悦 在 那 美丽的
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

在那美丽的早晨，各种鸟儿争奇斗艳，歌唱着它们的喜悦。

[ðə; ði] [priːst] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] .
The priest stood listening .
这 牧师 站立 聆听 .

牧师站在那里倾听。

['sʌd(ə)nli] , [ɒf] [æt; ət][wʌn][saɪd] ,
Suddenly , off at one side ,
突然 ， 离开 在 一 边 ，

突然，在一旁，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [trɪl] [ðæt] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['klɪərə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
he heard a trill that rose higher and clearer than all the rest .
他 听到 一个 颤音 那 玫瑰 更高 和 更清晰 比 全部 这 休息 .

他听到一声颤音，比其他所有声音都更高更清晰。

[hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðə; ði] [sɒŋ] [keɪm] ,
He moved toward the place whence the song came ,
他 已搬 朝向 这 地方 何处 这 歌曲 来了 ,

他朝着歌声传来的地方走去，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [bɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [kʊd; kəd] [send] ['fɑːðə(r)]
that he might see what manner of bird it was that could send farther
那 他 可能 看 什么 方式 的 鸟 它 曾是 那 可以 发送 更远
[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪts] ['hæpi] ,
than all the others its happy ,
比 全部 这 其他的 它是 快乐的 ,

好让他看看究竟是什么样的鸟，才能把快乐送得比其他所有鸟都远。

['lɑːfɪŋ] [nəʊts] .
laughing notes .
笑 笔记 .

笑声。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['taɪni] [braʊn] [bɜːd] [wɪð] ['əʊpən] [bɪl] ,
As he came near , he beheld a tiny brown bird with open bill ,
作为 他 来了 靠近 , 他 观看 一个 微小的 棕色的 鸟 和 打开 账单 ,

他走近后，看到一只棕色的小鸟，嘴巴张开着。

[ðə; ði] ['feðər] [ɒn] [ɪts] [θrəʊt] ['rɪp(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [sɒŋ] .
the feathers on its throat rippling with the fervour of its song .
这 羽毛 在 它是 喉 涟漪 和 这 热情 的 它是 歌曲 .

它喉部的羽毛随着歌声的热情而颤动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ren] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] , [ðə; ði] least56
It was the wren , the smallest , the least56
它 曾是 这 鹪 , 这 最小 , 这 least56

那是鹪鹩，最小的，最不起眼的56

['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv] [bɝdz] ,
powerful of birds ,
强大的 的 鸟类 ,

强大的鸟类，

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] [glæd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] ['melədi] [tuː; tə] [ðə; ði]
that seemed to be most glad and to pour out in ringing melody to the
那 似乎 到 是 最多 高兴的 和 到 倒 出去 在 铃声 旋律 到 这
['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɪts] [dɪ'laɪt] [ɪn] [laɪf] .
rising sun its delight in life .
上升 太阳 它是 喜 在 生活 .

那似乎无比快乐，向冉冉升起的太阳倾泻出响亮的旋律，表达对生命的喜悦。

" [æz; əz] [ðə; ði] [priːst] [lʊkt] , [hiː; hi] [θɔːt] : - [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
" As the priest looked , he thought : ' Here is a teaching for my people .
" 作为 这 牧师 看起来 , 他 想法 : - 这里 是 一个 教学 为了 我的 人们 .

祭司看着这一切，心想：‘这是我给人民的教诲。’

['evri] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] ['hæpi] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [sɒŋ]
Every one can be happy , even the most insignificant can have his song
每一个 一 能 是 快乐的 , 甚至 这 最多 微不足道 能 有 他的 歌曲
[ɒv; əv] [θæŋks] . -
of thanks . '
的 谢谢 . -

每个人都可以感到快乐，即使是最微不足道的人也可以拥有属于自己的感恩之歌。

" [səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ren] [ænd; ənd] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
" So he made the story of the wren and sang it ;
" 所以 他 制成 这 故事 的 这 鹪 和 唱 它 ;

于是他编造了鹪鹩的故事，并把它唱了出来；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ,
and it has been handed down from that day ,
和 它 有 到过 递交 向下 从 那 天 ,

自那以后，它就一直流传了下来。

— [ə; eɪ] [deɪ] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][nəʊ][mæn][kæn; kən][rɪ'membə(r)][ðə; ði][taɪm] .
— a day so long ago no man can remember the time .
— 一个 天 所以 长的 前 不 男人 能 记住 这 时间 .

——那是很久以前的事了，久到无人记得具体时间。

" [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ren] .
" SONG OF THE WREN .
" 歌曲 的 这 鹪 .

《鹪鹩之歌》。

[pɔː'niː] .
Pawnee .
波尼 .

波尼。

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] ['græfəfəʊn] [ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ]['edwɪn][es] . ['treɪsi] .
Transcribed from Graphophone and harmonized by Edwin S . Tracy .
转录 从 留声机 和 协调 经过 埃德温 S . 特蕾西 .

根据《留声机》转录，由 Edwin S. Tracy 和声。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[keɪ 'iː] - [kaɪ]['rɑː] - [kuː] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - [kuː] [wiː] [keɪ 'iː][ˌɑːr 'iː][ˌɑːr 'iː][wiː; wi][kaɪ] ,
Ke - chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi ,
基 - 气 拉 - 库 - 哇 - 库 何 ke 关于 关于 我们 气 ,

Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi，

[keɪ 'iː] - [kaɪ]['rɑː] - [kuː] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - [kuː] [wiː] [keɪ 'iː][ˌɑːr 'iː][ˌɑːr 'iː][wiː; wi][kaɪ] ,
Ke - chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi ,
基 - 气 拉 - 库 - 哇 - 库 何 ke 关于 关于 我们 气 ,

Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi，

[keɪ 'iː] - [kaɪ]['rɑː] - [kuː] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - [kuː] [wiː] [keɪ 'iː][ˌɑːr 'iː][ˌɑːr 'iː][wiː; wi][kaɪ] ,
Ke - chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi ,
基 - 气 拉 - 库 - 哇 - 库 何 ke 关于 关于 我们 气 ,

Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi，

[keɪ 'iː] - [kaɪ]['rɑː] - [kuː] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - [kuː] [wiː] [keɪ 'iː][ˌɑːr 'iː][ˌɑːr 'iː][wiː; wi][kaɪ] ,
Ke - chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi ,
基 - 气 拉 - 库 - 哇 - 库 何 ke 关于 关于 我们 气 ,

Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi，

[keɪ 'iː] - [kaɪ]['rɑː] - [kuː] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - [kuː] [wiː] [keɪ 'iː][ˌɑːr 'iː][ˌɑːr 'iː][wiː; wi][kaɪ] ,
Ke - chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi ,
基 - 气 拉 - 库 - 哇 - 库 何 ke 关于 关于 我们 气 ,

Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi,

[keɪ 'iː] - [kaɪ]['rɑː] - [kuː] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - [kuː] [wiː] [keɪ 'iː][ˌɑːr 'iː][ˌɑːr 'iː][wiː; wi][kaɪ] . -
Ke - chi ra - ku - wa - ku whe ke re re we chi . 57
基 - 气 拉 - 库 - 哇 - 库 何 ke 关于 关于 我们 气 . -

Ke-chi ra-ku-wa-ku whe ke re re we chi.57

[ðə; ði]['əʊməhɑː] ['fjuːnərəl] [sɒŋ] .
THE OMAHA FUNERAL SONG .
这 奥马哈 葬礼 歌曲 .

奥马哈葬礼之歌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['fjuːnərəl] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊməhɑː] [traɪb] ,
There was but one funeral song in the Omaha tribe ,
那里 曾是 但 一 葬礼 歌曲 在 这 奥马哈 部落 ,

奥马哈部落只有一首葬礼歌曲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli] [sʌŋ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [sʌm; səm][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn]
and this was only sung to honour some man or woman who had been
和 这 曾是 仅有的 唱 到 荣誉 一些 男人 或者 女士 WHO 有 到过
['greɪtli] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
greatly respected by the people .
非常 受人尊敬 经过 这 人们 .

这首歌只用来纪念那些深受人民尊敬的男士或女士。

[wɒt] [wʌn] [wʊd] [siː] , [wen] [ðɪs] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [sʌŋ] ,
What one would see , when this song was sung ,
什么 一 会 看 , 什么时候 这 歌曲 曾是 唱 ,

当这首歌响起时，人们会看到什么？

[wɒz; wəz][ɪn]['vaɪələnt]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
was in violent contrast to the character of the music .
曾是 在 暴力 对比 到 这 特点 的 这 音乐 .

这与音乐的风格形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [blaɪð] ['meɪdʒə(r)] [streɪnz] [sə'dʒest] ['əʊnli] ['hæpinəs] .
The blithe major strains suggest only happiness .
这 快乐的 主要的 菌株 建议 仅有的 幸福 .

欢快的主旋律只传递着快乐。

[ðeɪ] ['hɑːdli] [tʌtʃ] [graʊnd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
They hardly touch ground , so to speak ,
他们 几乎 触碰 地面 , 所以 到 说话 ,

它们几乎不沾地，或者说，它们几乎不触地。

[bʌt; bət] [kiːp] [ðeə(r)] [flaɪt] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ;
but keep their flight up where the birds are flitting about in the sunshine ;
但 保持 他们的 航班 向上 在哪里 这 鸟类 是 飞掠 关于 在 这 阳光 ;

但要保持飞行高度，就像鸟儿在阳光下飞翔一样；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['fliːsi] ,
and , if there are clouds in the blue sky , they are soft and fleecy ,
和 , 如果 那里 是 云 在 这 蓝色的 天空 , 他们 是 柔软的 和 羊毛 ,

而且，如果蓝天上有云，那也是柔软蓬松的。

[ænd; ənd][kɑːst][nəʊ] ['ʃædəʊz] .
and cast no shadows .
和 投掷 不 阴影 .

而且不会投下阴影。

[jet] [ðə; ði] [men] [huː] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [ɪn] [laɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði]
Yet the men who sang this song were ranged in line before the tent where the
然而 这 男人 WHO 唱 这 歌曲 是 范围 在 线 前 这 帐篷 在哪里 这
[ded] [leɪ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
dead lay ready for burial .
死的 躺 准备好 为了 葬礼 .

然而，唱这首歌的人们却在安葬死者的帐篷前排成一列，等待下葬。

[ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [brɑːntʃ] [θruː] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [fleʃ] [kʌt] [ɒn]
They had drawn the stem of a willow branch through a loop of flesh cut on
他们 有 绘制 这 干 的 一个 柳 分支 通过 一个 环形 的 肉 切 在
[ðeə(r)] [left] [ɑːm] ,
their left arm ,
他们的 左边 手臂 ,

他们将一根柳枝的茎穿过左臂上切开的一圈肉。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [blʌd] [drip] [ə'pɒn] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [drɒps] [tuː; tə] [ðə; ði]
and their blood dripped upon the green leaves and fell in drops to the
和 他们的 血 滴落 之上 这 绿色的 树叶 和 跌倒 在 滴 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他们的鲜血滴落在绿叶上，一滴一滴地落到地上。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts] ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] , [səʊ]
The meaning of this strange spectacle and its musical accompaniment , so
这 意义 的 这 奇怪的 奇观 和 它是 音乐 伴奏 , 所以
[ə'pærəntli] [aʊt] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ,
apparently out of keeping ,
显然 出去 的 保持 ,

这种奇异的景象及其看似格格不入的音乐伴奏，其意义何在？

[mʌst; məst] [biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
must be sought for in the beliefs of the people .
必须 是 寻求 为了 在 这 信仰 的 这 人们 .

必须在人民的信仰中寻找。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['drɑːmə] ['tʌtʃɪŋ] [tuː] [wɜːld] .
It was a drama touching two worlds .
它 曾是 一个 戏剧 接触 二 世界 .

这是一部触及两个世界的戏剧。

[ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [haʊ] ['vaɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɒs] .
The shedding of blood was to express how vital was the loss .
这 脱落 的 血 曾是 到 表达 如何 必不可少的 曾是 这 损失 .

流血是为了表达失去亲人的悲痛之情。

[ðɪs] [ækt] , ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːnəz] , was60
This act , visible to the mourners , was60
这 行为 , 可见的 到 这 哀悼者 , was60

这一举动，在哀悼者看来，是60

[æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ; [bʌt; bət] ['mjuːzɪk] [hæd; həd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn]
an exhibition of sympathy ; but music had power to reach the unseen
一个 展览 的 同情 ; 但 音乐 有 力量 到 抵达 这 看不见
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

这是一场同情心的展现；但音乐拥有触及无形世界的力量。

[səʊ][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['læsəreɪtɪd] ['sɪŋəz] ,
so the song was for the spirit of the dead , who could not see the lacerated singers ,
所以 这 歌曲 曾是 为了 这 精神 的 这 死的 , WHO 可以 不是 看 这 撕裂 歌手 ,

所以这首歌是献给亡灵的，他们看不到那些伤痕累累的歌手。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [fɔːθ] ,
but could hear them , as they sang to cheer him as he went forth ,
但 可以 听到 他们 , 作为 他们 唱 到 欢呼 他 作为 他 去 前进 ,

但他能听到他们唱歌为他加油，送他上路。

[fɔːst] [baɪ] [deθ] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] . [['sɛvən]]
forced by death to leave all who were dear to him . [7]
强制 经过 死亡 到 离开 全部 WHO 是 亲爱的 到 他 . [7]

死神迫使他离开所有他所爱的人。[7]

[ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [sʌŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The song was always sung in unison .
这 歌曲 曾是 总是 唱 在 齐声 .

这首歌总是由众人齐唱。

[ðə; ði] ['rɪðəm] [wɒz; wəz]['æksentɪd] [baɪ] [iːtʃ] ['sɪŋə(r)] ['biːtɪŋ] [tə'geðə(r)] [tuː] [smɔːl] ['wɪləʊ] [stɪks] .
The rhythm was accented by each singer beating together two small willow sticks .
这 韵律 曾是 重音 经过 每个 歌手 殴打 一起 二 小的 柳 棍子 .

为了强调节奏，每位歌手都用两根小柳条互相敲击。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] , ['əʊnli]['vəʊkəb(ə)l] ;
There are no words to the song , only vocables ;
那里 是 不 字 到 这 歌曲 , 仅有的 词汇 ;

这首歌没有歌词，只有音节；

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɔː(r)] ['saɪɪŋ] [klɑːs] , [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
and these belong to the breathing or sighing class , indicative of emotion .
和 这些 属于 到 这 呼吸 或者 叹息 班级 , 指示性的 的 情感 .

这些属于呼吸或叹息类声音，表示情感。

[sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] .
SONG TO THE SPIRIT .
歌曲 到 这 精神 .

献给圣灵的歌。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[iː][ə; eɪ] [dɑː] [ɑː]
E a dha ah
E 一个 达 啊

E a dha ah

[iː][hiː; hi][ə; eɪ][hɑː] [ɑː] , [hiː; hi] [ɑː]
E he a ha ah , he ah
E 他 一个 哈 啊 , 他 啊

E he a ha ah，he ah

[iː] [dɑː] [ɑː] [hiː; hi][ə; eɪ][hɑː] [ɑː]
E dha ah he a ha ah
E 达 啊 他 一个 哈 啊

E dha ah he a ha ah

[iː] [dɑː] [ɑː]
E dha ah
E 达 啊

E dha ah

[iː] [ɑː]
E ah
E 啊

啊

[iː] [ɑː] [hɑː][iː][hɑː][əʊ]
E ah ha e ha o
E 啊 哈 e 哈 o

ah ha e ha o

[iː] [dɑː] [hiː; hi][hiː; hi] - [hɑː][əʊ][əʊ]
E dha he he dhoe ha o o
E 达 他 他 - 哈 o o

E dha he he dhoe ha oo

[iː] [dɑː] [hɑː][hiː; hi][ə; eɪ][hɑː] [ɑː]
E dha ha he a ha ah
E 达 哈 他 一个 哈 啊

E dha ha he a ha ah

[iː] [dɑː] [ɑː] [iː] [ɑː]
E dha ah e ah
E 达 啊 e 啊

E dha ah e ah

[iː] [ɑː] [hɑː][iː][hɑː][əʊ]
E ah ha e ha o
E 啊 哈 e 哈 o

E ah ha e ha o

[iː] [dɑː] [hiː; hi] [doʊ] . -
E dha he dho . 61
E 达 他 dho . -

E dha he dho.61

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [vaʊ] .
STORY AND SONG OF THE MOTHER'S VOW .
故事 和 歌曲 的 这 母亲的 发誓 .

母亲誓言的故事和歌曲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [mɪ'zʊəri] ,
It was a warm day of early spring on the Upper Missouri ,
它 曾是 一个 温暖的 天 的 早期的 春天 在 这 上 密苏里州 ,

密苏里河上游迎来了一个温暖的早春日子。

[wen] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [dʒɔɪ][ɒv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [laɪf] [stəː][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [rauz] [ðə; ði]['fænsi] .
when the subtle joy of awakening life stirs the blood and rouses the fancy .
什么时候 这 微妙的 喜悦 的 唤醒 生活 搅拌 这 血 和 唤醒 这 想要 .

当生命的觉醒带来的微妙喜悦激起热血，唤起无限遐想。

[ðə; ði] [braʊn] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [triːz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['brəʊkən][baɪ]['lɪt(ə)l] [liːvz] [ðæt]
The brown outline of the bare trees was already broken by little leaves that
这 棕色的 大纲 的 这 裸 树木 曾是 已经 破碎的 经过 小的 树叶 那
[wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .
were shaking themselves in the bright sunlight .
是 摇晃 他们自己 在 这 明亮的 阳光 .

光秃秃的树木的棕色轮廓已经被在明媚阳光下摇曳的小叶子打破了。

['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['vɪvɪd] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freʃli] [sprʌŋ] [grɑːs] , [ðə; ði]
Flowers were peering through the vivid green of the freshly sprung grass , the
花朵 是 窥视 通过 这 生动 绿色的 的 这 新鲜的 弹簧 草 , 这
[bɜ˞dz] [hæd; həd] [kʌm] ,
birds had come ,
鸟类 有 来 ,

鲜花从嫩绿的新草丛中探出头来，鸟儿也来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hæd; həd] [pɑːst] .
and the silence of the year had passed .
和 这 沉默 的 这 年 有 通过了 .

一年的沉寂已经过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['aʊtdɔː(r)] [laɪf] , [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [həʊp] [ænd; ənd] ['hæpi]
It was a day to enjoy outdoor life , to indulge in hope and happy
它 曾是 一个 天 到 享受 户外的 生活 , 到 放纵 在 希望 和 快乐的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

这是一个享受户外生活、沉浸在希望和美好思绪中的日子。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][səʊ] [bluː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [waɪt] [klaʊdz] [ðæt] [wʌn] [fə'gɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
The sky was so blue between the rolling white clouds that one forgot they could
这 天空 曾是 所以 蓝色的 之间 这 滚动 白色的 云 那 一 忘了 他们 可以
['evə(r)] [bɪ'kʌm] [pɔː'tentəs] [ɒv; əv] [stɔːm] .
ever become portentous of storm .
曾经 变得 不祥的 的 风暴 .

翻滚的白云间，天空湛蓝如洗，让人几乎忘记了它们也可能预示着暴风雨的来临。

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['dɒtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
The tents of the Indians , dotted along the banks of the stream ,
这 帐篷 的 这 印度人 , 虚线 沿着 这 银行 的 这 溪流 ,

印第安人的帐篷零星地散落在溪流两岸，

[stʊd] [laɪk] [tɔːl] [waɪt] ['flaʊəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
stood like tall white flowers among the trees .
站立 喜欢 高的 白色的 花朵 之中 这 树木 .

它们像高高的白色花朵一样矗立在树丛中。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Women and children were chatting and calling to each other .
女性 和 孩子们 是 聊天 和 呼叫 到 每个 其他 .

妇女和儿童们互相聊天、呼喊。

[men] [muːvd] [sɪ'deɪtli] [ə'baʊt] , ['bɪzi] [wɪð] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] .
Men moved sedately about , busy with preparations for the coming summer days .
男人 已搬 平静地 关于 ， 忙碌的 和 准备工作 为了 这 未来 夏天 天 .
男人们动作沉稳，忙着为即将到来的夏季做准备。

[jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
Young men and maidens were thinking of each other ;
年轻的 男人 和 少女们 是 思维 的 每个 其他 ;
年轻男子和少女们都在想着彼此；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)][hæd; həd] [biːn] [hɜːd] ,
for the morning song of the lover had been heard ,
为了 这 早晨 歌曲 的 这 情人 有 到过 听到 ,
因为人们已经听到了恋人的晨歌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] [[eit]] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['wɒtʃɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] - [aɪd] girl62
and the signal flash of the mirror [8] had revealed his watching - place to the dark - eyed girl62
和 这 信号 闪光 的 这 镜子 [8] 有 揭晓 他的 观看 - 地方 到 这 黑暗的 - 眼睛 girl62
镜子[8]的闪光信号向那位黑眼睛的女孩[62]暴露了他的监视位置。

[dɪ'mjʊəli] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] .
demurely drawing water for the household in the early dawn .
端庄地 绘画 水 为了 这 家庭 在 这 早期的 黎明 .
黎明时分，她端庄地为家中汲水。

[ʌn'hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] , [ai] ['wɔndə] [ʌp] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] ,
Unheeding the passage of the hours , I wandered up the narrow valley ,
不理会 这 通道 的 这 小时 , 我 漫步 向上 这 狭窄的 谷 ,
我全然不顾时间流逝，沿着狭窄的山谷漫步而上。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [laɪf] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
noting the fading lines of aboriginal life spread out before me .
注意到 这 褪色 线条 的 土著 生活 传播 出去 前 我 .
注意到眼前逐渐消失的原住民生活痕迹。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ai] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˌəuvə'ʃædəu] :
All at once I became aware that the brightness of the day was overshadowed :
全部 在 一次 我 成为 意识到的 那 这 亮度 的 这 天 曾是 黯然失色 :
我突然意识到，白昼的明亮已被阴影所掩盖：

[ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [hjuː] , [ðæt] ['ræpɪdli] ['diːpənd] , [pəː'veid, pə-][ðə; ði] [siːn] .
a greyish hue , that rapidly deepened , pervaded the scene .
一个 灰蒙蒙的 色调 , 那 快速 加深 , 弥漫 这 场景 .
画面中弥漫着一种灰蒙蒙的色调，而且这种色调迅速加深。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [bɜːdz] [dɑːtɪd] [ə'baʊt] ,
Suddenly the wind came over the hills , the birds darted about ,
突然 这 风 来了 超过 这 丘陵 , 这 鸟类 飞镖 关于 ,
突然间，风从山上吹来，鸟儿们四处飞舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
and the sound of thunder was heard .
和 这 声音 的 雷 曾是 听到 .
于是，响起了雷声。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ai] [tɜːnd] [ɪn] [heɪst] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tent] ,
Everything was seeking a shelter ; and , as I turned in haste , hoping to reach the nearest tent ,
一切 曾是 寻求 一个 庇护所 ; 和 , 作为 我 转向 在 匆忙 , 希望 到 抵达 这 最近的 帐篷 ,

一切都在寻找庇护所；而我，匆忙转身，希望能找到最近的帐篷，

[ai] [sɔː] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] ,
I saw an old woman emerge from a lodge and in the face of the storm begin to climb the hill ,
我 锯 一个 老的 女士 出现 从 一个 小屋 和 在 这 脸 的 这 风暴 开始 到 爬 这 爬坡道 ,

我看到一位老妇人从小屋里出来，冒着暴风雨开始爬山。

[daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [swept] , ['leɪɪŋ] [ləʊ] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
down which the wind swept , laying low the grass and whipping the heads of the flowers .
向下 哪个 这 风 扫荡 , 躺下 低的 这 草 和 鞭打 这 头部 的 这 花朵 .

风吹过，吹倒了青草，抽打着花朵。

['siːmɪŋli] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] , [ɒn] [ðə; ði] ['wʊmən] [went] , [hɜː(r); hə(r)] [skænt] ['gɑːmənts] [flæpɪŋ] ,
Seemingly unmindful of the storm , on the woman went , her scant garments flapping ,
似乎 漫不经心 的 这 风暴 , 在 这 女士 去 , 她 稀少 服装 扑 ,

那女子似乎全然不顾暴风雨，继续前行，她单薄的衣衫在风中猎猎作响。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] , [siːmd] [wɪð] [greɪ] , ['tɒsɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋkld] [feɪs] .
and her hair , seamed with grey , tossing about her wrinkled face .
和 她 头发 , 缝合 和 灰色的 , 抛掷 关于 她 皱 脸 .

她那夹杂着灰白的头发，在她布满皱纹的脸上乱甩。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ai] [pɔːzd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,
The sight was so strange that I paused to watch her , as she climbed on and on ,
这 视线 曾是 所以 奇怪的 那 我 暂停 到 手表 她 , 作为 她 攀登 在 和 在 ,

那景象太奇怪了，我停下来看着她，只见她不停地往上爬。

['stedfɑːstli] ['brestɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] .
steadfastly breasting the storm .
坚定不移 哺乳 这 风暴 .

坚定不移地迎着风暴而行。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['ekəud] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] .
The lightnings flashed around her , and the thunder echoed among the hills as she reached the top .
这 闪电 闪光灯 大约 她 , 和 这 雷 回声 之中 这 丘陵 作为 她 达到 这 顶部 .

当她到达山顶时，闪电在她周围划过，雷声在山间回荡。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stʊd] , [ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [klaʊdz] , [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ˌʌp'lɪftɪd] ,
There she stopped and stood , a silhouette against the surging clouds , her hands uplifted ,
那里 她 停止 和 站立 ， 一个 轮廓 反对 这 滔滔 云 ， 她 双手 提升 ，

她停下脚步，伫立在翻滚的云层中，身影在云海的映衬下显得格外醒目，双手高高举起。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [θrəʊn] [bæk] ; [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [piːl] I63
her head thrown back ; and between the thunder peals I63
她 头 抛掷 后退 ； 和 之间 这 雷 果皮 I63

她仰着头；在雷鸣声中 I63

[hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [rɪŋ] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒŋ] , — [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
heard her voice ring out loud and clear in a song , — a song ,
听到 她 嗓音 戒指 出去 大声 和 清除 在 一个 歌曲 ， — 一个 歌曲 ，

听到她的声音在歌声中响亮而清晰地回荡——一首歌，

[ai] ['daʊtɪd] [nɒt] , [ðæt] ['kærid] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪti] [stɔːm] ,
I doubted not , that carried a message to the mighty storm ,
我 怀疑 不是 ， 那 携带 一个 信息 到 这 强大的 风暴 ，

我毫不怀疑，这给强大的风暴带来了讯息。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .
in which to her the gods were present .
在 哪个 到 她 这 神 是 展示 .

众神都曾与她同在。

['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ai] ['witnis] [ðɪs] [siːn] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [sɒŋ] .
Many years have passed since I witnessed this scene and learned the story of the woman's song .
许多 年 有 通过了 自从 我 目击者 这 场景 和 学习 这 故事 的 这 女性的 歌曲 .

自从我目睹这一幕并了解了那位女子的歌声的故事以来，已经过去了很多年。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [rest] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪflɒŋ] ['sɒrəʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒɔɪ] .
She is now at rest , and let us hope her lifelong sorrow may have turned to joy .
她 是 现在 在 休息 ， 和 让 我们 希望 她 终身 悲哀 可能 有 转向 到 喜悦 .

她现在安息了，让我们祈祷她一生的悲伤能够化作喜悦。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [də'kəʊtə] ['wʊmən] [fɑːst, fæst] [ænd; ənd] [preɪd] ,
In the early part of the century a Dakota woman fasted and prayed ,
在 这 早期的 部分 的 这 世纪 一个 达科他州 女士 禁食 和 祈祷 ，

本世纪初，一位达科他族妇女禁食祈祷。

[ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪʒn] .
and Thunder came to her in her vision .
和 雷 来了 到 她 在 她 想象 .

她在异象中看到了雷霆。

[tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːstbɔːn] [tʃaɪld] .
To the god she promised to give her firstborn child .
到 这 上帝 她 承诺 到 给 她 长子 孩子 .

她向神许诺将自己的长子献给神。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
When she became a mother ,
什么时候 她 成为 一个 母亲 ，

当她成为母亲后，

[ʃiː; ʃi] [fə'ɡɒt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌn][dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ;
she forgot in her joy that the life of her little one did not belong to her ;
她 忘了 在 她 喜悦 那 这 生活 的 她 小的 一 做过 不是 属于 到 她 ;

她沉浸在喜悦中，忘记了孩子的生命并不属于她；

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪ'kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪtfl] [vaʊ] [ʌn'tɪl] [wʌn] [braɪt] [sprɪŋ] [deɪ] ,
nor did she recall her fateful vow until one bright spring day ,
也不 做过 她 记起 她 命运的 发誓 直到 一 明亮的 春天 天 ,

直到一个阳光明媚的春日，她才想起自己那致命的誓言。

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] ['ɡæðəd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['θʌndə(r)] ,
when the clouds gathered and she heard the roll of the thunder ,
什么时候 这 云 聚集 和 她 听到 这 卷 的 这 雷 ,

当乌云密布，她听到隆隆的雷声时，

— [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] ['sʌmənd] [ɔːl] [p'ɜːsənz] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə] [ðɪs] [ɡɒd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [vaʊz] .
— a sound which summoned all persons consecrated to this god to bring their offerings and to pay their vows .
— 一个 声音 哪个 被召唤 全部 人 已祝圣的 到 这 上帝 到 带来 他们的 供品 和 到 支付 他们的 誓言 .

——这声音召唤所有献身于这位神的人前来献祭并履行誓言。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]['ɪnfənt] ,
Then she remembered what she had promised ; but her heart forbade her to lay the infant ,
然后 她 记得 什么 她 有 承诺 ; 但 她 心 禁止 她 到 躺 这 婴儿 ,

然后她想起了自己许下的诺言；但她的内心却不允许她放下这个婴儿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ə'pɒn][ðə; ði] [klaʊd] - [swept] [hɪl] - [tɒp] .
which was smiling in her arms , upon the cloud - swept hill - top .
哪个 曾是 微笑 在 她 武器 , 之上 这 云 - 扫荡 爬坡道 - 顶部 .

在云雾缭绕的山顶上，它在她怀里微笑着。

[ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
She pressed the baby to her breast ,
她 按下 这 婴儿 到 她 胸部 ,

她把婴儿紧紧抱在胸前，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn]['saɪləns][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .
and waited in silence the passing of the god in the storm .
和 等待 在 沉默 这 通过 的 这 上帝 在 这 风暴 .

他们静静地等待着神灵在暴风雨中逝去。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði][fɜːst]['θʌndə(r)] [piːl] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] ;
The following spring , when the first thunder pealed , she did not forget her vow ;
这 下列的 春天 , 什么时候 这 第一的 雷 剥皮 , 她 做过 不是 忘记 她 发誓 ;

第二年春天，当第一声雷鸣响起时，她没有忘记自己的誓言；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]['ɡæðə(r)] [streŋθ] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ˌaɪ 'tiː] . -
but she could not gather strength to fulfil it . 64
但 她 可以 不是 收集 力量 到 实现 它 . -

但她无力完成这件事。64

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['θʌndə(r)] ['saʊndɪd] .
Another year passed , and again the thunder sounded .
其他 年 通过了 , 和 再次 这 雷 听起来 .

又过了一年，雷声再次响起。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tɒdlɪŋ] [tʃaɪld][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] ; [ænd; ənd] ,
Taking the toddling child by the hand , the mother climbed the hill ; and ,
采取 这 蹒跚学步 孩子 经过 这 手 ， 这 母亲 攀登 这 爬坡道 ； 和 ，

母亲牵着蹒跚学步的孩子的手，爬上了山坡；然后，

[wen] [ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fled] .
when the top was reached , she placed it on the ground and fled .
什么时候 这 顶部 曾是 达到 ， 她 放置 它 在 这 地面 和 逃亡 .

到达顶端后，她把它放在地上逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [kraɪ]
But the boy scrambled up and ran after her , and his frightened cry
但 这 男生 打乱 向上 和 跑 后 她 ， 和 他的 害怕 哭
[steɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
stayed her feet .
入住 她 脚 .

但男孩慌忙爬起来追了上去，他惊恐的叫喊声让她停住了脚步。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]
He caught her garments and clung to them ; and , although the
他 捕捉 她 服装 和 紧紧抓住 到 他们 ； 和 ， 虽然 这
['θʌndə(r)] [kɔːld] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'beɪ] .
thunder called , she could not obey .
雷 称为 ， 她 可以 不是 服从 .

他抓住她的衣裳，紧紧依偎着；尽管雷声隆隆，她也无法服从。

[hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðərz] [lʌv] .
Her vow had been made before she knew the strength of a mother's love .
她 发誓 有 到过 制成 前 她 知道 这 力量 的 一个 母亲的 爱 .

在她懂得母爱的力量之前，她就已经许下了誓言。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ʃiː; ʃi][hɪd] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]
Gathering the boy in her arms , she hid herself and him from the
采集 这 男生 在 她 武器 ， 她 隐藏 她自己 和 他 从 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .
presence of the god .
在场 的 这 上帝 .

她将男孩抱在怀里，带着他躲避神灵的视线。

[ðə; ði] [stɔːm] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] ;
The storm passed , and the mother and child returned to the lodge ;
这 风暴 通过了 ， 和 这 母亲 和 孩子 返回 到 这 小屋 ；

暴风雨过后，母子俩回到了旅馆；

[bʌt; bət][fɪə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
but fear had taken possession of her ,
但 害怕 有 已采取 拥有 的 她 ，

但恐惧已经攫住了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [wɪð] [aɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['terə(r)][ænd; ənd] [lʌv] ['strʌg(ə)ld]
and she watched her son with eyes in which terror and love struggled
和 她 观看 她 儿子 和 眼睛 在 哪个 恐怖 和 爱 挣扎
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstəri] .
for the mastery .
为了 这 精通 .

她注视着她的儿子，眼中既有恐惧，也有爱，两者激烈交织，难以取胜。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] [pleɪd] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [brʊk] , [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ]
One day , as the little one played beside a rippling brook , laughing and singing
一 天 , 作为 这 小的 一 玩 旁 一个 涟漪 溪 , 笑 和 歌唱
[ɪn][hɪz; ɪz] [gliː] ,
in his glee ,
在 他的 高兴 ,

有一天，小家伙在潺潺溪流边玩耍，开心地笑着唱歌，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈgæðəd] , [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [ˈθʌndə(r)] [sent]
suddenly the clouds gathered , the flashing lightning and the crashing thunder sent
突然 这 云 聚集 , 这 闪烁 闪电 和 这 崩溃 雷 发送
[biːst] [ænd; ənd][bɜːd][tuː; tə][ˈkʌvə(r)] ,
beast and bird to cover ,
兽 和 鸟 到 覆盖 ,

突然间，乌云密布，闪电雷鸣，惊吓得飞兽纷纷躲藏起来。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] .
and drove the mother out to find her child .
和 驾驶 这 母亲 出去 到 寻找 她 孩子 .

然后开车送这位母亲去找她的孩子。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
She heard his voice above the fury of the storm , calling to her .
她 听到 他的 嗓音 多于 这 愤怒 的 这 风暴 , 呼叫 到 她 .

她听到他的声音盖过了狂风暴雨，在呼唤她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðə; ði] [brʊk] , [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [flæʃ] [ˈblaɪndɪd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
As she neared the brook , a vivid flash blinded her eyes .
作为 她 接近 这 溪 , 一个 生动 闪光 失明 她 眼睛 .

当她走到小溪边时，一道耀眼的闪光刺得她睁不开眼。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stʌnd] ; [bʌt; bət] , [rɪˈkʌvərɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ɒn] , [ˈəʊnli]
For a moment she was stunned ; but , recovering , she pushed on , only
为了 一个 片刻 她 曾是 目瞪口呆 ; 但 , 恢复中 , 她 推动 在 , 仅有的
[tuː; tə][biː; bi] appalled65
to be appalled65
到 是 appalled65

她一时愣住了；但回过神来后，她继续往前走，却被眼前的景象震惊了。65

[baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] .
by the sight that met her gaze .
经过 这 视线 那 遇见 她 目光 .

被她目光所及之处的景象所吸引。

[hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [leɪ] [ded] .
Her boy lay dead .
她 男生 躺 死的 .

她的儿子死了。

[ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [gɒd] [hæd; həd] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
The thunder god had claimed his own .
这 雷 上帝 有 声称 他的 自己的 .

雷神已经认领了自己的领地。

[nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ðə; ði] [ˈsprəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈləʊnli] [ˈwʊmən] ; [ænd; ənd] [ˈevri]
No other children came to lighten the sorrow of the lonely woman ; and every
不 其他 孩子们 来了 到 减轻 这 悲哀 的 这 孤独 女士 ; 和 每一个
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

没有其他孩子来减轻这位孤独妇人的悲伤；而且每年春天，

[wen] [ðə; ði][fɜːst] ['θʌndə(r)] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [swept] [ðə; ði][lænd] ,
when the first thunder sounded , and whenever the storm swept the land ,
什么时候 这 第一的 雷 听起来 , 和 每当 这 风暴 扫荡 这 土地 ,

当第一声雷鸣响起，每当暴风雨席卷大地，

[ðɪs] ['strɪkən] ['wʊmən] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['rəʊlɪŋ] [klaʊdz] ,
this stricken woman climbed the hills , and there , standing alone , facing the black rolling clouds ,
这 受打击的 女士 攀登 这 丘陵 , 和 那里 , 常设 独自的 , 面向 这 黑色的 滚动 云 ,

这位悲痛欲绝的女子爬上山丘，独自一人站在那里，面对着翻滚的黑色云层。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['fiːəlti] .
she sang her song of sorrow and of fealty .
她 唱 她 歌曲 的 悲哀 和 的 忠诚 .

她唱起了悲伤与忠诚之歌。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
The words of the song are addressed to the god ; but the music ,
这 字 的 这 歌曲 是 已解决 到 这 上帝 ; 但 这 音乐 ,

这首歌的歌词是献给神的；但是音乐，

[ɪn][ɪts] ['sweɪɪŋ] ['rɪðəm] , [sə'dʒests] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [suːðd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
in its swaying rhythm , suggests the mother's memory of the days when she soothed her little child .
在 它是 摇晃 韵律 , 建议 这 母亲的 记忆 的 这 天 什么时候 她 舒缓 她 小的 孩子 .

它摇曳的节奏，让人想起母亲安抚幼子的日子。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [friː] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [wɜːdz] : —
The following is a free translation of the Indian words : —
这 下列的 是 一个 自由的 翻译 的 这 印度 字 : —

以下是对印度语原文的自由翻译：—

[iː][doʊ][hiː; hi] ! [[naɪn]]
E dho he ! [9]
E dho 他 ! [9]

E dho he! [9]

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[ɒn][ðeə(r)] ['maɪti] ['pinjən] ['flaɪɪŋ] ,
On their mighty pinions flying ,
在 他们的 强大的 小齿轮 飞行 ,

它们乘着强劲的翅膀飞翔，

[ðeɪ] [kʌm] , [ðə; ði][gɒdz] [kʌm] [wʌns][mɔː(r)]
They come , the gods come once more
他们 来 , 这 神 来 一次 更多的

他们来了，众神再次降临

['swiːpɪŋ] ['or] [ðə; ði][lænd] ,
Sweeping o'er the land ,
扫荡 超过 这 土地 ,

席卷大地，

['saʊndɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [əʊn] .
Sounding their call to me , to me their own .
听起来 他们的 称呼 到 我 , 到 我 他们的 自己的 .

他们向我发出呼唤，那是他们自己的呼唤。

[ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ən] ! [-] [jiː; ji] [ɒn] ['maɪti] ['pinjən] ['flaɪɪŋ] ,
Wa - gi - un ! [10] Ye on mighty pinions flying ,
瓦 - gi - 联合国 ! [-] 叶 在 强大的 小齿轮 飞行 ,

瓦基恩！ [10] 你们乘着强大的小齿轮飞翔，

[lʊk] [ɒn] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] , [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
Look on me here , me your own ,
看 在 我 这里 , 我 你的 自己的 ,

看看我，我是你的。

['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [maɪ] [vaʊ]
Thinking on my vow
思维 在 我的 发誓

想起我的誓言

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自北美的印第安故事和歌曲(Indian Story and Song, from North America)
第3/4页

[æz; əz][jiː; ji] [rɪ'tɜːn] [wʌns][mɔː(r)] , [ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ən] ! -
As ye return once more , Wa - gi - un ! 66
作为 是的 返回 一次 更多的 , 瓦 - gi - 联合国 ! -

当你们再次回来时，Wa-gi-un!66

[ðə; ði] ['mʌðərz] [vaʊ] .
THE MOTHER'S VOW .
这 母亲的 发誓 .

母亲的誓言。

[də'kəʊtə] .
Dakota .
达科他州 .

达科他州。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 67
[-] -

[MusicXML]67

[iː][doʊ][hiː; hi] !
E dho he !
E dho 他 !

E dho he！

[ˌdʒiː 'aɪ] - [ən] , [ˌdʒiː 'aɪ] - [ən] [ə; eɪ] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌbiː 'eɪ][hɑː] - [dɒn] - [biː; bi]
Gi - un , gi - un a - gi - ba ha - don - be
gi - 联合国 , gi - 联合国 一个 - gi - ba 哈 - 大学教师 - 是

Gi-un，gi-un a-gi-ba ha-don-be

[ˌsiː 'əʊ] - [dɑː] , [ˌdʒiː 'aɪ] - [dɒn] - [biː; bi][ə; eɪ] - [ˌem 'iː] , [hɑː] - [dɒn] - [biː; bi][ə; eɪ] - [ˌem 'iː] ,
Co - dha , gi - don - be a - me , ha - don - be a - me ,
合作 - 达 , gi - 大学教师 - 是 一个 - 我 , 哈 - 大学教师 - 是 一个 - 我 ,

Co-dha, gi-don-be a-me, ha-don-be a-me,

[ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ən] [ˌdʒiː 'aɪ][ə; eɪ] - [ˌem 'iː][doʊ][hiː; hi][doʊ] - [iː] .
Wa - gi - un gi a - me dho he dho - e .
瓦 - gi - 联合国 gi 一个 - 我 dho 他 dho - e .

Wa-gi-un gi a-me dho he dho-e。

[ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ən]
Wa - gi - un
瓦 - gi - 联合国

和吉云

[ˌdʒiː 'aɪ] - [ən] [ə; eɪ] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌbiː 'eɪ][hɑː] - [dɒn] - [biː; bi]
gi - un a - gi - ba ha - don - be
gi - 联合国 一个 - gi - ba 哈 - 大学教师 - 是

吉恩阿吉巴哈东贝

[ˌsiː 'əʊ] - [dɑː] [ˌdʒiː 'aɪ] - [dɒn] - [biː; bi][hɑː] - [wiː; wi][hɑː] - [dɒn] - [biː; bi][ə; eɪ] - [ˌem 'iː] .
Co - dha gi - don - be ha - we ha - don - be a - me .
合作 - 达 gi - 大学教师 - 是 哈 - 我们 哈 - 大学教师 - 是 一个 - 我 .

Co-dha gi-don-be ha-we ha-don-be a-me.

[ˌdʌbljuː'eɪ] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ən] [ˌdʒiː 'aɪ][ə; eɪ] - [ˌem 'iː][doʊ][hiː; hi][doʊ] . -
Wa - gi - un gi a - me dho he dho . 68
瓦 - gi - 联合国 gi 一个 - 我 dho 他 dho . -

Wa-gi-un gi a-me dho he dho.68

[ə; eɪ] [lʌv] - [kɔːl] .
A LOVE - CALL .
一个 爱 - 称呼 .

情话来电。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] ['trʌsti] [frend] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə]
The native flageolet has proved a trusty friend to many a youth to
这 本国的 鞭状 有 已证实 一个 可靠 朋友 到 许多 一个 青年 到
[huːm] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn]['vəʊk(ə)l] ['melədi] [hɪz; ɪz] ['fiːəlti]
whom nature had denied the power of expressing in vocal melody his fealty
谁 自然 有 否认 这 力量 的 表达 在 声乐 旋律 他的 忠诚
[tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
to the maiden of his choice .
到 这 少女 的 他的 选择 .

对于许多天生无法用歌声表达对心仪少女的爱意的年轻人来说，本土的笛子已经证明自己是一位可靠的朋友。

[wɪð] [ɪts] ['wʊdi] [təʊnz] [hiː; hi] ['raɪvld] [ðə; ði][bɜːdz][æz; əz][hiː; hi] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [lʌv] - [kɔːl][frɒm; frəm]
With its woody tones he rivalled the birds as he sounded his love - call from
和 它是 木质的 音调 他 竞争对手 这 鸟类 作为 他 听起来 他的 爱 - 称呼 从
[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] [glæd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ,
the hills and made glad the heart of the girl ,
这 丘陵 和 制成 高兴的 这 心 的 这 女孩 ,

他用浑厚的嗓音，在山间发出爱的呼唤，与鸟儿的歌声相媲美，令少女心花怒放。

[huː] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .
who , catching the signal , awaited his coming at the spring .
WHO , 捕捉 这 信号 , 等待中 他的 未来 在 这 春天 .

他领会了信号，便在泉边等候他的到来。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bɪts][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] ,
There are many bits of music composed for this little instrument , which ,
那里 是 许多 比特 的 音乐 由 为了 这 小的 乐器 , 哪个 ,

有很多乐曲都是为这种小型乐器创作的，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɒv; əv] [pɪtʃ] , [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [ɪm'pɜːfɪkt] [kən'strʌkʃn] , [ɑː(r); ə(r)]
in spite of its inaccuracies of pitch , arising from imperfect construction , are
在 尽管如此 的 它是 不准确之处 的 沥青 , 产生 从 不完善 建造 , 是
[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [hɪnts] [ɒv; əv] ['bjuːti] . -
not without hints of beauty . 69
不是 没有 提示 的 美丽 . -

尽管由于结构不完善而导致音准不准，但也不乏美感。69

[lʌv] [kɔːl] .
LOVE CALL .
爱 称呼 .

爱的呼唤。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] .
For the Flageolet .
为了 这 鞭状 .

为小笛。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 70
[-] -

[MusicXML]70

[ə; eɪ] [geɪm] [sɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
A GAME SONG FROM THE
一个 游戏 歌曲 从 这

来自游戏的歌曲

[nɔːθ] - [west] [kəʊst] .
NORTH - WEST COAST .
北 - 西方 海岸 .

西北海岸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [ˌævəu'keiʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] ['ɒf(ə)n] [sɜːv] [æz; əz]
It is well known that the serious avocations of the fathers often serve as
它 是 出色地 已知 那 这 严肃的 业余爱好 的 这 父亲们 经常 服务 作为
[geɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
games for the children .
游戏 为了 这 孩子们 .

众所周知，父亲们严肃的爱好常常会成为孩子们的游戏。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]
So it comes about that in the games of chance we have a survival of
所以 它 来 关于 那 在 这 游戏 的 机会 我们 有 一个 生存 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
the ancient custom of divination .
这 古老的 风俗 的 占卜 .

因此，在博彩游戏中，我们看到了古代占卜习俗的延续。

[æz; əz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ɪndiən] [bɪ'liːf] , [sɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [mæn]
As , according to Indian belief , song was the medium through which man
作为 , 根据 到 印度 信仰 , 歌曲 曾是 这 中等的 通过 哪个 男人
[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [p'aʊəz] ,
communicated with the mysterious powers ,
沟通 和 这 神秘 权力 ,

根据印度人的信仰，歌谣是人类与神秘力量沟通的媒介。

[wiː; wi][faɪnd][ɔːl][hɪz; ɪz] [geɪmz] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['melədiz] .
we find all his games of chance accompanied by melodies .
我们 寻找 全部 他的 游戏 的 机会 伴随 经过 旋律 .

我们发现他所有的博彩游戏都配有旋律。

[wʌn] ['ɔːtəm] ['iːvnɪŋ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ʃɔː(r)] .
One autumn evening many years ago I was walking along a stretch of the Pacific shore .
一 秋天 晚上 许多 年 前 我 曾是 步行 沿着 一个 拉紧 的 这 太平洋 支撑 .

多年前的一个秋日傍晚，我沿着太平洋海岸线散步。

[ðə; ði] - [muːn] ['flʌdɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [lait] ,
The westerning moon flooded the water with light ,
这 - 月亮 被淹 这 水 和 光 ,

西沉的月亮将光芒洒满水面。

[ænd; ənd][lɪt] [ʌp][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
and lit up the edge of the dense forest that formed the background of an Indian village .
和 点燃向上 这 边缘 的 这 稠密 森林 那 形成 这 背景 的 一个 印度 村庄 .

照亮了构成印度村庄背景的茂密森林边缘。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [skweə(r)] ['wʊdn] [dwelɪŋz] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,
From one of its great square wooden dwellings came the sound of singing ,
从 一 的 它是 伟大的 正方形 木制的 住宅 来了 这 声音 的 歌唱 ,

从其中一座巨大的方形木屋里传出歌声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdi] ['faɪəlaɪt] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɒv; əv][ðə; ði][plæŋk][dɔː(r)][æz; əz][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
and the ruddy firelight shone through the cracks of the plank door as I approached .
和 这 红润 火光 闪耀 通过 这 裂缝 的 这 板 门 作为 我 接近 .

当我走近时，火光透过木板门的缝隙照射进来，泛着红光。

['entərɪŋ] , [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['faɪə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['laɪtɪd] .
Entering , I saw that the central fire had just been lighted .
进入 , 我 锯 那 这 中央 火 有 只是 到过 照明 .

进去后，我看到中央的火堆刚刚点燃。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['fæmɪlɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [iːtʃ] [ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l] [haʊs] ,
The four families , which had each their particular portion of the communal house ,
这 四 家庭 , 哪个 有 每个 他们的 特别的 部分 的 这 公社 房子 ,

这四个家庭各自拥有公用房屋中的特定部分，

[hæd; həd] ['sʌfəd] [ðeə(r)] ['seprət] ['faɪərz][tuː; tə] [bɜːn] [tuː; tə] ['æʃɪz] ,
had suffered their separate fires to burn to ashes ,
有 遭受 他们的 分离 火灾 到 烧伤 到 灰烬 ,

它们各自的火灾都已化为灰烬。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊʃt] [bæk] [ðeə(r)] ['veəriəs] [bɪ'lɒŋɪŋz] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [kraʊd] . -
and had pushed back their various belongings to give more room for the gathering crowd . 71
和 有 推动 后退 他们的 各种各样的 财物 到 给 更多的 房间 为了 这 采集 人群 . -

他们挪开了各自的行李，以便给聚集的人群腾出更多空间。[71]

[ai] ['lɪŋgəd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒtli] [siːn] : [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ;
I lingered at the door , looking on the motley scene : the women and children in the background ;
我 徘徊不去 在 这 门 ， 寻找 在 这 杂乱无章 场景 ： 这 女性 和 孩子们 在 这 背景 ；

我在门口徘徊，看着眼前形形色色的景象：背景中是妇女和儿童；

[ðə; ði] [əʊld] [men] [ɪn] [gruːps] , ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['jʌŋgə] [deɪz] ; [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [men] ['sɪŋəz] ,
the old men in groups , talking over their younger days ; the line of men singers ,
这 老的 男人 在 团体 ， 说 超过 他们的 年轻 天 ； 这 线 的 男人 歌手 ，

一群老人们聚在一起，谈论着他们年轻时的岁月；一排男歌手，

[iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [drʌm] ;
each with his piece of board with which to strike the floor in lieu of a drum ;
每个 和 他的 片 的 木板 和 哪个 到 罢工 这 地面 在 代替 的 一个 鼓 ；

每人拿着一块木板，用来敲击地板，代替鼓；

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] , [reɪndʒd] [ɪn] [tuː] ['ɒpəzɪt] [rəʊz] ; [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] ,
the young men who were to play , ranged in two opposite rows ; and others standing about ,
这 年轻的 男人 WHO 是 到 玩 ， 范围 在 二 对面的 行 ； 和 其他的 常设 关于 ，

即将上场比赛的年轻人们排成两排相对而立；其他人则站在周围，

['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
watching their friends and eager for the game to begin .
观看 他们的 朋友们 和 渴望的 为了 这 游戏 到 开始 .

他们看着朋友们，渴望比赛开始。

[wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] ,
When all was ready ,
什么时候 全部 曾是 准备好 ，

一切准备就绪后，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [saɪd] [held] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [bəʊn] ,
the leader of one side held up for a moment in one hand a small piece of bone ,
这 领导者 的 一 边 握住 向上 为了 一个 片刻 在 一 手 一个 小的 片 的 骨 ，

其中一方的首领将一小块骨头举在手中片刻，

[ðen] [bɪ'gæn] ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] [frɒm; frəm] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
then began tossing it secretly from one hand to the other ,
然后 开始 抛掷 它 偷偷 从 一 手 到 这 其他 ，

然后开始偷偷地把它从一只手抛到另一只手上。

['muːvɪŋ] [ðə; ði] [kləʊzd] [fɪsts] ['ræpɪdli] [pɑːst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] [sʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪŋəz] ,
moving the closed fists rapidly past each other to the rhythm of the song sung by the singers ,
移动 这 关闭 拳头 快速 过去的 每个 其他 到 这 韵律 的 这 歌曲 唱 经过 这 歌手 ，

随着歌手演唱的歌曲节奏，快速地将紧握的拳头交替挥动。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ['kiːpɪŋ] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [fɪsts] , [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] ,
the opposite side keeping sharp eyes on the moving fists , to be ready ,
这 对面的 边 保持 锋利的 眼睛 在 这 移动 拳头 ， 到 是 准备好 ，

对方密切关注着移动的拳头，随时准备迎战。

[wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [tuː; tə] [dɪ'tekt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
when the signal should be given , to detect , if possible ,
什么时候 这 信号 应该 是 给定 ， 到 探测 ，如果 可能的 ，

何时应该发出信号，以便尽可能地进行检测

[ðə; ði] [hænd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊn] [hæd; həd] ['faɪnəli] [biːn] [pɑːst] .
the hand to which the bone had finally been passed .
这 手 到 哪个 这 骨 有 最后 到过 通过了 .

最终接过骨头的那只手。

['hevi] [steɪks] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] ,
Heavy stakes were put up ,
重的 赌注 是 放 向上 ，

双方都下了重注，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [saɪn] [ðæt] [sɒŋ] ['ɑːftə(r)] [sɒŋ] [wʊd] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)] [ɒn] .
and there was every sign that song after song would follow each other as the night wore on .
和 那里 曾是 每一个 符号 那 歌曲 后 歌曲 会 跟随 每个 其他 作为 这 夜晚 穿着 在 .

种种迹象表明，随着夜色渐深，一首接一首的歌曲将会响起。

[ðə; ði] [sɒŋ] [wɪtʃ] ['fɒləʊz] [ɪz] [sʌŋ] [wen] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːns] : — -
The song which follows is sung when playing a game of chance : — 72
这 歌曲 哪个 跟随 是 唱 什么时候 玩耍 一个 游戏 的 机会 ： — -

下面这首歌是在玩赌博游戏时唱的：—72

[geɪm] [sɒŋ] .
GAME SONG .
游戏 歌曲 .

游戏歌曲。

[væn'kuːvərz] ['aɪlənd] .
Vancouver's Island .
温哥华的 岛 .

温哥华岛。

[træn'skraɪbd] [ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ] [prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Transcribed and Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
转录 和 协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授转录和和声。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː ˈef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 7374
[-] -

[MusicXML]7374

['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kəʊ'ket] .
STORY AND SONG OF THE INDIAN COQUET .
故事 和 歌曲 的 这 印度 卖弄风情 .

印度妖妇的故事和歌谣。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [deɪz] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [kəʊ'ket] .
In the last century there lived a man who , in his young days , was a desperate coquet .
在 这 最后的 世纪 那里 居住地 一个 男人 WHO , 在 他的 年轻的 天 , 曾是 一个 绝望的 卖弄风情 .

上个世纪有一个男人，年轻时是个极度卖弄风情的花花公子。

[hiː; hi] [pleɪd] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
He played havoc with the plans of many a young man ,
他 玩 混乱 和 这 计划 的 许多 一个 年轻的 男人 ,

他扰乱了许多年轻人的计划。

['rɒbɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fænsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn] .
robbing him of the fancy of his sweetheart , and then leaving the maiden all forlorn .
抢劫 他 的 这 想要 的 他的 亲爱的 , 和 然后 离开 这 少女 全部 绝望 .

夺走了他心爱之人的芳心，然后留下孤苦伶仃的少女。

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['seksɪz] ,
His behaviour aroused the anger and jealousy of both sexes ,
他的 行为 被唤醒 这 愤怒 和 妒忌 的 两个都 性别 ,

他的行为激起了男女双方的愤怒和嫉妒。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [æz; əz] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæləs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] .
but he seemed as impervious to the contempt of his fellows as he was callous to the woe of his victims .
但 他 似乎 作为 不透水的 到 这 鄙视 的 他的 伙伴们 作为 他 曾是 冷酷 到 这 悲哀 的 他的 受害者 .

但他似乎对同胞的蔑视毫不在意，对受害者的痛苦也漠不关心。

[ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [bʌzd] [wɪð] [ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
The whole village buzzed with the gossip of his adventures ,
这 所有的 村庄 嗡嗡作响 和 这 闲话 的 他的 冒险 ,

全村都在热议他的冒险经历。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
and every one wondered how he managed to escape punishment .
和 每一个 一 想知道 如何 他 管理 到 逃脱 惩罚 .

每个人都想知道他是如何逃脱惩罚的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
After the manner of the people , a song was made about him and his
后 这 方式 的 这 人们 , 一个 歌曲 曾是 制成 关于 他 和 他的
[kə'rɪə(r)] ,
career ,
职业 ,

按照民间习俗，人们为他和他的生平创作了一首歌。

[ðæt] [hæz; həz][ˌaut'lɑ:st, -'læst][hɪz; ɪz][veɪn] ['vɪktəriz] .
that has outlasted his vain victories .
那 有 坚持到最后 他的 徒劳 胜利 .

那段历史比他那些徒劳的胜利更长久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ɪn] [kən'saɪs] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði][sɑː'kæstɪk]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
It is difficult to convey in concise English the sarcastic humour of the original
它 是 难的 到 传达 在 简洁的 英语 这 讽刺的 幽默 的 这 原来的
.
.
.

很难用简洁的英语表达原文的讽刺幽默。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['pɪktʃə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
The words picture this young man as sitting on a hill ,
这 字 图片 这 年轻的 男人 作为 坐着 在 一个 爬坡道 ,

这段文字描绘了这位年轻人坐在山坡上的情景，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [səʊ] ['meni] ['kɔŋkwests] .
near the village where he lived and achieved so many conquests .
靠近 这 村庄 在哪里 他 居住地 和 已达成 所以 许多 征服 .

在他居住并取得诸多战果的村庄附近。

[ðə; ði] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [briːz] [wɑːft, wɔft, wæft][ʌp] [tuː; tə] [hɪm][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz]
The warm summer breeze wafted up to him the hum of the people as
这 温暖的 夏天 微风 飘散 向上 到 他 这 哼 的 这 人们 作为
[ðeɪ] [tɔːkt] ,
they talked ,
他们 谈话 ,

温暖的夏风将人们交谈的低语声吹到他耳边。

['bleɪmɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
blaming him for his actions .
指责 他 为了 他的 行动 .

责怪他的行为。

" [bʌt; bət] [waɪ] [bleɪm] [ˌem 'iː] ? " [sez] [ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [juːθ] , ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl]
" But why blame me ? " says the irresistible youth , stretching himself at full
" 但 为什么 责备 我 ? " 说道 这 无法抗拒 青年 , 伸展 他自己 在 满的
[leŋkθ; leŋθ][ɪn] the76
length in the76
长度 在 the76

“但为什么要怪我呢？”这位魅力四射的年轻人说着，在76号房间里完全伸展开身体。

['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

阳光。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][gɒdz] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] : [bleɪm] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] !
" It was the gods that made me as I am : blame them , if you will !
" 它 曾是 这 神 那 制成 我 作为 我 是 : 责备 他们 , 如果 你 将要 !

“是神明造就了现在的我：如果你要怪就怪他们吧！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , " [haɪ] !
" And he gave a sigh of satisfaction , " Hi !
" 和 他 给予 一个 叹 的 满意 , " 你好 !

他满意地叹了口气，“嗨！”

" [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['kæriz] [ðə; ði]['stɔːri] [wel] .
" The music carries the story well .
" 这 音乐 携带 这 故事 出色地 .

“音乐很好地烘托了故事氛围。”

[ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][sɪks][bɑːrz] [sə'dʒests] [hɪz; ɪz] [ʃrʌg] [ɒv; əv] [ˌɪrɪˌspɒnsə'bɪləti] .
The swing of the last six bars suggests his shrug of irresponsibility .
这 摇摆 的 这 最后的 六 酒吧 建议 他的 耸肩 的 不负责任 .

最后六小节的摇摆节奏暗示着他对不负责任的态度。

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kəʊ'ket] .
SONG OF THE INDIAN COQUET .
歌曲 的 这 印度 卖弄风情 .

印度妖妇之歌。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[tɑː] [wʌn] - [deɪ] - [nʌn] - [jiː; ji][diː]
Ta won gdhon dhe - nun - ye de
ta 韩元 - dhe - 尼姑 - 是的 德

Ta won gdhon dhe-nun-ye de

[ən] - - - [ʒei] - [ə; eɪ] - - [keɪ 'iː] [deɪ]
Un - dhon - ge - a dhon - ke dhe
联合国 - - - ge - 一个 - - ke dhe

Un-dhon-ge-a dhon-ke dhe

[ˌdʌbljuː'eɪ] - ['kɒn] - [ˌdiː 'eɪ][hiː; hi] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [məʊn] - [tiː][ɪn] - - - [ˌdʒiː'eɪ] - [jiː; ji][ˌdʒiː'eɪ] - [mɑː][haɪ] - [ə; eɪ] [ˌem 'iː]
wa - kon - da he - gi - mon - te in - dhin - ga - ye ga - ma hi - a me
哇 - kon - 达 他 - gi - 星期一 - te 在 - - - ga - 是的 ga - 玛 你好 - 一个 我

wa-kon-da he-gi-mon-te in-dhin-ga-ye ga-ma hi-a me

[haɪ] ! -
Hi ! 77
你好 ! -

嗨！77

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] [lʌv] - [sɒŋ] .
THE OLD MAN'S LOVE - SONG .
这 老的 男人的 爱 - 歌曲 .

老人的情歌。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æn; ən] ['əʊməhɑː] ['ɪndiən] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['kʌmli] [mæn] ,
Early in the century there lived an Omaha Indian , a tall and comely man ,
早期的 在 这 世纪 那里 居住地 一个 奥马哈 印度 , 一个 高的 和 漂亮 男人 ,

世纪初，住着一位奥马哈印第安人，他身材高大，相貌英俊。

['gɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] ,
gifted with a fine voice and a good memory ,
天才 和 一个 美好的 嗓音 和 一个 好的 记忆 ,

他拥有一副好嗓子和良好的记忆力，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .
and who was greatly admired by the men and women of the tribe .
和 WHO 曾是 非常 钦佩 经过 这 男人 和 女性 的 这 部落 .

他深受部落男女老少的爱戴。

[ɔːl'ðəʊ] ['dʒiːniəl] [wɪð] ['evri] [wʌn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] ;
Although genial with every one , he was reserved ;
虽然 和蔼可亲 和 每一个 一 , 他 曾是 预订的 ;

虽然他对每个人都很友善，但他性格内敛；

[ænd; ənd] [nʌn] [njuː] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [træn'spaɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɔː(r)] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz]
and none knew all that had transpired in his life or that occupied his
和 没有任何 知道 全部 那 有 发生了 在 他的 生活 或者 那 占领 他的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

没有人知道他一生中发生过什么，也没有人知道他都在想些什么。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [mæn] .
He was a prosperous man .
他 曾是 一个 繁荣 男人 .

他是个富裕的人。

[hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [wel] [sə'plaɪd] ,
His lodge was well supplied ,
他的 小屋 曾是 出色地 供应 ,

他的旅馆物资充足。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vælə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] .
for his skill as a hunter was equal to his valour as a warrior .
为了 他的 技能 作为 一个 猎人 曾是 平等的 到 他的 勇气 作为 一个 战士 .

因为他作为猎人的技巧与他作为战士的英勇不相上下。

[j'iəz] [pɑːst] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [θred] ['glisən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blæk] [heə(r)]
Years passed ; and here and there a silver thread glistened in his black hair
年 通过了 ; 和 这里 和 那里 一个 银 线 闪闪发光 在 他的 黑色的 头发
,
,
,

岁月流逝，他的黑发间偶尔闪现出几缕银丝。

[ðə; ði] ['fɜːrəʊz] ['diːpənd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] ,
the furrows deepened in his handsome face ,
这 沟壑 加深 在 他的 英俊的 脸 ,

他英俊的脸上皱纹加深了。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][hɪz; ɪz] [θɔːts] [siːmd] [tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði][pɑːst] .
and more and more his thoughts seemed to dwell on the past .
和 更多的 和 更多的 他的 想法 似乎 到 住 在 这 过去的 .

他的思绪似乎越来越停留在过去。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɒŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
One day he was heard singing a love - song of his own composition ,
一 天 他 曾是 听到 歌唱 一个 爱 - 歌曲 的 他的 自己的 作品 ,

有一天，有人听到他唱着自己创作的一首情歌。

[ænd; ənd] ['gɒsɪp] [bɪ'keɪm] ['bɪzi] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðɪs] [sɒŋ] [mait] [miːn] .
and gossip became busy as to what this song might mean .
和 闲话 成为 忙碌的 作为 到 什么 这 歌曲 可能 意思是 .

于是，人们开始热议这首歌的含义。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [θruː] [nəʊ] [lait] [ɒn][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .
His actions threw no light on the mystery .
他的 行动 扔 不 光 在 这 神秘 .

他的行为并没有解开这个谜团。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] ['dɪlɪdʒənt][prə'vaɪdə(r)] ,
He was the same kind husband and father , the same diligent provider ,
他 曾是 这 相同的 种类 丈夫 和 父亲 , 这 相同的 勤奋 提供商 ,

他依然是那个慈爱的丈夫和父亲，依然是那个勤恳的养家糊口的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [nəʊ] [njuː] [kəm'pænjənʃɪp] .
and he sought no new companionship .
和 他 寻求 不 新的 友谊 .

他没有寻求新的伴侣。

[ˌnevəðə'les] , [æt; ət] ['evri] [dɔːn] [hiː; hi] [went] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] ; [ænd; ənd] ,
Nevertheless , at every dawn he went upon the hill near his lodge ; and ,
尽管如此 , 在 每一个 黎明 他 去 之上 这 爬坡道 靠近 他的 小屋 ; 和 ,

然而，每天黎明时分，他都会去他小屋附近的山上；而且，

[waɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
while the morning star hung like a jewel in the east ,
尽管 这 早晨 星星 悬挂 喜欢 一个 宝石 在 这 东方 ,

晨星像宝石一样悬挂在东方，

[hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði] ['melədi] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] , —
he sang the melody carrying the words , —
他 唱 这 旋律 携带 这 字 , —

他唱着那首承载着歌词的旋律——

" [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] [ai] [siːk] [ðiː] ! " -
" With the dawn I seek thee ! " 78
" 和 这 黎明 我 寻找 你 ! " -

“我将在黎明时分寻觅你！”78

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [lʌv] [sɒŋ] .
THE OLD MAN'S LOVE SONG .
这 老的 男人的 爱 歌曲 .

老人的情歌。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 79
[-] -

[MusicXML]79

[hɑː][hiː; hi][hɑː][hɑː][hiː; hi][hɑː][hiː; hi][hɑː][wiː; wi] [deɪ] [hɑː] [dɑː] [iː][hɑː] - ,
Ha he ha ha he ha he ha we dhe ha dha e ha dhoe ,
哈 他 哈 哈 他 哈 他 哈 我们 dhe 哈 达 e 哈 - ,

哈哈哈哈哈哈哈哈哈哈我们哈哈哈哈哈哈哈

[ʌm; əm] - [ˌbiː 'eɪ][iː] - [dɒn] [hɑː] - [ai] - [dɒn] , [ˌeɪtʃ'juː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌen 'iː][hɑː] , [həʊ][iː][həʊ]
Um - ba e - don ha - i - don , hu - wi - ne ha , ho e ho
嗯 - ba e - 大学教师 哈 - 我 - 大学教师 , 胡 - wi - ne 哈 , 何 e 何

Um-ba e-don ha-i-don, hu-wi-ne ha, ho e ho

[ˌdʌbljuː'eɪ][doʊ]
wa dho
哇 dho

瓦多

[hiː; hi] [deɪ] ,
he dhe ,
他 dhe ,

他，

[ai][hɑː] , [hɑː]
I ha , ha
我 哈 , 哈

哈哈

[hiː; hi][həʊ] , [həʊ]
he ho , ho
他 何 , 何

嘿嘿，嘿

[hiː; hi][həʊ] , [hiː; hi]
he ho , he
他 何 , 他

呵呵，他

[hɑː][wiː; wi] [deɪ] - .
ha we dhe dhoe .
哈 我们 dhe - .

哈，我们dhe dhoe。

[ən] - [ˌbiː ˈeɪ][ai] - [dɒn] [hɑː] - [ai] - [dɒn] , [ˌeɪtʃˈjuː] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ][ˌen ˈiː][hɑː] , [həʊ][iː][həʊ][ˌen ˈiː][doʊ][hiː; hi] .
Un - ba i - don ha - i - don , hu - wi ne ha , ho e ho ne dho he . 80
联合国 - ba 我 - 大学教师 哈 - 我 - 大学教师 , 胡 - wi ne 哈 , 何 e 何 ne dho 他 . -

Un-ba i-don ha-i-don, hu-wi ne ha, ho e ho ne dho he.80

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kɔːt] [ðə; ði] [tjuːn] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ðeɪ] [wuːd] [ðə; ði] [ˈmeidnz] ;
The young men caught the tune , and sang it as they wooed the maidens ;
这 年轻的 男人 捕捉 这 调 , 和 唱 它 作为 他们 追求 这 少女们 ;

年轻人们学会了这首歌的旋律，便一边唱着歌一边向姑娘们求爱；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] .
and the old man smiled as he heard them .
和 这 老的 男人 微笑 作为 他 听到 他们 .

老人听到这些话，脸上露出了笑容。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , they are right , " he said .
" 是的 , 他们 是 正确的 , " 他 说 .

“是的，他们说得对，”他说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɒŋ] .
" It is a love - song .
" 它 是 一个 爱 - 歌曲 .

这是一首情歌。

" [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [əʊld] [mæn] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɒŋ] ,
" He grew to be a very old man , an old man with a love - song ,
" 他 生长 到 是 一个 非常 老的 男人 , 一个 老的 男人 和 一个 爱 - 歌曲 ,

“他渐渐老去，成了一位吟唱情歌的老人。”

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [wɔːm] [deɪz] [keɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈsləʊli] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [dɔːn] ,
until it was only when the warm days came that he could slowly climb the hill at dawn ,
直到 它 曾是 仅有的 什么时候 这 温暖的 天 来了 那 他 可以 缓慢地 爬 这 爬坡道 在 黎明 ,

直到天气转暖，他才能在黎明时分慢慢爬上山坡。

[ænd; ənd] , [əˈləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbriːzɪz] [ænd; ənd] [bɝdz] , [griːt] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] ,
and , alone with the breezes and birds , greet the new day with his song ,
和 , 独自的 和 这 微风 和 鸟类 , 迎接 这 新的 天 和 他的 歌曲 ,

他独自一人，伴着微风和鸟儿，用歌声迎接新的一天。

[ðæt] [bəuθ] [kept] [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] , — [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lʌv] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈreɪdiənt] [baʊ; bəʊ] ,
that both kept and revealed his secret , — the secret of a love , like the radiant bow ,
那 两个都 保留 和 揭晓 他的 秘密 , — 这 秘密 的 一个 爱 , 喜欢 这 辐射状 弓 ,

他既保守又揭露了他的秘密——爱情的秘密，就像那颗闪耀的弓。

[ˈspænɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [həˈraɪz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
spanning the whole horizon of his life .
跨越 这 所有的 地平线 的 他的 生活 .

贯穿他的一生。

[æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hɜːd] .
At last a time came when his voice was no longer heard .
在 最后的 一个 时间 来了 什么时候 他的 嗓音 曾是 不 更长 听到 .

最终，他的声音彻底消失了。

[ðə; ði]['tendə(r)] ['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] , [frɔ:t] [wɪð] ['hju:mən] [həʊp] [ænd; ənd]['hju:mən] ['fi:lɪŋ] ,
The tender cadences of his song , fraught with human hope and human feeling ,
这 投标 节奏 的 他的 歌曲 , 充满危机 和 人类 希望 和 人类 感觉 ,

他歌声中温柔的旋律，饱含着人类的希望和情感。

[stɪl] ['lɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [ə'weɪkən] ['ekəʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bæriəz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [reɪs] . -
still linger , and to - day awaken echoes across the barriers of time and race . 81
仍然 萦绕 , 和 到 - 天 觉醒 回声 穿过 这 障碍 的 时间 和 种族 . -

余音绕梁，今日依然回荡，跨越时间和种族的界限。81

['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][wi:; wi] - TO´N [sɒŋ] .
STORY OF THE WE - TO´N SONG .
故事 的 这 我们 - TO´N 歌曲 .

WE-TO'N歌曲的故事。

['meni] ['ɪndiən] [traɪbz] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [ə'fekt] [ə'nʌðə(r)] [θru:] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
Many Indian tribes believed it possible for one person to affect another through the power of the will .
许多 印度 部落 相信 它 可能的 为了 一 人 到 影响 其他 通过 这 力量 的 这 将要 .

许多印第安部落认为，一个人可以通过意志力影响另一个人。

[ðɪs] [bɪ'li:f] [geɪv] [raɪz] [tu:; tə][pɪ'kju:liə(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] [kɔ:ld] ,
This belief gave rise to peculiar customs and to a class of songs called ,
这 信仰 给予 上升 到 奇特 海关 和 到 一个 班级 的 歌曲 称为 ,

这种信仰催生了一些独特的习俗和一类被称为“歌曲”的歌曲。

[ɪn][ðə; ði]['əʊməhɑ:] [tʌŋ] , We´ - [tʌn] ,
in the Omaha tongue , We´ - ton ,
在 这 奥马哈 舌头 , We´ - 吨 ,

在奥马哈语中，We´-ton，

[kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [sʌŋ] [baɪ] ['wɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪg'zɜ:tɪŋ] [ðɪs] ['paʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['æbsənt] ['wɒrɪəz] .
composed and sung by women for the sole purpose of exerting this power for the benefit of absent warriors .
由 和 唱 经过 女性 为了 这 唯一 目的 的 施力 这 力量 为了 这 益处 的 缺席的 战士 .

由女性创作和演唱，其唯一目的是为了给不在场的战士们带来力量。

[ən'les] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'tækt] , ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['æktɪv] [pɑ:t] [ɪn][wɔ:(r)] .
Unless the village was attacked , women did not take active part in war .
除非 这 村庄 曾是 遭到攻击 , 女性 做过 不是 拿 积极的 部分 在 战争 .

除非村庄遭到攻击，否则妇女不会积极参与战争。

[wen] [ðə; ði] [men] [went] [fɔ:θ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['enəmi] ,
When the men went forth on a long journey to meet the enemy ,
什么时候 这 男人 去 前进 在 一个 长的 旅行 到 见面 这 敌人 ,

当士兵们踏上漫长的征程去迎战敌人时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] , [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [də'mestɪk] ['dju:tiz] .
the women remained at home , attending to domestic duties .
这 女性 剩余 在 家 , 参加 到 国内的 职责 .

妇女们留在家中，操持家务。

[ðeə(r)] [θɔːts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['æbsənt][wʌnz] ; [ænd; ənd] ,
Their thoughts , however , were with the absent ones ; and ,
他们的 想法 ， 然而 ， 是 和 这 缺席的 一个 ； 和 ，

然而，他们的思绪却始终牵挂着那些不在身边的人；而且，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [wɪl] ['paʊə(r)] ,
under the incentive of the belief in will power ,
在下面 这 激励 的 这 信仰 在 将要 力量 ，

在对意志力的信念激励下，

[ðeɪ] [wʊd] ['gæðə(r)][ɪn] [gruːps] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['pɑːti] ,
they would gather in groups at the lodge of the Leader of the war party ,
他们 会 收集 在 团体 在 这 小屋 的 这 领导者 的 这 战争 派对 ，

他们会三五成群地聚集在战队首领的营地里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [sɪŋ] [ə; eɪ] We´ - [tʌn] [sɒŋ] ,
and in the hearing of his family would sing a We´ - ton song ,
和 在 这 听力 的 他的 家庭 会 唱歌 一个 We´ - 吨 歌曲 ，

当着家人的面，他会唱一首韦顿歌曲。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə]
which should carry strength to the far - away warriors and help them to
哪个 应该 携带 力量 到 这 远的 - 离开 战士 和 帮助 他们 到
[wɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
win the battle .
赢 这 战斗 .

这将为远方的战士们带来力量，帮助他们赢得战斗。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] [sɔːŋz] [duː; də][nɒt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The words of these songs do not reveal the purpose for which they were
这 字 的 这些 歌曲 做 不是 揭示 这 目的 为了 哪个 他们 是
[sʌŋ] ,
sung ,
唱 ，

这些歌曲的歌词并没有揭示它们演唱的目的。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['nevə(r)][tuː; tə][ɪk'speɪʃieɪt][ə'pɒn] [ðæt]
it being one of the peculiarities of the Indian never to expatiate upon that
它 存在 一 的 这 特殊性 的 这 印度 绝不 到 详述 之上 那
[wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm][ɪz] [ə'pærənt] .
which to him is apparent .
哪个 到 他 是 明显 .

这是印度人的一个特点，他们从不赘述那些显而易见的事情。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] war82
The gathering of the women at the lodge of the Leader of the war82
这 采集 的 这 女性 在 这 小屋 的 这 领导者 的 这 war82

妇女们在战争领袖的住所聚会82

['pɑːti] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ['nevə(r)] [juːst] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['pɜːpəs] ,
party , the united action in singing a song never used but for one purpose ,
派对 ， 这 团结的 行动 在 歌唱 一个 歌曲 绝不 用过的 但 为了 一 目的 ，

派对，即为了特定目的而共同演唱一首从未用于其他用途的歌曲的集体行动，

[meɪd] ['eni] [ɪk'splænət(ə)ri] [wɜːdz] [siːm] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
made any explanatory words seem unnecessary .
制成 任何 解释性 字 似乎 不必要 .

使任何解释性文字都显得没有必要。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['æbsənt][mæn] , [huː] ,
The distinctive mission of the song was to reach the absent man , who ,
这 独特的 使命 的 这 歌曲 曾是 到 抵达 这 缺席的 男人 ， WHO ，

这首歌的独特使命是传达给那位不在场的人，他

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] , [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .
far from home , was suffering hardship and facing danger .
远的 从 家 , 曾是 痛苦 困境 和 面向 危险 .

远离家乡，饱受困苦，面临危险。

[ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [fɪkst] [ðeə(r)] [θɔːts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [sent] [streŋθ] [baɪ] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [wɪl] .
Upon him the singers fixed their thoughts , and to him sent strength by their power of will .
之上 他 这 歌手 固定的 他们的 想法 , 和 到 他 发送 力量 经过 他们的 力量 的 将要 .

歌者们将思绪集中在他身上，并用他们的意志力为他送去力量。

[ðə; ði] [wɜːdz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm] [sək'ses] [ænd; ənd] ['vɪktəri] .
The words always referred to the difficulties that confronted the warrior , and promised him success and victory .
这 字 总是 指 到 这 困难 那 面对 这 战士 , 和 承诺 他 成功 和 胜利 .

这些话语总是指向战士所面临的困难，并向他许诺成功和胜利。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'drest] [tuː; tə] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] ['ɔːdiəns] .
They were not addressed to any visible audience .
他们 是 不是 已解决 到 任何 可见的 观众 .

它们并非面向任何可见的受众。

[ðə; ði] We´ - [tʌn] [sɒŋ] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [də'kəʊtə] ['wʊmən] .
The We´ - ton song here given was composed by a Dakota woman .
这 We´ - 吨 歌曲 这里 给定 曾是 由 经过 一个 达科他州 女士 .

这里提到的韦顿族歌曲是由一位达科他族妇女创作的。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌriː'kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm] ['prɒpəti] ['stəʊlən] [baɪ] [æn; ən] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] .
Many years ago a large party of warriors were out on a dangerous expedition for the purpose of recapturing some property stolen by an implacable enemy .
许多 年 前 一个 大的 派对 的 战士 是 出去 在 一个 危险的 远征 为了 这 目的 的 重新捕获 一些 财产 被盗 经过 一个 冷酷无情 敌人 .

很多年前，一大群战士踏上了一段危险的远征，目的是夺回被顽固的敌人偷走的财物。

[ðeə(r)] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [seɪf] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [greɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [wɒz; wəz] [felt] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [tent] .
There seemed little hope for their safe return , and great apprehension was felt in many a tent .
那里 似乎 小的 希望 为了 他们的 安全的 返回 , 和 伟大的 忧虑 曾是 毛毡 在 许多 一个 帐篷 .

他们平安归来的希望渺茫，许多帐篷里都弥漫着忧虑的气氛。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] , [raʊnd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪd] ['rəʊlɪŋ] ['preəri] ,
One evening , as the moon rose , round and clear , over the wide rolling prairie ,
一 晚上 , 作为 这 月亮 玫瑰 , 圆形的 和 清除 , 超过 这 宽的 滚动 草原 ,

一天傍晚，一轮圆月高悬在广袤无垠的草原上，明亮而皎洁。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [muːvd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv]
a group of women moved in single file to the lodge of the Leader of
一个 团体 的 女性 已搬 在 单身的 文件 到 这 小屋 的 这 领导者 的
[ðə; ði] [wɔː(r)] ['pɑːti] ,
the war party ,
这 战争 派对 ,

一群妇女排成一列，走向战队首领的住所。

[ə'pɒn] [huːm] ['restɪd] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
upon whom rested the responsibility of the expedition .
之上 谁 休息 这 责任 的 这 远征 .

这次探险的重任落在了他身上。

[ðə; ði] [tent] [stʊd] [dɑːk] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] , re83
The tent stood dark against the evening sky , re83
这 帐篷 站立 黑暗的 反对 这 晚上 天空 , re83

帐篷在暮色中显得格外昏暗，re83

['viːlɪŋ] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [wɪ'ðɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [let] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [daɪ] [tuː; tə] ['sməʊldərɪŋ]
vealing the anxiety within , which had let the blazing fire die to smouldering
小牛肉 这 焦虑 之内 , 哪个 有 让 这 炽烈 火 死 到 闷烧
['embəz] .
embers .
余烬 .

掩盖了内心的焦虑，正是这种焦虑让熊熊燃烧的大火最终只剩下阴燃的余烬。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pɔːzd] ,
At the door the women paused ,
在 这 门 这 女性 暂停 ,

女人们在门口停了下来，

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [sent] [fɔːθ] [ðɪs] [sɒŋ] ,
and across the stillness of the night they sent forth this song ,
和 穿过 这 寂静 的 这 夜晚 他们 发送 前进 这 歌曲 ,

在寂静的夜里，他们唱起了这首歌。

[frɔːt] [wɪð] [ðeə(r)] [ju'naɪtɪd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pel] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æbsənt] [men] .
fraught with their united determination to compel victory for the absent men .
充满危机 和 他们的 团结的 决心 到 迫使 胜利 为了 这 缺席的 男人 .

他们团结一致，决心为缺席的男儿争取胜利。

" [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [sæŋ] .
" All the tribes shall hear of you , " they sang .
" 全部 这 部落 将 听到 的 你 , " 他们 唱 .

他们唱道：“万族都要听见你的名声。”

" [pʊt] [fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .
" Put forth your strength .
" 放 前进 你的 力量 .

拿出你的力量。

['truːli] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
Truly this shall come to pass .
真的 这 将 来 到 经过 .

这件事一定会发生。

" [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tent] [ɪ'mɜːdʒd] [ðə; ði] ['liːdərz] [waɪf] ,
" Out of the silent tent emerged the Leader's wife ,
" 出去 的 这 沉默的 帐篷 出现 这 领导人的 妻子 ,

“领袖的妻子从寂静的帐篷里走了出来，

['beərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [gɪfts] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] ['sʌkə(r)] [sent] .
bearing in her arms gifts in acknowledgment of sympathy given and of succour sent .
轴承 在 她 武器 礼物 在 致谢 的 同情 给定 和 的 救助 发送 .

她怀里抱着礼物，以感谢大家的慰问和援助。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæŋ] , " ['truːli][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] .
And , as the women sang , " truly it came to pass .
和 , 作为 这 女性 唱 , " 真的 它 来了 到 经过 .

正如女人们所唱的那样，“这真的发生了。”

" [ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːnd] [traɪ'ʌmfənt] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [heə(r)] - [bredθ] [ɪ'skeɪps] ,
" In due time the men returned triumphant , after many hair - breadth escapes ,
" 在 到期的 时间 这 男人 返回 凯 , 后 许多 头发 - 宽度 逃脱 ,

“经过多次死里逃生，最终他们凯旋而归。”

[wɪð] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ['mɪsɪŋ] . -
with not one of their number missing . 84
和 不是 一 的 他们的 数字 丢失的 . -

他们人数一个也没有少。84

[wiː; wi] - [tʌn] [sɒŋ] .
WE - TON SONG .
我们 - 吨 歌曲 .

WE-TON 歌曲。

[də'kəʊtə] .
Dakota .
达科他州 .

达科他州。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 85
[-] -

[MusicXML]85

[iː] [jə] - [ə; eɪ][hiː; hi] !
E ya - a he !
E 是的 - 一个 他 !

哎呀！

[ɑː] [hiː; hi] [deɪ] [hiː; hi] [deɪ]
ah he dhe he dhe
啊 他 dhe 他 dhe

啊，嘿嘿嘿嘿

[ɑː]
ah
啊

啊

[hiː; hi] [deɪ] [hiː; hi] [deɪ] [iː] - [jə] [hiː; hi] !
he dhe he dhe e - ya he !
他 dhe 他 dhe e - 是的 他 !

嘿嘿嘿嘿呀嘿！

[ɑː] [jiː; ji] [dɑː] [hiː; hi][hiː; hi] [ɑː] [hiː; hi] [dɑː] [hiː; hi] - ,
ah ye dha he he ah he dha he dhoe ,
啊 是的 达 他 他 啊 他 达 他 - ,

ah ye dha he he ah he dha he dhoe,

[əʊ] - [ˌkeɪ ˈaɪ] - [ə; eɪ] - [mɑː] [diː] [nʌn] - [ən] - [tɑː] - [jiː; ji][ˌdʌbljuːˈeɪ] - - - [iː] - [gʌn] [jə] [hiː; hi]
ou - ki - a - ma dhi nun - un - ta - ye wa - skon - e - gun ya he
你的 - ki - 一个 - 玛 迪 尼姑 - 联合国 - ta - 是的 哇 - - - e - 枪 是的 他

ou-ki-a-ma dhi nun-un-ta-ye wa-skon-e-gun ya he

[iː] [jə] [hiː; hi] !
E ya he !
E 是的 他 !

哎呀！

[ɑː] [hiː; hi] [deɪ] [hiː; hi]
ah he dhe he
啊 他 dhe 他

啊，他，他

[hiː; hi] [ɑː] [hiː; hi] [deɪ] [hiː; hi][doʊ] . -
he ah he dhe he dho . 86
他 啊 他 dhe 他 dho . -

他啊他他他dho.86

[ə; eɪ] [pɔːˈniː] [lʌv] - [sɒŋ] .
A PAWNEE LOVE - SONG .
一个 波尼 爱 - 歌曲 .

一首波尼族情歌。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈdæliəns] [ɪn] [ðɪs] [pɔːˈniː] [lʌv] - [sɒŋ] .
There is no dalliance in this Pawnee love - song .
那里 是 不 调戏 在 这 波尼 爱 - 歌曲 .

这首波尼族情歌里没有丝毫轻佻之举。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [telz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
It has no words , but the music tells the story ,
它 有 不 字 , 但 这 音乐 讲述 这 故事 ,

它没有歌词，但音乐讲述了这个故事。

— [ðə; ði] [ɪnˈsɪstənt] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlʌvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [tuː; tə][flai] [wɪð] [hɪm] ,
— the insistent call of the lover to the maiden to fly with him ,
— 这 坚持 称呼 的 这 情人 到 这 少女 到 飞 和 他 ,

——恋人执拗地呼唤少女与他一同飞翔，

[ðə; ði] [waɪd] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpreəri] , [ðə; ði] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈkʌvə(r)] ,
the wide sweep of the prairie , the race for cover ,
这 宽的 扫 的 这 草原 , 这 种族 为了 覆盖 ,

广袤无垠的草原，四处寻找掩体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːntləs] [ˈdeərɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm][ˈraɪv(ə)l] [pəˈsjuːə] . -
and the dauntless daring that won the girl from rival pursuers . 87
和 这 无畏 大胆 那 韩元 这 女孩 从 竞争对手 追击者 . -

以及她那无所畏惧的勇气，最终从其他追求者手中赢得了女孩的芳心。87

[lʌv] [sɒŋ] .
LOVE SONG .
爱 歌曲 .

情歌。

[pɔː'niː] .
Pawnee .
波尼 .

波尼。

[træn'skraɪbd] [baɪ][iː] . [es] . ['treɪsi] .
Transcribed by E . S . Tracy .
转录 经过 E . S . 特蕾西 .

由 ES Tracy 转录。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 88
[-] -

[MusicXML]88

[ə; eɪ] ['wɔːriərz] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] .
A WARRIOR'S STORY AND SONG .
一个 战士们 故事 和 歌曲 .

一个战士的故事和歌谣。

[ðə; ði] Mi´ - [kɑː] - [ˌti etʃ 'aɪ] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] [baɪ] ['wɒrɪəz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .
The Mi´ - ka - thi songs are sung by warriors as they leave the village on their way to battle .
这 Mi´ - 卡 - 这 歌曲 是 唱 经过 战士 作为 他们 离开 这 村庄 在 他们的 方式 到 战斗 .

米卡西之歌是战士们离开村庄奔赴战场时所唱的。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][sʌm; səm]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
They all originate in some personal experience ,
他们 全部 起源 在 一些 个人的 经验 ,

它们都源于某些个人经历，

[ænd; ənd][bəuθ]['stɔːri][ænd; ənd] [sɒŋ] [ɑː(r); ə(r)]['hændɪd] [daʊn] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n] .
and both story and song are handed down with care and precision .
和 两个都 故事 和 歌曲 是 递交 向下 和 关心 和 精确 .

故事和歌曲都经过精心细致的传承。

[ə; eɪ][pɑːŋkə][wɔː(r)] ['pɑːti] [wʌns] [kæmpt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['enəmi] .
A Ponka war party once camped near the enemy .
一个 蓬卡 战争 派对 一次 露营 靠近 这 敌人 .

庞卡族的一支战队曾在敌军附近扎营。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['sentinəl] [hæd; həd] [biːn] [st'eɪʃənd] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [tuː; tə][biː; bi]['vɪdʒɪlənt] ,
The usual sentinels had been stationed , with special injunctions to be vigilant ,
这 通常 哨兵 有 到过 驻 , 和 特别的 禁令 到 是 警惕的 ,

惯常的哨兵已经部署到位，并接到特别指示要保持警惕。

[ðæt] [ðə; ði][kæmp] [mait] [nɒt][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] .
that the camp might not be discovered and surprised .
那 这 营 可能 不是 是 发现 和 惊讶 .

营地可能不会被发现，从而避免遭到突袭。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['djuːti][æz; əz]['sentɪn(ə)l] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
Among those assigned to duty as sentinel that night was a young man
之中 那些 分配 到 责任 作为 哨兵 那 夜晚 曾是 一个 年轻的 男人
[æm'bɪʃəs] [tuː; tə][wɪn] [prɪ'fɜːmənt] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ði][traɪb] .
ambitious to win preferment and honour in the tribe .
雄心勃勃 到 赢 升迁 和 荣誉 在 这 部落 .

当晚被指派担任哨兵的人中，有一位雄心勃勃的年轻人，他渴望在部落中赢得晋升和荣誉。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][wɒz; wəz] [jet] [ɔːl][tuː; tə] [meɪk] ,
His career was yet all to make ,
他的 职业 曾是 然而 全部 到 制作 ,

他的职业生涯还有待书写。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] .
and he was on the alert for opportunity to distinguish himself .
和 他 曾是 在 这 警报 为了 机会 到 区分 他自己 .

他时刻留意着各种能让自己脱颖而出的机会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [muːn] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['kiːnɪst] [aɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] ['eni] ['dɪstənt]
There was no moon , and only the keenest eye could discern any distant
那里 曾是 不 月亮 , 和 仅有的 这 最热衷 眼睛 可以 辨别 任何 遥远
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
object in the darkness .
目的 在 这 黑暗 .

没有月亮，只有最敏锐的眼睛才能在黑暗中辨认出远处的物体。

[ðə; ði]['saɪləns] [wɒz; wəz][ʌn'brəʊkən] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf] , [ðə; ði] [kriːk]
The silence was unbroken save by the occasional cry of the wolf , the creaking
这 沉默 曾是 未破 节省 经过 这 偶然 哭 的 这 狼 , 这 嘎吱作响
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪkɪt] ,
of a cricket ,
的 一个 蟋蟀 ,

除了偶尔传来的狼嚎和蟋蟀的鸣叫声，四周一片寂静。

[ɔː(r)][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [briːz] .
or the rustle of a passing breeze .
或者 这 沙沙 的 一个 通过 微风 .

或是微风拂过发出的沙沙声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn'tentli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [skænd] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left]
The young man , intently on the watch , scanned the country from right to left
这 年轻的 男人 , 专注地 在 这 手表 , 扫描 这 国家 从 正确的 到 左边
,
,
,

年轻人目不转睛地盯着手表，目光从右向左扫视着这个国家。

['sɜːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɪmnəs] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] ; [bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] ['məʊʃnləs]
searching through the dimness for any moving thing ; but all was motionless
搜索 通过 这 昏暗 为了 任何 移动 事物 ; 但 全部 曾是 静止不动
[bɪ'niːθ] ,
beneath ,
下面 ,

在昏暗中搜寻任何移动的物体；但下方的一切都静止不动。

[waɪl] [ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [stɑːz] [muːvd] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['hevənz] , [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)] [ɒn] .
while overhead the stars moved slowly through the heavens , as the night wore on .
尽管 开销 这 明星 已搬 缓慢地 通过 这 天 , 作为 这 夜晚 穿着 在 .
-
89
-

夜色渐深，繁星在头顶缓缓移动。89

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] .
At a little distance from the watcher was a clump of trees .
在 一个 小的 距离 从 这 观察者 曾是 一个 丛 的 树木 .

离观察者不远处有一丛树。

[ə'pɒn] [ðɪs] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['stedi] [aɪ] , ['əʊnli] ['tɜːnɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]
Upon this he kept a steady eye , only turning now and then to sweep the
之上 这 他 保留 一个 稳定的 眼睛 , 仅有的 转弯 现在 和 然后 到 扫 这
[hə'raɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

他目光坚定地注视着这一切，只是偶尔转头扫视一下地平线。

[wʌns] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ˌʌn'nəʊtɪst]
Once , as his eye returned to the trees , he beheld a shadow unnoticed
一次 , 作为 他的 眼睛 返回 到 这 树木 , 他 观看 一个 阴影 未被察觉
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

有一次，当他的目光再次落在树上时，他看到了一个之前没有注意到的影子。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ; [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] ,
It moved ; and , without waiting to see more ,
它 已搬 ; 和 , 没有 等待 到 看 更多的 ,

它动了；而且，无需等待更多细节，

[hiː; hi] [sped] ['nɔɪzləsli] [æz; əz] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hiː; hi]
he sped noiselessly as an arrow to wake the Leader and report that he
他 加速 无声 作为 一个 箭 到 唤醒 这 领导者 和 报告 那 他
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['enəmi] ['kriːpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wɒrɪəz] .
had seen the enemy creeping toward the sleeping warriors .
有 已见 这 敌人 爬行 朝向 这 睡眠 战士 .

他像箭一样悄无声息地飞奔去叫醒首领，报告说他看到敌人正悄悄地向熟睡的战士们逼近。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] , [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] , [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [rəʊz] ['kwɪkli]
The Leader , an old and experienced man , made no reply , but rose quickly
这 领导者 , 一个 老的 和 经验丰富的 男人 , 制成 不 回复 , 但 玫瑰 迅速地
[ænd; ənd] ['saɪləntli] ,
and silently ,
和 默默 ,

那位领队年纪大了，经验丰富，他没有回答，而是迅速而默默地站了起来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [m'əʊʃənd] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
and taking his bow in his hand , motioned the sentinel to lead the way .
和 采取 他的 弓 在 他的 手 , 示意 这 哨兵 到 带领 这 方式 .

他拿起弓箭，示意哨兵带路。

[wɪð] ['ræpɪd] , ['mʌfld] [steps] ,
With rapid , muffled steps ,
和 迅速的 , 闷音 步骤 ,

迈着快速而沉重的脚步，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] [stʊd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]
they reached the place where the young man had stood when he had seen
他们 达到 这 地方 在哪里 这 年轻的 男人 有 站立 什么时候 他 有 已见

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['ʃædəʊ] .
the moving shadow .
这 移动 阴影 .

他们到达了年轻人看到移动的影子时所站的地方。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [də'rekʃ(ə)n] , [bent] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]
The Leader looked intently in the indicated direction , bent his ear to the ground
这 领导者 看起来 专注地 在 这 表明的 方向 , 弯曲 他的 耳朵 到 这 地面

[ænd; ənd] ['lɪsnd] ,
and listened ,
和 听着 ,

领队目光紧紧地注视着指示的方向，低头侧耳倾听。

[ðen] [rəʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .
then rose and looked again .
然后 玫瑰 和 看起来 再次 .

然后站起身，又看了看。

[ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] [ɒv; əv] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [geɪv] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [deɪ] ,
A faint gleam of light in the east gave sign of the approach of day ,
一个 头晕的 闪耀 的 光 在 这 东方 给予 符号 的 这 方法 的 天 ,

东方透出一丝微弱的光芒，预示着黎明即将到来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [stept] ['kɔːʃəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [triːz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði]
as the Leader stepped cautiously toward the group of trees , followed by the
作为 这 领导者 步 谨慎地 朝向 这 团体 的 树木 , 随后 经过 这

[jʌŋ] ['wɒriə(r)] ,
young warrior ,
年轻的 战士 ,

首领小心翼翼地走向那片树林，年轻的战士跟在后面。

[huːz] [hɑːt] [biːt] [haɪ] [wɪð] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
whose heart beat high with hope that the time had at last come for him
谁 心 打 高的 和 希望 那 这 时间 有 在 最后的 来 为了 他

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['vælə(r)] [ænd; ənd] [wɪn] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ['ɒnə(r)] .
to show his valour and win a war honour .
到 展示 他的 勇气 和 赢 一个 战争 荣誉 .

他心中充满希望，终于到了他展现英勇、赢得战争荣誉的时候了。

[ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [hjuː] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] .
A greyish hue was spreading over the land as they neared the place .
一个 灰蒙蒙的 色调 曾是 传播 超过 这 土地 作为 他们 接近 这 地方 .

随着他们靠近目的地，大地逐渐被一层灰蒙蒙的色调笼罩。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [aɪz] [sɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] hidden90
The young man's eyes sought among the trees the hidden90
这 年轻的 男人的 眼睛 寻求 之中 这 树木 这 hidden90

年轻人的目光在树丛中搜寻着隐藏的90

['enəmi] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [juːθ] : —
enemy , but the Leader paused and addressed the youth : —
敌人 , 但 这 领导者 暂停 和 已解决 这 青年 : —

敌人，但领袖停顿了一下，对年轻人说：——

" [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] ? "
" Was it here that you saw the enemy ? "
" 曾是 它 这里 那 你 锯 这 敌人 ? "

“你是在这里见到敌人的吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] ?
" Look on the ground and tell me what you see ?
" 看 在 这 地面 和 告诉 我 什么 你 看 ?

“看看地面，告诉我你看到了什么？”

" [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] , [jet] [ə'biːdiənt] ,
" Surprised at the words , yet obedient ,
" 惊讶 在 这 字 , 然而 听话 ,

“虽然对这些话感到惊讶，但还是服从了。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['skruːtəni][frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,
he turned his scrutiny from the trees to the grass upon which they stood ,
他 转向 他的 审查 从 这 树木 到 这 草 之上 哪个 他们 站立 ,

他将目光从树木转向他们站立的草地，

[ænd; ənd] [dɪ'tektɪd] [ðeə(r)][ðə; ði] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
and detected there the traces of the feet of an animal .
和 检测到 那里 这 痕迹 的 这 脚 的 一个 动物 .

并在那里发现了动物的足迹。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['saɪləntli][æt; ət][ðə; ði] [træks] , [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ðə; ði] [dɔːn] [keɪm]
As he gazed silently at the tracks , absorbed in his thoughts , the dawn came
作为 他 凝视 默默 在 这 轨道 , 吸收 在 他的 想法 , 这 黎明 来了
['sləʊli] [ɒn] .
slowly on .
缓慢地 在 .

他默默地凝视着铁轨，沉浸在自己的思绪中，黎明缓缓降临。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] : —
The Leader was the first to speak : —
这 领导者 曾是 这 第一的 到 说话 : —

领袖首先发言：——

" [ai][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][wʊlf] [pɑːs] [hɪə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]
" I had seen a wolf pass here when I was going the rounds of the camp
" 我 有 已见 一个 狼 经过 这里 什么时候 我 曾是 去 这 回合 的 这 营
,
,
,

“我巡视营地的时候，曾看到一只狼从这里经过。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ][bed] .
and when you reported to me I had but just returned to my bed .
和 什么时候 你 据报道 到 我 我 有 但 只是 返回 到 我的 床 .

当你向我汇报时，我刚刚回到床上。

[ai][ə'rəʊz][ænd; ənd] [keɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ,
I arose and came with you ,
我 出现 和 来了 和 你 ,

我起身与你同行，

[tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][bəuθ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]
to be quite sure that we had both looked in the same direction and
到 是 相当 当然 那 我们 有 两个都 看起来 在 这 相同的 方向 和
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
had seen the same thing .
有 已见 这 相同的 事物 .

为了非常确定我们都看向了同一个方向，看到了同样的东西。

[ə; eɪ]['wɒriə(r)][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ][wʊlf] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
A warrior must learn to distinguish a man from a wolf , even in the
一个 战士 必须 学习 到 区分 一个 男人 从 一个 狼 , 甚至 在 这
['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] .
darkness of midnight .
黑暗 的 午夜 .

即使在午夜的黑暗中，战士也必须学会区分人和狼。

" [ðə; ði] [juːθ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] ['saɪləns] .
" The youth heard the words in silence .
" 这 青年 听到 这 字 在 沉默 .

年轻人默默地听着这些话。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ]['wɒriə(r)][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪf] ,
At last he said , " A warrior has much to learn ; and it is well if ,
在 最后的 他 说 , " 一个 战士 有 很多 到 学习 ; 和 它 是 出色地 如果 ,

最后他说：“战士有很多东西要学；如果……”

[waɪl] [hiː; hi] [lɜːrnz] , [hiː; hi] [brɪŋz] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
while he learns , he brings no trouble to his friends .
尽管 他 学习 , 他 带来 不 麻烦 到 他的 朋友们 .

他学习的时候，并没有给朋友们带来任何麻烦。

" [ðen] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['vetərən] ['liːdə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ,
" Then , standing beside the veteran Leader , in the light of the coming day ,
" 然后 , 常设 旁 这 老将 领导者 , 在 这 光 的 这 未来 天 ,

然后，站在这位资深领袖身旁，在即将到来的黎明的曙光中，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] ['ɪntuː] [sɒŋ] , ['vɔɪsɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [bɔːn] [ɒv; əv]
he suddenly broke into song , voicing there on the instant the feeling born of
他 突然 打破 进入 歌曲 , 配音 那里 在 这 立即的 这 感觉 出生 的
[hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪk'spɪəriəns] . -
his night's experience . 91
他的 夜晚 经验 . -

他突然放声歌唱，将昨晚经历所产生的感受倾诉于歌声之中。91

[ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
This story and song he gave to others ,
这 故事 和 歌曲 他 给予 到 其他的 ,

他把这个故事和歌传授给了其他人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd]['iːgə(r)] ['wɒrɪəz] ,
that it might be as a voice of warning to young and eager warriors ,
那 它 可能 是 作为 一个 嗓音 的 警告 到 年轻的 和 渴望的 战士 ,

这或许是对年轻气盛的战士们的一种警告。

[ænd; ənd][help][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ə; eɪ] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] [laɪk][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and help them to guard against a misadventure like his own .
和 帮助 他们 到 警卫 反对 一个 不幸遭遇 喜欢 他的 自己的 .

并帮助他们防范像他一样的不幸遭遇。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [bɪ'keɪm] ['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði][traɪb][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Although the young man in after years became noted in the tribe for his
虽然 这 年轻的 男人 在 后 年 成为 著名的 在 这 部落 为了 他的
['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]['vælə(r)] ,
prudence and valour ,
谨慎 和 勇气 ,

虽然这位年轻人在多年后因其谨慎和勇敢而闻名于部落，

[ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)]
this story and song of his youth have survived the memory of his later
这 故事 和 歌曲 的 他的 青年 有 幸存下来 这 记忆 的 他的 之后
[diːdz] .
deeds .
契约 .

他青年时代的这段故事和这首歌，在他后来的事迹被人们铭记之后，依然流传了下来。

[ðə; ði] [wɜːdz] [gɪv] [ðə; ði] [pɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] :
The words give the pith of the adventure :
这 字 给 这 髓 的 这 冒险 :

这段话概括了整个冒险的精髓：

" [ai] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ə'raɪt] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ə'raɪz] .
" I did not report aright when I went to the Leader and bade him arise .
" 我 做过 不是 报告 好的 什么时候 我 去 到 这 领导者 和 巴德 他 出现 .

"我去见领袖并命令他起来时，我的报告有误。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] .
It was a wolf that was moving .
它 曾是 一个 狼 那 曾是 移动 .

那是一匹正在移动的狼。

" [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['mjuːzɪk] [briːð] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['iːgənəs] [ɒv; əv] [juːθ] .
" The spirited music breathes the impatient eagerness of youth .
" 这 精神抖擞 音乐 呼吸 这 不耐烦 渴望 的 青年 .

"这充满活力的音乐展现了年轻人急切的渴望。"

[ðə; ði] [heɪst] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [freɪz]
The haste and insistence of the young warrior are heard in the phrase
这 匆忙 和 坚持 的 这 年轻的 战士 是 听到 在 这 短语
[weə(r)] [hiː; hi] [ə'dresɪz] [ðə; ði] " [njuː] - [dɒn] [ɒn] - [ˌdʒiː'eɪ] ,
where he addresses the " Nu - don hon - ga ,
在哪里 他 地址 这 " 努 - 大学教师 亲爱的 - ga ,

这位年轻战士的急切和坚持在他向"努顿洪加"喊话时，从这句话中可以听出来。

" [ɔː(r)] ['liːdə(r)] .
" or Leader .
" 或者 领导者 .

或领导。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɪn]
The song is a great favourite among the young men of several Indian tribes in
这 歌曲 是 一个 伟大的 最喜欢的 之中 这 年轻的 男人 的 一些 印度 部落 在
['aʊə(r)] ['kʌntri] . -
our country . 92
我们的 国家 . -

这首歌深受我国几个印第安部落青年男子的喜爱。92

[miː] - [kɑː] - [ˌti etʃ 'aɪ] .
MI - KA - THI .
密歇根州 - KA - 这 .

米卡西。

[ə; eɪ] ['wɔːriərz] [sɒŋ] .
A WARRIOR'S SONG .
一个 战士们 歌曲 .

战士之歌。

[pɑːŋkə] .
Ponka .
蓬卡 .

蓬卡。

[[ˈlɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː ˈef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 93
[-] -

[MusicXML]93

[haɪ][ə; eɪ][hɑː][hɑː][hɑː][ə; eɪ][hiː; hi][ə; eɪ] - [wiː; wi][doʊ][hiː; hi]
Hi a ha ha ha a he a - we dho he
你好 一个 哈 哈 哈 一个 他 一个 - 我们 dho 他

嗨哈哈哈哈 a he a-we dho he

[iː][ˌeɪtʃjuː]
e hu
e 胡

呃

[hiː; hi][ə; eɪ][hiː; hi] [deɪ] [jə]
he a he dhe ya
他 一个 他 dhe 是的

他啊他啊

[ə; eɪ][həʊ][iː][doʊ]
a ho e dho
一个 何 e dho

ho e dho

[hiː; hi]
he
他

他

[iː][ˌeɪtʃjuː][iː][ə; eɪ] - [hiː; hi] [jə]
e hu e a - he ya
e 胡 e 一个 - 他 是的

hu e a-he ya

[ə; eɪ][hɑː][iː][doʊ]
a ha e dho
一个 哈 e dho

a ha e dho

[hiː; hi][hiː; hi][doʊ] - [iː] .
he he dho - e .
他 他 dho - e .

嘿嘿 dho-e。

[njuː] - [dɒn] [ɒn] - [ˌdʒiːˈeɪ][ˌen ˈaɪ] - [ə; eɪ] - [ʃiː] - [ˌdʒiːˈeɪ][baɪ] - [iː][hiː; hi][ˌem aɪ ˈeɪ][kɑː][nɒn] - [dʒiː] - [ə; eɪ]
Nu - don hon - ga ni - a - shi - ga bi - e he mia ka non - zhi - a
努 - 大学教师亲爱的 - ga ni - 一个 - shi - ga 双 - e 他 米娅 卡 非 - 智 - 一个
[hiː; hi][iː]
he e
他 e

Nu-don hong-ga ni-a-shi-ga bi-e he mia ka non-zhi-a he e

[miː] - [kɑː] - [ˌti etʃ ˈaɪ] - [ə; eɪ] - [mɑː][hɑː][ˌdiːˌeɪtʃˈiːˌeɪ][ə; eɪ] - [ˌem ˈiː][doʊ][hiː; hi]
Mi - ka - thi - a - ma ha dhea a - me dho he
米 - 卡 - 这 - 一个 - 玛 哈 脱氢表雄酮 一个 - 我 dho 他

Mi-ka-thi-a-ma ha dhea a-me dho he

[iː]
e
e

e

[ɒn] - [ˌdʒiːˈeɪ] [deɪ] - [tiː][nɒn] - - [ʒei][doʊ][hiː; hi][iː] . -
Hon - ga dhe - te non zhin - ge dho he e . 94
尊敬的 - ga dhe - te 非 - - ge dho 他 e . -

宏嘎德德非真格多赫 e.94

[ðə; ði] [ˈmɒkɪŋ] - [ˈbɜːrdz] [sɒŋ] .
THE MOCKING - BIRD'S SONG .
这 嘲讽 - 鸟类 歌曲 .

嘲鸫之歌。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˈsprɪŋtaɪm] [wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtiːɡwə][ɡɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpwebləʊ][ɒv; əv] [ɪˈslɛtə] ,
This little song of springtime was noted from the singing of a Tigua girl of the pueblo of Isleta ,
这 小的 歌曲 的 春天 曾是 著名的 从 这 歌唱 的 一个 蒂瓜 女孩 的 这 普韦布洛 的 伊斯莱塔 ,

这首描绘春天的小歌是从伊斯莱塔村一位蒂瓜族女孩的歌声中传下来的。

[en] . [em] . , [baɪ][maɪ] [ˈɒnəd] [ænd; ənd] [ləˈmentɪd] [frend] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] - [ˈwɜːkə(r)] , [prəˈfesə(r)] [dʒɒn] [ˈkʌmfət] [ˈfɪlmɔː(r)] .
N . M . , by my honoured and lamented friend and co - worker , Professor John Comfort Fillmore .
N . M . , 经过 我的 荣幸 和 哀叹 朋友 和 合作 - 工人 , 教授 约翰 舒适 菲尔莫尔 .

NM，由我尊敬和已故的朋友兼同事约翰·康福特·菲尔莫尔教授撰写。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsemi] - [ˈærɪd][ˈriːdʒən] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɔːn] .
It tells the story of the semi - arid region where it was born .
它 讲述 这 故事 的 这 半 - 干旱 地区 在哪里 它 曾是 出生 .

它讲述了它诞生的半干旱地区的故事。

[reɪn] , [ˈpiːp(ə)l] , [reɪn] !
Rain , people , rain !
雨 , 人们 , 雨 !

下雨啦，下雨啦！

[ðə; ði][reɪn][ɪz][ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] .
The rain is all around us .
这 雨 是 全部 大约 我们 .

雨水四处飘落。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] ,
It is going to come pouring down ,
它 是 去 到 来 浇注 向下 ,

即将下起倾盆大雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɪl] [biː; bi][feə(r)][tuː; tə] [siː] ,
And the summer will be fair to see ,
和 这 夏天 将要 是 公平的 到 看 ,

夏天的情况还有待观察。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd][hæz; həz] [sed] [səʊ] . -
The mocking - bird has said so . 95
这 嘲讽 - 鸟 有 说 所以 . -

嘲鸫如是说。95

['mɒkɪŋ] [bɜːd] [sɒŋ] .
MOCKING BIRD SONG .
嘲讽 鸟 歌曲 .

嘲鸫的鸣叫。

['tiːgwə] .
Tigua .
蒂瓜 .

蒂瓜。

[træn'skraɪbd] [ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzd]
Transcribed and harmonized
转录 和 协调

转录和和声

[baɪ][prɒf] . [dʒɒn] ['kʌmfət] ['fɪlmɔː(r)] .
by Prof . John Comfort Fillmore .
经过 教授 . 约翰 舒适 菲尔莫尔 .

作者：约翰·康福特·菲尔莫尔教授。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

['eɪtʃ ɛl eɪ] - [kaɪ][daɪ] - [nɪn] , ['eɪtʃ ɛl eɪ] - [kaɪ][daɪ] - [nɪn] , [ai] - [bɛ] [mɑː][kun] [waɪ][ˌen 'aɪ] [wɛ] , [ˌdiː 'eɪ][wɪn] [gʌ][ˌbiː 'eɪ][hɪn] [ɑː] .
Hla - chi dai - nin , hla - chi dai - nin , i - beh ma kun whi ni weh , da win gu ba hin ah .
肝素 - 气 戴 - 宁 , 肝素 - 气 戴 - 宁 , 我 - 后面 玛 君 什么 ni 哇 , 达 赢 gu ba 他 啊 .

Hla-chi dai-nin，hla-chi dai-nin，i-beh ma kunwh ni weh，da win gu ba hin ah。

[ɑː] - ['eɪtʃ ɛl eɪ] - [ai][haɪ][ˌiː 'aɪ] - [ɑː] [waɪ][nəʊ][ˌiː 'aɪ] - [ɑː] [waɪ]
Ah hlun hla hlue i hi ei - ah whi no ei - ah whi
啊 - 肝素 - 我 你好 ei - 啊 什么 不 ei - 啊 什么

ah hlun hla hlue i hi ei-ah wh no ei-ah wh

[nəʊ]
no
不

不

[ai] - [ɑː] [ˌiː 'aɪ] - [ɑː] [haɪ] - [ɑː] [hɪn][ˌen 'aɪ][ˌen 'aɪ] [ɑː] .
i - ah ei - ah hi - ah hin ni ni ah .
我 - 啊 ei - 啊 你好 - 啊 他 ni ni 啊 .

i-ah ei-ah hi-ah hin ni ni ah。

[tʊə] [weɪ] [juː][tʊə]
Tur wey u tur
图尔 韦 你 tur

Tur wey u tur

- [wiː] [nə; nɑː][hiː; hi][diː][ə; eɪ][nə; nɑː] - -
p'hoa whe na he de a na lhen h'li
- 何 纳 他 德 一个 纳 - -

p'hoa whe na he de a na lhen h'li

[hiː; hi] [pʌn] [haɪ]
he pun hi
他 双关语 你好

他双关语

[ˌen 'aɪ][ˌen 'aɪ] [ɑː]
ni ni ah
ni ni 啊

妮妮啊

[liː][juː] [ju] ['ɛs.eɪ][nə; nɑː][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] [jə]
Li u yu sa na a a a ya
李 你 yu 萨 纳 一个 一个 一个 是的

Li u yu sa na aaa ya

[hiː; hi][ˌdʌbljuː'eɪ]
he wa
他 哇

何娃

[ə; eɪ][haɪ][ˌen 'aɪ][ˌen 'aɪ]
a hi ni ni
一个 你好 ni ni

阿嗨妮妮

[ə; eɪ][haɪ][ˌen 'aɪ][ˌen 'aɪ][ə; eɪ][ˌen 'aɪ][ə; eɪ][ə; eɪ]
a hi ni ni a ni a a
一个 你好 ni ni 一个 ni 一个 一个

嗨 ni ni a ni aa

[hɑː][ai][haɪ] . -
ha i hi . 96
哈 我 你好 . -

嗨，我嗨。96

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [dɑːns] .
A SONG OF THE GHOST DANCE .
一个 歌曲 的 这 鬼 舞蹈 .

鬼舞之歌。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [mɔː(r)] [pə'θetɪk] [saɪts] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [gəʊst] [dɑːns] , —
There are few more pathetic sights than that of an Indian ghost dance , —
那里 是 很少 更多的 可怜的 景点 比 那 的 一个 印度 鬼 舞蹈 , —
[pə'θetɪk] [ɪn][ɪt'self] ,
pathetic in itself ,
可怜的 在 本身 ,

世间鲜有比印度鬼舞更令人悲哀的景象——本身就令人悲哀。

[nɒt][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['gluːmi] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][maɪndz]
not to consider the gloomy background of fear inspired by it in the minds
不是 到 考虑 这 阴沉 背景 的 害怕 灵感 经过 它 在 这 思想
[ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] [huː] [hæv; həv][səʊ] ['waɪdli] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
of so many of our own race who have so widely misunderstood its meaning .
的 所以 许多 的 我们的 自己的 种族 WHO 有 所以 广泛 被误解 它是 意义 .

更不要去想它在我们族群中许多人心中激起的恐惧和阴郁的背景，这些人广泛误解了它的含义。

[ðə; ði] ['serəməni] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ænd; ənd]
The ceremony is but an appeal to the unseen world to come near and
这 仪式 是 但 一个 上诉 到 这 看不见 世界 到 来 靠近 和
[tuː; tə] ['kʌmfət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˌoʊvər'teɪkən][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [baɪ]
to comfort those who have been overtaken in the land of their fathers by
到 舒适 那些 WHO 有 到过 被超越 在 这 土地 的 他们的 父亲们 经过
[kən'dɪʃ(ə)nz] [bəʊθ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
conditions both strange and incomprehensible .
状况 两个都 奇怪的 和 难以理解 .

仪式不过是向看不见的世界发出呼吁，请求他们靠近并安慰那些在祖先的土地上遭遇陌生和难以理解的境况的人们。

[ðə; ði] [gəʊst] [ɔː(r)]['spɪrɪt] [dɑːns] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒdɪfaɪd] [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['sevrəl] ['eɪnʃənt] ['serɪmənɪz] ,
The ghost or spirit dance is a modified survival of several ancient ceremonies ,
这 鬼 或者 精神 舞蹈 是 一个 修改的 生存 的 一些 古老的 仪式 ,

鬼魂舞或亡灵舞是几种古代仪式演变而来并流传至今的形式。

['blendɪd] ['ɪntuː][wʌn][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [aɪ'diəz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
blended into one and touched here and there with ideas borrowed from our
混合 进入 一 和 感动 这里 和 那里 和 想法 借来的 从 我们的
[əʊn] [reɪs] .
own race .
自己的 种族 .

两者融为一体，并融入了我们自身民族的一些理念。

[ɪn][ðə; ði] [hɪp'nɒtɪk] ['vɪʒn] [wɪtʃ] ['fɒləʊz] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [dɑːns] , [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
In the hypnotic vision which follows the monotonous dance , the landscape of his
在 这 催眠的 想象 哪个 跟随 这 单调 舞蹈 , 这 景观 的 他的
['fɔːmə(r)] [deɪz] ,
former days ,
以前的 天 ,

在单调舞蹈之后出现的催眠般的幻象中，他昔日生活的景象浮现出来。

[ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] " [kən'trəʊld] " ['ɪndiən] : [ðə; ði] [striːmz]
untouched by the white man , appears to the " controlled " Indian : the streams
未受触碰 经过 这 白色的 男人 , 出现 到 这 " 受控 " 印度 : 这 溪流
['wɒndə(r)] [θruː] [ʌn'brəʊkən] ['preəri] ;
wander through unbroken prairie ;
漫步 通过 未破 草原 ;

在"受控制的"印第安人眼中，这里未受白人侵扰：溪流蜿蜒流淌在一望无际的草原上；

[nəʊ] ['rəudwei] , [nəʊ] ['fiːldz] [ɒv; əv] [wiːt] , [ɪn'truːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɔːd] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv]
no roadways , no fields of wheat , intrude upon the broad stretches of native
不 道路 , 不 字段 的 小麦 , 侵入 之上 这 广阔 伸展 的 本国的
[græs] ;
grasses ;
草 ;

没有道路，没有麦田，侵占大片原生草地；

[ðə; ði] ['vænɪʃd] [hɜːrdz][ɒv; əv]['bʌfələʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['greɪzɪŋ] - [graʊndz] ; [ðə; ði][dɪə(r)]
the vanished herds of buffalo come back to their grazing - grounds ; the deer
这 消失了 畜群 的 水牛 来 后退 到 他们的 放牧 - 理由 ; 这 鹿
[ænd; ənd][ðə; ði]['æntɪləʊp] ,
and the antelope ,
和 这 羚羊 ,

消失的野牛群重返牧场；鹿和羚羊也回来了。

[ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][lænd] ;
the wolf and the bear , are again in the land ;
这 狼 和 这 熊 , 是 再次 在 这 土地 ;

狼和熊又回到了这片土地上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['igl] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] be97
and the eagles look down on the Indian villages , where are to be97
和 这 老鹰 看 向下 在 这 印度 村庄 , 在哪里 是 到 be97

老鹰俯瞰着印度村庄，那里即将发生97

[siːn] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][əʊld] [frendz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] [relm] .
seen the faces of old friends returned from the spirit realm .
已见 这 面孔 的 老的 朋友们 返回 从 这 精神 领域 .

看到了从灵界归来的老朋友们的面容。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['həʊmsɪk] ['ɪndiən] , [huː] [ɪz] ['strændɪd] [ɪn]
These are the scenes which come to the homesick Indian , who is stranded in
这些 是 这 场景 哪个 来 到 这 想家 印度 , WHO 是 搁浅 在
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,
his native land ,
他的 本国的 土地 ,

这是身处故土、思乡心切的印度人脑海中浮现的景象。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [fɪld] [wɪð] ['fɒrən] [saʊndz] , [hɪz; ɪz][əʊld] [æk'tɪvətiz] [gɒn] ,
his ears filled with foreign sounds , his old activities gone ,
他的 耳朵 已填 和 外国的 声音 , 他的 老的 活动 已消失 ,

他的耳朵里充满了陌生的声音，他过去的生活也一去不复返了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ˌʌn'skɪld] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [njuː] [wʌnz] .
and his hands unskilled and unable to take up new ones .
和 他的 双手 非熟练工 和 无法 到 拿 向上 新的 一个 .

他的双手不熟练，无法再从事其他工作。

[ðə; ði] [gəʊst] [dɑːns] [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'seɪkən] ['piːp(ə)l] ,
The ghost dance is the cry of a forsaken people ,
这 鬼 舞蹈 是 这 哭 的 一个 被遗弃的 人们 ,

鬼舞是失落民族的呐喊，

[fə'seɪkən] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns] ['trʌstɪd] ,
forsaken by the gods in which they once trusted ,
被遗弃的 经过 这 神 在 哪个 他们 一次 可信 ,

被他们曾经信赖的神明抛弃了，

— [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði][kəm'pleksəti][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [pɑːθ] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] ,
— a people bewildered by the complexity of the new path they must follow ,
— 一个 人们 困惑 经过 这 复杂 的 这 新的 小路 他们 必须 跟随 ,

——一群对他们必须遵循的新道路的复杂性感到困惑的人们，

[ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst]
misunderstood by and misunderstanding the race with whom they are forced
被误解 经过 和 误解 这 种族 和 谁 他们 是 强制
[tuː; tə][lɪv; laɪv] .
to live .
到 居住 .

他们被被迫与之共同生活的种族误解，也误解了他们所被迫与之共同生活的种族。

[ɪn] [ðɪs] [briːf] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [dɑːns] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [siːk] [tuː; tə] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz]
In this brief ceremony of the ghost dance the Indians seek to close their eyes
在 这 简短的 仪式 的 这 鬼 舞蹈 这 印度人 寻找 到 关闭 他们的 眼睛
[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'welkəm] [ri'æləti] ,
to an unwelcome reality ,
到 一个 不受欢迎 现实 ,

在这场简短的鬼舞仪式中，印第安人试图对不愿面对的现实视而不见。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] ['vɪʒn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] [pɑːst] .
and to live in the fanciful vision of an irrecoverable past .
和 到 居住 在 这 奇幻的 想象 的 一个 无法挽回 过去的 .

并活在对一段无法挽回的过去的幻想之中。

[ðɪs] [sɒŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [gəʊst] ['dɑːnsə(r)] , [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ə'ræpəhəʊ] [traɪb] .
This song was given me by a ghost dancer , a leader in the Arapaho tribe .
这 歌曲 曾是 给定 我 经过 一个 鬼 舞蹈家 , 一个 领导者 在 这 阿拉帕霍 部落 .

这首歌是一位阿拉帕霍部落的首领，也是一位鬼舞者送给我的。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sæŋ] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['serəməni] , [ɪts] ['piːsf(ə)l] ['kærəktə(r)] ,
Before he sang , he explained to me the ceremony , its peaceful character ,
前 他 唱 , 他 解释 到 我 这 仪式 , 它是 和平 特点 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

在演唱之前，他向我解释了仪式的流程、仪式的平和氛围，以及

[ɔːl] [ʌn'kɒnʃəsli] , [meɪd] [ə'pærənt] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf]
all unconsciously , made apparent its expression of a pathetic longing for a life
全部 不知不觉 , 制成 明显 它是 表达 的 一个 可怜的 渴望 为了 一个 生活
[ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
that can never return .
那 能 绝不 返回 .

这一切都是无意识的，却都流露出对一去不复返的生活的悲哀渴望。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['græfəfəʊn] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [preə(r)] , [ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
Standing before the graphophone , he offered an earnest prayer , then , with his
常设 前 这 留声机 , 他 提供 一个 认真 祷告 , 然后 , 和 他的
[kəm'pænjənz] , [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] .
companions , sang this song .
同伴 , 唱 这 歌曲 .

他站在留声机前，虔诚地祈祷，然后与同伴们一起唱了这首歌。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['peɪθɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ['kænɒt] [biː; bi] repro100
The simple pathos of the words cannot be repro100
这 简单的 感伤 的 这 字 不能 是 repro100

文字中蕴含的朴素悲悯之情无法重现。

[duːst] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
duced in English .
诱导 在 英语 .

用英语制作。

[ðeɪ] ['kæri] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)]['lɪtərəl] [sens] [ðæt] [ə'piːlz] [laɪk] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]
They carry a meaning beneath their literal sense that appeals like the cry of a
他们 携带 一个 意义 下面 他们的 文字 感觉 那 上诉 喜欢 这 哭 的 一个
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

它们字面意思之下蕴含着一种如同孩童啼哭般动人的意义。

['fɑːðə(r)] , [hæv; həv] ['pɪti] [ə'pɒn][ˌem 'iː] !
Father , have pity upon me !
父亲 , 有 遗憾 之上 我 !

父亲，可怜我吧!

[ai][ˌeɪ 'em] ['wiːpɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] ([ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]) :
I am weeping from hunger (of the spirit) :
我 是 哭泣 从 饥饿 (的 这 精神) :

我因灵里的饥渴而哭泣:

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] !
There is nothing here to satisfy me !
那里 是 没有什么 这里 到 满足 我 !

这里没有一样东西能让我满意!

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [telz] [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ] .
The music tells the story of the cry .
这 音乐 讲述 这 故事 的 这 哭 .

音乐讲述了哭泣的故事。

[ɪts] ['keɪd(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [æn'tɪfənəl] , [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɜːld] .
Its cadences are antiphonal , as between the two worlds .
它是 节奏 是 对唱 , 作为 之间 这 二 世界 .

它的节奏是交替的，如同两个世界之间的交替。

[gəʊst] [dɑːns] [sɒŋ] .
GHOST DANCE SONG .
鬼 舞蹈 歌曲 .

鬼舞之歌。

[ə'ræpəhəʊ] .
Arapaho .
阿拉帕霍 .

阿拉帕霍语。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 101
[-] -

[MusicXML]101

['seɪkrɪd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [piːs] .
SACRED SONGS OF PEACE .
神圣 歌曲 的 和平 .

和平的圣歌。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,
When the white race first visited the Indians in the Mississippi valley ,
什么时候 这 白色的 种族 第一的 到访 这 印度人 在 这 密西西比州 谷 ,

当白人第一次来到密西西比河流域的印第安人居住地时,

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['serəməni] ['kɒmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [traɪbz] ;
they found among them a ceremony common to a large number of tribes ;
他们 成立 之中 他们 一个 仪式 常见的 到 一个 大的 数字 的 部落 ;

他们发现这些部落中有一种仪式在许多部落中都很常见;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əbˈzɜːvd] [ðæt] , [wenˈevə(r)] [ðə; ði] [sɪmˈbɒlɪk] [ˈɒbdʒɪkts][pɪˈkjuːliə(r)][tuː; tə] [ðɪs]
and it was observed that , whenever the symbolic objects peculiar to this
和 它 曾是 观察到 那 , 每当 这 象征性的 对象 奇特 到 这
[ˈserəməni] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] ,
ceremony were displayed ,
仪式 是 显示 ,

人们观察到，每当展示该仪式特有的象征性物品时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] .
they were treated with profound respect .
他们 是 治疗 和 深刻的 尊重 .

他们受到了极大的尊重。

[ðiːz] [ˈseɪkrɪd][ˈɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] [stɪks] , [laɪk] [paɪp] [stemz] , [wʌn] [ˈpeɪntɪd] [bluː]
These sacred objects were two perforated sticks , like pipe stems , one painted blue
这些 神圣 对象 是 二 穿孔的 棍子 , 喜欢 管道 茎 , 一 绘 蓝色的
[tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][skaɪ] ,
to represent the sky ,
到 代表 这 天空 ,

这些圣物是两根带孔的木棍，像烟斗的烟嘴，其中一根涂成蓝色，代表天空。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɡriːn] [tuː; tə][ˈtɪpɪfaɪ][ðə; ði] [ɜːθ] ;
and the other green to typify the earth ;
和 这 其他 绿色的 到 类型化 这 地球 ;

另一种绿色则代表大地；

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [braɪt] - [ˈkʌləd] [ˌdekəˈreɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈpluːmɪdʒ] [ɒv; əv][pəˈtɪkjələ(r)]
and among their bright - coloured decorations were the plumages of particular
和 之中 他们的 明亮的 - 有色 装饰 是 这 羽毛 的 特别的
[bɜːdz][ænd; ənd] [wɪŋ] - [laɪk] [ˈpendənts] [ɒv; əv][ˈiːɡ(ə)l] [ˈfeðər] .
birds and wing - like pendants of eagle feathers .
鸟类 和 翼 - 喜欢 吊坠 的 鹰 羽毛 .

在他们色彩鲜艳的装饰品中，有各种鸟类的羽毛和鹰羽制成的翅膀状吊坠。

[ðeɪ] [ˈsɪmbəlaɪz] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpaʊə(r)] [ðæt]
They symbolised the heavens and the earth and the mysterious power that
他们 象征性的 这 天 和 这 地球 和 这 神秘 力量 那
[ˈpəːmieits] [ɔːl][ˈneɪtʃə(r)] .
permeates all nature .
渗透 全部 自然 .

它们象征着天地以及弥漫于整个自然界的神秘力量。

[ɪn][ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
In their presence the Indians were taught that they should care for their
在 他们的 在场 这 印度人 是 教授 那 他们 应该 关心 为了 他们的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

在他们的教导下，印第安人学会了如何照顾自己的孩子。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [pʊt] [əˈsaɪd][ˈpɜːsən(ə)l] [ɡɹˈiːvənsɪz] , [rɪˈpres]
think of the future welfare of the people , put aside personal grievances , repress
思考 的 这 未来 福利 的 这 人们 , 放 旁边 个人的 不满 , 抑
[ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [ˈwɔːlaɪk] [ɪˈmoʊʃnz] ,
anger and warlike emotions ,
愤怒 和 好战 情绪 ,

要顾及人民的未来福祉，摒弃个人恩怨，克制愤怒和好战情绪。

[ænd; ənd][biː; bi][laɪk] [ˈkɪndrəd] , [æt; ət] [piːs] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
and be like kindred , at peace with one another .
和 是 喜欢 亲属 , 在 和平 和 一 其他 .

彼此像亲人一样，和睦相处。

['dɪfrənt] [nems] [wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [pɪ'kjuːliə(r)]['ɒbdʒɪkts][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] ;
Different names were given to these peculiar objects by the different tribes ;
不同的 姓名 是 给定 到 这些 奇特 对象 经过 这 不同的 部落 ;

不同的部落给这些奇特的物品起了不同的名字；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kl'ɑːst] [baɪ]['aʊə(r)] ['ɜːli] ['trævələz] [wɪð] [ðə; ði] " ['kæljʊmet] , " [ɔː(r)][paɪps] [ɒv; əv] [piːs] ,
and they were classed by our early travellers with the " calumets , " or pipes of peace ,
和 他们 是 分类 经过 我们的 早期的 旅行者 和 这 " 烟囱 , " 或者 管道 的 和平 ,

早期的旅行者将它们归类为"卡卢梅特笛"，即和平之笛。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [paɪps] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [bəʊl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [sməʊkt] . -
although they were not pipes , for they had no bowl and could not be smoked . 102
虽然 他们 是 不是 管道 , 为了 他们 有 不 碗 和 可以 不是 是 熏制 . -

虽然它们不是烟斗，因为它们没有烟碗，也不能用来吸烟。102

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [səʊ] - [kɔːld] " ['kæljʊmet] " [ɪn] ['mɑːr'kɛts] [freɪl] [kə'nuː] [ðæt] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪskʌvəri] .
It was due to the presence of one of these so - called " calumets " in Marquette's frail canoe that made possible his peaceful descent of the Mississippi River on his voyage of discovery .
它 曾是 到期的 到 这 在场 的 一 的 这些 所以 - 称为 " 烟囱 " 在 马凯特大学的 脆弱 独木舟 那 制成 可能的 他的 和平 下降 的 这 密西西比州 河 在 他的 航程 的 发现 .

正是由于马凯特的那艘脆弱的独木舟里有一支所谓的"烟囱"，才使得他能够在探索之旅中平静地顺着密西西比河而下。

[hiː; hi] [raɪts] [ðæt] [ðə; ði] " ['kæljʊmet][ɪz][ðə; ði][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He writes that the " calumet is the most mysterious thing in the world .
他 写 那 这 " 卡卢梅特 是 这 最多 神秘 事物 在 这 世界 .

他写道："卡鲁梅特烟斗是世界上最神秘的东西。"

[ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] ;
The sceptres of our kings are not so much respected ;
这 权杖 的 我们的 国王 是 不是 所以 很多 受人尊敬 ;

我们国王的权杖并不受人尊敬；

. . . [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪð] [ðɪs] ['kæljʊmet] [meɪ] ['ventʃə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
. . . for one with this calumet may venture among his enemies ,
. . . 为了 一 和 这 卡卢梅特 可能 风险投资 之中 他的 敌人 ,

......因为拥有这支烟斗的人可以冒险进入敌人的巢穴，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] ['bæt(ə)lz] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['seɪkrɪd][paɪp] .
and in the hottest battles they lay down their arms before this sacred pipe .
和 在 这 最热门 战斗 他们 躺 向下 他们的 武器 前 这 神圣 管道 .

在最激烈的战斗中，他们也会在这神圣的烟斗前放下武器。

" [ðə; ði] " ['kæljʊmet] " ['serəməni] [hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
" The " calumet " ceremony has , therefore , an historic interest for us ,
" 这 " 卡卢梅特 " 仪式 有 , 所以 , 一个 历史性 兴趣 为了 我们 ,

因此，"卡鲁梅特"仪式对我们来说具有历史意义。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
apart from its revelation of the religious beliefs and social ideals of the Indian .
除 从 它是 启示 的 这 宗教 信仰 和 社会的 理想 的 这 印度 .

除了揭示印度人的宗教信仰和社会理想之外。

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['sɪmbəlɪzəm] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] ,
To explain the symbolism , the teachings ,
到 解释 这 象征意义 , 这 教义 ,

为了解释象征意义和教义，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əb'zɜːrvənsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] ['kɒmpleks] [raɪt] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] ;
and the observances which make up this complex rite would fill a volume ;
和 这 观察 哪个 制作 向上 这 复杂的 仪式 会 充满 一个 体积 ;

而构成这一复杂仪式的各种习俗，足以写成一本书；

[bʌt; bət] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːts] [ɪk'sprest] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] ,
but , that something of the dignity and beauty of the thoughts expressed in it may be known ,
但 , 那 某物 的 这 尊严 和 美丽 的 这 想法 表达 在 它 可能 是 已知 ,

但是，为了让人们能够了解其中所表达的思想的尊严和美好之处，

[tuː] [ɒv; əv] [ɪts] ['njuːmərəs] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] .
two of its numerous songs are here given .
二 的 它是 很多的 歌曲 是 这里 给定 .

这里列举了它的众多歌曲中的两首。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [sɔːŋz] ,
To understand the significance of these songs ,
到 理解 这 意义 的 这些 歌曲 ,

为了理解这些歌曲的意义，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [gruːps] [ɔː(r)] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serəməni] ;
it should be known that two distinct groups or parties were indispensable to the performance of the ceremony ;
它 应该 是 已知 那 二 清楚的 团体 或者 各方 是 必不可少 到 这 表现 的 这 仪式 ;

应当知道，两个不同的团体或群体对于仪式的举行都是必不可少的；

['neɪmli] , [ðeɪ] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] " ['kæljʊmet] " [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .
namely , they who brought the " calumets " and they who received them .
即 , 他们 WHO 带来 这 " 烟囱 " 和 他们 WHO 已收到 他们 .

即带来烟斗的人和接收烟斗的人。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['pɑːtiz] ,
As it was imperative that there should be no blood relationship between these two parties ,
作为 它 曾是 至关重要的 那 那里 应该 是 不 血 关系 之间 这些 二 各方 ,

由于双方之间绝对不能有任何血缘关系，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] different103
they always belonged to different103
他们 总是 属于 到 different103

它们总是属于不同的103

[traɪbz] [ɔː(r)][tuː; tə] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['kɪnʃɪp] [gruːps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [traɪb] .

tribes or to two distinct kinship groups within the tribe .

部落 或者 到 二 清楚的 亲属关系 团体 之内 这 部落 .

部落，或者部落内的两个不同的亲属群体。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] " ['kæljʊmet] " [wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , " [waɪl] [ðəʊz]

The party bringing the " calumets " was called " the father , " while those

这 派对 带来 这 " 烟囱 " 曾是 称为 " 这 父亲 , " 尽管 那些

[rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

receiving them were " the children .

接收 他们 是 " 这 孩子们 .

带来烟斗的人被称为“父亲”，而接受烟斗的人被称为“孩子”。

" [ðiːz] [tɜːmz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][taɪ] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd]

" These terms refer to the tie about to be formed between the two unrelated

" 这些 条款 参考 到 这 领带 关于 到 是 形成 之间 这 二 无关

['pɑːtiz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪkrɪd] ['serəməni] .

parties by means of this sacred ceremony .

各方 经过 方法 的 这 神圣 仪式 .

“这些词语指的是通过这种神圣的仪式，两个互不相干的当事人即将建立的联系。

[ðɪs] [taɪ][wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['baɪndɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][bɒnd]

This tie was esteemed more honourable and binding than the natural bond

这 领带 曾是 尊敬的 更多的 光荣的 和 结合 比 这 自然的 纽带

[ɒv; əv]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] .

of father and son .

的 父亲 和 儿子 .

这种关系被认为比父子之间的自然纽带更光荣、更牢固。

[ðə; ði] ['serəməni] ['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['dwelɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] " [ɜːθ]

The ceremony generally took place in a circular dwelling known as an " earth

这 仪式 一般来说 采取 地方 在 一个 圆 住宅 已知 作为 一个 " 地球

[lɒdʒ] .

lodge .

小屋 .

仪式通常在被称为“土屋”的圆形住所中举行。

" [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [druː] [tə'geðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , — [men] , ['wɪmɪn] ,

" The occasion drew together a large concourse of people , — men , women ,

" 这 场合 画 一起 一个 大的 大厅 的 人们 , — 男人 , 女性 ,

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

and children ;

和 孩子们 ;

“这一盛事吸引了大批民众——男人、女人和儿童；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] ['kɒstjuːmz] , [ðə; ði] [glint] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] , [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [gruːps] ,

and the gay costumes , the glinting of ornaments , the picturesque groups ,

和 这 同性恋 服装 , 这 闪闪发光 的 装饰品 , 这 如画 团体 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ,

and the happy ,

和 这 快乐的 ,

还有那些色彩鲜艳的服装、闪闪发光的饰品、风景如画的人群和快乐的人们。

['smaɪlɪŋ]['feɪsɪz][ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['məʊʃn] .

smiling faces of old and young made a scene full of colour and motion .

微笑 面孔 的 老的 和 年轻的 制成 一个 场景 满的 的 颜色 和 运动 .

老少咸宜的笑脸构成了一幅色彩斑斓、生机勃勃的画面。

['meni] [taɪmz] [ai][hæv; həv] ['witnis] [ðɪs] ['serəməni] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrəl] ,

Many times I have witnessed this ceremony and joined in its beautiful chorals ,

许多 时代 我 有 目击者 这 仪式 和 加入 在 它是 美丽的 合唱 ,

我曾多次亲眼目睹这一仪式，并参与到其中优美的合唱中。

[led][baɪ][ðə; ði] ['beərəz] , [huː] [sweɪd] [ðə; ði] " ['kæljʊmet] " [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ,
led by the bearers , who swayed the " calumets " to the rhythm of the song ,
引领 经过 这 持有者 , WHO 摇摆 这 " 烟囱 " 到 这 韵律 的 这 歌曲 ,

在持笛者的带领下，他们随着歌曲的节奏摇动着"卡卢梅特"笛子。

[wɑːft, wɔft, wæft]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] .
wafting over the heads of the people the blessing of peace .
飘动 超过 这 头部 的 这 人们 这 祝福 的 和平 .

和平的祝福飘荡在人们的头顶。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɔːrəl] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] " ['kæljʊmet] " [hæd; həd] [biːn]
The following choral was sung immediately after the " calumets " had been
这 下列的 合唱 曾是 唱 立即地 后 这 " 烟囱 " 有 到过
[ˌserɪ'məʊniəli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
ceremonially taken from their resting - place ,
仪式性地 已采取 从 他们的 休息 - 地方 ,

在将"卡卢梅特"烟斗从安放处按仪式取出后，立即演唱了以下合唱曲。

[wɪð] ['muːvmənts] [ðæt] ['sɪmjuleɪtɪd][ðə; ði]['iːg(ə)l]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ɪts] [nest] .
with movements that simulated the eagle rising from its nest .
和 移动 那 模拟 这 鹰 上升 从 它是 巢 .

动作模拟了雄鹰从巢穴中腾空而起的情景。

[ðə; ði] ['beərəz] [ðen] [feɪst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
The bearers then faced the people , seated on the ground against the wall of the
这 持有者 然后 面对 这 人们 , 坐着 在 这 地面 反对 这 墙 的 这
[lɒdʒ] ,
lodge ,
小屋 ,

随后，抬棺者们面向坐在小屋墙边地上的人们。

[ænd; ənd] [wɪð] [sləʊ] ['rɪðmɪk] steps104
and with slow rhythmic steps104
和 和 慢的 节奏 steps104

并以缓慢而有节奏的步伐104

[muːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] " ['kæljʊmet] " ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]
moved around the circle , waving the " calumets " over the heads of the
已搬 大约 这 圆圈 , 挥手 这 " 烟囱 " 超过 这 头部 的 这
['mʌltɪtjuːd] .
multitude .
民众 .

他们绕着圈子走动，在众人头上挥舞着烟斗。

[æz; əz][ðə; ði] " ['kæljʊmet] " [pɑːst] ['sləʊli] [baɪ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːrəl] ,
As the " calumets " passed slowly by , the people took up the choral ,
作为 这 " 烟囱 " 通过了 缓慢地 经过 , 这 人们 采取 向上 这 合唱 ,

当烟斗缓缓行进时，人们开始齐声歌唱。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [greɪt] [lɒdʒ] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ɪts][mə'dʒestɪk] ['keɪd(ə)ns] .
until at last the great lodge resounded with its majestic cadences .
直到 在 最后的 这 伟大的 小屋 回荡着 和 它是 雄伟 节奏 .

最后，宏伟的会所回荡着雄伟的乐声。

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['faɪə(r)] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz]
The leaping flames from the central fire lit up the faces of the hundreds
这 跳跃 火焰 从 这 中央 火 点燃 向上 这 面孔 的 这 数百
[ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
of men and women ;
的 男人 和 女性 ;

中央火堆窜出的火焰照亮了数百名男女的脸庞；

[waɪl] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kæljʊmet] " [kɑːst] [greɪt] [wɪŋ] - [laɪk] ['ʃædəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [ruːf] ,
while the swaying feathers of the " calumets " cast great wing - like shadows on the glistening roof ,
尽管 这 摇晃 羽毛 的 这 " 烟囱 " 投掷 伟大的 翼 - 喜欢 阴影 在 这 闪闪发光 屋顶 ,

当烟囱灯摇曳的羽毛在闪闪发光的屋顶上投下巨大的翅膀状阴影时，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['riːəl][ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['iːg(ə)l] [hɪm'self] ,
and seemed to make real the symbolic presence of the mighty eagle himself ,
和 似乎 到 制作 真实的 这 象征性的 在场 的 这 强大的 鹰 他自己 ,

似乎将威猛雄鹰的象征性存在具象化了。

['sɜːklɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [sped] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
circling over the people as he sped on his mission ,
盘旋 超过 这 人们 作为 他 加速 在 他的 使命 ,

他一边执行任务一边在人群上空盘旋，

['beərɪŋ] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] [ə'mʌŋ] [men] .
bearing the benediction of good will among men .
轴承 这 祝福 的 好的 将要 之中 男人 .

承载着人们的善意祝福。

[wʌns] , [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] , [æn; ən][əʊld] ['ɪndiən] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] ,
Once , at the close of this song , an old Indian turned to me and said ,
一次 , 在 这 关闭 的 这 歌曲 , 一个 老的 印度 转向 到 我 和 说 ,

有一次，这首歌快结束时，一位印第安老人转过身对我说：

" [ðə; ði] - ['kæljʊmet] - [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [gɒd] .
" The ' calumets ' are of God .
" 这 - 烟囱 - 是 的 上帝 .

“这些‘烟囱’是上帝的。”

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɔːrəl] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] " [ðə; ði] ['fɑːðəz] " [ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] ,
" The words of this choral refer to the blessing of peace given to " the fathers " in ancient days ,
" 这 字 的 这 合唱 参考 到 这 祝福 的 和平 给定 到 " 这 父亲们 " 在 古老的 天 ,

这首合唱曲的歌词指的是古代赐予“先祖们”的和平祝福，

[ænd; ənd] [naʊ] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [sɪm'bɒlɪk] " ['kæljʊmet] " [tuː; tə] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and now brought by the symbolic " calumets " to " the children .
和 现在 带来 经过 这 象征性的 " 烟囱 " 到 " 这 孩子们 .

现在，它通过象征性的“烟囱”被带到了“孩子们”面前。

" [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][vɑːst] ,
" Down through the ages vast ,
" 向下 通过 这 年龄 广阔的 ,

“纵观漫长岁月，

[ɒn] [wɪŋz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [truː] ,
On wings strong and true ,
在 翅膀 强的 和 真的 ,

乘着强壮而真实的翅膀，

[frɒm; frəm] [greɪt] [ˌdʌbljuː'eɪ] - kon´ - [ˌdiː 'eɪ] ['kɒmz]
From great Wa - kon´ - da comes
从 伟大的 瓦 - kon´ - 达 来

来自伟大的瓦孔达

[gʊd] [wɪl] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , —
Good will unto you , —
好的 将要 到 你 , —

愿你平安，——

[piːs] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [rɪ'meɪn] . -
Peace , that shall here remain . 105
和平 , 那 将 这里 保持 . -

和平，将在此永存。105

['kɔːrəl] .
CHORAL .
合唱 .

合唱。

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[dɑː] [keɪ 'iː] - [diː][ˌeɪtʃ'aɪˌeɪ][juː] - [dɑː] [həʊ] - [dɑː]
Dha ke - de hia u - dha ho - dha
达 ke - 德 嗨 你 - 达 何 - 达

Dha ke-de hia u-dha ho-dha

[keɪ 'iː] - [diː][həʊ] - [dɑː] [dɑː] [keɪ 'iː] - [diː]
ke - de ho - dha dha ke - de
ke - 德 何 - 达 达 ke - 德

ke-de ho-dha dha ke-de

[hɑː] [deɪ] [hiː; hi][ˌeɪtʃ'aɪˌeɪ] [dɑː] [keɪ 'iː] - [diː][ˌeɪtʃ'aɪˌeɪ]
ha dhe he hia dha ke - de hia
哈 dhe 他 嗨 达 ke - 德 嗨

ha dhe he hia dha ke-de hia

[dɑː] [keɪ 'iː] - [diː][hɑː] [deɪ] [hiː; hi] . -
dha ke - de ha dhe he . 106
达 ke - 德 哈 dhe 他 . -

dha ke-de ha dhe he.106

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['beərəz] , [ɔː(r)] " [ðə; ði] ['fɑːðəz] , " [hæd; həd] [ˌserɪ'məʊniəli] [bɔːn] [ðə; ði] " ['kæljʊmet] "
After the bearers , or " the fathers , " had ceremonially borne the " calumets "
后 这 持有者 , 或者 " 这 父亲们 , " 有 仪式性地 出生 这 " 烟囱 "
[fɔː(r)] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒdʒ] ,
four times around the lodge ,
四 时代 大约 这 小屋 ,

在持笛者，或者说“父亲们”，按照仪式绕着帐篷走了四圈之后，

['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪp]
singing as they went and waving the blessing of peace and fellowship
歌唱 作为 他们 去 和 挥手 这 祝福 的 和平 和 奖学金
['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
over the heads of " the children ,
超过 这 头部 的 " 这 孩子们 ,

他们边走边唱，并在“孩子们”的头上挥舞着和平与友谊的祝福，

" [ðeɪ] [pɔːzd] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['kənsə,kreitid] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] ,
" they paused as they reached a consecrated place at the back of the lodge ,
" 他们 暂停 作为 他们 达到 一个 已祝圣的 地方 在 这 后退 的 这 小屋 ,

他们走到旅馆后方一处圣地时停了下来。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
facing the entrance to the east .
面向 这 入口 到 这 东方 .

面向东侧入口。

[hɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['speʃəli] [prɪ'peəd] ,
Here the ground had been specially prepared ,
这里 这 地面 有 到过 特别 准备 ,

这里的地面是经过特殊准备的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪldkæt] [skɪn] [spred] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kæljʊmet]
and a wildcat skin spread upon it for the reception of the " calumets
和 一个 野猫 皮肤 传播 之上 它 为了 这 接待 的 这 " 烟囱
.
.
.

上面铺着一张野猫皮，用来放置“卡卢梅特”烟斗。

" ['əʊvə(r)] [ðɪs] [skɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪts] [sɪm'bɒlɪk] ['miːnɪŋ] , [ðə; ði] ['beərəz] [weɪvd] [ðə; ði] "
" Over this skin , which had its symbolic meaning , the bearers waved the "
" 超过 这 皮肤 , 哪个 有 它是 象征性的 意义 , 这 持有者 挥手 这 "
['kæljʊmet] ,
calumets ,
烟囱 ,

“在这具有象征意义的兽皮上，持兽者挥舞着‘烟斗’，

" ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , ['swiːpɪŋ] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] , ['raɪzɪŋ]
" imitating the movements of the eagle , sweeping lower and lower , rising
" 模仿 这 移动 的 这 鹰 , 扫荡 降低 和 降低 , 上升
[ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] [ə'gen] ,
and circling again ,
和 盘旋 再次 ,

“模仿老鹰的动作，越掠越低，再上升盘旋。”

[ænd; ənd] [ðen] ['drɒpɪŋ] ['laɪtli] [ə'pɒn] [ɪts] [nest] .
and then dropping lightly upon its nest .
和 然后 下降 轻轻 之上 它是 巢 .

然后轻轻地落回巢穴。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [sʌŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kæljʊmet]
The song is one of those sung to accompany the movements of the " calumets
这 歌曲 是 一 的 那些 唱 到 陪伴 这 移动 的 这 " 烟囱
" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['loʊərd; 'laʊərd][tuː; tə][rest] .
" as they are thus lowered to rest .
" 作为 他们 是 因此 降低 到 休息 .

这首歌是伴着烟斗降下时的动作而唱的歌曲之一。

[ðə; ði] [wɜːdz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['fɑːðəz] " [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , "
The words refer to the search of " the fathers " for " the children , "
这 字 参考 到 这 搜索 的 " 这 父亲们 " 为了 " 这 孩子们 , "
[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [piːs] ,
to bring them peace ,
到 带来 他们 和平 ,

这段话指的是"父亲们"寻找"孩子们"，为他们带来和平。

[æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l] [sɔːrz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ɪts] [nest] .
as the eagle soars abroad and returns to its nest .
作为 这 鹰 翱翔 国外 和 返回 到 它是 巢 .

就像雄鹰翱翔天际，然后返回巢穴。

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] [hiː; hi] [sɔːrz] ,
Far above the earth he soars ,
远的 多于 这 地球 他 翱翔 ,

他翱翔于地球之上，

['sɜːklɪŋ] [ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] ,
Circling the clear sky ,
盘旋 这 清除 天空 ,

在晴朗的天空盘旋，

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][dɪm] ,
Flying over forests dim ,
飞行 超过 森林 暗淡 ,

飞越昏暗的森林，

['pɪərɪŋ] [ɪn] ['ʃædəʊz] ,
Peering in shadows ,
窥视 在 阴影 ,

在阴影中窥视，

[siːkɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
Seeking far and wide his child ,
寻求 远的 和 宽的 他的 孩子 ,

他四处寻找自己的孩子，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [piːs] . -
To give him peace . 107
到 给 他 和平 . -

让他安息。107

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [piːs] .
THE GIFT OF PEACE .
这 礼物 的 和平 .

和平的礼物。

['oʊtoʊiː] .
Otoe .
奥托 .

脚趾。

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ][prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Harmonized by Prof . J . C . Fillmore .
协调 经过 教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

由 JC Fillmore 教授协调。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

- - [ˌdʒiː'eɪ] [dɑː] - [wiː; wi] [doʊ] [doʊ] [wiː; wi] [hiː; hi] [həʊ] - [ai] [ˌen 'iː]
Zhin - ga dha - we dho dho we he ho - i ne
- - ga 达 - 我们 dho dho 我们 他 何 - 我 ne

辛嘎达-我们 dho dho 我们他霍-伊内

- - [ˌdʒiː'eɪ] [dɑː] - [wiː; wi] [doʊ] [doʊ] [wiː; wi] [hiː; hi] [həʊ] - [ai] - [ˌen 'iː]
Zhin - ga dha - we dho dho we he ho - i - ne
- - ga 达 - 我们 dho dho 我们 他 何 - 我 - ne

Zhin-ga dha-we dho dho we he ho-i-ne

- - [ˌdʒiː'eɪ] [dɑː] [wiː; wi] [doʊ] [doʊ]
Zhin - ga dha we dho dho
- - ga 达 我们 dho dho

Zhin-ga dha we dho dho

[wiː; wi] [hɑː] [dʒiː] [dɑː] [wiː; wi] . -
we ha je dha we . 108
我们 哈 杰 达 我们 . -

我们 ha je dha we.108

['kʌmfətɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
COMFORTING THE CHILD .
令人感到安慰 这 孩子 .

安慰孩子。

[ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [sɔːŋz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['məʊtɪv] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [wʌn]
The three following songs have a common motive , and are parts of one
这 三 下列的 歌曲 有 一个 常见的 动机 , 和 是 部分 的 一
[ˌserɪ'məʊniəl] ['ækʃ(ə)n] ;
ceremonial action ;
仪式 行动 ;

以下三首歌曲具有共同的主题，是同一仪式行为的一部分；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɪz] ['triːtɪd] ['dɪfrəntli] [ɪn] [iːtʃ] [sɒŋ] ,
but the motive is treated differently in each song ,
但 这 动机 是 治疗 不同 在 每个 歌曲 ,

但每首歌对主题的处理方式都不同。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kənˈfɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserəməni] . [-] [æn; ən]
so as to conform to the movements of the ceremony . [11] An
所以 作为 到 符合 到 这 移动 的 这 仪式 . [-] 一个
[ʌnˈkɒnʃəs] [ɑːt] [ɪz][hɪə(r)] [ʃəʊn] ,
unconscious art is here shown ,
无意识 艺术 是 这里 所示 ,

以便与仪式的动作相协调。[11]这里展现了一种无意识的艺术，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] .
which is interesting as a bit of musical archæology .
哪个 是 有趣的 作为 一个 少量 的 音乐 考古学 .

这有点像音乐考古，挺有意思的。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] " [ˈkæljʊmet] " [ˈserəməni] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pɔːˈniː] , [ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld] [kraɪd][ænd; ənd] [wʊd]
During the " calumet " ceremony among the Pawnees , if a child cried and would
期间 这 " 卡卢梅特 " 仪式 之中 这 波尼 , 如果 一个 孩子 哭 和 会
[nɒt][biː; bi] [ˈkʌmfət] ,
not be comforted ,
不是 是 安慰 ,

在波尼族的“卡鲁梅特”仪式中，如果一个孩子哭闹且得不到安慰，

[ɪts][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˈkæljʊmet] " [fɔː(r); fə(r)][help] .
its parents were permitted to appeal to the " calumets " for help .
它是 父母 是 允许 到 上诉 到 这 " 烟囱 " 为了 帮助 .

它的父母被允许向“卡卢梅特人”求助。

[ðə; ði][fæn] - [ʃeɪpt] [ˈpendənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] " [ˈkæljʊmet] " [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
The fan - shaped pendant of one of these " calumets " was made of the
这 扇子 - 形状 吊坠 的 一 的 这些 " 烟囱 " 曾是 制成 的 这
[ˈfeðər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡəʊldən][ˈiːɡ(ə)l] .
feathers of the golden eagle .
羽毛 的 这 金的 鹰 .

其中一盏“烟斗”的扇形吊坠是用金雕的羽毛制成的。

[ðɪs] [bɜːd][ɪn][ðə; ði] [ˈserəməni] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈkɑːwɑːs] , [ænd; ənd] [ˈsɪmbəlaɪz] [ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l]
This bird in the ceremony was called Kawas , and symbolised the peaceful
这 鸟 在 这 仪式 曾是 称为 川 , 和 象征性的 这 和平
[ænd; ənd] [kənsˈɜːvɪŋ] [ˈpaʊə(r)] ,
and conserving power ,
和 保护 力量 ,

仪式中出现的这只鸟名叫卡瓦斯，象征着和平与守护的力量。

[ðə; ði][ˈɡɪvə(r)][ænd; ənd] [prɪˈzɜːvə(r)] [ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði][ˈpeərənt][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
the giver and preserver of life , the parent of all things .
这 赠予者 和 保护者 的 生活 , 这 父母 的 全部 事物 .

生命的赋予者和守护者，万物的创造者。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈbeərə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] " [ˈkæljʊmet] " [ðæt] [ðə; ði][ˈpeərənts]
It was to the priestly bearer of this particular " calumet " that the parents
它 曾是 到 这 祭司 持有人 的 这 特别的 " 卡卢梅特 " 那 这 父母
[əˈpiːld] .
appealed .
上诉 .

父母向持有这支特殊“卡鲁梅特”的祭司求助。

[ɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [əˈpiːl] , [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] , [ˈstændɪŋ]
On receiving the appeal , the priest and his assistants arose , and , standing
在 接收 这 上诉 , 这 牧师 和 他的 助理 出现 , 和 , 常设
[bɪˈsaɪd] " [ðə; ði][ˈhəʊli] [pleɪs] ,
beside " the holy place ,
旁 " 这 圣 地方 ,

接到请求后，神父和他的助手们起身，站在“圣地”旁，

" — [ðə; ði] ['kənsə,kreitid] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði] " ['kæljʊmet] " [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [æt; ət] [ˌserɪ'məʊniəl] [rest] ,
" — the consecrated space where the " calumets " were laid at ceremonial rest ,
" — 这 已祝圣的 空间 在哪里 这 " 烟囱 " 是 铺设 在 仪式 休息 ,
— [ðeɪ] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] ,
— they sang this song ,
— 他们 唱 这 歌曲 ,

"——在圣地，人们将'烟斗'放置于此进行仪式性的安放——他们唱起了这首歌，

[ðʌs] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] ['kɑːwɑːs] [ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənts] . -
thus passing on to Kawas the appeal of the parents . 109
因此 通过 在 到 川 这 上诉 的 这 父母 . -

因此，父母的诉求也传递给了卡瓦斯。109

['kɑːwɑːs] , [ðaɪ] ['beɪbi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .
KAWAS , THY BABY IS CRYING .
川 , 你的 婴儿 是 哭泣 .

卡瓦斯，你的宝宝在哭。

[pɔː'niː] .
Pawnee .
波尼 .

波尼。

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] ['græfəfəʊn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Transcribed from Graphophone record
转录 从 留声机 记录

根据留声机唱片转录

[ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ] [iː] . [es] . ['treɪsi] .
and Harmonized by E . S . Tracy .
和 协调 经过 E . S . 特蕾西 .

由 ES Tracy 和声。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[həʊ] [əʊ] ['kɑːwɑːs] [tɑː] [wɑː] - [kɑː] ['rɑː] - [ˌtiːˌɛs'eɪ] [wiː; wi]
Ho o Kawas ta wha - ka ra - tsa we
何 o 川 ta 世界卫生大会 - 卡 拉 - 美国运输安全管理局 我们

Ho o Kawas ta wha-ka ra-tsa we

['kɑːwɑːs] [tɑː] [wɑː] - [kɑː] ['rɑː] - [ˌtiːˌɛs'eɪ] [wiː; wi]
Kawas ta wha - ka ra - tsa we
川 ta 世界卫生大会 - 卡 拉 - 美国运输安全管理局 我们

Kawas ta wha-ka ra-tsa we

[ɑː] [hiː; hi] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] ! [wɑː] - [kɑː] ['rɑː] - [ˌtiːˌɛs'eɪ] [wiː; wi] ,
Ah he - wi ! wha - ka ra - tsa we ,
啊 他 - wi ! 世界卫生大会 - 卡 拉 - 美国运输安全管理局 我们 ,

啊，he-wi！ wha-ka ra-tsa we，

['kɑːwɑːs][tɑː] [wɑː] - [kɑː] - ['rɑː] [ˌtiːˌɛs'eɪ] [wiː; wi] . -
Kawas ta wha - ka - ra tsa we . 110
川 ta 世界卫生大会 - 卡 - 拉 美国运输安全管理局 我们 . -

Kawas ta wha-ka-ra tsa we.110

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [preə(r)] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæz; həz][ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌləbaɪ] .
The words are in the nature of a prayer , the music has the swing of a lullaby .
这 字 是 在 这 自然 的 一个 祷告 , 这 音乐 有 这 摇摆 的 一个 催眠曲 .

歌词如同祈祷，音乐如同摇篮曲般轻快。

['kɑːwɑːs] , [ðaɪ]['beɪbi][ɪz] ['kraɪɪŋ] !
Kawas , thy baby is crying !
川 , 你的 婴儿 是 哭泣 !

卡瓦斯，你的宝宝哭了！

['griːvɪŋ] [sɔː(r)] , ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
Grieving sore , wailing , and weeping .
悲伤 疮 , 哀嚎 , 和 哭泣 .

悲痛欲绝，嚎啕大哭。

[aɪ] , [fə'suːθ] !
Aye , forsooth !
是的 , 真的 !

没错，确实如此！

['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,
wailing and weeping ,
哀嚎 和 哭泣 ,

哀号哭泣，

['kɑːwɑːs] , [ðaɪ]['beɪbi][ɪz] ['kraɪɪŋ] !
Kawas , thy baby is crying !
川 , 你的 婴儿 是 哭泣 !

卡瓦斯，你的宝宝哭了！

[ðen] [ðə; ði] ['beərəz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] " ['kæljʊmet] " [ænd; ənd] [muːvd] [wɪð] [sləʊ] ['rɪðmɪk] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [tʃaɪld] ,
Then the bearers took up the " calumets " and moved with slow rhythmic steps toward the crying child ,
然后 这 持有者 采取 向上 这 " 烟囱 " 和 已搬 和 慢的 节奏 步骤 朝向 这 哭泣 孩子 ,

然后，抬烟斗的人拿起烟斗，迈着缓慢而有节奏的步伐走向哭泣的孩子。

['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪmbəlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] .
singing as they went and swaying the sacred symbols to the measure of this song .
歌唱 作为 他们 去 和 摇晃 这 神圣 符号 到 这 措施 的 这 歌曲 .

他们边走边唱，并随着这首歌的节奏摇摆着神圣的符号。

[ɪts] ['miːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
Its meaning was explained to me as follows : —
它是 意义 曾是 解释 到 我 作为 跟随 : —

它的含义是这样解释给我的：——

" [hɑː] - [ɑːz] ([ə; eɪ][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['miːnɪŋ] ['fɑːðə(r)]) ['sɪgnɪfaɪz][tiː] - ra´ - [ˌdʌbljuː'eɪ]
" Hah - ars (a contraction of the word meaning father) signifies Ti - ra´ - wa
" 哈哈 - 阿尔斯 (一个 收缩 的 这 单词 意义 父亲) 表示 ti - ra´ - 哇
, [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] ['ænɪmeɪt] [ɔːl] [θɪŋz] ,
, the power that animates all things ,
, 这 力量 那 动画 全部 事物 ,

“Hah-ars（意为父亲的词的缩写）象征着Ti-ra´-wa，即赋予万物生命的力量，

[ɔːl] ['ænɪmlz] , [ɔːl] [men] , [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .
all animals , all men , the heavens , and the earth .
全部 动物 , 全部 男人 , 这 天 , 和 这 地球 .

所有动物、所有人类、天地万物。

[tiː] - ra´ - [ˌdʌbljuː'eɪ][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɑːkoʊ] ([ðə; ði] - ['kæljʊmet] -) ,
Ti - ra´ - wa is represented by the Hako (the ' calumets ') ,
ti - ra´ - 哇 是 代表 经过 这 箱 (这 - 烟囱 -) ,

Ti-ra´-wa 由 Hako（“calumets”）代表，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [kən'səʊl] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and it is this power which now approaches to console the child .
和 它 是 这 力量 哪个 现在 方法 到 安慰 这 孩子 .

正是这种力量此刻正走向孩子，安慰他。

" [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌn] [h'iəz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][tiː] - ra´ - [ˌdʌbljuː'eɪ][ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv]
" In the music one hears the coming of Ti - ra´ - wa in the footsteps of
" 在 这 音乐 一 听到 这 未来 的 ti - ra´ - 哇 在 这 脚步声 的
[hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] ,
his creatures ,
他的 生物 ,

“从音乐中，人们可以听到提拉瓦的造物们的脚步声，那是他的到来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自北美的印第安故事和歌曲(Indian Story and Song, from North America)
第4/4页

[bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .
both great and small .
两个都 伟大的 和 小的 .

无论是大的还是小的。

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
Thy father is coming ,
你的 父亲 是 未来 ,

你父亲要来了,

[iːn] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][nɪə(r)] [ðiː] ;
E'en now he is near thee ;
e'en 现在 他 是 靠近 你 ;

现在他就在你身边;

[kraɪ][nəʊ][mɔː(r)] : [ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] ,
Cry no more : the mighty one ,
哭 不 更多的 : 这 强大的 一 ,

别再哭泣了：那位伟大的人,

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! -
Thy father , is coming ! 111
你的 父亲 , 是 未来 ! -

你的父亲即将到来!

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
THY FATHER IS COMING .
你的 父亲 是 未来 .

你父将要来。

[pɔː'niː] .
Pawnee .
波尼 .

波尼。

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] ['græfəfəʊn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd]
Transcribed from Graphophone record and
转录 从 留声机 记录 和

根据留声机唱片转录

['hɑːməˌnaɪzd] [baɪ][iː] . [es] . ['treɪsi] .
Harmonized by E . S . Tracy .
协调 经过 E . S . 特蕾西 .

由 ES Tracy 和声。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[həʊ] [hɑː] - [ɑːz] [ˌes ˈaɪ] - [rɑː] [tiː][wiː; wi] - [ˈrɑː] ,
Ho Hah - ars si - rah ti we - ra ,
何 哈哈 - 阿尔斯 是 - 拉 ti 我们 - 拉 ,

Ho Hah-ars si-rah ti we-ra,

[hɑː] - [ɑːz] [ˌes ˈaɪ] - [ˈrɑː][tiː][wiː; wi] - [ˈrɑː]
Hah - ars si - ra ti we - ra
哈哈 - 阿尔斯 是 - 拉 ti 我们 - 拉

哈尔西拉蒂维拉

[ˌɑːr ˈiː] - [ˌkeɪ ˈəʊ][dʒi] !
Re - ko ji !
关于 - ko ji !

Re-ko ji!

[hiː; hi][tiː][wiː; wi] - [ˈrɑː] ,
He ti we - ra ,
他 ti 我们 - 拉 ,

He ti we-ra，

[hɑː] - [ɑːz] [ˌes ˈaɪ] - [ˈrɑː][tiː][wiː; wi] - [ˈrɑː] . -
Hah - ars si - ra ti we - ra . 112
哈哈 - 阿尔斯 是 - 拉 ti 我们 - 拉 . -

Hah-ars si-ra ti we-ra.112

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈiːg(ə)l] " [ˈkæljʊmet] " [wɒz; wəz][ˈdʒentli] [sweɪd] [əˈbʌv]
Upon reaching the child , the golden eagle " calumet " was gently swayed above
之上 到达 这 孩子 , 这 金的 鹰 " 卡卢梅特 " 曾是 轻轻地 摇摆 多于
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

到达孩子身边后，金雕“卡鲁梅特”被轻轻地在孩子上方摇晃。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] " [ˈkæljʊmet] " [wɒz; wəz] [weɪvd] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [dɪˈstɜːbɪŋ]
while in the background the other " calumet " was waved to ward off disturbing
尽管 在 这 背景 这 其他 " 卡卢梅特 " 曾是 挥手 到 病房 离开 令人不安
[ˈɪnfluənsɪz] ,
influences ,
影响 ,

与此同时，背景中另一支“卡鲁梅特”烟斗被挥舞着，以驱赶不祥之兆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] .
and the priests sang this song .
和 这 神父 唱 这 歌曲 .

祭司们唱起了这首歌。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] " [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈɔːlweɪz] [lʊks] [ʌp] [ænd; ənd] [siːsɪz] [ɪts] [ˈkraɪɪŋ] .
It is said that on hearing it " the child always looks up and ceases its crying .
它 是 说 那 在 听力 它 " 这 孩子 总是 看起来 向上 和 停止 它是 哭泣 .

据说，听到这句话，“孩子总是会抬起头来，停止哭泣。

" [ðə; ði] [kəˈresɪŋ] ,
" The caressing ,
" 这 爱抚 ,

“爱抚，

['ɔːlməʊst]['pleɪf(ə)l] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [twaɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ]
almost playful rhythm of the music twines about the deep religious feeling
几乎 顽皮的 韵律 的 这 音乐 线绳 关于 这 深的 宗教 感觉

[ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] ,
expressed in the words ,
表达 在 这 字 ,

音乐近乎嬉戏的节奏与歌词中表达的深沉宗教情感交织在一起，

[laɪk] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ɪts] ['θɔːtf(ə)l] , ['revərənt] ['peərənt] .
like the arms of an infant about the neck of its thoughtful , reverent parent .
喜欢 这 武器 的 一个 婴儿 关于 这 脖子 的 它是 周到 , 虔诚的 父母 .

就像婴儿的双臂环抱着体贴、虔诚的父母的脖子一样。

[lɪft] [ðaɪn] [aɪz] , - [tɪz][ðə; ði][gɒdz] [huː] [kʌm] [nɪə(r)] ,
Lift thine eyes , ' tis the gods who come near ,
举起 你的 眼睛 , - 的 这 神 WHO 来 靠近 ,

抬起你的双眼，那是神灵降临。

['brɪŋɪŋ] [ðiː] [dʒɔɪ] , [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ɔːl] [peɪn] .
Bringing thee joy , release from all pain .
带来 你 喜悦 , 发布 从 全部 疼痛 .

带给你快乐，让你摆脱一切痛苦。

['sendɪŋ] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ]
Sending sorrow and sighing
发送 悲哀 和 叹息

送上悲伤和叹息

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld] , [tiː] - ra´ - [ˌdʌbljuː'eɪ] [meɪks] [feɪn] .
Far from the child , Ti - ra´ - wa makes fain .
远的 从 这 孩子 , ti - ra´ - 哇 制作 欣然 .

远离孩子，Ti-ra´-wa 感到痛苦。

[ɑː] , [juː; jʊ] [lʊk] !
Ah , you look !
啊 , 你 看 !

啊，你看！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] ['kɒmz] ,
Surely , you know who comes ,
一定 , 你 知道 WHO 来 ,

你肯定知道谁会来，

['kleɪmɪŋ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [juː; jʊ][raɪz] ,
Claiming you his and bidding you rise ,
声称 你 他的 和 投标 你 上升 ,

声称你是他的，并命令你起来，

['blaɪðli] ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['hæpi] ,
Blithely smiling and happy ,
兴高采烈地 微笑 和 快乐的 ,

笑容灿烂，心情愉快，

[tʃaɪld] [ɒv; əv][tiː] - ra´ - [ˌdʌbljuː'eɪ] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪz] ! -
Child of Ti - ra´ - wa , Lord of the skies ! 113
孩子 的 ti - ra´ - 哇 , 主 的 这 天空 ! -

提拉瓦之子，天空之主！113

[lʊk] [ʌp] !
LOOK UP !
看 向上 !

抬头！

[pɔː'niː] .
Pawnee .
波尼 .

波尼。

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] ['græfəfəʊn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd]
Transcribed from Graphophone record , and
转录 从 留声机 记录 , 和

根据留声机唱片转录，

['hɑːmə,naɪzd] [baɪ][iː] . [es] . ['treɪsi] .
Harmonized by E . S . Tracy .
协调 经过 E . S . 特蕾西 .

由 ES Tracy 和声。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[,piː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[həʊ][hɑː] !
Ho Ha !
何 哈 !

哈哈！

[ɪz] - [tiː][,dʌbljuː'eɪ] - [tɑː][,es 'aɪ][,dʌbljuː 'aɪ] - [tɑː][hɑː] ,
Is - te wa - ta si wi - ta ha ,
是 - te 哇 - ta 是 wi - ta 哈 ,

Is-te wa-ta si wi-ta ha,

[hɑː] ! [ɪz] - [tiː][,dʌbljuː'eɪ] - [tɑː][,es 'aɪ][,dʌbljuː 'aɪ] - [tɑː][hɑː]
Ha ! Is - te wa - ta si wi - ta ha
哈 ! 是 - te 哇 - ta 是 wi - ta 哈

哈！ Is-te wa-ta si wi-ta ha

[hɑː] - [ɑːz] [haɪ][,ɑːr 'iː][,dʌbljuː'eɪ] - [hɑː] - [,keɪ 'aɪ] ,
Hah - ars hi re wa - ha - ki ,
哈哈 - 阿尔斯 你好 关于 哇 - 哈 - ki ,

哈尔希雷瓦哈基，

[hɑː] ! [ɪz] - [tiː][,dʌbljuː'eɪ] - [tɑː][,es 'aɪ][,dʌbljuː 'aɪ] - [tɑː][hɑː] . -
Ha ! Is - te wa - ta si wi - ta ha . 114
哈 ! 是 - te 哇 - ta 是 wi - ta 哈 . -

哈! Is-te wa-ta si wi-ta ha.114

['mjuːzɪk] [ɪn] ['ɪndiən] [laɪf] .
MUSIC IN INDIAN LIFE .
音乐 在 印度 生活 .

印度生活中的音乐。

['mjuːzɪk] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [,ɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][laɪf] [laɪk] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] .
Music enveloped the Indian's individual and social life like an atmosphere .
音乐 被包裹 这 印度人的 个人 和 社会的 生活 喜欢 一个 气氛 .

音乐如同氛围一般笼罩着印度人的个人和社会生活。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [beə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
There was no important personal experience where it did not bear a part ,
那里 曾是 不 重要的 个人的 经验 在哪里 它 做过 不是 熊 一个 部分 ,

在我人生中所有重要的经历里，它都扮演了重要的角色。

[nɔː(r)] ['eni] [ˌserɪ'məʊniəl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] .
nor any ceremonial where it was not essential to the expression of religious feeling .
也不 任何 仪式 在哪里 它 曾是 不是 基本的 到 这 表达 的 宗教 感觉 .

也没有任何仪式，只要它不是表达宗教情感所必需的。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪb] [wɜː(r); wə(r)] [ˌkəʊɪk'stensɪv] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The songs of a tribe were coextensive with the life of the people .
这 歌曲 的 一个 部落 是 同延 和 这 生活 的 这 人们 .

一个部落的歌曲与该部落人民的生活息息相关。

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] .
This universal use of music was because of the belief that it was a medium of communication between man and the unseen .
这 普遍的 使用 的 音乐 曾是 因为 的 这 信仰 那 它 曾是 一个 中等的 的 沟通 之间 男人 和 这 看不见 .

音乐之所以被广泛使用，是因为人们相信音乐是人与看不见的世界沟通的媒介。

[ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊə(r)] [ðæt] ['pəːmieits] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] , ['ænɪmeɪtɪŋ] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːmz] .
The invisible voice could reach the invisible power that permeates all nature , animating all natural forms .
这 无形的 嗓音 可以 抵达 这 无形的 力量 那 渗透 全部 自然 , 动画 全部 自然的 表格 .

无形的声音可以传达到遍布自然界、赋予所有自然形态以生命的无形力量。

[æz; əz] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [help] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['paʊə(r)] , [ɪn] ['evri] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['evri] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
As success depended upon help from this mysterious power , in every avocation , in every undertaking ,
作为 成功 取决于 之上 帮助 从 这 神秘 力量 , 在 每一个 业余爱好 , 在 每一个 承诺 ,

由于成功取决于这种神秘力量的帮助，无论在何种职业，无论在何种事业中，

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [ˌserɪ'məʊniəl] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðɪs] ['paʊə(r)] [θruː] [sɒŋ] .
and in every ceremonial , the Indian appealed to this power through song .
和 在 每一个 仪式 , 这 印度 上诉 到 这 力量 通过 歌曲 .

在每一场仪式中，印第安人都会通过歌唱来祈求这种力量。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [hʌnt] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [sɪ'kjʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
When a man went forth to hunt , that he might secure food and clothing for his family ,
什么时候 一个 男人 去 前进 到 打猎 , 那 他 可能 安全的 食物 和 衣服 为了 他的 家庭 ,

当一个人外出打猎，为家人获取食物和衣物时，

[hiː; hi] [sæŋ] [sɔːŋz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['paʊə(r)] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
he sang songs to insure the assistance of the unseen power in capturing the game .
他 唱 歌曲 到 保证 这 协助 的 这 看不见 力量 在 捕捉 这 游戏 .

他唱歌以求获得无形力量的帮助，从而赢得比赛。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [wen] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [deθ] ,
In like manner , when he confronted danger and death ,
在 喜欢 方式 , 什么时候 他 面对 危险 和 死亡 ,

同样地，当他面对危险和死亡时，

[hiː; hi] [sæŋ] [ðæt] [streŋθ] [mait] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [hɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ʌn'flɪntʃɪŋli] .
he sang that strength might be given him to meet his fate unflinchingly .
他 唱 那 力量 可能 是 给定 他 到 见面 他的 命运 毫不动摇地 .

他歌唱着，愿神赐予他力量，让他能够毫不畏惧地面对自己的命运。

[ɪn] ['ɡæðərɪŋ] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [hɜːbs] [ænd; ənd] [ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðem; ðəm] , [sɒŋ] [brɔːt] [ðə; ði] required115
In gathering the healing herbs and in administering them , song brought the required115
在 采集 这 康复 草药 和 在 管理 他们 , 歌曲 带来 这 required115

在采集和使用药草的过程中，歌声带来了所需的115

['efɪkəsi] .
efficacy .
功效 .

功效。

[wen] [hiː; hi] ['plɑːntɪd] , [hiː; hi] [sæŋ] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [mait] ['frʌktɪˌfaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['fɒləʊ] .
When he planted , he sang , in order that the seed might fructify and the harvest follow .
什么时候 他 已种植 , 他 唱 , 在 命令 那 这 种子 可能 结实 和 这 收成 跟随 .

他播种时歌唱，好让种子发芽结果，迎来丰收。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [spɔːts] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɡeɪmz] , [wen] [hiː; hi] [wuːd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [mɔːn, məun] ,
In his sports , in his games , when he wooed and when he mourned ,
在 他的 运动的 , 在 他的 游戏 , 什么时候 他 追求 和 什么时候 他 哀悼 ,

在他的体育运动中，在他的游戏中，当他求爱时，当他哀悼时，

[sɒŋ] [ə'laɪk] [ɡeɪv] [zest] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [brɔːt] ['sɒləs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
song alike gave zest to pleasure and brought solace to his suffering .
歌曲 同样 给予 热情 到 乐趣 和 带来 慰藉 到 他的 痛苦 .

歌声既能为他的快乐增添活力，也能为他的痛苦带来慰藉。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [sæŋ] [ɪn] ['evri] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [laɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɡreɪv] .
In fact , the Indian sang in every experience of life from his cradle to his grave .
在 事实 , 这 印度 唱 在 每一个 经验 的 生活 从 他的 摇篮 到 他的 严重 .

事实上，印度人在人生的每一个阶段，从摇篮到坟墓，都在歌唱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [sɔːŋz] ['fləʊtɪd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
It would be a mistake to fancy that songs floated indiscriminately about among the Indians ,
它 会 是 一个 错误 到 想要 那 歌曲 漂浮 不加区分地 关于 之中 这 印度人 ,

认为歌曲在印度人中随意流传是一种误解。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [əb'zɜːvə(r)] .
and could be picked up here and there by any chance observer .
和 可以 是 挑选 向上 这里 和 那里 经过 任何 机会 观察员 .

任何偶然路过的人都可能在这里或那里看到它。

['evri] [sɒŋ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪts] ['əʊnə(r)] .
Every song had originally its owner .
每一个 歌曲 有 起初 它是 所有者 .

每首歌最初都有它的主人。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] , ['sekjələ(r)] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [klæn] [ɔː(r)]
It belonged either to a society , secular or religious , to a certain clan or
它 属于 任何一个 到 一个 社会 , 世俗 或者 宗教 , 到 一个 肯定 氏族 或者
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
political organization ,
政治的 组织 ,

它要么属于某个社会团体（世俗的或宗教的），要么属于某个氏族或政治组织。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [raɪt] [ɔː(r)] ['serəməni] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
to a particular rite or ceremony , or to some individual .
到 一个 特别的 仪式 或者 仪式 , 或者 到 一些 个人 .

对某个特定仪式或典礼，或者对某个人。

[rɪ'lɪdʒəs] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ; [ænd; ənd] ,
Religious songs were known only to the priesthood ; and ,
宗教 歌曲 是 已知 仅有的 到 这 圣职 ; 和 ,

宗教歌曲只有神职人员才知道；而且，

[æz; əz] ['mjuːzɪk] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [p'aʊəz] [wɪtʃ]
as music constituted a medium between man and the unseen powers which
作为 音乐 构成 一个 中等的 之间 男人 和 这 看不见 权力 哪个
[kən'trəʊld] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
controlled his life ,
受控 他的 生活 ,

音乐是人与控制其生活的无形力量之间的一种媒介。

['lɪtərəl] ['ækjərəsi] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
literal accuracy was important , otherwise the path between the god and the
文字 准确性 曾是 重要的 , 否则 这 小路 之间 这 上帝 和 这
[mæn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [streɪt] ,
man would not be straight ,
男人 会 不是 是 直的 ,

字面意义上的准确性至关重要，否则神与人之间的道路就不会笔直。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'piːl] [wʊd] [ˌmɪs'kæri] .
and the appeal would miscarry .
和 这 上诉 会 流产 .

上诉将会失败。

[ɪn] ['evri] [traɪb] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sə'saɪətiz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['membəʃɪp] , [wɪð] [ɪ'nɪʃiˌətəri]
In every tribe there were societies having a definite membership , with initiatory
在 每一个 部落 那里 是 社会 拥有 一个 定 会员资格 , 和 启动
[raɪts] [ænd; ənd] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['djuːtiz] .
rites and reciprocal duties .
仪式 和 互惠的 职责 .

每个部落都有成员明确的社团，有入会仪式和相互义务。

[iːtʃ] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [ɪts] [pɪ'kjuːliə(r)] [sɔːŋz] ;
Each society had its peculiar songs ;
每个 社会 有 它是 奇特 歌曲 ;

每个社会都有其独特的歌曲；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
and there were officials chosen from among the members because of
和 那里 是 官员 选定 从 之中 这 成员 因为 的
[ðeə(r)] [gʊd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] retentive116
their good voices and retentive116
他们的 好的 声音 和 retentive116

并且，一些官员是从成员中选拔出来的，因为他们嗓音好、记忆力强。116

['meməriz] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][trænz'mɪt] [wɪð] ['ækjərəsi] [ðə; ði] ['stɔːriz]
memories , to lead the singing and to transmit with accuracy the stories
回忆 ， 到 带领 这 歌唱 和 到 发送 和 准确性 这 故事
[ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
and songs of the society ,
和 歌曲 的 这 社会 ，

回忆，带领歌唱，准确地传承社会的故事和歌曲，

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [prɪ'zɜːvd] ['bɪts][ɒv; əv]['traɪb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .
which frequently preserved bits of tribal history .
哪个 频繁地 保存完好 比特 的 部落 历史 .

其中常常保存着一些部落历史片段。

[faɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] ['eni] ['membə(r)] [huː] [sæŋ] [ˌɪnkə'rektli] ,
Fines were imposed upon any member who sang incorrectly ,
罚款 是 强加 之上 任何 成员 WHO 唱 错误地 ，

任何唱歌出错的成员都会被处以罚款。

[waɪl] ['rɪdɪkjuːl] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['fɔːlti] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] .
while ridicule always and everywhere followed a faulty rendering of a song .
尽管 嘲笑 总是 和 到处 随后 一个 故障 渲染 的 一个 歌曲 .

而歌曲演绎出现错误，总是会招致嘲笑。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kʊd; kəd][biː; bi]
The right to sing a song which belonged to an individual could be
这 正确的 到 唱歌 一个 歌曲 哪个 属于 到 一个 个人 可以 是
['pɜːrtʃəst] ,
purchased ,
购买 ，

演唱他人歌曲的权利是可以购买的。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts]['əʊnə(r)] .
the person buying the song being taught it by its owner .
这 人 购买 这 歌曲 存在 教授 它 经过 它是 所有者 .

购买歌曲的人正在接受歌曲所有者的教。

[ðiːz] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
These beliefs and customs among the Indians have made it possible to
这些 信仰 和 海关 之中 这 印度人 有 制成 它 可能的 到
[prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [sɔːŋz] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
preserve their songs without change from one generation to another .
保存 他们的 歌曲 没有 改变 从 一 一代 到 其他 .

印第安人的这些信仰和习俗使得他们的歌曲得以代代相传而不发生改变。

['meni] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pruːfs] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][trænz'mɪt(ə)l][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
Many curious and interesting proofs of accuracy of transmittal have come to
许多 好奇的 和 有趣的 证明 的 准确性 的 传输 有 来 到
[maɪ] ['nɒlɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['twenti] [j'iəz] ,
my knowledge during the past twenty years ,
我的 知识 期间 这 过去的 二十 年 ，

过去二十年间，我了解到许多关于传输准确性的奇特而有趣的证据。

[waɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðiːz] ['prɪmətɪv] ['melədiz] .
while studying these primitive melodies .
尽管 学习 这些 原始 旋律 .

在研究这些原始旋律的过程中。

['ɪndiən] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːlweɪz] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [sə'prɑːnəʊ] ,
Indian singing was always in unison ; and , as the natural soprano ,
印度 歌唱 曾是 总是 在 齐声 ; 和 , 作为 这 自然的 女高音 ,

[kən'træltəʊ] , ['tenə(r)] ,
contralto , tenor ,
女低音 , 男高音 ,

印度歌唱总是齐唱；而且，自然界中既有女高音，也有女低音，还有男高音，

[ænd; ənd] [beɪs] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['ɒktɪvz] ,
and bass moved along in octaves ,
和 低音 已搬 沿着 在 八度音阶 ,

低音以八度音程进行演奏，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [təʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['oʊvərtoʊnz] [ænd; ənd]
the different qualities of tone in the voices brought out the overtones and
这 不同的 品质 的 语气 在 这 声音 带来 出去 这 泛音 和

[prə'djuːst] [hɑː'mɒnɪk] [ɪ'fekts] .
produced harmonic effects .
生产 谐波 效果 .

人声中不同的音色特性突出了泛音，产生了和声效果。

[wen] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['kɔːrəl] [sʌŋ] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] ,
When listening to chorals sung by two or three hundred voices ,
什么时候 聆听 到 合唱 唱 经过 二 或者 三 百 声音 ,

聆听两三百人合唱的歌曲时，

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌserə'məʊniːəlz] ,
as I have many times heard them in ceremonials ,
作为 我 有 许多 时代 听到 他们 在 仪式 ,

我曾在许多仪式中多次听到过这些话。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
it has been difficult to realise that all were singing in unison .
它 有 到过 难的 到 意识到 那 全部 是 歌唱 在 齐声 .

很难想象大家都在齐声歌唱。

[kləʊz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'viːld] that117
Close and continued observation has revealed that117
关闭 和 持续 观察 有 揭晓 that117

密切且持续的观察表明，117

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [wen] [hiː; hi] [sɪŋz] ,
the Indian , when he sings ,
这 印度 , 什么时候 他 唱歌 ,

这位印度人在唱歌时，

[ɪz] [nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .
is not concerned with the making of a musical presentation to his audience .
是 不是 担心的 和 这 制作 的 一个 音乐 推介会 到 他的 观众 .

他并不关心如何向观众呈现精彩的音乐表演。

[hiː; hi] [ɪz] ['sɪmpli] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekts] .
He is simply pouring out his feelings , regardless of artistic effects .
他 是 简单地 浇注 出去 他的 情怀 , 不管 的 艺术 效果 .

他只是在倾诉自己的感受，并不在意艺术效果。

[tuː; tə][hɪm]['mjuːzɪk][ɪz][səb'dʒektɪv] :
To him music is subjective :
到 他 音乐 是 主观 :

对他来说，音乐是主观的：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['viːəkl] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
it is the vehicle of communication between him and the object of
它 是 这 车辆 的 沟通 之间 他 和 这 目的 的
[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .
his desire .
他的 欲望 .

它是他与心仪对象之间沟通的媒介。

['sɜːt(ə)n] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [məʊd] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
Certain peculiarities in the Indian's mode of singing make it difficult for one
肯定 特殊性 在 这 印度人的 模式 的 歌唱 制作 它 难的 为了 一
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒəntli] [hɪə(r)][ðeə(r)] [sɔːŋz] [ɔː(r)][tuː; tə] ['truːθfəli] [træn'skraɪb][ðem; ðəm]
of our race to intelligently hear their songs or to truthfully transcribe them
的 我们的 种族 到 聪明地 听到 他们的 歌曲 或者 到 说实话 录制 他们
.
.
.

印第安人的歌唱方式有一些特殊之处，使得我们人类很难听懂他们的歌，也很难准确地抄录他们的歌。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['juːnɪfɔːm] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɡɪv(ə)n] [sɒŋ] ,
There is no uniform key for any given song ,
那里 是 不 制服 钥匙 为了 任何 给定 歌曲 ,

任何一首歌都没有统一的调。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv][nəʊ] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [pɪtʃ] [tuː; tə] [kri'eɪt]
for the Indians have no mechanical device for determining pitch to create
为了 这 印度人 有 不 机械的 设备 为了 确定 沥青 到 创造
[ə; eɪ] ['stændəd] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði][ɪə(r)] .
a standard by which to train the ear .
一个 标准 经过 哪个 到 火车 这 耳朵 .

因为印度人没有机械装置来确定音高，也就没有标准可以用来训练耳朵。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [sɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [nəʊt] ,
This , however , does not affect the song ; for , whatever the starting note ,
这 , 然而 , 做 不是 影响 这 歌曲 ; 为了 , 任何 这 开始 笔记 ,

但这并不影响歌曲本身；因为，无论起始音符是什么，

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [beə(r)][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
the intervals bear the same relation to each other ,
这 间隔 熊 这 相同的 关系 到 每个 其他 ,

这些区间彼此之间具有相同的关系。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['melədi] [ɪt'self] ['sʌfə] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pɪtʃ] .
so that the melody itself suffers no change with the change of pitch .
所以 那 这 旋律 本身 遭受 不 改变 和 这 改变 的 沥青 .

因此，即使音调发生变化，旋律本身也不会发生变化。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['slɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wʌn] [təʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɹədj'uːsɪz] [ə'pɒn]
the continual slurring of the voice from one tone to another produces upon
这 持续的 含糊不清 的 这 嗓音 从 一 语气 到 其他 产 之上
[ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aʊt] - [ɒv; əv] - [tjuːn] ['sɪŋɪŋ] .
us the impression of out - of - tune singing .
我们 这 印象 的 出去 - 的 - 调 歌唱 .

声音从一个音调不断过渡到另一个音调，会给我们造成唱歌走调的印象。

[ðen] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Then , the custom of singing out of doors , to the accompaniment of the
然后 , 这 风俗 的 歌唱 出去 的 门 , 到 这 伴奏 的 这
[drʌm] ,
drum ,
鼓 ,

然后，就有了在户外伴着鼓声唱歌的习俗。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['veəriəs] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['restləs] [wɪnd] ,
and against the various noises of the camp , and the ever - restless wind ,
和 反对 这 各种各样的 噪音 的 这 营 , 和 这 曾经 - 不安 风 ,

伴随着营地里各种各样的噪音，以及永不停歇的风声，

['tendɪŋ] [tuː; tə] [streɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['rɒbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['swiːtnəs] ,
tending to strain the voice and robbing it of sweetness ,
倾向于 到 拉紧 这 嗓音 和 抢劫 它 的 甜味 ,

容易使嗓音嘶哑，失去甜美感。

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] the118
increases the difficulty of distinguishing the music concealed within the118
增加 这 困难 的 区别 这 音乐 暗 之内 the118

这增加了辨别隐藏在118中的音乐的难度。

[nɔɪz] , — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [pʌl'seɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
noise , — a difficulty still further aggravated by the habit of pulsating the voice ,
噪音 , — 一个 困难 仍然 更远 加重 经过 这 习惯 的 脉动 这 嗓音 ,

噪音——这种困难因说话时声音断断续续的习惯而进一步加剧——

[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] .
creating a rhythm within the rhythm of the song .
创建 一个 韵律 之内 这 韵律 的 这 歌曲 .

在歌曲的节奏中创造节奏。

[ɪ'məʊʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ə'fekts] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['mjuːzɪk] .
Emotion also affects the rendering of Indian music .
情感 还 影响 这 渲染 的 印度 音乐 .

情感也会影响印度音乐的演绎。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɪn] [s'əʊləʊz] , [æz; əz] [lʌv] - [sɔːŋz] ,
This is especially noticeable in solos , as love - songs ,
这 是 尤其 显 在 独奏 , 作为 爱 - 歌曲 ,

这一点在独唱和情歌中尤为明显。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəsli] ['veəriz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊl] [təʊn]
where the singer quite unconsciously varies from a quarter to a whole tone
在哪里 这 歌手 相当 不知不觉 变化 从 一个 四分之一 到 一个 所有的 语气
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [truː] [pɪtʃ] .
from the true pitch .
从 这 真的 沥青 .

歌手在不知不觉中，音调与标准音调相差四分之一音到全音。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['emfəsɪs] [ʃɑːrps] [ðə; ði] [təʊn] .
On the contrary , emphasis sharps the tone .
在 这 相反 , 强调 尖锐 这 语气 .

相反，强调会使语气更加尖锐。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmɪteɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪ'miːdiətli]
If , however , these peculiarities are imitated to him , the Indian immediately
如果 , 然而 , 这些 特殊性 是 模仿 到 他 , 这 印度 立即地
[dɪ'tekts] ,
detects ,
检测 ,

然而，如果有人向他模仿这些怪癖，印第安人会立刻察觉出来。

[ænd; ənd] [di'klɛə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɒŋ] ,
and declares them to be wrong ,
和 声明 他们 到 是 错误的 ,

并宣称他们错了，

[ðʌs] [bi'trei] [hɪz; ɪz] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
thus betraying his unconsciousness of his own inaccuracies in endeavouring to
因此 背叛 他的 无意识 的 他的 自己的 不准确之处 在 努力 到
[straɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˌdaɪə'tɒnɪk] ['ɪntəv(ə)l] .
strike a plain diatonic interval .
罢工 一个 清楚的 全音阶 间隔 .

由此可见，他并未意识到自己在努力演奏一个标准的自然音程时所犯的错误。

['aʊə(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] ['iːkwəld] [baɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi]
Our difficulty in hearing the music of the Indian is equalled by the trouble he
我们的 困难 在 听力 这 音乐 的 这 印度 是 等于 经过 这 麻烦 他
[hæz; həz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
has with our instruments .
有 和 我们的 仪器 .

我们听不懂印度人的音乐，而他们听不懂我们的乐器。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .
His attention is engaged by the mechanism .
他的 注意力 是 已订婚的 经过 这 机制 .

他的注意力被这个装置吸引了。

[hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmə(r)] , " [ðə; ði] [drʌm] [ˌɪn'saɪd] " [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ,
He hears the thud of the hammer , " the drum inside " the piano ,
他 听到 这 砰的一声 的 这 锤 , " 这 鼓 里面 " 这 钢琴 ,

他听到琴槌敲击琴身的闷响，就像钢琴内部的鼓声一样。

[ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [strɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'brʌpt] , [ˌdɪskə'nektɪd] [təʊnz] .
the twanging of the metal strings , and the abrupt , disconnected tones .
这 拨弦 的 这 金属 字符串 , 和 这 突然 , 断开连接 音调 .

金属琴弦的拨动声，以及突兀、不连贯的音调。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ðiːz] ['nɔɪzɪz] [hiː; hi] ['kænɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [məʊst] [fə'mɪliə(r)]
Until he is able to ignore these noises he cannot recognise the most familiar
直到 他 是 有能力的 到 忽略 这些 噪音 他 不能 认出 这 最多 熟悉的
[tjuːn] .
tune .
调 .

直到他能够忽略这些噪音，他才能认出最熟悉的旋律。

['iːv(ə)n] [ðen] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] ['ɑːriə] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Even then , if his songs are played as an unsupported aria , they are
甚至 然后 , 如果 他的 歌曲 是 玩 作为 一个 不支持 咏叹调 , 他们 是
[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [hɪm] .
unsatisfactory to him .
不令人满意 到 他 .

即使如此，如果他的歌曲被当作没有伴奏的咏叹调来演奏，他也不会满意。

[hɪz; ɪz][ɪə(r)] ['mɪsɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪs(ə)n] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
His ear misses something it heard in the unison singing of his people ,
他的 耳朵 错过 某物 它 听到 在 这 齐声 歌唱 的 他的 人们 ,

他错过了族人齐声歌唱中听到的某些东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [hɑː'mɒnɪk] accompani119
and which the addition of a simple harmonic accompani119
和 哪个 这 添加 的 一个 简单的 谐波 accompani119

并加入简单的和声伴奏119

[mənt] [sə'plaɪz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['melədi] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , " [saʊnd] ['nætʃ(ə)rəl] .
ment supplies , making the melody , as he says , " sound natural .
精神 补给品 , 制作 这 旋律 , 作为 他 说道 , " 声音 自然的 .

音乐的元素，正如他所说，让旋律"听起来很自然"。

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['prefrəns] [ɪn][ðə; ði] [ren'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ə'pɒn]
" The discovery of the Indian's preference in the rendition of his songs upon
" 这 发现 的 这 印度人的 偏爱 在 这 演绎 的 他的 歌曲 之上
[ðə; ði][pi'ænəʊ][led][tuː; tə] ['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
the piano led to many experiments ,
这 钢琴 引领 到 许多 实验 ,

"人们发现印度人偏爱用钢琴演奏他的歌曲，这引发了许多实验，

[ɪn] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] ['fɪlmɔː(r)] [tʊk] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]
in which Professor Fillmore took part , and that brought to light many interesting
在 哪个 教授 菲尔莫尔 采取 部分 , 和 那 带来 到 光 许多 有趣的
[fækts] .
facts .
事实 .

菲尔莫尔教授也参与其中，这揭示了许多有趣的事实。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [fækts] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][kəm'pleksəti][ɒv; əv] ['rɪð(ə)mz] , [wʌn] [pleɪd] [ə'genst]
Among these facts may be mentioned the complexity of rhythms , one played against
之中 这些 事实 可能 是 提及 这 复杂 的 节奏 , 一 玩 反对
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
the other ;
这 其他 ;

其中值得一提的是节奏的复杂性，一种节奏与另一种节奏相互交织；

[ðə; ði] [ˌmɒdjə'leɪʃn] [ɪm'plaɪd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['melədiz] ;
the modulation implied in some of the melodies ;
这 调制 暗示 在 一些 的 这 旋律 ;

某些旋律中蕴含的调性变化；

[ðə; ði] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [kɔːd] [ɪn]['kləʊzɪŋ][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [sɒŋ] ;
the preference for a major chord in closing a minor song ;
这 偏爱 为了 一个 主要的 弦 在 结束 一个 次要的 歌曲 ;

在小调歌曲结尾时偏爱使用大调和弦；

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [hɑː'mɒnɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [diːmd] [pɪ'kjuːliə(r)]
and the use of certain harmonic relations which have been deemed peculiar
和 这 使用 的 肯定 谐波 关系 哪个 有 到过 被认为 奇特
[tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n][rəʊ'mæntɪk] [skuːl] .
to the modern romantic school .
到 这 现代的 浪漫的 学校 .

以及运用某些被认为是现代浪漫主义乐派特有的和声关系。

[æz; əz] [ðiːz] ['melədiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
As these melodies are the spontaneous utterances of a people without any
作为 这些 旋律 是 这 自发的 话语 的 一个 人们 没有 任何
['θɪəri] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [nəʊ'teɪʃn] ,
theory of music or even a musical notation ,
理论 的 音乐 或者 甚至 一个 音乐 符号 ，

由于这些旋律是没有任何音乐理论甚至乐谱知识的人们自发创作的，

[ðeɪ] [θrəʊ] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] , [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
they throw light upon the structure , development , and freedom of natural
他们 扔 光 之上 这 结构 ， 发展 ， 和 自由 的 自然的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['mjuːzɪk] . -
expression in music . 120
表达 在 音乐 . -

它们揭示了音乐中自然表达的结构、发展和自由度。120

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] .
THE RELATION OF STORY AND SONG .
这 关系 的 故事 和 歌曲 .

故事与歌曲的关系。

[ðə; ði][raɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['pəʊətri][ɪz] [lɒst] [ɪn][ən; ən] [ɪ'revəkəb(ə)l] [pɑːst] ;
The rise of our music and poetry is lost in an irrevocable past ;
这 上升 的 我们的 音乐 和 诗 是 丢失的 在 一个 不可撤销的 过去的 ；

我们的音乐和诗歌的兴起已湮没在无可挽回的过去之中；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['saɪkɪkl] [lɔːz] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
but , as the operation of psychical laws is universal ,
但 ， 作为 这 手术 的 心理 法律 是 普遍的 ，

但是，由于心理规律的运作是普遍的，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['ɒpərətɪv] [ɪn][ðə; ði]
it may be that some of the influences that have been operative in the
它 可能 是 那 一些 的 这 影响 那 有 到过 操作 在 这
[grəʊθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [a:ts] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [θruː] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən]
growth of these arts can be discovered through the study of native American
生长 的 这些 艺术 能 是 发现 通过 这 学习 的 本国的 美国人
['stɔːri][ænd; ənd] [sɒŋ] ,
story and song ,
故事 和 歌曲 ，

或许可以通过研究美洲原住民的故事和歌曲，发现一些影响这些艺术发展的重要因素。

[bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
born of a race living in a state of culture antecedent to that in which our
出生 的 一个 种族 活的 在 一个 状态 的 文化 前件 到 那 在 哪个 我们的
['ɜːliɪst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['flauriʃ] .
earliest literature and music flourished .
最早 文学 和 音乐 繁荣 .

出生于一个生活在比我们最早的文学和音乐繁荣时期更为早的文化状态中的种族。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]
Within a generation diligent search has begun among some of the Indian
之内 一个 一代 勤奋 搜索 有 开始 之中 一些 的 这 印度
[traɪbz] ,
tribes ,
部落 ，

短短一代人的时间内，一些印第安部落就开始了孜孜不倦的寻找。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] , [θruː] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv] [raɪts] , ['serɪmənɪz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
to ascertain , through a sympathetic study of rites , ceremonies , and customs ,
到 探明 , 通过 一个 交感神经 学习 的 仪式 , 仪式 , 和 海关 ,
[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [red] [mænz] [aɪ'diəl] ,
what were the red man's ideals ,
什么 是 这 红色的 男人的 理想 ,

通过对仪式、庆典和习俗的深入研究，来确定红种人的理想是什么。

[wɒt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːfs] , [ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['æktʃuəl] [ə'teɪnmənts] .
what his beliefs , and what his actual attainments .
什么 他的 信仰 , 和 什么 他的 实际的 成就 .

他的信仰是什么，以及他实际取得了哪些成就。

[ɔːl'redi] [ðɪs] ['leɪbə(r)][ɪz] ['beərɪŋ] [fruːt] .
Already this labour is bearing fruit .
已经 这 劳动 是 轴承 水果 .

这项努力已经开始取得成果了。

['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [θrəʊ] [lait]
Scholars are recognising that the aboriginal conditions on this continent throw light
学者们 是 识别 那 这 土著 状况 在 这 大陆 扔 光
[ɒn] [ðə; ði] [sləʊ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ;
on the slow development of human society and its institutions ;
在 这 慢的 发展 的 人类 社会 和 它是 机构 ;

学者们认识到，这片大陆上的原住民状况揭示了人类社会及其制度缓慢发展的原因；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [siːm] [nɒt] ['dɪstənt] [wen] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [mænz] ['kʌltʃə(r)] [wɪl] [tɜːn] ['hɪðə(r)]
and the time seems not distant when students of man's culture will turn hither
和 这 时间 似乎 不是 遥远 什么时候 学生 的 男人的 文化 将要 转动 这里
[fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] ['niːdɪd] [tuː; tə] [fɪl] [gæps] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['feɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
for evidence needed to fill gaps or to explain phases in the development
为了 证据 需要 到 充满 差距 或者 到 解释 阶段 在 这 发展
[ɒv; əv] [ɑːt] ,
of art ,
的 艺术 ,

似乎不久的将来，研究人类文化的学者们会从这里寻找证据，以填补空白或解释艺术发展的各个阶段。

— [ɑːt] [ɪn] [fɔːm] , [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] ['melədi] , — [fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] ,
— art in form , in colour , and in melody , — for , it has been well said ,
一 艺术 在 形式 , 在 颜色 , 和 在 旋律 , 一 为了 , 它 有 到过 出色地 说 ,

——艺术体现在形式、色彩和旋律上，——正如人们所说，

[ə'merɪkə] [ɪz] [ðə; ði] " ['fɒs(ə)l] [bed] " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ˌʌnrɪ'kɔːdɪd] [ɪn]
America is the " fossil bed " where are preserved stages of progress unrecorded in
美国 是 这 " 化石 床 " 在哪里 是 保存完好 阶段 的 进步 未记录的 在
['rɪt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] . -
written history . 121
书面 历史 . -

美国是“化石床”，保存着文字记载历史中未曾提及的发展阶段。121

[ɪn] ['ɪndiən] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [wiː; wi] [kʌm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [weə(r)] ['pəʊətri] [ɪz] [nɒt] [jet]
In Indian story and song we come upon a time where poetry is not yet
在 印度 故事 和 歌曲 我们 来 之上 一个 时间 在哪里 诗 是 不是 然而
[ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frɒm; frəm] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['stɔːri] [nɒt] [jet] [set] [friː] [frɒm; frəm] [sɒŋ] .
differentiated from story and story not yet set free from song .
差异化的 从 故事 和 故事 不是 然而 放 自由的 从 歌曲 .

在印度的故事和歌曲中，我们来到了一个诗歌尚未与故事区分开来，故事也尚未从歌曲中解放出来的时代。

[wiː; wi] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [sɒŋ] [klɑːsps] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] ,
We note that the song clasps the story as a part of its being ,
我们 笔记 那 这 歌曲 扣环 这 故事 作为 一个 部分 的 它是 存在 ,

我们注意到，这首歌将故事融入到自身之中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɪt'self][ɪz][nɒt] ['fʊli] [təʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] .
and the story itself is not fully told without the cadence of the song .
和 这 故事 本身 是 不是 完全 讲述 没有 这 节奏 的 这 歌曲 .

如果没有歌曲的节奏，故事本身就无法完整地讲述出来。

[jet] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] [ɪg'zæmpl] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] [kæn; kən][biː; bi]
Yet in even the most primitive examples a line of demarcation can be
然而 在 甚至 这 最多 原始 示例 一个 线 的 划界 能 是
[di'səːnd] ;
discerned ;
辨别 ;

即使在最原始的例子中，也能辨别出一条分界线；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [laɪn][hæz; həz] ['diːpənd] , [ænd; ənd] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ,
and when this line has deepened , and differentiation has begun ,
和 什么时候 这 线 有 加深 , 和 差异化 有 开始 ,

当这条界线加深，分化开始时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['fɔːmətɪv] ['ɪnfluəns] [ig'zəːtid] [baɪ]['stɔːri] [ə'pɒn] [sɒŋ]
we are able to trace the formative influence exerted by story upon song
我们 是 有能力的 到 痕迹 这 形成期 影响 施加 经过 故事 之上 歌曲
[ænd; ənd][baɪ] [sɒŋ] [ə'pɒn] ['stɔːri] ,
and by song upon story ,
和 经过 歌曲 之上 故事 ,

我们可以追溯故事对歌曲的形成性影响，以及歌曲对故事的形成性影响。

[ænd; ənd][kæn; kən] [əb'zɜːv] [wɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd]
and can observe what appear to be the beginnings of musical and
和 能 观察 什么 出现 到 是 这 开端 的 音乐 和
[pəʊ'etɪkəl] ['strʌktʃə(r)] .
poetical structure .
诗意的 结构 .

并且可以观察到音乐和诗歌结构的雏形。

[ðə; ði] ['brevəti] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [sɔːŋz] [æt; ət][wʌns] [ə'rests] [ə'tenʃ(ə)n] .
The brevity of Indian songs at once arrests attention .
这 简洁 的 印度 歌曲 在 一次 逮捕 注意力 .

印度歌曲的简短精炼立刻就能吸引人们的注意力。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , ['ɔːlməʊst] [ə'brʌptli] , ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðəʊ]
They begin without introduction , almost abruptly , breaking out upon us as though
他们 开始 没有 介绍 , 几乎 突然 , 打破 出去 之上 我们 作为 尽管
['sɜːtʃɑːdʒ] .
surcharged .
附加费 .

它们毫无预兆地开始，几乎是突然爆发，仿佛带着某种超负荷的动力向我们袭来。

[ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] .
This peculiarity arises from the relation of the song to the story .
这 特点 出现 从 这 关系 的 这 歌曲 到 这 故事 .

这种特殊性源于歌曲与故事之间的关系。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz]['ɔːlweɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['sɜːkəmstəns] ,
The story is always founded upon a dramatic circumstance ,
这 故事 是 总是 创立 之上 一个 戏剧性 环境 ,

故事总是建立在戏剧性的事件之上，

[ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
in which at some point the emotion is forced to find a means of expression
在 哪个 在 一些 观点 这 情感 是 强制 到 寻找 一个 方法 的 表达
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] [ə'ləʊn] ;
beyond the limitation of words alone ;
超过 这 局限性 的 字 独自的 ;

其中，在某些时候，情感被迫寻找超越语言限制的表达方式；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and the song is the result .
和 这 歌曲 是 这 结果 .

这首歌就是由此产生的成果。

[ðɪs] [drə'mætɪk] ['sɜːkəmstəns] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [kən'frʌntɪd] [ɔː(r)] [ə'vɜːtɪd] ,
This dramatic circumstance may be a danger confronted or averted ,
这 戏剧性 环境 可能 是 一个 危险 面对 或者 避免了 ,

这种戏剧性的情况可能预示着危险的到来，也可能预示着危险的解除。

[ə; eɪ] ['vælərəs] [diːd] [ə'tʃiːvd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [səː'maunt] ,
a valorous deed achieved or a difficulty surmounted ,
一个 英勇的 契据 已达成 或者 一个 困难 克服 ,

英勇事迹的完成或困难的克服

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)][æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][eɪd] .
a religious experience or an ardent craving for supernatural aid .
一个 宗教 经验 或者 一个 热心 渴望 为了 超自然 援助 .

宗教体验或对超自然帮助的强烈渴望。

[ðə; ði]['əʊməhɑː]['traɪb(ə)l] [preə(r)] [wɪl] [sɜːv] as122
The Omaha tribal prayer will serve as122
这 奥马哈 部落 祷告 将要 服务 as122

奥马哈部落的祈祷将作为122

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
an illustration ,
一个 插图 ,

一幅插图，

[weə(r)] [ðə; ði][kraɪ][tuː; tə][ˌdʌbljuː'eɪ] - ['kɒn] - [ˌdiː 'eɪ][ɪz][ðə; ði][klaɪ'mætɪk] ['vɔɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθs]
where the cry to Wa - kon - da is the climatic voicing of the youth's
在哪里 这 哭 到 瓦 - kon - 达 是 这 气候 配音 的 这 青年的
[dɪ'zaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪəri] ['vɪdʒɪl][ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] .
desire in the midst of his weary vigil and fasting .
欲望 在 这 中间 的 他的 厌倦 守夜 和 禁食 .

其中，向瓦孔达的呼喊，是这位年轻人在疲惫的守夜和斋戒中，内心渴望的最终表达。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði]['sɒlətjuːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,
His long preparation for the rite , the solitude of his surroundings ,
他的 长的 准备 为了 这 仪式 , 这 孤独 的 他的 周围环境 ,

他为仪式做了长时间的准备，他所处的环境也十分孤寂。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] [æz; əz][ə'ləʊn] [hiː; hi]['feɪsɪz]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
the suffering of mind and body as alone he faces nature and the
这 痛苦 的 头脑 和 身体 作为 独自的 他 面孔 自然 和 这
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ,
supernatural ,
超自然 ,

他独自面对自然和超自然力量，承受着身心的痛苦。

— [ɔːl] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [fɔːm] [ðə; ði] [truː]
— all these conditions make the story , and , to the Indian , form the true
— 全部 这些 状况 制作 这 故事 , 和 , 到 这 印度 , 形式 这 真的
['setɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] .
setting of the song .
环境 的 这 歌曲 .

所有这些条件构成了故事，并且，对印度人来说，构成了歌曲的真正背景。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['rɪðəm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði]
The motive of a song and its distinctive rhythm were determined by the
这 动机 的 一个 歌曲 和 它是 独特的 韵律 是 决定 经过 这
[ɪ'məʊʃ(ə)n] [i'vəukt] [baɪ] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['sɜːkəmstəns] .
emotion evoked by the dramatic circumstance .
情感 唤起 经过 这 戏剧性 环境 .

歌曲的主题和独特的节奏是由戏剧性情境所唤起的情感决定的。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [rɪ'zʌltənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [də'rektɪv; daɪ'rektɪv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɪn] ['mjuːzɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌl'seɪtɪŋ]
The simplest resultant of this directive emotion in music is a pulsating
这 最简单的 结果 的 这 指示 情感 在 音乐 是 一个 脉动
['rɪðəm] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [təʊn] .
rhythm on a single tone .
韵律 在 一个 单身的 语气 .

这种情感在音乐中最简单的表现形式，就是以单一音调为基础的脉动节奏。

[sʌtʃ] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['rændəm] ['ʃaʊtɪŋz] ,
Such songs are not random shoutings ,
这样的 歌曲 是 不是 随机的 喊叫声 ,

这样的歌曲并非随意的喊叫，

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [sɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː]
but have a definite meaning for those who sing and for those who
但 有 一个 定 意义 为了 那些 WHO 唱歌 和 为了 那些 WHO
['lɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

但对于歌唱者和听众来说，它们都具有明确的意义。

[æz; əz] [ɪn] [ðɪs] ['nævəhəʊ] ['rɪtʃuəl] [sɒŋ] .
as in this Navaho ritual song .
作为 在 这 纳瓦霍 仪式 歌曲 .

就像这首纳瓦霍族仪式歌曲中唱的那样。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['məʊtɪv]
From this extremely simple expression the growth of the musical motive
从 这 极其 简单的 表达 这 生长 的 这 音乐 动机
[kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ɪn] [ðiːz] ['ɪndiən] [sɔːŋz] [θruː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][təʊnz] [ʌp]
can be traced in these Indian songs through the use of two or more tones up
能 是 追踪 在 这些 印度 歌曲 通过 这 使用 的 二 或者 更多的 音调 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒktɪv] . [-] -
to the employment of the full complement of the octave . [12] 123
到 这 就业 的 这 满的 补充 的 这 八度音阶 . [-] -

从这种极其简单的表达方式出发，我们可以追溯到印度歌曲中音乐动机的发展历程：从使用两个或多个音符，直至运用完整的八度音程。[12]123

[ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .
A PRAYER FOR RAIN .
一个 祷告 为了 雨 .

祈雨。

['meksɪkəʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

[ˌtɑːrə'hʊmɑːri] .
Tarahumare .
塔拉乌马雷 .

塔拉乌马雷。

[frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [kɑːl] ['lʌmˌhoʊlts] .
From Dr . Carl Lumholtz .
从 博士 . 卡尔 卢姆霍尔茨 .

来自卡尔·卢姆霍尔茨博士。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-]
[MusicXML]
[-]

[MusicXML]

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .
British Columbia .
英国 哥伦比亚 .

不列颠哥伦比亚省。

[ˌkwɑːkɪ'uːtəl] .
Kwakiutl .
夸基乌特尔 .

夸基乌特尔。

[prɒf] . [dʒeɪ] . [siː] . ['fɪlmɔː(r)] .
Prof . J . C . Fillmore .
教授 . J . C . 菲尔莫尔 .

JC Fillmore教授。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[ˌpiː diː 'ef]]
[PDF]
[PDF]

[PDF]

[-] -
[MusicXML] 124
[-] -

[MusicXML]124

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] ['mjuːzɪk(ə)l] [fɔːm] [siːm] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi]
The creation of that which we know as musical form seems also to be
这 创建 的 那 哪个 我们 知道 作为 音乐 形式 似乎 还 到 是
[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['stɔːri] [ə'pɒn] [sɒŋ] .
due to the influence of story upon song .
到期的 到 这 影响 的 故事 之上 歌曲 .

音乐形式的形成似乎也与故事对歌曲的影响有关。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [də'rektɪv; daɪ'rektɪv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv]
We have already noted how the directive emotion started the distinctive
我们 有 已经 著名的 如何 这 指示 情感 开始 这 独特的
['rɪðəm] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] [təʊnz] ,
rhythm and determined the order of the related tones ,
韵律 和 决定 这 命令 的 这 有关的 音调 ,

我们已经注意到，指令性情绪是如何启动独特的节奏并决定相关音调的顺序的，

[ænd; ənd] [səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɔː(r)] [θiːm] .
and so constructed the motive or theme .
和 所以 建造 这 动机 或者 主题 .

由此构建了动机或主题。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['rɪðəm] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['məʊtɪv] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv]
But neither the rhythm nor the simple motive could express the movement of
但 两者都不 这 韵律 也不 这 简单的 动机 可以 表达 这 移动 的
[ðə; ði] [drə'mætɪk] ['stɔːri] :
the dramatic story :
这 戏剧性 故事 :

但是，无论是节奏还是简单的动机，都无法表达戏剧故事的跌宕起伏：

[hens] [wiː; wi] [faɪnd] [ðɪs] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n]
hence we find this expressed by the repetition , modification , and variation
因此 我们 寻找 这 表达 经过 这 重复 , 修改 , 和 变化
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtɪv] ,
of the motive ,
的 这 动机 ,

因此，我们发现这是通过主题的重复、修改和变化来表达的。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪz] , [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɔːz] ,
the growth of the phrase , the formation of the clause ,
这 生长 的 这 短语 , 这 形成 的 这 条款 ,

短语的演变，从句的形成，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv] ['klɔːzɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɪəriəd] , — [ɪn][fækt] ,
and the grouping of clauses into a period , — in fact ,
和 这 分组 的 条款 进入 一个 时期 , — 在 事实 ,

将多个从句组合成一个句号，——事实上，

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔːl]['aʊə(r)]['kʌltʃə(r)]['mjuːzɪk][ɪz] [bɪlt] .
the outline of the form upon which all our culture music is built .
这 大纲 的 这 形式 之上 哪个 全部 我们的 文化 音乐 是 建造 .

我们所有文化音乐赖以建立的形式轮廓。

['kʌltʃə(r)]['mjuːzɪk] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊz] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['paʊə(r)]
Culture music , however , shows an intellectual control of emotion , a power
文化 音乐 , 然而 , 演出 一个 知识分子 控制 的 情感 , 一个 力量
[ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] ,
of musical thinking ,
的 音乐 思维 ,

然而，文化音乐展现出对情感的理性控制，以及音乐思维的力量。

[ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [im'beliʃ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [fɔːm] , — [ə; eɪ] [fɔːm] , [ˌnevəðə'les] ,
the enlarging and embellishing of musical form , — a form , nevertheless ,
这 扩大 和 润饰 的 音乐 形式 , — 一个 形式 , 尽管如此 ,
[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] ['aʊtlaɪnd] ,
which we find outlined ,
哪个 我们 寻找 概述 ,

对音乐形式的扩展和润饰——尽管如此，我们仍然可以找到这种形式的轮廓，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['klɪəli] , [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'tjuːtəd] [red] [mæn] .
more or less clearly , in the songs of the untutored red man .
更多的 或者 较少的 清楚地 , 在 这 歌曲 的 这 未经训练的 红色的 男人 .

在未经教化的红种人的歌曲中，或多或少地清晰可见。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [spɒn'teɪniəs] ['ɪndiən] ['melədiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz]
The difference between these spontaneous Indian melodies and the compositions
这 不同之处 之间 这些 自发的 印度 旋律 和 这 作品
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['mɑːstəz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nɒt][wʌn][ɒv; əv][kaɪnd] ,
of the modern masters would seem to be not one of kind ,
的 这 现代的 大师 会 似乎 到 是 不是 一 的 种类 ,

这些自发的印度旋律与现代大师的作品之间的区别似乎并非本质上的差异。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [dɪ'griː] .
but one of degree .
但 一 的 程度 .

但程度不同。

[æz; əz] [ðiːz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [reɪs] ['præktɪkli] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
As these songs are from a race practically without musical instruments ,
作为 这些 歌曲 是 从 一个 种族 几乎 没有 音乐 仪器 ,

由于这些歌曲来自一个几乎没有乐器的民族，

— [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd]['ræt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['əʊnli][tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] ['rɪðəm] ,
— for the drum and rattle were used only to accentuate rhythm ,
— 为了 这 鼓 和 嘎嘎作响 是 用过的 仅有的 到 强调 韵律 ,

——因为鼓和沙铃只是用来强调节奏的，

— [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] was125
— they are representative of the period when the human voice was125
— 他们 是 代表 的 这 时期 什么时候 这 人类 嗓音 was125

——它们代表了人类声音还很原始的时期。125

[ðə; ði][səʊl] [miːnz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
the sole means of musical expression ,
这 唯一 方法 的 音乐 表达 ,

音乐表达的唯一手段

— [ə; eɪ]['pɪəriəd] [wɪtʃ] ['æntɪdeɪtid] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts][baɪ][æn; ən] [ɪ'meʒərəbl]
— a period which antedated the invention of instruments by an immeasurable
— 一个 时期 哪个 早于 这 发明 的 仪器 经过 一个 无法估量的
[taɪm] .
time .
时间 .

——比仪器的发明早了无法估量的一段时间。

[ðeɪ] [pruːv] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['mjuːzɪk(ə)l] [fɔːm] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'veləpt] , [æz; əz][hæz; həz]
They prove , therefore , that musical form was not developed , as has
他们 证明 ， 所以 ， 那 音乐 形式 曾是 不是 发达 ， 作为 有
['sʌmtaɪmz] [biːn] ['steɪtɪd] ,
sometimes been stated ,
有时 到过 声明 ，

因此，它们证明音乐形式并非如某些人所说的那样是发展起来的。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
by the use of instruments ,
经过 这 使用 的 仪器 ，

通过使用仪器，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [raɪz] [ɪn] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nə'sesəti] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [geɪv]
but that it took its rise in a mental necessity similar to that which gave
但 那 它 采取 它是 上升 在 一个 精神的 必要性 相似的 到 那 哪个 给予
['strʌktʃə(r)] [tuː; tə] ['læŋgwɪdʒ] .
structure to language .
结构 到 语言 .

但它的出现源于一种与语言结构类似的心理需要。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ə'pɒn] ['stɔːri] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [bend] [prəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ]
The influence of song upon story is seen in the attempt to bend prose to a
这 影响 的 歌曲 之上 故事 是 已见 在 这 试图 到 弯曲 散文 到 一个
[pəʊ'etɪk] [fɔːm] .
poetic form .
诗意的 形式 .

歌曲对故事的影响体现在试图将散文转化为诗歌形式的尝试中。

['meni] ['ɪndiən] [sɔːŋz] [hæv; həv] [nəʊ] [wɜːdz] [æt; ət] [ɔːl] , ['vəʊkəb(ə)l]['əʊnli] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [fləʊt] [ðə; ði]
Many Indian songs have no words at all , vocables only being used to float the
许多 印度 歌曲 有 不 字 在 全部 ， 词汇 仅有的 存在 用过的 到 漂浮 这
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

许多印度歌曲根本没有歌词，只用一些音节来烘托人声。

[ɒn] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðiːz] ['wɜːdləs] [sɔːŋz] ,
On classifying these wordless songs ,
在 分类 这些 无言 歌曲 ，

关于如何对这些无词歌曲进行分类，

[wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ɪ'məʊʃnz] [hæv; həv]
we discover that those which are expressive of the gentle emotions have
我们 发现 那 那些 哪个 是 富有表现力的 的 这 温和的 情绪 有
['fləʊɪŋ] ,
flowing ,
流动 ，

我们发现，那些表达温柔情感的事物往往流畅自然。

['bri:ðɪŋ] ['vəʊkəb(ə)l] , [bʌt; bət] , [weə(r)] ['wɔ:laɪk] ['fi:lɪŋz] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] [sɒŋ] , [ðə; ði]['vəʊkəb(ə)l]
breathing vocables , but , where warlike feelings dominate the song , the vocables
呼吸 词汇 ， 但 ， 在哪里 好战 情怀 支配 这 歌曲 ， 这 词汇
[ɑ:(r); ə(r)] ['æspərət] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊsɪv] .
are aspirate and explosive .
是 抽吸 和 爆炸物 .

呼吸般的音节，但是，当战争的情绪主导歌曲时，音节就会变得充满送气和爆发力。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'tɜ:mɪnət] [ju:z][ɒv; əv]['vəʊkəb(ə)l][wi:; wi] ['hæpən] [ə'pɒn] [wɒt] [si:m] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]
In this determinate use of vocables we happen upon what seems to represent the
在 这 确定 使用 的 词汇 我们 发生 之上 什么 似乎 到 代表 这
[məʊst] ['prɪmətɪv] [ə'tempt] [jet] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɪn]['vɜ:b(ə)l] [fɔ:m] [tu:; tə]
most primitive attempt yet discovered to give intellectual definition in verbal form to
最多 原始 试图 然而 发现 到 给 知识分子 定义 在 口头 形式 到
[æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n] [vɔɪst] [ɪn] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['melədi] .
an emotion voiced in rhythm and melody .
一个 情感 配音 在 韵律 和 旋律 .

在这种对词汇的确定性使用中，我们偶然发现了一种似乎代表着迄今为止发现的最原始的尝试，即用语言形式对以节奏和旋律表达的情感进行理性的定义。

[ɪn] [sɔ:ŋz] [weə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,
In songs where words are employed ,
在 歌曲 在哪里 字 是 受雇 ，

在有歌词的歌曲中，

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ][faɪnd]['vəʊkəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ,
we also find vocables which are in accord with the spirit of the song ,
我们 还 寻找 词汇 哪个 是 在 符合 和 这 精神 的 这 歌曲 ，

我们还找到了一些与歌曲精神相符的音节，

[ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:dz] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [freɪz] .
used to make the words conform to the musical phrase .
用过的 到 制作 这 字 符合 到 这 音乐 短语 .

用于使歌词符合乐句的旋律。

[ði:z] ['vəʊkəb(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ə'pendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [els] [ɪn'sɜ:tɪd] [bɪ'twi:n] [ɪts]
These vocables are either appended to the word or else inserted between its
这些 词汇 是 任何一个 附加 到 这 单词 或者 别的 插入 之间 它是
['sɪləblz] , -
syllables , 126
音节 ， -

这些音节要么附加在单词后面，要么插入到单词的音节之间，126

[tu:; tə] [gɪv] [leŋkθ; leŋθ][ɔ:(r)] ['ædɪd] ['ju:fəni] .
to give length or added euphony .
到 给 长度 或者 额外 谐音 .

增加长度或增添悦耳音调。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [nəʊt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['raɪmɪŋ] ,
We also note a desire for rhyming ,
我们 还 笔记 一个 欲望 为了 押韵 ，

我们还注意到他们对押韵的喜爱，

[sɪns] ['vəʊkəb(ə)l]['sɪmələ(r)][ɪn] [saʊnd] ['fri:kwəntli] [ə'kɜ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['mju:zɪk(ə)l]
since vocables similar in sound frequently occur at the end of each musical
自从 词汇 相似的 在 声音 频繁地 发生 在 这 结尾 的 每个 音乐
[freɪz] .
phrase .
短语 .

因为发音相似的音节经常出现在每个乐句的结尾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] ['ɪntuː] [tuː] ['meni] ['diːteɪlz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'vaɪsɪz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ɪn]
It would lead into too many details to present the various devices discernible in
它 会 带领 进入 也 许多 细节 到 展示 这 各种各样的 设备 可辨别的 在
[ðɪs] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [mə'tɪəriəl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sɔːt] ['juːfəni] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] .
this aboriginal material by which the Indian sought euphony and measure .
这 土著 材料 经过 哪个 这 印度 寻求 谐音 和 措施 .

要介绍印第安人在这批原始材料中用来追求和谐与韵律的各种方法，将会涉及太多细节。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['iːzəli] ['ɪləstreɪtɪd] [haʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ]
Nor can it be easily illustrated how words of many different languages
也不 能 它 是 容易地 插图 如何 字 的 许多 不同的 语言
[wɜː(r); wə(r)] [bent] [baɪ] [i'liʒən] [ɔː(r)] [stretʃt] [baɪ] ['vəʊkəb(ə)l] ,
were bent by elisions or stretched by vocables ,
是 弯曲 经过 省略 或者 拉伸 经过 词汇 ,

也很难用图示来说明许多不同语言的词语是如何因省略而改变或因元音而拉长的。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [freɪz] .
that they might conform to the musical phrase .
那 他们 可能 符合 到 这 音乐 短语 .

以便它们能够符合乐句的节奏。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɪə(r)] ,
There is abundant evidence that the ear ,
那里 是 丰富 证据 那 这 耳朵 ,

有大量证据表明耳朵，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] ,
accustomed to the pleasure of the rhythmic cadence of the song ,
习惯 到 这 乐趣 的 这 节奏 节奏 的 这 歌曲 ,

习惯了歌曲节奏韵律带来的愉悦感，

[wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['metrɪk(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ]
was beginning to demand a corresponding metrical use of words in expressing
曾是 开始 到 要求 一个 相应的 度量 使用 的 字 在 表达
[ðə; ði] [pəʊ'etɪk] [θɔːt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['stɔːri] [wɪtʃ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
the poetic thought involved in the dramatic story which gave birth to the music .
这 诗意的 想法 涉及 在 这 戏剧性 故事 哪个 给予 出生 到 这 音乐 .

开始要求用相应的韵律来表达戏剧故事中蕴含的诗意思想，而正是这个戏剧故事孕育了音乐。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ɪz] [hɪə(r)] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfənsi] ,
The art of poetry is here in its infancy ,
这 艺术 的 诗 是 这里 在 它是 婴儿期 ,

这里的诗歌艺术还处于萌芽阶段。

['gɪvɪŋ] ['iːv(ə)n] [les] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪts] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən] ['mjuːzɪk] ,
giving even less sign of its future development than music ,
给予 甚至 较少的 符号 的 它是 未来 发展 比 音乐 ,

它甚至比音乐更难展现出未来的发展趋势。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔːm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] ['kristəlaiz]
which had already acquired the outline of that form which has since crystallised
哪个 有 已经 获得 这 大纲 的 那 形式 哪个 有 自从 结晶
['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
into the art of music .
进入 这 艺术 的 音乐 .

它已经具备了音乐艺术的雏形，并最终凝结成音乐艺术。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'skrɪptɪv] ['paʊə(r)]
Notwithstanding , we find that words were chosen for their descriptive power
虽然 , 我们 寻找 那 字 是 选定 为了 他们的 描述性的 力量
,
,
,

尽管如此，我们发现词语的选择是基于其描述力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['rɪðmɪk(ə)l] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['melədi] .
and that they were made rhythmical to fit the melody .
和 那 他们 是 制成 有节奏的 到 合身 这 旋律 .

并且它们的节奏是为了配合旋律而设定的。

[laɪk] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [bʌdz] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [brɑːntʃ] , [wɪtʃ] [hɪnt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmərz]
Like the swelling buds on the bare branch , which hint the approach of summer's
喜欢 这 肿胀 花蕾 在 这 裸 分支 , 哪个 暗示 这 方法 的 夏季
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

就像光秃秃的枝条上含苞待放的花蕾，预示着夏季丰收的到来，

[səʊ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['vəʊkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['rɪðmɪk] [dɪ'vaɪsɪz] ['wɪspə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .
so these little vocables and rhythmic devices whisper the coming of the poets .
所以 这些 小的 词汇 和 节奏 设备 耳语 这 未来 的 这 诗人 .

所以，这些小小的音节和韵律技巧，预示着诗人的到来。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['vəʊkəb(ə)l] [ðə; ði] ['vaʊəlz] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [saʊnd] .
In the Indian words and vocables the vowels have the continental sound .
在 这 印度 字 和 词汇 这 元音 有 这 大陆 声音 .

印度语单词和词汇中的元音具有大陆发音。

[dʒiː] [ɪz] [hɑːd] , [æz; əz] [ɪn] [gəʊ] ; [ˌdiː 'eɪtʃ] [ɪz] [laɪk] ['tiː 'eɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ; ['tiː 'eɪtʃ] ,
G is hard , as in go ; dh is like th in the ; th ,
G 是 难的 , 作为 在 去 ; dh 是 喜欢 th 在 这 ; th ,

G 的发音很硬，就像 go 中的 G；dh 的发音类似于 the 中的 th；th，

[æz; əz] [ɪn] [θɪn] ; [en] [æz; əz] [ɪn] [frentʃ] [ɪn] . [[ˌtuː'tuː]]
as in thin ; n as in French en . [2]
作为 在 薄的 ; n 作为 在 法语 英文 . [2]

如 thin 中的 n；如法语 en 中的 n。[2]

[ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [ɪz] [baɪ] [maɪ] [kə'læbəreɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['frɑːnsɪs] [lɑː] [flɛʃ] . [[θriː]]
The translation given is by my collaborator , Mr . Francis La Flesche . [3]
这 翻译 给定 是 经过 我的 合作者 , 先生 . 弗朗西斯 拉 肉 . [3]

译者是我的合作者弗朗西斯·拉弗莱什先生。[3]

[æn; ən] [əʊld] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [θruː] ['mɪstə(r)] .
An old priest of the rite gave me the story and song through Mr .
一个 老的 牧师 的 这 仪式 给予 我 这 故事 和 歌曲 通过 先生 .
[dʒeɪmz] [ɑː(r)] . ['mɜːri] ,
James R . Murie ,
詹姆斯 拉 . 穆里 ,

一位熟悉该仪式的老祭司通过詹姆斯·R·穆里先生把这个故事和歌曲告诉了我。

[æn; ən]['edʒukeɪtɪd] [pɔː'niː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [meɪd] ['pʌblɪk] . [[fɔːr]]
an educated Pawnee , and they are here for the first time made public . [4]
一个 受过教育 波尼 , 和 他们 是 这里 为了 这 第一的 时间 制成 民众 . [4]

一位受过教育的波尼族人，这是他们第一次公开露面。[4]

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][baɪ]['mɪstə(r)] . ['frɑːnsɪs][lɑː] [fleʃ] . [[faɪv]]
The translation of the story is by Mr . Francis La Flesche . [5]
这 翻译 的 这 故事 是 经过 先生 . 弗朗西斯 拉 肉 . [5]

这篇故事的译者是弗朗西斯·拉弗莱什先生。[5]

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [kaʊnts] [æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)] ['ɒnə(r)] . [[sɪks]]
To be the first to touch the body of an enemy counts as a war honour . [6]
到 是 这 第一的 到 触碰 这 身体 的 一个 敌人 计数 作为 一个 战争 荣誉 . [6]

第一个接触到敌人尸体的人被视为战争荣誉。[6]

[bəuθ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'sait] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən][əʊld] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪt] ,
Both story and song were recited to me by an old priest of the rite ,
两个都 故事 和 歌曲 是 背诵 到 我 经过 一个 老的 牧师 的 这 仪式 ,

故事和歌曲都是由一位负责该仪式的老祭司讲述给我听的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][ɑː(r)] . ['mɜːri] . [['sɛvən]]
and were interpreted by Mr . James R . Murie . [7]
和 是 翻译 经过 先生 . 詹姆斯 拉 . 穆里 . [7]

由詹姆斯·R·穆里先生翻译。[7]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əuməhɑː, -hɔː][tuː; tə] [siːs] ['weɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['serɪmənɪz] ,
It was one of the customs of the Omahas to cease wailing at a certain stage in the funeral ceremonies ,
它 曾是 一 的 这 海关 的 这 奥马哈斯 到 停止 哀嚎 在 一个 肯定 阶段 在 这 葬礼 仪式 ,

奥马哈人的习俗之一是在葬礼仪式进行到某个阶段后停止哭泣。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frend] [mait] [nɒt][biː; bi] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
that the departing friend might not be distressed by the sounds of sorrow ,
那 这 离开 朋友 可能 不是 是 苦恼 经过 这 声音 的 悲哀 ,

免得离别的朋友被悲伤的哭声所困扰。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
as he left his home behind him ,
作为 他 左边 他的 家 在后面 他 ,

当他离开家乡时，

— [ə; eɪ] ['kʌstəm] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'liːf] [æz; əz] [ðæt] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðɪs] ['fjuːnərəl] [sɒŋ] . [[eit]]
— a custom founded on the same belief as that expressed by this funeral song . [8]
— 一个 风俗 创立 在 这 相同的 信仰 作为 那 表达 经过 这 葬礼 歌曲 . [8]

——这一习俗源于与这首葬礼歌曲所表达的信仰相同的信念。[8]

[jʌŋ] [men] ['kærid] [smɔːl] ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [flæʃt] ['sɪgnlz] . [[naɪn]]
Young men carried small looking - glasses with which they flashed signals . [9]
年轻的 男人 携带 小的 寻找 - 眼镜 和 哪个 他们 闪光灯 信号 . [9]

年轻男子们带着小镜子，用镜子打信号。[9]

['saɪɪŋ] ['vəʊkəb(ə)l] . [-]
Sighing vocables . [10]
叹息 词汇 . [-]

叹息般的音节。[10]

[də'kəʊtə] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [bɜːd] . [-]
Dakota term for the thunder bird . [11]
达科他州 学期 为了 这 雷 鸟 . [-]

达科他语中“雷鸟”的意思。[11]

[ðiːz] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['nəʊtɪd] ,
These songs were never before noted ,
这些 歌曲 是 绝不 前 著名的 ,

这些歌曲此前从未被记录下来。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [siːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
and have hitherto been sealed from the knowledge of the white race .
和 有 迄今为止 到过 密封 从 这 知识 的 这 白色的 种族 .

并且迄今为止一直与白种人的知识隔绝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] , [θruː] ['mɪstə(r)] .
They were given and explained by a priest of the rite , through Mr .
他们 是 给定 和 解释 经过 一个 牧师 的 这 仪式 , 通过 先生 .
[dʒeɪmz] [ɑː(r)] . ['mɜːri] . [-]
James R . Murie . [12]
詹姆斯 拉 . 穆里 . [-]

这些内容由该仪式的祭司通过詹姆斯·R·穆里先生提供和解释。[12]

[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːŋz] , ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
A careful analysis of hundreds of aboriginal songs , gathered from the
一个 小心 分析 的 数百 的 土著 歌曲 , 聚集 从 这
['ɑːktɪk] ['siːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɒpɪks] ,
arctic seas to the tropics ,
北极 海域 到 这 热带 ,

对从北极海域到热带地区收集的数百首原住民歌曲进行仔细分析，

[ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [laɪn] ['teɪkən] [baɪ] [ðiːz] [təʊnz] [ɪz] [ə; eɪ] [kɔːd] - [laɪn] [weə(r)] [ðə; ði]
shows that in every instance the line taken by these tones is a chord - line where the
演出 那 在 每一个 实例 这 线 已采取 经过 这些 音调 是 一个 弦 - 线 在哪里 这
[təʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑː'mɒnɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
tones are harmonically related to each other .
音调 是 和谐地 有关的 到 每个 其他 .

这表明，在每一种情况下，这些音调所走的线都是和弦线，其中这些音调彼此之间有和声关系。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'leɪtɪd] [təʊnz] [ðə; ði] [ˌʌn'tjuːtəd] ['sævɪdʒ] [hæz; həz] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] ['melədiz] .
Out of these related tones the untutored savage has built his simple melodies .
出去 的 这些 有关的 音调 这 未经训练的 野蛮的 有 建造 他的 简单的 旋律 .

这位未经教化的野蛮人用这些相关的音调构建了他简单的旋律。

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ðæt] " [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] " [ɪn]
The demonstration of the interesting fact that " the line of least resistance " in
这 示范 的 这 有趣的 事实 那 " 这 线 的 至少 反抗 " 在
['mjuːzɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑː'mɒnɪk] [laɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [maɪ] [leɪt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ,
music is a harmonic line was made by my late associate ,
音乐 是 一个 谐波 线 曾是 制成 经过 我的 晚的 联系 ,

我已故的同事证明了音乐中“阻力最小的线”是和声线这一有趣的现象。

[prə'fesə(r)] [dʒɒn] ['kʌmfət] ['fɪlmɔː(r)] .
Professor John Comfort Fillmore .
教授 约翰 舒适 菲尔莫尔 .

约翰·康福特·菲尔莫尔教授。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神